



**BMW  
MOTORRAD**

# **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**F 750 GS**



**MAKE LIFE A RIDE**

---

---

**Datos del vehículo**

Modelo

---

Número de identificación del vehículo

---

Referencia de la pintura

---

Primera matriculación

---

Matrícula

---

---

**Datos del concesionario**

Persona de contacto en Servicio Posventa

---

Sr./Sra.

---

Número de teléfono

---

Dirección del concesionario/teléfono (sello de la empresa)

---

# BIENVENIDO A BMW

Nos alegramos de que se haya decidido por un vehículo de BMW Motorrad y le damos la bienvenida al mundo de los conductores y conductoras de BMW. Procure familiarizarse con su nuevo vehículo. De ese modo, podrá moverse con seguridad en el tráfico.

## **Acerca de este manual de instrucciones**

Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha su nueva BMW. En este manual encontrará información importante sobre el manejo del vehículo y sobre el modo de aprovechar al máximo las posibilidades técnicas de su BMW.

Además, encontrará consejos e información de utilidad para el mantenimiento y el cuidado, para asegurar la seguridad funcional y de circulación, y para conservar su motocicleta siempre en buen estado.

Si en un futuro decidiera vender su BMW, asegúrese de entregar también este manual de instrucciones. Es un componente importante de su vehículo.

Le deseamos que disfrute de su nueva BMW y que tenga siempre un viaje placentero y seguro

BMW Motorrad.

---

**01 INSTRUCCIONES GENERALES**

Orientación	2
Abreviaturas y símbolos	4
Equipamiento	4
Datos técnicos	5
Actualidad	5
Fuentes de información adicionales	6
Certificados y permisos de circulación	6
Memoria de datos	6
Sistema de llamada de emergencia inteligente	7

---

**02 VISTAS GENERALES**

Vista general del lado izquierdo	16
Vista general del lado derecho	18
Bajo el asiento	19
Interruptor combinado, izquierda	20
Interruptor combinado, derecha	21
Interruptor combinado, derecha	22
Cuadro de instrumentos	23
Cuadro de instrumentos con Conectividad	24

---

**03 INDICADORES**

Vista general de indicadores	26
Indicadores de advertencia	28
Vista general de indicadores con Conectividad	30
Testigos de control con Conectividad	51

---

**04 MANEJO**

Cerradura antirrobo y de contacto	80
Encendido con Keyless Ride	82
Bloqueo electrónico de arranque EWS	83
Interruptor de parada de emergencia	87
Llamada de emergencia inteligente	88
Luz	88
Luz de conducción diurna	92
Intermitentes de advertencia	93
Intermitentes	95
Pantalla multifunción SETUP	96
Hora y fecha	97
Ajustes generales en la pantalla multifunción	99
	100
	102

Control de tracción (DTC)	104
Ajuste electrónico del chasis (D-ESA)	105
Modo de conducción	108
Regulación de velocidad	112
Sistema de alarma antirrobo (DWA)	115
Control de presión de neumáticos (RDC)	119
Puños calefactables	119
Asiento	121

---

## **05 PANTALLA TFT** 122

Instrucciones generales	124
Principio	125
Vista Pure Ride	132
Ajustes generales	133
Bluetooth	135
Mi vehículo	138
Ordenador de a bordo	141
Navegación	141
Medios	144
Teléfono	145
Visualizar la versión de software	145
Mostrar información de licencia	145

---

<b>06 AJUSTE</b>	<b>146</b>
Retrovisores	148
Faros	148
Parabrisas	149
Embrague	150
Freno	150
Pretensado de los muelles	151
Amortiguación	152

---

## **07 CONDUCCIÓN** 154

Instrucciones de seguridad	156
Comprobación periódica	160
Arrancar	161
Rodaje	164
Cambiar de marcha	165
Modo todoterreno	167
Frenos	168
Parar la motocicleta	170
Repostar	171
Fijar la motocicleta para el transporte	178

---

## **08 TÉCNICA EN DETALLE** 182

Instrucciones generales	184
Sistema antibloqueo (ABS)	184
Control de tracción (DTC)	187

Control de par de inercia del motor	189	Enchufe de diagnóstico	238
Dynamic ESA	190		
Modo de conducción Dynamic Brake Control	191	<b>10 ACCESORIOS</b>	<b>240</b>
Control de presión de neumáticos (RDC)	193	Instrucciones generales	242
Asistente de cambio de marchas	194	Tomas de corriente	242
	196	Conexión de carga USB	243
<b>09 MANTENIMIENTO</b>	<b>198</b>	Maleta	244
Instrucciones generales	200	Topcase	248
Herramientas de a bordo	200	Sistema de navegación	251
Juego de herramientas de mantenimiento	201	<b>11 CONSERVACIÓN</b>	<b>258</b>
Bastidor para la rueda delantera	201	Productos de limpieza y mantenimiento	260
Bastidor de la rueda trasera	202	Lavado del vehículo	260
Aceite del motor	202	Limpieza de piezas delicadas del vehículo	261
Sistema de frenado	204	Cuidado de la pintura	263
Embrague	209	Conservación	263
Líquido refrigerante	210	Retirar del servicio la motocicleta	263
Neumáticos	212	Poner en servicio la motocicleta	264
Llantas	214		
Ruedas	214	<b>12 DATOS TÉCNICOS</b>	<b>266</b>
Cadena	224	Tabla de fallos	268
Filtro de aire	227	Uniones atornilladas	271
Lámparas	229	Combustible	273
Piezas del carenado	230	Aceite del motor	273
Ayuda de arranque	230	Motor	274
Batería	232		
Fusibles	236		

<b>Embrague</b>	<b>275</b>	<b>ANEXO</b>	<b>306</b>
<b>Cambio</b>	<b>275</b>		
<b>Propulsión de la rueda trasera</b>	<b>275</b>	<b>Declaración de con- formidad para blo- queo electrónico de arranque</b>	<b>307</b>
<b>Bastidor</b>	<b>276</b>	<b>Certificado para blo- queo electrónico de arranque</b>	<b>313</b>
<b>Tren de rodaje</b>	<b>276</b>	<b>Declaración de con- formidad para Key- less Ride</b>	<b>315</b>
<b>Frenos</b>	<b>277</b>	<b>Certificado para Key- less Ride</b>	<b>320</b>
<b>Ruedas y neumáticos</b>	<b>278</b>	<b>Declaración de con- formidad para el con- trol de presión de los neumáticos</b>	<b>324</b>
<b>Sistema eléctrico</b>	<b>279</b>	<b>Certificado para el control de presión de los neumáticos</b>	<b>330</b>
<b>Dimensiones</b>	<b>281</b>	<b>Declaración de con- formidad para el cua- dro de instrumentos</b>	<b>331</b>
<b>Pesos</b>	<b>282</b>	<b>TFT</b>	<b>337</b>
<b>Valores de marcha</b>	<b>282</b>	<b>Certificado para el cuadro de instrumen- tos TFT</b>	<b>337</b>
<hr/>		<b>Declaración de con- formidad para lla- mada de emergencia inteligente</b>	<b>340</b>
<b>13 SERVICIO</b>	<b>284</b>	<b>Declaración de con- formidad para alarma antirrobo</b>	<b>346</b>
<b>Servicio</b>			
<b>BMW Motorrad</b>	<b>286</b>		
<b>Historial de servicio de BMW Motorrad</b>	<b>286</b>		
<b>Soluciones de movili- dad BMW Motorrad</b>	<b>287</b>		
<b>Tareas de manteni- miento</b>	<b>287</b>		
<b>Programa de mante- nimiento</b>	<b>289</b>		
<b>Confirmaciones de mantenimiento</b>	<b>290</b>		
<b>Confirmaciones de servicio técnico</b>	<b>304</b>		





# **INSTRUCCIONES GENERALES**

**01**

---

<b>ORIENTACIÓN</b>	<b>4</b>
<b>ABREVIATURAS Y SÍMBOLOS</b>	<b>4</b>
<b>EQUIPAMIENTO</b>	<b>5</b>
<b>DATOS TÉCNICOS</b>	<b>5</b>
<b>ACTUALIDAD</b>	<b>6</b>
<b>FUENTES DE INFORMACIÓN ADICIONALES</b>	<b>6</b>
<b>CERTIFICADOS Y PERMISOS DE CIRCULACIÓN</b>	<b>6</b>
<b>MEMORIA DE DATOS</b>	<b>7</b>
<b>SISTEMA DE LLAMADA DE EMERGENCIA INTELIGENTE</b>	<b>12</b>

## 4 INSTRUCCIONES GENERALES

### ORIENTACIÓN

En el capítulo 2 de este manual de instrucciones se ofrece una primera visión general de su motocicleta. En el capítulo "Servicio" se anotarán todos los trabajos de mantenimiento y de reparación realizados. La documentación del mantenimiento periódico es una condición indispensable para la prestación de servicios de cortesía. Si tiene previsto vender algún día su motocicleta BMW, por favor, asegúrese de entregar también este manual, pues es un componente fundamental del vehículo.

### ABREVIATURAS Y SÍMBOLOS

 **ATENCIÓN** Peligro con grado de riesgo bajo. La falta de prevención puede provocar lesiones leves o moderadas.

 **ADVERTENCIA** Peligro con grado de riesgo medio. La falta de prevención puede provocar lesiones graves o la muerte.

 **PELIGRO** Peligro con grado de riesgo alto. La falta de prevención provoca lesiones graves o la muerte.

 **ATENCIÓN** Avisos especiales y medidas de precaución. En caso de no cumplimiento se pueden provocar daños en el vehículo o en los accesorios y, por lo tanto, la exclusión de los derechos de garantía.

 **AVISO** Indicaciones especiales para mejorar la gestión de los trabajos de manejo, control y ajustes del vehículo, así como los cuidados.

- Indicación de acción.
- » Resultado de una acción.
- ▬ Referencia a una página con más información.
- ◁ Identifica el final de una información relacionada con los accesorios o el equipamiento.
-  Par de apriete.
-  Datos técnicos.
- LA Equipamiento para país.

EO	Equipamiento opcional. Los equipamientos opcionales BMW Motorrad se instalan durante la producción de los vehículos.
AO	Accesorios opcionales. Los accesorios opcionales BMW Motorrad pueden solicitarse a través del concesionario BMW Motorrad para ser incorporados posteriormente.
ABS	Sistema antibloqueo.
D-ESA	Ajuste electrónico del chasis.
DTC	Control dinámico de tracción.
DWA	Alarma antirrobo.
EWS	Bloqueo electrónico del arranque.
RDC	Control de presión de neumáticos.

---

## EQUIPAMIENTO

Con la compra de su BMW Motorrad ha optado por un modelo con un equipamiento específico. Este manual de instrucciones describe los equipos opcionales (EO) y una selección de diferentes accesorios originales (AO) que ofrece BMW. Le rogamos que comprenda que en el manual se describen también variantes de equipamiento que posiblemente no haya elegido. También puede haber variaciones específicas de cada país con respecto a la motocicleta representada. Si su motocicleta dispone de equipamientos no descritos, podrá encontrar su descripción en un manual aparte.

---

## DATOS TÉCNICOS

Todos los datos relativos a dimensiones, peso y potencia contenidos en el manual de instrucciones se basan en las normas del Instituto Alemán de Normalización (DIN) y cumplen las prescripciones sobre tolerancias establecidas por dicha institución.

Los datos técnicos y las especificaciones en este manual de instrucciones sirven como pun-

## 6 INSTRUCCIONES GENERALES

tos de referencia. Los datos específicos del vehículo pueden diferir de ellos, p. ej., debido a los equipamientos opcionales seleccionados, la variante de país o los métodos de medición específicos de cada país. Se pueden consultar los valores detallados en los documentos de matriculación o en su concesionario BMW Motorrad u otro socio de servicio cualificado o en un taller especializado. Los datos en la documentación del vehículo siempre tienen preferencia frente a la información en este manual de instrucciones.

---

### ACTUALIDAD

Para poder garantizar el alto nivel de seguridad y de calidad de las motocicletas BMW, se desarrollan y perfeccionan continuamente el diseño, el equipamiento y los accesorios. Como consecuencia, pueden existir divergencias entre la información de este manual de instrucciones y su motocicleta. Aun así, BMW Motorrad no puede descartar que se produzcan errores. Le rogamos que comprenda que no se puede derivar ninguna reclamación referente a la información,

las figuras y las descripciones de este manual.

---

### FUENTES DE INFORMACIÓN ADICIONALES

#### Concesionario BMW Motorrad

Su concesionario BMW Motorrad estará encantado de resolver sus dudas en todo momento.

#### Internet

El manual de instrucciones para su vehículo, las instrucciones de servicio y de montaje de posibles accesorios y la información general sobre BMW Motorrad, p. ej., sobre la tecnología, están disponibles en la dirección [bmw-motorrad.com/manuals](http://bmw-motorrad.com/manuals).

---

### CERTIFICADOS Y PERMISOS DE CIRCULACIÓN

Los certificados para el vehículo y los permisos de circulación oficiales sobre los posibles accesorios están disponibles en la dirección [bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification).

---

## MEMORIA DE DATOS

### General

En el vehículo hay montadas unidades de mando electrónicas. Las unidades de mando procesan datos que reciben, p. ej., de los sensores del vehículo, que generan ellas mismas o que intercambian entre sí.

Algunas unidades de mando son necesarias para el funcionamiento seguro o asisten durante la conducción, p. ej., los sistemas de asistencia. Además, las unidades de mando permiten funciones de confort o de información y entretenimiento.

Podrá obtener información sobre los datos almacenados o intercambiados del fabricante del vehículo, p. ej., mediante un folleto aparte.

### Relación con la persona

Cada vehículo se identifica con un número de bastidor inequívoco. En función del país, se puede determinar el propietario del vehículo con la ayuda del número de bastidor, la matrícula y las autoridades correspondientes. Asimismo, hay otras opciones para relacionar los datos obtenidos en el vehículo con el conductor o el

propietario del vehículo, p. ej., mediante la cuenta de usuario utilizada de ConnectedDrive.

### Régimen de protección de datos

Según la legislación vigente sobre la protección de datos, los usuarios del vehículo disponen de determinados derechos frente al fabricante del vehículo o frente a la empresa que recopila o procesa datos de carácter personal.

Los usuarios del vehículo poseen un derecho de información gratuito y completo frente a los centros que almacenan datos de carácter personal sobre el usuario del vehículo.

Estos centros pueden ser:

- Fabricantes de vehículos
- Socios de servicios cualificados
- Talleres especializados
- Proveedores de servicios

Los usuarios del vehículo pueden exigir información sobre qué datos de carácter personal se han almacenado, con qué fin se utilizan los datos y de dónde proceden los datos. Para obtener esta información, se requiere un comprobante de titular o de uso.

El derecho a la información comprende también informa-

## 8 INSTRUCCIONES GENERALES

ción relativa a los datos facilitados a otras empresas o agencias.

La página web del fabricante del vehículo incluye las indicaciones sobre protección de datos respectivamente aplicables. En estas indicaciones sobre protección de datos se incluye información sobre el derecho a borrado o a corrección de los datos. El fabricante del vehículo pone en Internet también a disposición sus datos de contacto y los del delegado de protección de datos.

El propietario del vehículo puede hacer que un concesionario de BMW Motorrad u otro socio de servicio cualificado o un taller especializado le extraiga por lectura los datos almacenados en el vehículo, dado el caso mediante pago. La lectura de los datos del vehículo se realiza mediante la caja de enchufe prescrita legalmente para la diagnosis de a bordo (OBD) en el vehículo.

### **Requisitos legales para la divulgación de datos**

El fabricante del vehículo está obligado a poner a disposición de las autoridades los datos que tiene almacenados en el marco del derecho vigente.

Esta puesta a disposición de los datos se realiza en los casos concretos en la envergadura necesaria, p. ej., para la aclaración de un delito. Las agencias estatales están autorizadas en el marco de la legislación vigente a leer ellos mismos los datos del vehículo en casos concretos.

### **Datos de funcionamiento en el vehículo**

Datos procesados de las unidades de mando para el funcionamiento del vehículo.

Entre estos cuentan, p. ej.:

- Mensajes sobre el estado del vehículo y sus componentes individuales, p. ej., el régimen de revoluciones de rueda, la velocidad de la rueda, el retardo del movimiento
- Condiciones ambientales, p. ej., la temperatura

Los datos procesados solo se procesan en el propio vehículo y, por regla general, son transitorios. Los datos no se almacenan más allá del tiempo de funcionamiento.

Los componentes electrónicos, p. ej., las unidades de mando, incluyen componentes para el almacenamiento de informaciones técnicas. Se puede almacenar, de forma temporal o

permanente, información sobre el estado del vehículo, la carga a la que está sometido el componente así como eventos o errores.

Esta información generalmente documenta el estado de un componente, un módulo, un sistema o el entorno, p. ej.:

- Estados de funcionamiento de los componentes del sistema, p. ej., niveles de llenado, la presión de inflado de los neumáticos
- Funcionamientos defectuosos y defectos en componentes del sistema importantes, p. ej., luz y frenos
- Reacciones del vehículo en situaciones especiales de marcha, p. ej., el empleo de los sistemas de conducción dinámica
- Información acerca de eventos que dañan el vehículo

Los datos son necesarios para el cumplimiento de las funciones de las unidades de mando. Además, sirven para la detección y la subsanación de funcionamientos defectuosos, así como para la optimización de funciones del vehículo por el fabricante del vehículo.

La mayoría de estos datos son temporales y solo se procesa

en el propio vehículo. Solo una pequeña parte de los datos se almacena en memorias de eventos o averías en relación con la ocasión.

Si se hace uso de prestaciones de servicio, p. ej., reparaciones, procesos de servicios, casos de garantía y medidas para el aseguramiento de la calidad, se pueden extraer por lectura estas informaciones técnicas junto con el número de bastidor del vehículo.

La lectura de la información se puede realizar a través de un concesionario de BMW Motorrad, otro socio de servicio cualificado o un taller especializado. Para la lectura se utiliza la caja de enchufe prescrita legalmente para la diagnosis de a bordo (OBD) en el vehículo.

Los datos se recopilan, se procesan y se utilizan por los centros de la red de concesionarios. Los datos documentan estados técnicos del vehículo, ayudan en la localización de errores, en el cumplimiento de obligaciones de garantía y en la mejora de la calidad.

Además, el fabricante tiene obligaciones de observar el producto en base al derecho

## 10 INSTRUCCIONES GENERALES

de responsabilidad sobre el producto. Para el cumplimiento de estas obligaciones, el fabricante del vehículo necesita los datos técnicos del vehículo. Los datos del vehículo también se pueden utilizar para comprobar los derechos del cliente sobre garantía y saneamiento por vicios.

Las memorias de averías y de eventos en el vehículo pueden reiniciarse en el marco de trabajos de servicio o reparaciones en un concesionario de BMW Motorrad, otro socio de servicio cualificado o un taller especializado.

### **Introducción de datos y transmisión de datos en el vehículo**

#### **General**

Dependiendo del equipamiento, se pueden almacenar las configuraciones de confort y las individualizaciones en el vehículo y cambiarse o restablecerse en cualquier momento.

Entre estos cuentan, p. ej.:

- Ajustes de la posición del parabrisas
- Ajustes del chasis

Si fuera necesario, se pueden importar datos en el sistema de comunicación y de información y entretenimiento del

vehículo, p. ej., mediante un Smartphone.

En función del equipamiento respectivo, cuentan entre estos:

- Datos multimedia, como la música para la reproducción
- Datos de la agenda de direcciones en combinación con un sistema de comunicación o un sistema de navegación integrado
- Lugares de destino introducidos
- Datos sobre el uso de servicios de internet. Estos datos se pueden almacenar localmente en el vehículo o se encuentran en un dispositivo que se ha conectado con el vehículo, p. ej., Smartphone, memoria USB, reproductor de MP3. Si estos datos se almacenan en el vehículo, pueden borrarse en cualquier momento.

La transmisión de estos datos a terceros se realiza exclusivamente a petición personal en el marco del uso de servicios en línea. Ello depende de los ajustes seleccionados al usar los servicios.

#### **Integración de terminales móviles**

En función del equipamiento se pueden controlar los termi-

nales móviles conectados con el vehículo, p. ej., Smartphones, mediante los elementos de mando del vehículo.

En este caso, se pueden emitir imágenes y sonido del terminal móvil a través del sistema multimedia. Al mismo tiempo se transfieren determinadas informaciones al terminal móvil. En función del tipo de integración se encuentran entre estas, p. ej., los datos de posición y otras informaciones generales sobre el vehículo. Esto permite el uso óptimo de aplicaciones seleccionadas, p. ej., la navegación o la reproducción de música.

El tipo de procesamiento posterior de datos se determina en función del proveedor de la aplicación utilizada respectivamente. El alcance de los posibles ajustes depende de la aplicación respectiva y del sistema operativo del terminal móvil.

## **Servicios**

### **General**

Si el vehículo dispone de una conexión a la red de radiocomunicación, esta permite el intercambio de datos entre el vehículo y otros sistemas. La conexión de red de radioco-

municación es posible a través de una unidad de recepción y transmisión propia del vehículo o a través de dispositivos móviles integrados personalmente como, p. ej., Smartphones. A través de esta conexión de red de radiocomunicación se pueden utilizar las denominadas "funciones en línea". Entre estas cuentan los servicios en línea y las aplicaciones que ponen a disposición el fabricante del vehículo u otros proveedores.

### **Servicios del fabricante del vehículo**

En los servicios en línea del fabricante del vehículo se describen las funciones respectivas en el lugar indicado, p. ej., el manual de instrucciones, la página web del fabricante. Allí también se ofrece la información relevante sobre el régimen de protección de datos. Para el cumplimiento de los servicios en línea se pueden emplear datos de carácter personal. El intercambio de datos se realiza a través de una conexión segura, p. ej., con los sistemas de TI previstos del fabricante del vehículo.

Una obtención, un procesamiento y un uso de datos de

## 12 INSTRUCCIONES GENERALES

carácter personal que vaya más allá de la puesta a disposición de servicios se realiza exclusivamente sobre la base de un permiso legal, un acuerdo contractual o mediante la obtención de un consentimiento. También es posible hacer que se active o desactive la conexión de datos global. Quedan excluidos de este último caso las funciones y los servicios prescritos legalmente.

### **Servicios de otros proveedores**

Al usar servicios en línea de otros proveedores, estos servicios están sujetos a la responsabilidad, así como a las condiciones de uso y de protección de datos del proveedor respectivo. El fabricante del vehículo no tiene ninguna influencia sobre los contenidos intercambiados a este respecto. Se puede consultar la información sobre el tipo, el alcance y la finalidad de la obtención y el uso de datos de carácter personal en el marco de servicios de terceros en el proveedor de servicios respectivo.

---

### **SISTEMA DE LLAMADA DE EMERGENCIA INTELIGENTE**

—con llamada de emergencia inteligente<sup>EO</sup>

#### **Principio**

El sistema de llamada de emergencia inteligente permite llamadas de emergencia manuales o automáticas, p. ej., en caso de accidentes.

Las llamadas de emergencia son recibidas por una central de llamadas de emergencia que fue encargada por el fabricante del vehículo.

Para información sobre el funcionamiento del sistema de llamada de emergencia inteligente y sus funciones véase "Llamada de emergencia inteligente".

#### **Base legal**

El procesamiento de datos de carácter personal a través del sistema de llamada de emergencia inteligente se rige por las siguientes normas:

—Protección de datos de carácter personal: Directiva 95/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo.

–Protección de datos de carácter personal: Directiva 2002/58/CE del Parlamento Europeo y del Consejo.

La base legal para la activación y el funcionamiento del sistema de llamada de emergencia la constituyen el contrato ConnectedRide suscrito para esta función, así como las respectivas leyes, reglamentos y directivas del Parlamento Europeo y del Consejo Europeo.

Las disposiciones y las directrices respectivas regulan la protección de las personas físicas con respecto al procesamiento de datos de carácter personal. El procesamiento de datos de carácter personal mediante el sistema de llamada de emergencia inteligente se corresponde con las directivas europeas sobre la protección de datos de carácter personal.

El sistema de llamada de emergencia inteligente procesa datos de carácter personal solo en caso de disponer de la autorización del propietario del vehículo.

El sistema de llamada de emergencia inteligente y otros servicios con valor añadido solo pueden procesar datos de carácter personal sobre la base

del consentimiento expreso de la persona afectada por el procesamiento de datos, p. ej., el propietario del vehículo.

### **Tarjeta SIM**

El sistema de llamada de emergencia inteligente se ejecuta mediante la tarjeta SIM montada en el vehículo vía radio-comunicación móvil. La tarjeta SIM está conectada permanentemente a la red móvil para permitir un establecimiento rápido de la comunicación. En caso de un accidente, los datos se envían al fabricante del vehículo.

### **Mejora de la calidad**

Los datos transmitidos durante una llamada de emergencia también son utilizados por el fabricante del vehículo para mejorar la calidad del producto y del servicio.

### **Localización del punto de situación actual**

Solo el proveedor de la red de telefonía móvil puede determinar la posición del vehículo en base a las células de radioemisión móvil. No es posible para el proveedor de la red vincular el número de bastidor y el número de teléfono de la tarjeta SIM montada. Solo el

## 14 INSTRUCCIONES GENERALES

fabricante del vehículo puede establecer un enlace entre el número de identificación y el número de teléfono de la tarjeta SIM montada.

### **Datos de registro de las llamadas de emergencia**

Los datos de registro de las llamadas de emergencia se almacenan en una memoria del vehículo. Los datos de registro más antiguos se borran regularmente. Los datos de registro engloban, p. ej., información sobre cuándo y desde dónde se ha realizado una llamada de emergencia. Los datos de registro se pueden leer en casos excepcionales desde la memoria del vehículo. La lectura de los datos de registro se realiza normalmente solo con decreto judicial y solo es posible si se conectan los aparatos correspondientes directamente al vehículo.

### **Llamada automática de emergencia**

El sistema está concebido de modo que según la gravedad correspondiente del accidente, la cual es detectada mediante sensores en el vehículo, se activa automáticamente una llamada de emergencia.

### **Información enviada**

En caso de una llamada de emergencia realizada por el sistema de llamada de emergencia inteligente, se transmite la misma información a la central de llamadas de emergencia encargada que la transmitida por el sistema de llamada de emergencia legalmente prescrito eCall a la oficina central pública del servicio de salvamento.

Además, el sistema de llamada de emergencia inteligente envía las informaciones adicionales a una central de llamadas de emergencia autorizada por el fabricante de vehículos y, dado el caso, se retransmiten a la oficina central pública del servicio de salvamento:

- Datos del accidente, p. ej., la dirección de la colisión detectada por los sensores del vehículo para facilitar la planificación de la intervención de los equipos de salvamento.
- Datos de contacto, como, p. ej., el número de teléfono de la tarjeta SIM montada y el número de teléfono del conductor, si está disponible, para permitir un contacto rápido con los implicados en el accidente si fuera necesario.

**Almacenamiento de datos**

Los datos sobre una llamada de emergencia activada se almacenan en el vehículo. Los datos contienen información sobre la llamada de emergencia, tales como el lugar y la hora de la llamada de emergencia.

Las grabaciones de sonido de la conversación de la llamada de emergencia se almacenan en la central de llamadas de emergencia.

Las grabaciones de sonido del cliente se guardan durante 24 horas si resulta necesario analizar los detalles de la llamada de emergencia. Después, se borran las grabaciones de sonido. Las grabaciones de sonido del empleado de la central de llamadas de emergencia se almacenan durante 24 horas por motivos del aseguramiento de calidad.

**Información sobre datos de carácter personal**

Los datos tratados en el marco de la llamada de emergencia inteligente se procesan exclusivamente para la realización de la llamada de emergencia. El fabricante del vehículo concede información en el marco de la obligación legal sobre los da-

tos que ha procesado y, dado el caso, que aún tiene almacenados.

# **VISTAS GENERALES**

**02**

---

<b>VISTA GENERAL DEL LADO IZQUIERDO</b>	<b>18</b>
<b>VISTA GENERAL DEL LADO DERECHO</b>	<b>19</b>
<b>BAJO EL ASIENTO</b>	<b>20</b>
<b>INTERRUPTOR COMBINADO, IZQUIERDA</b>	<b>21</b>
<b>INTERRUPTOR COMBINADO, DERECHA</b>	<b>22</b>
<b>INTERRUPTOR COMBINADO, DERECHA</b>	<b>23</b>
<b>CUADRO DE INSTRUMENTOS</b>	<b>24</b>
<b>CUADRO DE INSTRUMENTOS CON CONECTIVIDAD</b>	<b>25</b>

# 18 VISTAS GENERALES

## VISTA GENERAL DEL LADO IZQUIERDO



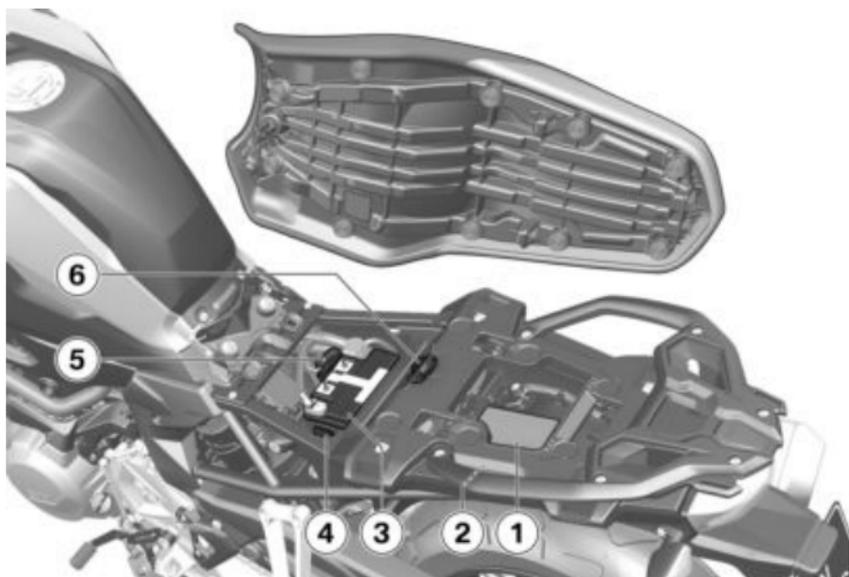
- 1** Toma de corriente  
( 242)
- 2** Conexión de carga USB  
( 243)
- 3** Cerradura del asiento  
( 121)
- 4** Ajuste de la amortiguación  
( 152)
- 5** Abertura de llenado de aceite y varilla de control de nivel de aceite  
( 202)

**VISTA GENERAL DEL LADO DERECHO**

- 1** Ajuste del pretensado de los muelles (▣▣▣▣ 151)
- 2** Depósito de líquido de frenos trasero (▣▣▣▣ 208)
- 3** Depósito de líquido de frenos delantero (▣▣▣▣ 207)
- 4** Número de bastidor, placa del modelo (en el cabezal del manillar)
- 5** Indicación de nivel de líquido refrigerante (detrás del revestimiento lateral) (▣▣▣▣ 210)

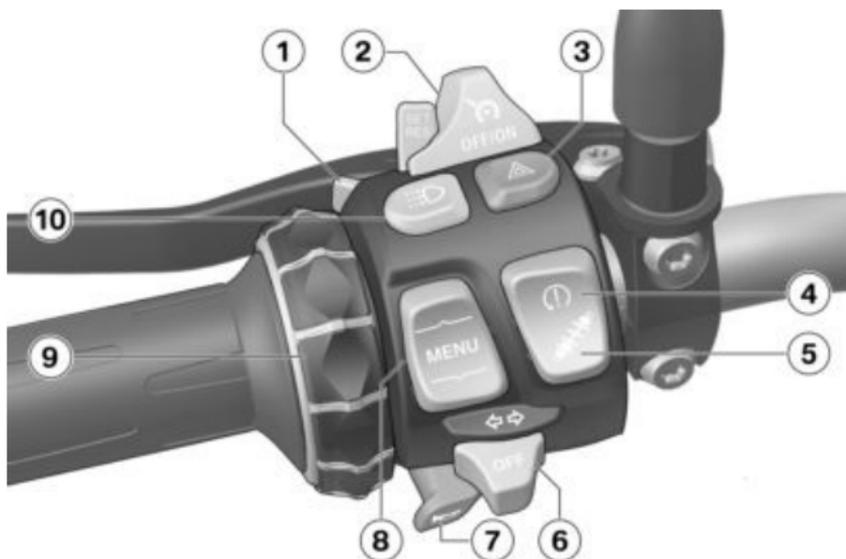
## 20 VISTAS GENERALES

### BAJO EL ASIENTO



- 1 Herramientas de a bordo  
(⇒ 200)
- 2 Tabla de carga
- 3 Batería (⇒ 232)
- 4 Fusible principal (⇒ 236)
- 5 Enchufe de diagnóstico  
(⇒ 238)
- 6 Fusibles (⇒ 236)

## INTERRUPTOR COMBINADO, IZQUIERDA



- 1 Luz de carretera y ráfagas (⇒ 92)
- 2 Regulación de velocidad (⇒ 113)
- 3 Intermitentes de advertencia (⇒ 95)
- 4 DTC (⇒ 104)
- 5 Dynamic ESA (⇒ 105)
- 6 Intermitentes (⇒ 96)
- 7 Bocina
- 8 Tecla basculante MENU (⇒ 125)
- 9 Multi-Controller  
Elementos de mando (⇒ 125)
- 10 Luz de conducción diurna manual (⇒ 93)

## 22 VISTAS GENERALES

### INTERRUPTOR COMBINADO, DERECHA



–con llamada de emergencia inteligente<sup>EO</sup>

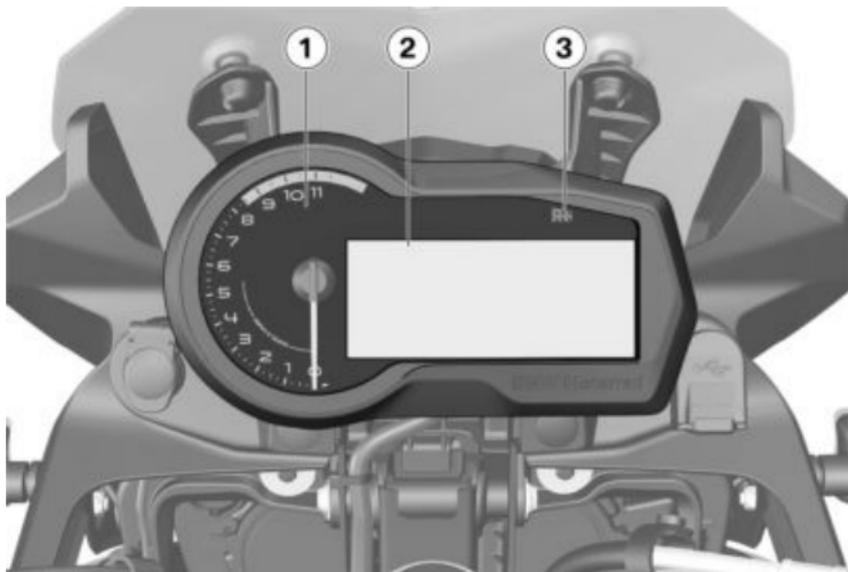
- 1 Accionar los puños calefactables (→ 119)
- 2 Selección del modo de conducción (→ 109)
- 3 Interruptor de parada de emergencia (→ 88)
- 4 Tecla de arranque (→ 161)
- 5 Tecla SOS  
Llamada de emergencia inteligente (→ 89)

**INTERRUPTOR COMBINADO, DERECHA**

- 1** Accionar los puños calefactables (→ 119)
- 2** Selección del modo de conducción (→ 109)
- 3** Interruptor de parada de emergencia (→ 88)
- 4** Tecla de arranque (→ 161)

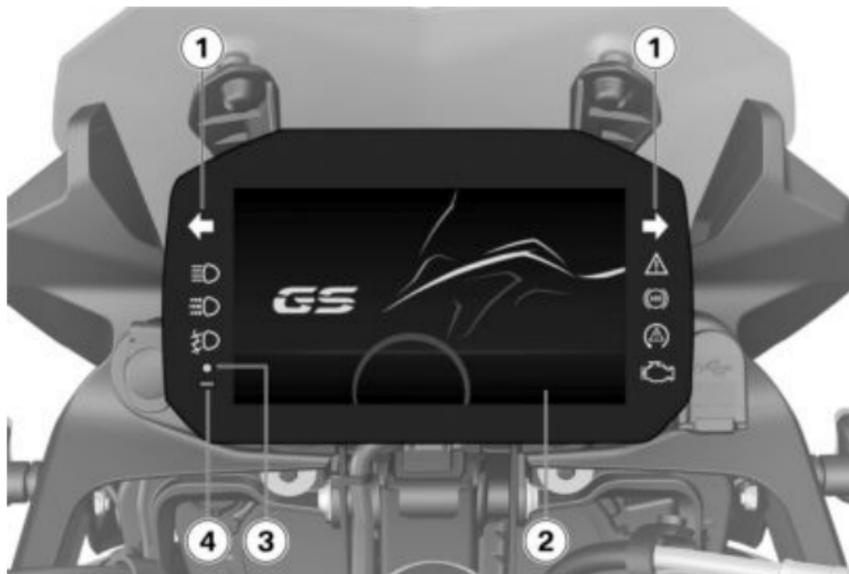
## 24 VISTAS GENERALES

### CUADRO DE INSTRUMENTOS



- 1 Indicación del régimen de revoluciones, testigos de control y de aviso (☞ 28)
- 2 Pantalla multifunción (☞ 29)
- 3 Fotosensor (para adaptar el brillo de la iluminación de los instrumentos)  
— con sistema de alarma antirrobo (DWA)<sup>EO</sup>  
Diodo luminoso DWA (☞ 116)

## CUADRO DE INSTRUMENTOS CON CONECTIVIDAD



–con Connectivity<sup>EO</sup>

- 1 Testigos de control y de aviso con Conectividad (▮▮▮ 51)
- 2 Pantalla TFT (▮▮▮ 52)  
(▮▮▮ 53)
- 3 Diodo luminoso DWA (▮▮▮ 116)  
–con Keyless Ride<sup>EO</sup>  
Testigo de control de la llave con mando a distancia (▮▮▮ 84)
- 4 Fotodiodo (para adaptar la iluminación de los instrumentos)

# INDICADORES

03

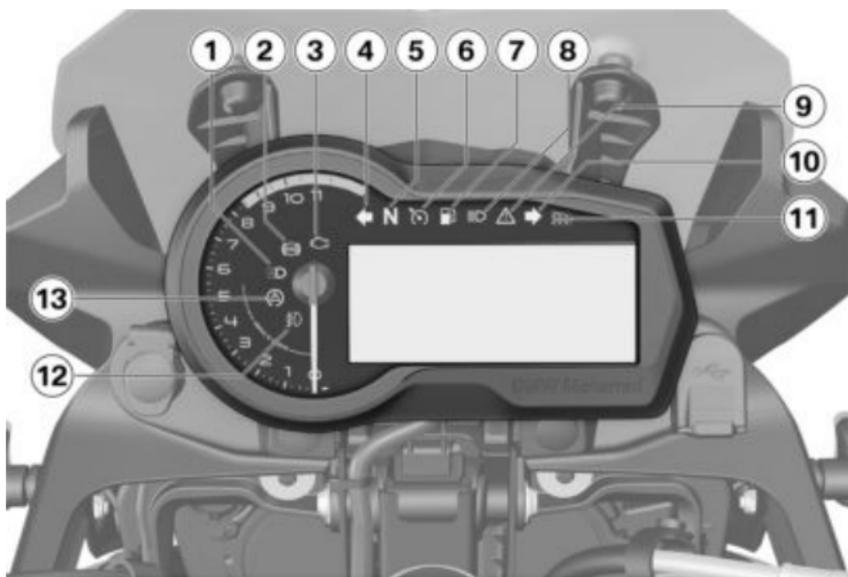
---

<b>VISTA GENERAL DE INDICADORES</b>	<b>28</b>
<b>INDICADORES DE ADVERTENCIA</b>	<b>30</b>
<b>VISTA GENERAL DE INDICADORES CON CONECTIVI- DAD</b>	<b>51</b>
<b>TESTIGOS DE CONTROL CON CONECTIVIDAD</b>	<b>54</b>

## 28 INDICADORES

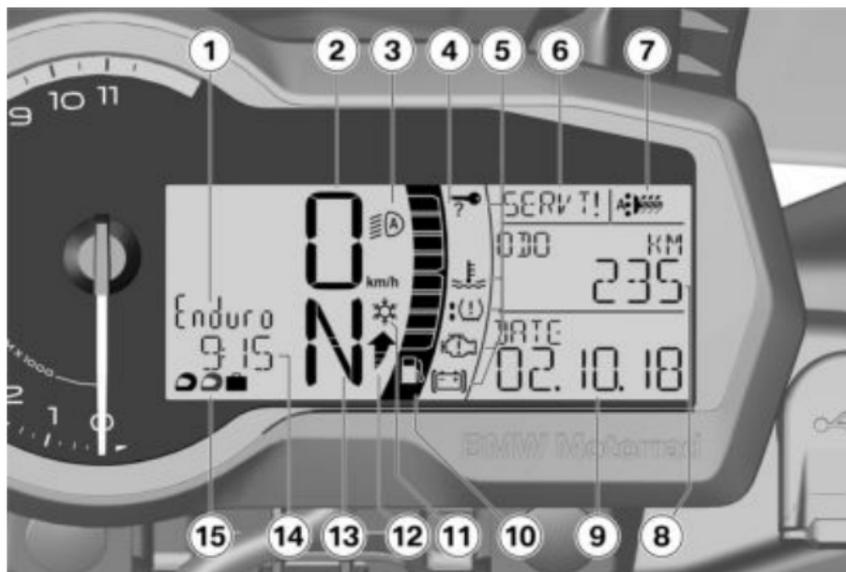
### VISTA GENERAL DE INDICADORES

#### Testigos de control y aviso



- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Luz de conducción diurna manual (►►► 93)                              | <b>9</b> Testigo de advertencia general (►►► 30)  |
| <b>2</b> ABS (►►► 45) (►►► 45)   | <b>10</b> Intermitente derecho (►►► 96)   |
| <b>3</b> Testigo de aviso de error de funcionamiento de la propulsión (►►► 38) | <b>11</b> Fotodiodo (para adaptar la iluminación de los instrumentos)<br>Diodo luminoso DWA (►►► 116) |
| <b>4</b> Intermitente izquierdo (►►► 96)                                       | <b>12</b> Faro adicional  |
| <b>5</b> Punto muerto (ralentí)  | <b>13</b> DTC (►►► 45)  |
| <b>6</b> Regulación de velocidad (►►► 113)                                     |   |
| <b>7</b> Testigo de aviso de la reserva de combustible (►►► 46)                |   |
| <b>8</b> Luz de carretera (►►► 92)   |   |

## Pantalla multifunción



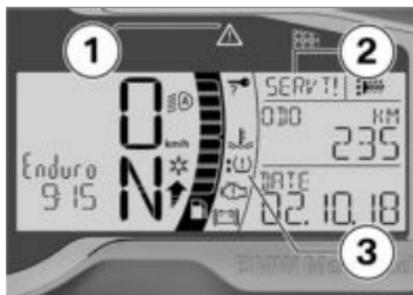
- |   |   |
|---|---|
| <p><b>1</b> Modo de conducción (►►► 109)</p> <p><b>2</b> Indicador de velocidad</p> <p><b>3</b> Luz de conducción diurna automática (►►► 93)</p> <p><b>4</b> Indicación de depósito de combustible</p> <p><b>5</b> Testigos de aviso (ver sinopsis de los testigos de control)</p> <p><b>6</b> Mensajes de advertencia (ver sinopsis de los testigos de control)</p> <p><b>7</b> Puños calefactables (►►► 119)</p> <p><b>8</b> Zona de indicación arriba (►►► 97)</p> | <p><b>9</b> Zona de indicación abajo (►►► 97)</p> <p><b>10</b> Testigo de control de la reserva de combustible (►►► 46)</p> <p><b>11</b> Aviso de temperatura externa (►►► 35)</p> <p><b>12</b> Recomendación de cambio a una marcha superior (►►► 49)</p> <p><b>13</b> Indicador de marcha seleccionada</p> <p><b>14</b> Hora (►►► 100)</p> <p><b>15</b> Dynamic ESA (►►► 105)</p> |
|---|---|

## 30 INDICADORES

### INDICADORES DE ADVERTENCIA

#### Representación

Las advertencias se muestran mediante el testigo de aviso correspondiente.



Las advertencias que no disponen de un testigo de aviso propio se representan mediante el testigo de aviso general **1** junto con una indicación de advertencia en la posición **2** como, por ejemplo, LAMPF! o un símbolo de advertencia **3** en la pantalla multifunción.

En función de la urgencia de la advertencia, el testigo de aviso general se ilumina en rojo o en amarillo.

Si hay varias advertencias, se muestran todos los testigos y símbolos de advertencia correspondientes; las indicaciones de advertencia se muestran de forma alterna.

En las siguientes páginas se muestra una vista general de las posibles advertencias.

## Vista general de los indicadores de advertencia

Testigos de control y de advertencia	Texto de la indicación	Significado
	se visualiza.	Aviso de temperatura externa (▬▬▬▬▶▶▶▶ 35)
	se ilumina en amarillo.	 se visualiza. EWS activo (▬▬▬▬▶▶▶▶ 35)
	se ilumina en amarillo.	 se muestra. Llave con mando a distancia fuera de la zona de recepción (▬▬▬▬▶▶▶▶ 36)
	se ilumina en amarillo.	Se visualiza KEYLO!. Cambiar la pila de la llave con mando a distancia (▬▬▬▬▶▶▶▶ 36)
	se ilumina en rojo.	 se visualiza. Tensión de la red de a bordo demasiado baja (▬▬▬▬▶▶▶▶ 36)
	se ilumina en rojo.	 se visualiza. Temperatura del líquido refrigerante demasiado alta (▬▬▬▬▶▶▶▶ 37)
	se ilumina.	Error de funcionamiento de la propulsión (▬▬▬▬▶▶▶▶ 38)
	parpadea en amarillo.	 parpadea. Error grave de funcionamiento de la propulsión (▬▬▬▬▶▶▶▶ 38)
	parpadea.	

## 32 INDICADORES

Testigos de control y de advertencia	Texto de la indicación	Significado
 se ilumina en amarillo.	 se visualiza.	Motor en modo de emergencia (►►► 38)
 parpadea en amarillo.	 parpadea.	Aviso del motor (►►► 39)
 parpadea en rojo.	 parpadea.	Control del motor averiado (►►► 39)
 se ilumina.	 se visualiza.	
	 se visualiza.	
 se ilumina en amarillo.	Se visualiza LAMPF!, LAMPR! o LAMPS!.	Bombilla defectuosa (►►► 40)
	DWALO! se muestra.	Batería de la alarma antirrobo baja (►►► 40)
 se ilumina en amarillo.	DWA! se muestra.	Batería de la alarma antirrobo vacía (►►► 41)
 se ilumina en amarillo.	 Se visualiza el símbolo de neumático con una o dos flechas. Además, la presión crítica de inflado de los neumáticos parpadea.	Presión de inflado de los neumáticos en la zona límite de tolerancia permitida (►►► 42)

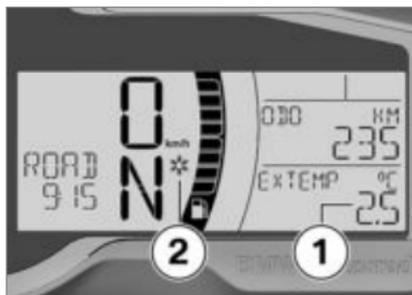
Testigos de control y de advertencia	Texto de la indicación	Significado
 parpadea en rojo.	 Se visualiza el símbolo de neumático con una o dos flechas. Además, la presión crítica de inflado de los neumáticos parpadea.	Presión de inflado de los neumáticos fuera de la tolerancia admisible (►►► 42)
 se ilumina en amarillo.	 Se visualiza el símbolo de neumático con una o dos flechas.	Sensor defectuoso o fallo del sistema (►►► 43)
 se ilumina en amarillo.	Se muestra "--" o "-- --". RDC ! se muestra.	Avería en la transmisión (►►► 44) La pila del sensor de la presión de inflado de los neumáticos se está agotando (►►► 44)
 parpadea.		Autodiagnóstico del ABS no finalizado (►►► 45)
 se ilumina.		Error en el ABS (►►► 45)
 parpadea rápidamente.		Intervención del DTC (►►► 45)
 parpadea lentamente.		Autodiagnóstico del DTC inconcluso (►►► 46)
 se ilumina.		DTC desconectado (►►► 46)

## 34 INDICADORES

Testigos de control y de advertencia	Texto de la indicación	Significado
 se ilumina.		Error del DTC (→ 46)
 se ilumina.		Se ha alcanzado el nivel de reserva (→ 46)
	Se visualiza SOS! SOS ERROR.	Fallo de la llamada de emergencia (→ 48)

### Temperatura exterior

Con el vehículo parado, el calor del motor puede provocar una medición incorrecta de la temperatura exterior. Si la influencia del calor del motor es excesiva, temporalmente se muestra "--".



Con temperaturas exteriores inferiores a 3 °C existe el riesgo de formación de hielo. En el momento en el que esta temperatura no se supera, independientemente del ajuste de la pantalla, se cambia automáticamente a la indicación de temperatura exterior **1**, y el valor visualizado parpadea.



Además, se muestra el símbolo del cristal de hielo **2**.



### ADVERTENCIA

#### Peligro de hielo también por encima de 3 °C

Riesgo de accidente

- Si la temperatura exterior es baja, cabe esperar la presencia de hielo en puentes y en zonas umbrías de la calzada.

### Aviso de temperatura externa



se visualiza.

Posible causa:

La temperatura ambiente medida en el vehículo es inferior a 3 °C.



### ADVERTENCIA

#### Peligro de hielo también por encima de 3 °C

Riesgo de accidente

- Si la temperatura exterior es baja, cabe esperar la presencia de hielo en puentes y en zonas umbrías de la calzada.

- Conducir con precaución.

### EWS activo



se ilumina en amarillo.



se visualiza.

## 36 INDICADORES

Posible causa:

La llave utilizada no está autorizada para el arranque, o la comunicación entre la llave y el sistema electrónico del motor está interrumpida.

- Retirar el resto de llaves de contacto que se encuentren junto a la llave de contacto.
- Utilizar la llave de reserva.
- Encargar la sustitución de la llave defectuosa preferiblemente en un concesionario BMW Motorrad.

### Llave con mando a distancia fuera de la zona de recepción

—con Keyless Ride<sup>EO</sup>



se ilumina en amarillo.



se muestra.

Posible causa:

La comunicación entre la llave con mando a distancia y la electrónica del motor está perturbada.

- Comprobar la pila en la llave con mando a distancia.  
—con Keyless Ride<sup>EO</sup>
- Cambiar la pila de la llave con mando a distancia (▣▣▣ 86).
- Utilizar la llave de reserva para continuar el viaje.  
—con Keyless Ride<sup>EO</sup>
- La pila de la llave con mando a distancia está agotada o se

ha perdido la llave con mando a distancia (▣▣▣ 85).

- Si durante la conducción aparece el símbolo de advertencia, mantenga la calma. Puede continuar la conducción, el motor no se desconecta.
- Llevar la llave con mando a distancia defectuosa a un concesionario BMW Motorrad para que la cambie.

### Cambiar la pila de la llave con mando a distancia

—con Keyless Ride<sup>EO</sup>



se ilumina en amarillo.

Se visualiza KEYLO!.

Posible causa:

- La pila de la llave con mando a distancia ya no dispone de su capacidad plena. El funcionamiento de la llave con mando a distancia solo está garantizado durante un período limitado.
- Cambiar la pila de la llave con mando a distancia (▣▣▣ 86).

### Tensión de la red de a bordo demasiado baja



se ilumina en rojo.



se visualiza.



### ADVERTENCIA

#### Fallo de funcionamiento de los sistemas del vehículo

Riesgo de accidente

- No continuar la marcha.

La batería no se carga. Si se continúa la marcha, el sistema electrónico del vehículo descarga la batería.



Si la batería de 12 V se monta incorrectamente o si se intercambian los bornes (por ejemplo, con ayuda de arranque), esto puede provocar que se funda el fusible para el regulador del alternador.

Posible causa:

Fallo del alternador o del accionamiento del alternador, batería defectuosa o fusible fundido.

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

#### Temperatura del líquido refrigerante demasiado alta



se ilumina en rojo.



se visualiza.



### ATENCIÓN

#### Circulación con el motor sobrecalentado

Daño en el motor

- Observar siempre las medidas descritas más abajo.

Posible causa:

El nivel de refrigerante es demasiado bajo.

- Comprobar el nivel de líquido refrigerante (►► 210).

Si el nivel de refrigerante es demasiado bajo:

- Rellenar con líquido refrigerante (►► 211).

Posible causa:

La temperatura del líquido refrigerante es demasiado alta.

- Si es posible, para que el motor se refrigere, conducir en carga parcial.
- Apagar el motor en retenciones, pero dejar el encendido conectado para que el ventilador siga funcionando.
- Si la temperatura del refrigerante se eleva con demasiada frecuencia, se recomienda acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

## 38 INDICADORES

### Error de funcionamiento de la propulsión



se ilumina.

Posible causa:

La unidad de control del motor ha diagnosticado un error que afecta a la emisión de sustancias nocivas o reduce el rendimiento.

- Se recomienda acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para solucionar la avería.

» Es posible continuar la marcha, las emisiones contaminantes son superiores a los valores nominales.

### Error grave de funcionamiento de la propulsión



parpadea en amarillo.



parpadea.



parpadea.

Posible causa:

La unidad de control del motor ha diagnosticado un error que puede provocar daños en el sistema de escape.

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferi-

blemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

» A pesar de que es posible continuar con la marcha, no se recomienda.

### Motor en modo de emergencia



se ilumina en amarillo.



se visualiza.



### ADVERTENCIA

#### Comportamiento de marcha inusual durante el funcionamiento de emergencia del motor

Riesgo de accidente

- Evitar aceleraciones fuertes y maniobras de adelantamiento.

Posible causa:

La unidad de mando del motor ha diagnosticado una avería.

En casos excepcionales, el motor se apaga y no puede volver a arrancarse. En el resto de casos, el motor continúa funcionando en modo de emergencia.

- Se puede proseguir la marcha, pero es posible que no se disponga de la potencia del motor acostumbrada.

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

### Aviso del motor



parpadea en amarillo.



parpadea.



### ADVERTENCIA

#### **Daños al motor durante el funcionamiento de emergencia**

Riesgo de accidente

- Conducir a baja velocidad, evitar aceleraciones bruscas y maniobras de adelantamiento.
- A ser posible, encargar la recogida del vehículo y acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

Posible causa:

La unidad del mando del motor ha diagnosticado una avería que puede provocar daños graves. El motor está en funcionamiento de emergencia.

- Evitar en la medida de lo posible circular con una gama

alta de carga y de revoluciones.

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

» A pesar de que es posible continuar con la marcha, no se recomienda.

### Control del motor averiado



parpadea en rojo.



se ilumina.



parpadea.



se visualiza.



se visualiza.

Posible causa:

Fallo en la comunicación con la unidad de control del motor.

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

» A pesar de que es posible continuar con la marcha, no se recomienda.

## 40 INDICADORES

### Bombilla defectuosa



se ilumina en amarillo.

Se visualiza LAMP!:

- LAMPF!: avería en la luz de cruce, la luz de carretera, la luz de posición o los intermitentes delanteros.
- con luz de conducción diurna<sup>EO</sup>
- LAMPF!: adicionalmente: la luz de conducción diurna está averiada.◁
- LAMPR!: avería en la luz de freno, la luz trasera, los intermitentes traseros o la iluminación de matrícula.
- LAMPS!: varias lámparas averiadas.



### ADVERTENCIA

**El vehículo pasa inadvertido en el tráfico por la avería de los medios de iluminación en el vehículo**

Riesgo para la seguridad

- Sustituir las bombillas defectuosas lo antes posible; es aconsejable disponer siempre de bombillas de reserva.

Posible causa:

Medio de iluminación defectuoso.

- Localizar el medio de iluminación defectuoso mediante un control visual.
- Sustitución completa de un medio de iluminación LED, para ello diríjase a un taller especializado, preferentemente a un concesionario BMW Motorrad.

### Batería de la alarma antirrobo baja

-con sistema de alarma antirrobo (DWA)<sup>EO</sup>

DWALO! se muestra.



Este aviso de avería se muestra brevemente solo a continuación del Pre-Ride-Check.

Posible causa:

La batería de la alarma antirrobo ya no dispone de su capacidad plena. El funcionamiento de la alarma antirrobo con la batería del vehículo desembornada sólo queda garantizado durante un periodo limitado.

- Acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

## Batería de la alarma antirrobo vacía

–con sistema de alarma antirrobo (DWA)<sup>EO</sup>



se ilumina en amarillo.

DWA! se muestra.



Este aviso de avería se muestra brevemente solo a continuación del Pre-Ride-Check.

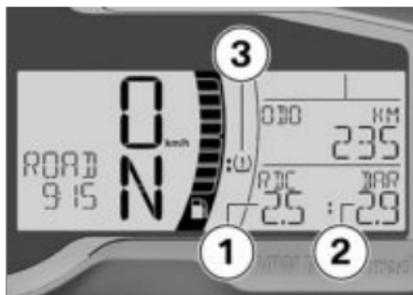
Posible causa:

La batería de la alarma antirrobo ha agotado toda su capacidad. El funcionamiento de la alarma antirrobo con la batería del vehículo desembornada no está garantizado.

- Acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

## Presión de inflado de neumáticos

–con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>



El valor de la izquierda **1** representa la presión de inflado de la rueda delantera, y el de la derecha **2** la de la rueda trasera. Inmediatamente después de conectar el encendido se muestra "-- --". La transferencia de los valores de presión de neumáticos comienza después de haber superado por primera vez una velocidad de 30 km/h. La presión de inflado de los neumáticos indicada hace referencia a una temperatura de los neumáticos de 20 °C.



Si se muestra adicionalmente el símbolo **3**, se trata de una advertencia. La presión crítica de inflado de los neumáticos parpadea.



Si el valor en cuestión se sitúa dentro de la zona límite de la tolerancia admisible, el testigo de aviso general también se enciende en amarillo. Si la presión de inflado me-

## 42 INDICADORES

didada en los neumáticos se sitúa fuera de la tolerancia admisible, el testigo de aviso general parpadea en rojo.

Para más información acerca del RDC BMW Motorrad, ver (▣▣▣ 194).

### **Presión de inflado de los neumáticos en la zona límite de tolerancia permitida**

—con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>



se ilumina en amarillo.



Se visualiza el símbolo de neumático con una o dos flechas. Además, la presión crítica de inflado de los neumáticos parpadea.

La flecha hacia arriba indica un problema de presión de inflado en la rueda delantera, la flecha hacia abajo indica un problema de presión de inflado en la rueda trasera.

Posible causa:

La presión de inflado medida en los neumáticos se encuentra en la zona límite de tolerancia permitida.

- Corregir la presión de inflado de los neumáticos de acuerdo con los datos de la parte tra-

sera del sobre del Manual de instrucciones.



Antes de modificar la presión de los neumáticos, consultar la información sobre la compensación de la temperatura y sobre la modificación de la presión de inflado en el capítulo Técnica en detalle.

» Compensación de temperatura (▣▣▣ 195)

### **Presión de inflado de los neumáticos fuera de la tolerancia admisible**

—con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>



parpadea en rojo.



Se visualiza el símbolo de neumático con una o dos flechas. Además, la presión crítica de inflado de los neumáticos parpadea.



### **ADVERTENCIA**

#### **Presión de inflado de los neumáticos fuera de la tolerancia admisible.**

Riesgo de accidente, empeoramiento de las propiedades de marcha del vehículo.

- Adaptar la forma de conducción.

La flecha hacia arriba indica un problema de presión de inflado en la rueda delantera, la flecha hacia abajo indica un problema de presión de inflado en la rueda trasera.

Posible causa:

La presión de inflado medida en el neumático se encuentra fuera de la tolerancia permitida.

- Comprobar si los neumáticos están dañados y si son aptos para la conducción.

Si los neumáticos aún son aptos para la conducción:

- En la siguiente oportunidad corregir la presión de inflado de los neumáticos.



En el modo todoterrreno puede desactivarse el mensaje de advertencia de RDC.



Antes de modificar la presión de los neumáticos, consultar la información sobre la compensación de la temperatura y sobre la modificación de la presión de inflado en el capítulo Técnica en detalle.

» Compensación de temperatura (➡ 195)

- Hacer comprobar el estado de los neumáticos por un taller especializado, preferible-

mente por un concesionario BMW Motorrad.

Si no es seguro que los neumáticos sean aptos para la conducción:

- No continuar la marcha.
- Informar al servicio de averías.

### Sensor defectuoso o fallo del sistema

– con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>



se ilumina en amarillo.



Se visualiza el símbolo de neumático con una o dos flechas.

Posible causa:

Se han montado ruedas sin sensor de RDC.

- Montar un juego de ruedas con sensores RDC.

Posible causa:

1 o 2 sensores RDC han fallado o hay un fallo del sistema.

- Se recomienda acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para solucionar la avería.

## 44 INDICADORES

### Avería en la transmisión

—con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>

Se muestra "--" o "-- --".

Posible causa:

El vehículo no ha alcanzado la velocidad mínima (→ 194).



El sensor RDC no está activo

mín. 30 km/h (Solo después de sobrepasarse la velocidad mínima el sensor RDC envía su señal al vehículo.)

- Observar la indicación del RDC cuando la velocidad es más alta.

 Solo si también se enciende el testigo de aviso general se trata de una avería persistente.

En ese caso:

- Se recomienda acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para solucionar la avería.

Posible causa:

Fallo de la comunicación por radiofrecuencia con los sensores RDC. En el entorno existen sistemas de radiofrecuencia que interfieren en la comunicación entre la unidad de mando RDC y los sensores.

- Observar la indicación del RDC en otro entorno.



Solo si también se enciende el testigo de aviso general se trata de una avería persistente.

En ese caso:

- Se recomienda acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para solucionar la avería.

### La pila del sensor de la presión de inflado de los neumáticos se está agotando

—con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>



se ilumina en amarillo.

RDC! se muestra.



Este aviso de avería se muestra brevemente solo a continuación del Pre-Ride-Check.

Posible causa:

La pila del sensor de la presión de inflado ya no dispone de su capacidad plena. El funcionamiento del control de la presión de inflado solo está garantizado durante un período limitado.

- Acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

### Autodiagnóstico del ABS no finalizado



parpadea.

Posible causa:

La función ABS no está disponible porque el autodiagnóstico no ha finalizado. Para comprobar los sensores de rueda, la motocicleta deberá desplazarse algunos metros.

- Avanzar lentamente. Hay que tener en cuenta que la función ABS no está disponible hasta que no concluya el autodiagnóstico.

### Error en el ABS



se ilumina.

Posible causa:

La unidad de mando ABS Pro ha detectado un error. La función ABS Pro no está disponible. La función ABS sigue estando disponible de modo limitado. El ABS solo ayuda en el frenado en marcha en línea recta.

- Es posible continuar con la marcha. Tener en cuenta la información adicional sobre situaciones especiales que pueden dar lugar a un aviso de avería del ABS Pro (▣▶ 185).

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

Posible causa:

La unidad de mando del ABS ha detectado una avería.

- Es posible continuar con la marcha. Hay que tener en cuenta que la función ABS no está disponible. Tener en cuenta la información secundaria sobre situaciones especiales que pudieran ocasionar avisos de avería del ABS (▣▶ 185).
- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

### Intervención del DTC



parpadea rápidamente.

El DTC ha detectado una inestabilidad en la rueda trasera y reduce el par del motor. El testigo de aviso y control parpadea durante más tiempo de lo que dura la intervención del DTC. De este modo, tras una situación crítica en la conducción, el conductor tiene una confirmación óptica de que se ha logrado la regulación.

## 46 INDICADORES

### Autodiagnóstico del DTC inconcluso



parpadea lentamente.

Posible causa:



Autodiagnóstico del DTC inconcluso

La función DTC no está disponible, porque el autodiagnóstico no ha concluido. (Para comprobar los transmisores de velocidad de giro de las ruedas, la motocicleta debe alcanzar una velocidad mínima con el motor en marcha: mín. 5 km/h)

- Avanzar lentamente. Hay que tener en cuenta que la función DTC no está disponible hasta que no concluya el autodiagnóstico.

### DTC desconectado



se ilumina.

Posible causa:

El sistema DTC ha sido desconectado por el conductor.

- Conectar DTC (▣▣▣▶ 105).

### Error del DTC



se ilumina.

Posible causa:

La unidad de mando DTC ha detectado una avería.

- Sin embargo, hay que recordar que la función DTC no está disponible o lo está solo con limitaciones.
- Es posible continuar con la marcha. Tener en cuenta la información adicional sobre las situaciones que pueden provocar una avería en el DTC (▣▣▣▶ 188).
- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

### Se ha alcanzado el nivel de reserva



se ilumina.



### ADVERTENCIA

#### Funcionamiento irregular del motor o desconexión de este por falta de combustible

Riesgo de accidente, daños en el catalizador

- No agotar el contenido del depósito de combustible.

Posible causa:

En el depósito queda como máximo la reserva de combustible.



Cantidad de reserva de combustible

Aprox. 3,5 l

- Proceso de repostaje (→ 172).

### Reserva de combustible

El volumen de combustible presente en el depósito cuando se ilumina el testigo de aviso de combustible depende de la dinámica de marcha. Cuanto más intensos son los movimientos del combustible en el depósito (provocados por cambios frecuentes de la inclinación lateral y por frenar y acelerar muy a menudo), más difícil es determinar la reserva de combustible. Por este motivo, el volumen de la reserva de combustible no se puede indicar con exactitud.



Tras el encendido del testigo de aviso de combustible se indica automáticamente la autonomía.

La distancia que se puede recorrer todavía con la reserva de combustible depende del estilo de conducción (del consumo) y del volumen de combustible

que quede disponible en el momento del arranque (véase la explicación anterior).

El cuentakilómetros para la reserva de combustible se reinicia después de repostar, cuando el volumen de combustible pasa a ser mayor que la reserva de combustible.

### Indicación de mantenimiento



Si el servicio vence dentro del plazo de un mes, se visualizará la indicación **SERV T!** **1** y la fecha del servicio **2**. La indicación se muestra brevemente a continuación del Pre-Ride-Check.

## 48 INDICADORES



Si el servicio vence dentro de un plazo de 1000 kilómetros, se visualizará la indicación **SERVD!** **3** y el recorrido restante **4** y se reducirá en intervalos de 100 kilómetros. La indicación se muestra brevemente a continuación del Pre-Ride-Check.

 Si el plazo para el mantenimiento ha vencido, también se enciende junto con el indicador de fecha y kilometraje el testigo de aviso general en amarillo. Las indicaciones **SERVD!** o **SERVT!** se visualizan permanentemente.

 Si la indicación de mantenimiento aparece más de un mes antes de la fecha de mantenimiento, debe ajustarse de nuevo la fecha actualizada del día. Esta situación puede producirse si se ha desconectado la batería.

### Fallo de la llamada de emergencia

—con llamada de emergencia inteligente<sup>EO</sup>

Se visualiza **SOS! SOS ERROR**. Posible causa:

La unidad de mando de la llamada de emergencia ha detectado un error. No pueden efectuarse llamadas de emergencia.

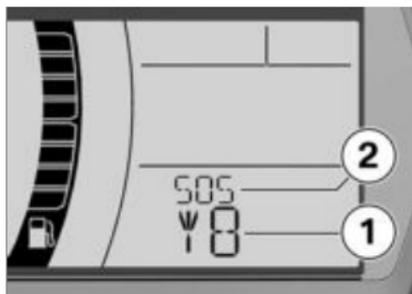
- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

### Indicador de llamada de emergencia

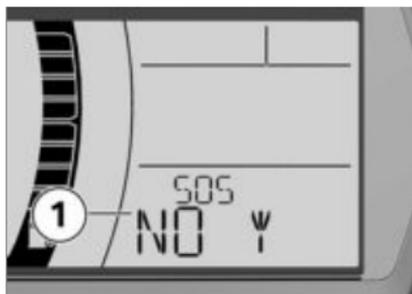
—con llamada de emergencia inteligente<sup>EO</sup>



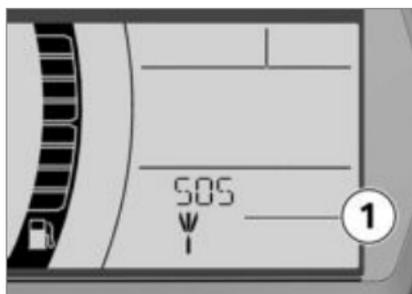
Si el conductor ha activado una llamada de emergencia manual durante la conducción, se muestra el mensaje **1**.



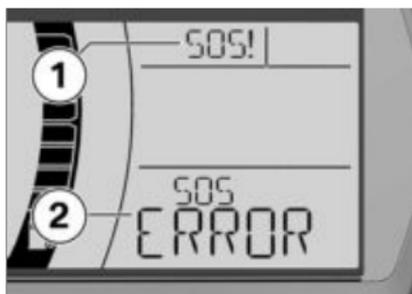
Durante el establecimiento de la comunicación se muestra una cuenta atrás **1** bajo el aviso SOS **2**.



Si no hay cobertura de telefonía móvil, se visualiza el aviso **1**.



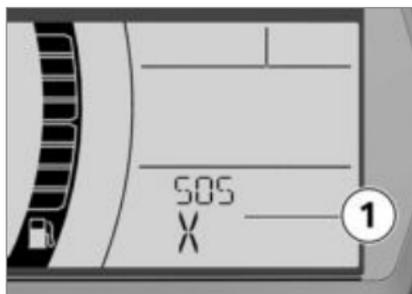
Una vez establecida la comunicación, se visualiza el aviso **1**.



Si debido a un defecto técnico no es posible la llamada de emergencia, se visualizan los avisos SOS! **1** y SOS ERROR **2**.

### **Recomendación de cambio a una marcha superior**

La recomendación de cambiar a una marcha superior se debe activar en los ajustes de pantalla (►► 99).



Si no se ha podido establecer la comunicación, se visualiza el aviso **1**.

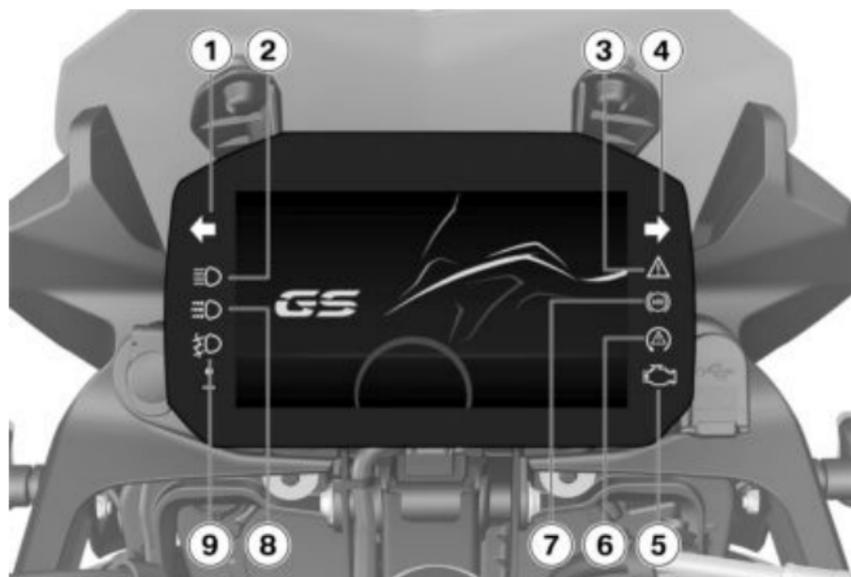
## 50 INDICADORES



La recomendación de cambiar a una marcha superior **1** señala el momento más económico para cambiar la marcha.

## VISTA GENERAL DE INDICADORES CON CONECTIVIDAD

### Testigos de control y de aviso con Conectividad

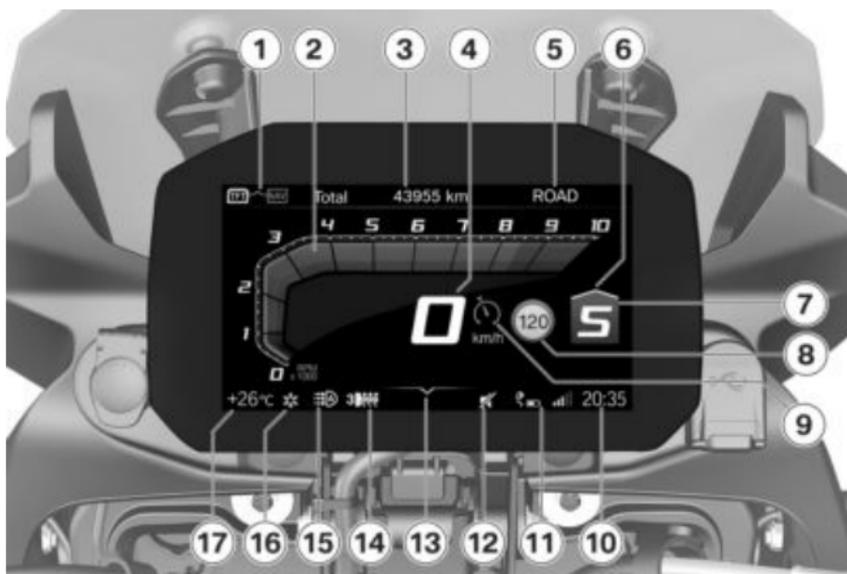


–con Connectivity<sup>EO</sup>

- 1 Intermitente izquierdo (⇒ 96)
- 2 Luz de carretera (⇒ 92)
- 3 Testigo de advertencia general (⇒ 54)
- 4 Intermitente derecho (⇒ 96)
- 5 Testigo de aviso de error de funcionamiento de la propulsión (⇒ 66)
- 6 DTC (⇒ 74)
- 7 ABS (⇒ 73)
- 8 Luz de conducción diurna manual (⇒ 93)
- 9 Faro adicional

## 52 INDICADORES

### Pantalla TFT en la vista Pure Ride

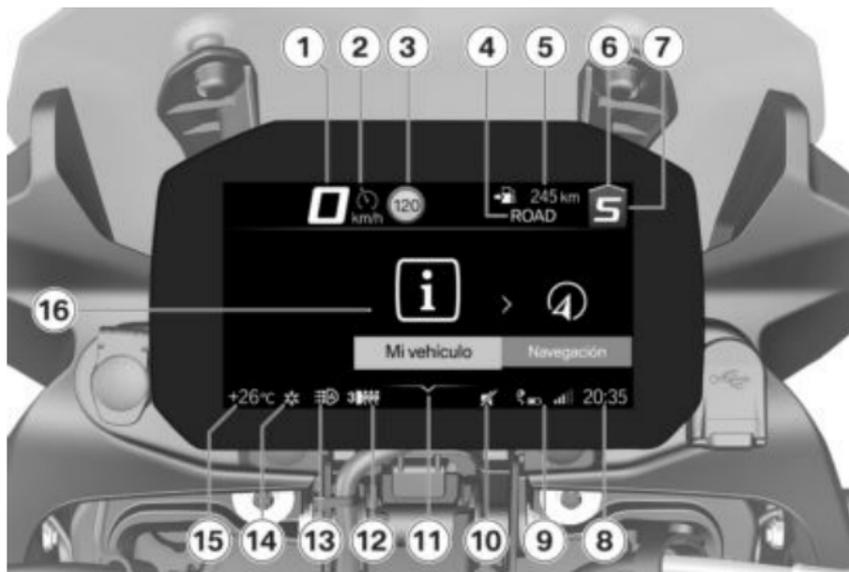


—con Connectivity<sup>EO</sup>

- 1 Cambio del enfoque de manejo (►►► 129)
- 2 Indicación del régimen de revoluciones (►►► 132)
- 3 Barra de estado de la información del conductor (►►► 130)
- 4 Indicador de velocidad
- 5 Modo de conducción (►►► 108)
- 6 Recomendación de cambio a una marcha superior (►►► 133)
- 7 Indicación de marcha, en punto muerto se muestra "N" (ralentí).

- 8 Speed Limit Info (►►► 131)
- 9 Regulación de velocidad (►►► 113)
- 10 Reloj (►►► 133)
- 11 Estado de conexión (►►► 136)
- 12 Desactivación del sonido (►►► 133)
- 13 Ayuda para el manejo
- 14 Niveles de puños calefactables (►►► 119)
- 15 Luz de conducción diurna automática (►►► 94)
- 16 Aviso de temperatura externa (►►► 61)
- 17 Temperatura exterior

## Pantalla TFT en la vista de menú



–con Connectivity<sup>EO</sup>

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1</b> Indicador de velocidad</p> <p><b>2</b> Regulación de velocidad (►►► 113)</p> <p><b>3</b> Speed Limit Info (►►► 131)</p> <p><b>4</b> Modo de conducción (►►► 108)</p> <p><b>5</b> Barra de estado de la información del conductor (►►► 130)</p> <p><b>6</b> Recomendación de cambio a una marcha superior (►►► 133)</p> <p><b>7</b> Indicación de marcha, en punto muerto se muestra "N" (ralentí).</p> <p><b>8</b> Reloj</p> | <p><b>9</b> Estado de conexión</p> <p><b>10</b> Desactivación del sonido (►►► 133)</p> <p><b>11</b> Ayuda para el manejo</p> <p><b>12</b> Niveles de puños calefactables (►►► 119)</p> <p><b>13</b> Luz de conducción diurna automática (►►► 94)</p> <p><b>14</b> Aviso de temperatura externa (►►► 61)</p> <p><b>15</b> Temperatura exterior</p> <p><b>16</b> Área del menú</p> |
|--|--|

## 54 INDICADORES

### TESTIGOS DE CONTROL CON CONECTIVIDAD

#### Representación

Las advertencias se muestran mediante el testigo de aviso correspondiente.

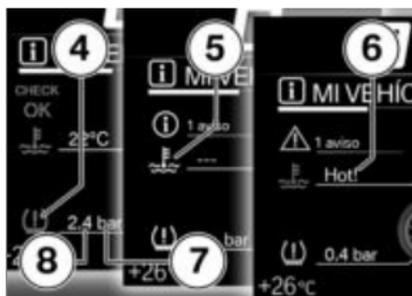
Los avisos se representan a través del testigo de aviso general en combinación con un cuadro de diálogo en la pantalla TFT.

En función de la urgencia de la advertencia, el testigo de aviso general se ilumina en rojo o en amarillo.

 El testigo de advertencia general se muestra en función del aviso más urgente. En las siguientes páginas se muestra una vista general de las posibles advertencias.

se utilizan diferentes colores y símbolos:

- CHECK OK **1** verde: ningún aviso, valores óptimos.
- Círculo blanco con "i" minúscula **2**: información.
- Triángulo de emergencia amarillo **3**: mensaje de advertencia, valor no óptimo.
- Triángulo de emergencia rojo **3**: mensaje de advertencia, valor crítico



#### Indicaciones de valores

Los símbolos **4** se diferencian en su representación. Dependiendo de la valoración se utilizan diferentes colores. En lugar de valores numéricos **8** con unidades **7**, se indican también textos **6**:

#### Color del símbolo

- Verde: (OK) el valor actual es óptimo.
- Azul: (Cold!) la temperatura actual es demasiado baja.



#### Indicación de Check-Control

Los avisos en la pantalla se diferencian en su representación. Dependiendo de la prioridad,

- Amarillo: (Low! / High!) el valor actual es demasiado bajo o demasiado alto.
- Rojo: (Hot! / High!) la temperatura actual o el valor es demasiado alto.
- Blanco: (---) no hay ningún valor válido. En lugar del valor se indican rayas 5.

 La valoración de cada uno de los valores solo es posible en algunos casos a partir de una determinada duración de la marcha o velocidad. En caso de que un valor de medición todavía no se pueda visualizar debido a que no se cumplen las condiciones de medición, en su lugar se indican rayas como reserva de espacio. Mientras no se disponga de ningún valor válido, tampoco se produce la valoración en forma de un símbolo en color.



### Cuadro de diálogo de Check-Control

Los avisos se emiten como cuadro de diálogo de Check-Control **1**.

- Si hay varios avisos de Check-Control con la misma prioridad, los avisos cambian al orden en que se han producido hasta que se confirman.
- Si el símbolo **2** se representa activamente, se puede confirmar inclinando el Multi-Controller hacia la izquierda.
- Los avisos de Check-Control se adjuntan de forma dinámica como pestañas adicionales en las páginas del menú *Mi vehículo* ( 127). Mientras persista el error, se puede volver a acceder al mensaje.

## 56 INDICADORES

### Vista general de los indicadores de advertencia

Testigos de control y de advertencia	Texto de la indicación	Significado
	se visualiza.	Aviso de temperatura externa (→ 61)
	se ilumina en amarillo.	
	Llave con mando fuera de alcance.	Llave con mando a distancia fuera de la zona de recepción (→ 61)
	se ilumina en amarillo.	
	Batería llave mando al 50 %.	Cambiar la pila de la llave con mando a distancia (→ 62)
	Batería llave mando baja.	
	se ilumina en amarillo.	
	se muestra de color amarillo.	Tensión de la red de a bordo demasiado baja (→ 62)
	Tensión red a bordo baja.	
	se ilumina en rojo.	
	se muestra de color rojo.	Tensión de la red de a bordo crítica (→ 63)
	¡Tensión red a bordo crítica!	
	se ilumina en rojo.	
	se muestra de color rojo.	Tensión de carga crítica (→ 63)
	¡Tensión red a bordo crítica!	
	se ilumina en amarillo.	
	Se indica el medio de iluminación defectuoso.	Bombilla defectuosa (→ 64)
	Batería DWA descargada.	Batería de la alarma antirrobo baja (→ 64)

Testigos de control y de advertencia	Texto de la indicación	Significado
 se ilumina en amarillo.	 Batería DWA descargada.	Batería de la alarma antirrobo vacía (▣▣▣▣ 65)
 se ilumina en rojo.	 ¡Temp. líq. refriger. demasiado alta!	Temperatura del líquido refrigerante demasiado alta (▣▣▣▣ 65)
 se ilumina.	 ¡Motor!	Error de funcionamiento de la propulsión (▣▣▣▣ 66)
 parpadea en rojo.		Error grave de funcionamiento de la propulsión (▣▣▣▣ 66)
 parpadea.		Error grave de funcionamiento de la propulsión (▣▣▣▣ 66)
 se ilumina en amarillo.	 No hay comunicación con la gest. motor.	Control del motor averiado (▣▣▣▣ 66)
 se ilumina en amarillo.	 Error en la gestión del motor.	Motor en modo de emergencia (▣▣▣▣ 67)
 parpadea en rojo.	 ¡Fallo grave en la gestión del motor!	Fallo grave en el control del motor (▣▣▣▣ 67)
 se ilumina en amarillo.	 se muestra de color amarillo.	Presión de inflado de los neumáticos en la zona límite de tolerancia permitida (▣▣▣▣ 69)
	 Presión inflado no corresp. a nominal.	

## 58 INDICADORES

Testigos de control y de advertencia	Texto de la indicación	Significado
 parpadea en rojo.	 se muestra de color rojo.	Presión de inflado de los neumáticos fuera de la tolerancia admisible (→ 70)
	 Presión inflado no corresp. a nominal.	
	 Control pres. neum. Pérdida de presión.	
	 "----"	Avería en la transmisión (→ 71)
 se ilumina en amarillo.	 "----"	Sensor defectuoso o fallo del sistema (→ 71)
 se ilumina en amarillo.	 Batería de sensores RDC baja.	La pila del sensor de la presión de inflado de los neumáticos se está agotando (→ 72)
	 Sensor caída averiado.	Sensor de caídas defectuoso (→ 72)
	 Llamada emergencia intelig. averiada.	La función de llamada de emergencia solo está disponible de forma limitada (→ 72)
	 Control cablete lateral averiado.	Control del cablete lateral defectuoso (→ 73)

Testigos de control y de advertencia	Texto de la indicación	Significado
 parpadea.		Autodiagnóstico del ABS no finalizado (►►► 45)
 se ilumina.	 ;Disponibilidad ABS limitada!	Error en el ABS (►►► 73)
 se ilumina.	 ;ABS averiado!	ABS averiado (►►► 74)
 se ilumina.	 ;ABS Pro averiado!	ABS Pro averiado (►►► 74)
 parpadea rápidamente.		Intervención del DTC (►►► 74)
 parpadea lentamente.		Autodiagnosic del DTC no finalizada (►►► 75)
 se ilumina.	 Off!	DTC desconectado (►►► 75)
	 Control de tracción desactivado.	
 se ilumina.	 ;Control de tracción limitado!	DTC disponible de forma limitada (►►► 75)
 se ilumina.	 ;Control de tracción averiado!	Error del DTC (►►► 76)
 se ilumina en amarillo.	 ;Ajuste pata telesc. averiado!	Error del D-ESA (►►► 76)

## 60 INDICADORES

Testigos de control y de advertencia	Texto de la indicación	Significado
	Reserva de combustible alcanzada. Diríjase a la próxima estación de servicio	Se ha alcanzado el nivel de reserva (►►► 76)
	parpadea.	Marcha no adaptada (►►► 77)
 parpadea en verde.		Sistema de intermitentes de advertencia conectado (►►► 77)
 parpadea en verde.		
	se muestra de color blanco. ¡Servicio pendiente!	Servicio técnico vencido (►►► 78)
 se ilumina en amarillo.	 se muestra de color amarillo. ¡Servicio vencido!	Plazo del servicio de mantenimiento vencido (►►► 78)

### Temperatura exterior

La temperatura exterior se indica en la barra de estado de la pantalla TFT.

Con el vehículo parado, el calor del motor puede provocar una medición incorrecta de la temperatura exterior. Si la influencia del calor del motor es excesiva, temporalmente se muestran rayas en lugar del valor.



Si la temperatura exterior es inferior al siguiente valor límite, existe el riesgo de que se forme hielo en la calzada.



Valor límite para la temperatura exterior

Aprox. 3 °C

La primera vez que la temperatura es inferior a ese valor, parpadea la indicación de temperatura exterior con el símbolo del cristal de hielo en la barra de estado de la pantalla TFT.

### Aviso de temperatura externa



se visualiza.

Posible causa:

La temperatura ambiente medida en el vehículo es inferior a 3 °C.



### ADVERTENCIA

#### Peligro de hielo también por encima de 3 °C

Riesgo de accidente

- Si la temperatura exterior es baja, cabe esperar la presencia de hielo en puentes y en zonas umbrías de la calzada.

- Conducir con precaución.

#### Llave con mando a distancia fuera de la zona de recepción

–con Keyless Ride<sup>EO</sup>



se ilumina en amarillo.



Llave con mando fuera de alcance.

No es posible volver a conectar el encendido.

Posible causa:

Hay un fallo en la comunicación entre la llave con mando a distancia y la electrónica del motor.

- Comprobar la pila de la llave con mando a distancia. –con Keyless Ride<sup>EO</sup>
- Cambiar la pila de la llave con mando a distancia (►► 86).

## 62 INDICADORES

- Utilizar la llave de reserva para continuar el viaje.  
– con Keyless Ride<sup>EO</sup>
- La pila de la llave con mando a distancia está agotada o se ha perdido la llave con mando a distancia (▣▣▣ 85).
- Si durante la conducción aparece el cuadro de diálogo de Check-Control, mantenga la calma. Puede continuar la conducción, el motor no se desconecta.
- Llevar la llave con mando a distancia defectuosa a un concesionario BMW Motorrad para que la cambie.

### Cambiar la pila de la llave con mando a distancia

– con Keyless Ride<sup>EO</sup>



se ilumina en amarillo.



Batería llave mando al 50 %. Sin limitación de función.



Batería llave mando baja. Cierre centralizado limitado. Sustituir batería.

Posible causa:

- La pila de la llave con mando a distancia ya no dispone de su capacidad plena. El funcionamiento de la llave con mando a distancia solo está

garantizado durante un período limitado.

- Cambiar la pila de la llave con mando a distancia (▣▣▣ 86).

### Tensión de la red de a bordo demasiado baja



se ilumina en amarillo.



se muestra de color amarillo.



Tensión red a bordo baja. Desconectar consumidores innecesarios.

La tensión de la red de a bordo demasiado baja. Si se continúa la marcha, el sistema electrónico del vehículo descarga la batería.

Posible causa:

Consumidor con consumo de corriente elevado, p. ej. calecos calefactables en funcionamiento, demasiados consumidores funcionando simultáneamente o batería defectuosa.

- Desconectar los consumidores que no son necesarios, o desenchufarlos de la red de a bordo.
- Si el fallo persiste o si surge sin consumidores conectados, acuda lo antes posible a un taller para que lo solucione,

preferentemente a un concesionario BMW Motorrad.

### Tensión de la red de a bordo crítica



se ilumina en rojo.



se muestra de color rojo.



¡Tensión red a bordo crítica! Se han desconectado los consumidores. Comprobar estado batería.



### ADVERTENCIA

#### Fallo de funcionamiento de los sistemas del vehículo

Riesgo de accidente

- No continuar la marcha.

La tensión de la red de a bordo es crítica. Si se continúa la marcha, el sistema electrónico del vehículo descarga la batería.

Posible causa:

Consumidor con consumo de corriente elevado, p. ej. chalecos calefactables en funcionamiento, demasiados consumidores funcionando simultáneamente o batería defectuosa.

- Desconectar los consumidores que no son necesarios, o

desenchufarlos de la red de a bordo.

- Si el fallo persiste o si surge sin consumidores conectados, acuda lo antes posible a un taller para que lo solucione, preferentemente a un concesionario BMW Motorrad.

### Tensión de carga crítica



se ilumina en rojo.



se muestra de color rojo.



¡Tensión red a bordo crítica! La batería no está cargando. Compruebe estado batería.



### ADVERTENCIA

#### Fallo de funcionamiento de los sistemas del vehículo

Riesgo de accidente

- No continuar la marcha.

La batería no se carga. Si se continúa la marcha, el sistema electrónico del vehículo descarga la batería.

Posible causa:

Fallo del alternador o del accionamiento del alternador, batería defectuosa o fusible fundido.

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario

## 64 INDICADORES

BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

### Bombilla defectuosa



se ilumina en amarillo.



Se indica el medio de iluminación defectuoso:



¡Luz de carretera averiada!



¡Intermitente del. izquierda averiado!  
o ¡Intermitente del. derecho averiado!



¡Luz de cruce averiada!



¡Luz de posición de-  
lant. averiada!

–con luz de conducción  
diurna<sup>EO</sup>



¡Luz diurna  
averiada!<



¡Piloto trasero ave-  
riado!



¡Luz de freno ave-  
riada!



¡Intermitente tras.  
izquierda averiado!  
o ¡Intermitente tras.  
derecho averiado!



¡Luz de matrícula  
averiada!

–Acudir a un taller espec. para su comprobación.



### ADVERTENCIA

**El vehículo pasa inadvertido en el tráfico por la avería de los medios de iluminación en el vehículo**

Riesgo para la seguridad

- Sustituir las bombillas defectuosas lo antes posible; es aconsejable disponer siempre de bombillas de reserva.

Posible causa:

Medio de iluminación defectuoso.

- Localizar el medio de iluminación defectuoso mediante un control visual.
- Sustitución completa de un medio de iluminación LED, para ello diríjase a un taller especializado, preferentemente a un concesionario BMW Motorrad.

### Batería de la alarma antirrobo baja

–con sistema de alarma antirrobo (DWA)<sup>EO</sup>



Batería DWA descargada. Sin limitaciones. Concierte una cita

con un taller especializado.

 Este aviso de avería se muestra brevemente solo a continuación del Pre-Ride-Check.

Posible causa:

La batería de la alarma antirrobo ya no dispone de su capacidad plena. El funcionamiento de la alarma antirrobo con la batería del vehículo desembornada sólo queda garantizado durante un periodo limitado.

- Acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

### Batería de la alarma antirrobo vacía

–con sistema de alarma antirrobo (DWA)<sup>EO</sup>

 se ilumina en amarillo.

 Batería DWA descargada. No hay alarma autónoma. Concierte una cita con un taller especializado.

 Este aviso de avería se muestra brevemente solo a continuación del Pre-Ride-Check.

Posible causa:

La batería de la alarma antirrobo ha agotado toda su capacidad. El funcionamiento de la alarma antirrobo con la batería del vehículo desembornada no está garantizado.

- Acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

### Temperatura del líquido refrigerante demasiado alta

 se ilumina en rojo.

 ¡Temp. líq. refrig. demasiado alta!  
Comprobar nivel líq. ref. Seguir circulando a carga parcial para refrigerar.

### ATENCIÓN

#### Circulación con el motor sobrecalentado

Daño en el motor

- Observar siempre las medidas descritas más abajo.

Posible causa:

El nivel de refrigerante es demasiado bajo.

- Comprobar el nivel de líquido refrigerante (➡ 210). Si el nivel de refrigerante es demasiado bajo:

## 66 INDICADORES

- Rellenar con líquido refrigerante (►► 211).

Posible causa:

La temperatura del líquido refrigerante es demasiado alta.

- Si es posible, para que el motor se refrigere, conducir en carga parcial.
- Apagar el motor en retenciones, pero dejar el encendido conectado para que el ventilador siga funcionando.
- Si la temperatura del refrigerante se eleva con demasiada frecuencia, se recomienda acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

### Error de funcionamiento de la propulsión



se ilumina.



¡Motor! Acudir a un taller espec. para su comprobación.

Posible causa:

La unidad de control del motor ha diagnosticado un error que afecta a la emisión de sustancias nocivas o reduce el rendimiento.

- Se recomienda acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario

BMW Motorrad, para solucionar la avería.

- » Es posible continuar la marcha, las emisiones contaminantes son superiores a los valores nominales.

### Error grave de funcionamiento de la propulsión



parpadea en rojo.



parpadea.

Posible causa:

La unidad de control del motor ha diagnosticado un error que puede provocar daños en el sistema de escape.

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

- » A pesar de que es posible continuar con la marcha, no se recomienda.

### Control del motor averiado



se ilumina en amarillo.



No hay comunicación con la gest. motor. Varios sist. afectados. Conducción prudente hasta el próximo taller.

## Motor en modo de emergencia



se ilumina en amarillo.



Error en la gestión del motor. Cont. mod. viaje posible. Conducción prudente hasta el próximo taller.



### ADVERTENCIA

#### Comportamiento de marcha inusual durante el funcionamiento de emergencia del motor

Riesgo de accidente

- Evitar aceleraciones fuertes y maniobras de adelantamiento.

Posible causa:

La unidad de mando del motor ha diagnosticado una avería.

En casos excepcionales, el motor se apaga y no puede volver a arrancarse. En el resto de casos, el motor continúa funcionando en modo de emergencia.

- Se puede proseguir la marcha, pero es posible que no se disponga de la potencia del motor acostumbrada.
- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario

BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

## Fallo grave en el control del motor



parpadea en rojo.



¡Fallo grave en la gestión del motor! Cont. mod. viaje posible. Posible daño en el motor. Comprobar en taller esp.



### ADVERTENCIA

#### Daños al motor durante el funcionamiento de emergencia

Riesgo de accidente

- Conducir a baja velocidad, evitar aceleraciones bruscas y maniobras de adelantamiento.
- A ser posible, encargar la recogida del vehículo y acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

Posible causa:

La unidad del mando del motor ha diagnosticado una avería que puede provocar daños graves. El motor está en funcionamiento de emergencia.

- Evitar en la medida de lo posible circular con una gama

## 68 INDICADORES

alta de carga y de revoluciones.

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

» A pesar de que es posible continuar con la marcha, no se recomienda.

### Presión del neumático

–con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>

Para la indicación de las presiones de inflado de los neumáticos, además del panel del menú MI VEHÍCULO y de los avisos de Check-Control, está también el panel PRESIÓN INFLADO NEUM.:



Los valores de la izquierda se refieren a la rueda delantera, y los de la derecha a la rueda trasera.

Además de la presión real de los neumáticos, también se

muestran los valores de presión nominal en función de la carga.

Inmediatamente después de conectar el encendido solo se indican rayas. Los valores reales de presión de los neumáticos no empiezan a transmitirse hasta que se sobrepasa por primera vez la siguiente velocidad mínima:



El sensor RDC no está activo

mín. 30 km/h (Solo después de sobrepasarse la velocidad mínima el sensor RDC envía su señal al vehículo.)



Las presiones de inflado de los neumáticos se indican en la pantalla TFT compensadas en función de la temperatura, y se refieren siempre a la siguiente temperatura del aire del neumático:

20 °C



Si además se muestra el símbolo de neumático amarillo o rojo, se trata de un aviso.

 Los rangos de tolerancia de la presión de los neumáticos se refieren al modo en solitario.

 Si el valor en cuestión se sitúa dentro de la zona límite de la tolerancia admisible, el testigo de aviso general también se enciende en amarillo.

 Si la presión de inflado medida en los neumáticos se sitúa fuera de la tolerancia admisible, el testigo de aviso general parpadea en rojo.

Encontrará más información sobre BMW Motorrad RDC en el capítulo Técnica en detalle (▮▮▮▮ 194).

### **Presión de inflado de los neumáticos en la zona límite de tolerancia permitida**

– con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>

 se ilumina en amarillo.

 se muestra de color amarillo.

 Presión inflado no corresp. a nominal. Controlar presión de inflado de neumáticos.

Posible causa:

La presión de inflado medida en los neumáticos está en el margen límite de tolerancia permitida.

- Corregir la presión de inflado de los neumáticos.

- Antes de adaptar la presión de los neumáticos, tenga en cuenta la información sobre la compensación de la temperatura y la adaptación de la presión de inflado recogida en el capítulo Técnica en detalle:

- » Compensación de temperatura (▮▮▮▮ 195)

- » Adaptación de la presión de inflado (▮▮▮▮ 195)

- » Las presiones nominales de inflado de los neumáticos se encuentran en los siguientes puntos:

- Parte trasera de la portada del manual de instrucciones

- Cuadro de instrumentos en la vista PRESIÓN INFLADO NEUM.

- Rótulo indicador bajo el asiento

## 70 INDICADORES

### Presión de inflado de los neumáticos fuera de la tolerancia admisible

–con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>



parpadea en rojo.



se muestra de color rojo.



Presión inflado no corresp. a nominal.  
¡Parar inmediatamente!  
Controlar presión de inflado de neumáticos.



Control pres. neum.  
Pérdida de presión.  
¡Parar inmediatamente!  
Controlar presión de inflado de neumáticos.



#### ADVERTENCIA

### Presión de inflado de los neumáticos fuera de la tolerancia admisible.

Riesgo de accidente, empeoramiento de las propiedades de marcha del vehículo.

- Adaptar la forma de conducción.

Posible causa:

La presión de inflado medida en el neumático se encuentra fuera de la tolerancia permitida.

- Comprobar si los neumáticos están dañados y si son aptos para la conducción.

Si los neumáticos aún son aptos para la conducción:

- Corregir la presión de los neumáticos en cuanto sea posible.
- Antes de adaptar la presión de los neumáticos, tenga en cuenta la información sobre la compensación de la temperatura y la adaptación de la presión de inflado recogida en el capítulo Técnica en detalle:
  - » Compensación de temperatura (▣▣▣ 195)
  - » Adaptación de la presión de inflado (▣▣▣ 195)
  - » Las presiones nominales de inflado de los neumáticos se encuentran en los siguientes puntos:
    - Parte trasera de la portada del manual de instrucciones
    - Cuadro de instrumentos en la vista PRESIÓN INFLADO NEUM.
    - Rótulo indicador bajo el asiento
- Encargar la comprobación del estado de los neumáticos a

un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

 En el modo todoterrreno puede desactivarse el mensaje de advertencia de RDC.

Si no es seguro que los neumáticos sean aptos para la conducción:

- No continuar la marcha.
- Informar al servicio de averías.

### Avería en la transmisión

–con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>



"----"

Posible causa:

El vehículo no ha alcanzado la velocidad mínima (►► 194).



El sensor RDC no está activo

mín. 30 km/h (Solo después de sobrepasarse la velocidad mínima el sensor RDC envía su señal al vehículo.)

- Observar la indicación del RDC cuando la velocidad es más alta.



Solo si también se enciende el testigo de aviso general se trata de una avería persistente.

En ese caso:

- Se recomienda acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para solucionar la avería.

Posible causa:

Fallo de la comunicación por radiofrecuencia con los sensores RDC. En el entorno existen sistemas de radiofrecuencia que interfieren en la comunicación entre la unidad de mando RDC y los sensores.

- Observar la indicación del RDC en otro entorno.



Solo si también se enciende el testigo de aviso general se trata de una avería persistente.

En ese caso:

- Se recomienda acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para solucionar la avería.

### Sensor defectuoso o fallo del sistema

–con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>



se ilumina en amarillo.



"----"

## 72 INDICADORES

Posible causa:

Se han montado ruedas sin sensor de RDC.

- Montar un juego de ruedas con sensores RDC.

Posible causa:

1 o 2 sensores RDC han fallado o hay un fallo del sistema.

- Se recomienda acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para solucionar la avería.

### **La pila del sensor de la presión de inflado de los neumáticos se está agotando**

—con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>



se ilumina en amarillo.



Batería de sensores RDC baja. Función limitada. Acudir a un taller espec. para su comprobación.



Este aviso de avería se muestra brevemente solo a continuación del Pre-Ride-Check.

Posible causa:

La pila del sensor de la presión de inflado ya no dispone de su capacidad plena. El funcionamiento del control de la presión de inflado solo está garantizado durante un período limitado.

- Acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

### **Sensor de caídas defectuoso**



Sensor caída averiado. Acudir a un taller espec. para su comprobación.

Posible causa:

El sensor de caída no funciona.

- Acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

### **La función de llamada de emergencia solo está disponible de forma limitada**

—con llamada de emergencia inteligente<sup>EO</sup>



Llamada emergencia intelig. averiada. Acuerde una cita en un taller especializado.

Posible causa:

La llamada de emergencia no se puede establecer automáticamente o no se puede establecer a través de BMW.

- Tener en cuenta la información sobre el manejo de la llamada de emergencia inteligente a partir de la página (▣▣▣▣ 89).
- Acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

### Control del caballete lateral defectuoso



Control caballete lateral averiado.

Continuación viaje posible. ¡Motor se parará en reposo! Comprobar en taller esp.

Posible causa:

El interruptor del caballete lateral o su cableado están dañados. El motor se desconecta cuando la velocidad desciende por debajo de 5 km/h. La marcha no puede continuar.

- Acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

### Autodiagnóstico del ABS no finalizado



parpadea.

Posible causa:

La función ABS no está disponible porque el autodiagnóstico no ha finalizado. Para comprobar los sensores de rueda, la motocicleta deberá desplazarse algunos metros.

- Avanzar lentamente. Hay que tener en cuenta que la función ABS no está disponible hasta que no concluya el autodiagnóstico.

### Error en el ABS



se ilumina.



¡Disponibilidad ABS limitada! Cont. mod. viaje posible.

Conducción prudente hasta el próximo taller.

Posible causa:

La unidad de mando ABS ha detectado un error. La función ABS solo está disponible de forma limitada.

- Es posible continuar con la marcha. Considerar información secundaria sobre situaciones especiales que pudieran ocasionar un aviso de avería del ABS (▣▣▣▣ 185).

## 74 INDICADORES

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

### ABS averiado



se ilumina.



¡ABS averiado! Cont. mod. viaje posible. Conducción prudente hasta el próximo taller

Posible causa:

La unidad de mando del ABS ha detectado una avería.

- Es posible continuar con la marcha. Hay que tener en cuenta que la función ABS no está disponible. Tener en cuenta la información secundaria sobre situaciones especiales que pudieran ocasionar avisos de avería del ABS (▣▶ 185).
- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

### ABS Pro averiado



se ilumina.



¡ABS Pro averiado! Cont. mod. viaje posible. Conducción pru-

dente hasta el próximo taller.

Posible causa:

La unidad de mando ABS Pro ha detectado un error. La función ABS Pro no está disponible. La función ABS sigue estando disponible de modo limitado. El ABS solo ayuda en el frenado en marcha en línea recta.

- Es posible continuar con la marcha. Tener en cuenta la información adicional sobre situaciones especiales que pueden dar lugar a un aviso de avería del ABS Pro (▣▶ 185).
- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

### Intervención del DTC



parpadea rápidamente. El DTC ha detectado una inestabilidad en la rueda trasera y reduce el par del motor. El testigo de control y aviso parpadea durante más tiempo de lo que dura la intervención del DTC. De este modo, tras una situación crítica en la conducción, el conductor tiene una confirmación óptica de que se ha logrado la regulación.

## Autodiagnos del DTC no finalizada



parpadea lentamente.

Posible causa:



Autodiagnóstico del DTC inconcluso

La función DTC no está disponible, porque el autodiagnóstico no ha concluido. (Para comprobar los transmisores de velocidad de giro de las ruedas, la motocicleta debe alcanzar una velocidad mínima con el motor en marcha: mín. 5 km/h)

- Avanzar lentamente. Hay que tener en cuenta que la función DTC no está disponible hasta que no concluya el autodiagnóstico.

## DTC desconectado



se ilumina.



Off!



Control de tracción desactivado.

Posible causa:

El sistema DTC ha sido desconectado por el conductor.

- Conectar DTC (➡ 105).

## DTC disponible de forma limitada



se ilumina.



¡Control de tracción limitado! Cont.

mod. viaje posible. Conducción prudente hasta el próximo taller.

Posible causa:

La unidad de mando DTC ha detectado una avería.



## ATENCIÓN

### Daños en componentes

Daños en p. ej. sensores, con los funcionamientos defectuosos resultantes

- No transportar objetos bajo el asiento del conductor o del acompañante.
- Inmovilizar la herramienta de a bordo.
- No dañar el sensor de giro.
- Hay que tener en cuenta que la función DTC solo está disponible de forma limitada.
- Es posible continuar con la marcha. Tener en cuenta la información adicional sobre las situaciones que pueden

## 76 INDICADORES

provocar una avería en el DTC (►►► 188).

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

### Error del DTC



se ilumina.



¡Control de tracción averiado! Cont.

mod. viaje posible.  
Conducción prudente hasta el próximo taller.

Possible causa:

La unidad de mando DTC ha detectado una avería.

- Sin embargo, hay que recordar que la función DTC no está disponible o lo está solo con limitaciones.
- Es posible continuar con la marcha. Tener en cuenta la información adicional sobre las situaciones que pueden provocar una avería en el DTC (►►► 188).
- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

### Error del D-ESA



se ilumina en amarillo.



¡Ajuste pata telesc. averiado! Cont.

mod. viaje posible.  
Conducción prudente hasta el próximo taller.

Possible causa:

La unidad de mando D-ESA ha detectado una avería. Las causas pueden ser la amortiguación y/o el ajuste del muelle.

En este estado, puede que la amortiguación de la moto sea demasiado dura y la conducción resulte incómoda, sobre todo sobre calzadas en malas condiciones. Alternativamente, el pretensado de los muelles podría estar mal ajustado.

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

### Se ha alcanzado el nivel de reserva



Reserva de combustible alcanzada. Diríjase a la próxima estación de servicio.



## ADVERTENCIA

### Funcionamiento irregular del motor o desconexión de este por falta de combustible

Riesgo de accidente, daños en el catalizador

- No agotar el contenido del depósito de combustible.

Posible causa:

En el depósito queda como máximo la reserva de combustible.



Cantidad de reserva de combustible

Aprox. 3,5 l

- Proceso de repostaje (→ 172).

### Marcha no adaptada

–con asistente del cambio Pro<sup>EO</sup>

**N** La indicación de marcha parpadea. El asistente del cambio Pro no funciona.

Posible causa:

–con asistente del cambio Pro<sup>EO</sup>

No se ha adaptado por completo el sensor de la caja de cambios.

- Seleccionar la posición de ralentí **N** y dejar funcionar el motor en parado durante un

mínimo de 10 segundos para adaptar el ralentí.

- Introducir todas las marchas mediante el accionamiento del embrague y circular durante un mínimo de 10 segundos con cada marcha introducida.
- » La indicación de marcha dejará de parpadear una vez se haya completado la adaptación del sensor del cambio de marchas.
- Una vez completada la adaptación del sensor del cambio de marchas, el asistente del cambio Pro funcionará de la manera descrita (→ 196).
- En caso de que el proceso de adaptación haya transcurrido sin éxito, se recomienda acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el error.

### Sistema de intermitentes de advertencia conectado



parpadea en verde.



parpadea en verde.

## 78 INDICADORES

Posible causa:

El sistema de intermitentes de advertencia ha sido conectado por el conductor.

- Manejar los intermitentes de advertencia (►► 95).

### Indicación de mantenimiento

 Si el plazo para el mantenimiento ha vencido, también se enciende junto con el indicador de fecha y kilometraje el testigo de aviso general en amarillo.

Si el plazo para el servicio ha vencido, se muestra un aviso de Check-Control amarillo. Además, los indicadores de servicio, cita con el servicio técnico y kilometraje restante se resaltan en los paneles de menú MI VEHÍCULO y NECESIDAD DE SERVICIO con signos de exclamación.

 Si la indicación de mantenimiento aparece más de un mes antes de la fecha de mantenimiento, debe ajustarse de nuevo la fecha actualizada del día. Esta situación puede producirse si se ha desconectado la batería.

### Servicio técnico vencido

 se muestra de color blanco.

¡Servicio pendiente!  
Realizar servicio en un taller especializado.

Posible causa:

Toca realizar el servicio técnico debido al kilometraje o a la fecha.

- Encargar la realización periódica del servicio técnico a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.
  - » Se preserva la seguridad de funcionamiento y de circulación del vehículo.
  - » Se garantiza la mejor conservación posible del valor del vehículo.

### Plazo del servicio de mantenimiento vencido

 se ilumina en amarillo.

 se muestra de color amarillo.

¡Servicio vencido! Realizar servicio en un taller especializado.

Posible causa:

El servicio técnico ha vencido debido al kilometraje o a la fecha.

- Encargar la realización periódica del servicio técnico a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.
- » Se preserva la seguridad de funcionamiento y de circulación del vehículo.
- » Se garantiza la mejor conservación posible del valor del vehículo.

**MANEJO**

**04**

---

<b>CERRADURA ANTIRROBO Y DE CONTACTO</b>	<b>82</b>
<b>ENCENDIDO CON KEYLESS RIDE</b>	<b>83</b>
<b>BLOQUEO ELECTRÓNICO DE ARRANQUE EWS</b>	<b>87</b>
<b>INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA</b>	<b>88</b>
<b>LLAMADA DE EMERGENCIA INTELIGENTE</b>	<b>88</b>
<b>LUZ</b>	<b>92</b>
<b>LUZ DE CONDUCCIÓN DIURNA</b>	<b>93</b>
<b>INTERMITENTES DE ADVERTENCIA</b>	<b>95</b>
<b>INTERMITENTES</b>	<b>96</b>
<b>PANTALLA MULTIFUNCIÓN</b>	<b>97</b>
<b>SETUP</b>	<b>99</b>
<b>HORA Y FECHA</b>	<b>100</b>
<b>AJUSTES GENERALES EN LA PANTALLA MULTIFUNCIÓN</b>	<b>102</b>
<b>CONTROL DE TRACCIÓN (DTC)</b>	<b>104</b>
<b>AJUSTE ELECTRÓNICO DEL CHASIS (D-ESA)</b>	<b>105</b>
<b>MODO DE CONDUCCIÓN</b>	<b>108</b>
<b>REGULACIÓN DE VELOCIDAD</b>	<b>112</b>
<b>SISTEMA DE ALARMA ANTIRROBO (DWA)</b>	<b>115</b>
<b>CONTROL DE PRESIÓN DE NEUMÁTICOS (RDC)</b>	<b>119</b>
<b>PUÑOS CALEFACTABLES</b>	<b>119</b>
<b>ASIENTO</b>	<b>121</b>

### CERRADURA ANTIRROBO Y DE CONTACTO

#### Llave de contacto

Recibe dos llaves de contacto. En caso de perder la llave, consultar las indicaciones referentes al bloqueo electrónico de arranque EWS (►► 87).

La cerradura de contacto, el tapón del depósito de combustible y la cerradura del asiento se accionan con la misma llave.

- con maleta<sup>AO</sup>
- con Topcase<sup>AO</sup>

Si lo desea, también pueden abrirse y cerrarse las maletas y la Topcase con la misma llave. Para ello, ponerse en contacto con un taller especializado, preferentemente un concesionario BMW Motorrad.

#### Bloquear la dirección

- Girar el manillar hacia la izquierda.



- Girar la llave a la posición **1** y al mismo tiempo mover un poco el manillar.
- » El encendido, las luces y todos los circuitos de función deben estar desconectados.
- » Cerradura de la dirección inmovilizada.
- » La llave puede retirarse.

#### Conectar el encendido



- Girar la llave hasta la posición **1**.
- » Luz de posición y todos los circuitos de función, encendidos.
- » El motor puede arrancarse.
- » Se ejecuta el Pre-Ride-Check. (►► 162)

- » Se lleva a cabo el autodiagnóstico del ABS. (►► 163)
- » Se lleva a cabo la autodiagnóstico del DTC. (►► 164)

### Luz de bienvenida

- Conectar el encendido.
- » La luz de posición se ilumina brevemente.
- con luz de conducción diurna<sup>EO</sup>
- » La luz de conducción diurna se ilumina brevemente.◁
- con faro adicional LED<sup>AO</sup>
- » Los faros adicionales LED se iluminan brevemente.◁

### Desconectar el encendido



- Girar la llave hasta la posición **1**.
- » Luz apagada.
- » Cerradura del manillar sin seguro.
- » La llave puede retirarse.
- » Posibilidad de utilización de equipos adicionales con limitación temporal.

- » La carga de la batería se puede hacer a través de la toma de corriente de a bordo.

### ENCENDIDO CON KEYLESS RIDE

– con Keyless Ride<sup>EO</sup>

### Llave de contacto

 El testigo de control para la llave con mando a distancia parpadea mientras se busca la llave con mando a distancia.

Si se detecta la llave con mando a distancia o la llave de repuesto, este se apaga.

Si no se detecta la llave con mando a distancia o la llave de repuesto, se ilumina durante un breve intervalo.

Usted recibe una llave con mando a distancia, así como una llave de repuesto. En caso de perder la llave, consulte las indicaciones referentes al bloqueo electrónico de arranque (EWS) (►► 87). El encendido, el tapón del depósito de combustible y el sistema de alarma antirrobo se controlan mediante la llave con mando a distancia. La cerradura del asiento, la Topcase y las maletas se pueden accionar manualmente.

## 84 MANEJO

 En caso de rebasamiento del alcance de la llave con mando a distancia (por ejemplo, en la maleta o en la Top-case) no se podrá arrancar el vehículo.

Si sigue sin estar disponible la llave con mando a distancia, el encendido se desconectará tras aproximadamente un minuto y medio para que la pila no se descargue.

Se recomienda llevar encima la llave con mando a distancia (por ejemplo, en el bolsillo de la chaqueta) y llevar consigo la llave de repuesto de forma alternativa.



Autonomía de la Keyless

Ride-llave con mando a distancia

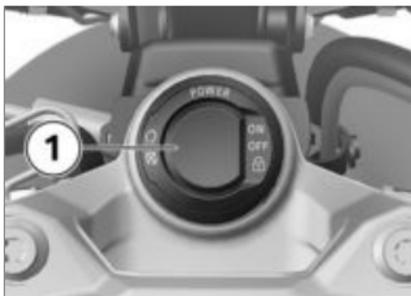
-con Keyless Ride<sup>EO</sup>

Aprox. 1 m<

### Bloquear la dirección

#### Condición previa

El manillar está girado hacia la izquierda. La llave con mando a distancia está dentro de la zona de recepción.

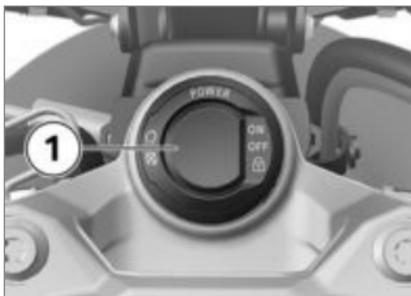


- Mantener pulsada la tecla **1**.
  - » La cerradura del manillar se enclava de forma audible.
  - » El encendido, las luces y todos los circuitos de función deben estar desconectados.
- Para desbloquear la cerradura de la dirección, pulsar brevemente la tecla **1**.

### Conectar el encendido

#### Condición previa

La llave con mando a distancia está dentro de la zona de recepción.



- La activación del encendido puede realizarse en **dos** variantes.

**Variante 1:**

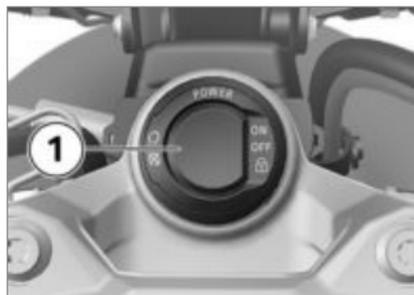
- Pulsar brevemente la tecla **1**.
- » La luz de posición y todos los circuitos de función están conectados.
- con luz de conducción diurna<sup>EO</sup>
- » La luz de conducción diurna está conectada.◁
- con faro adicional LED<sup>AO</sup>
- » Los faros adicionales LED están conectados.◁
- » Se ejecuta el Pre-Ride-Check. (▣▣▣ 162)
- » Se lleva a cabo el autodiagnóstico del ABS. (▣▣▣ 163)
- » Se lleva a cabo la autodiagnos-  
sis del DTC. (▣▣▣ 164)

**Variante 2:**

- La cerradura de la dirección está asegurada, mantener presionada la tecla **1**.
- » La cerradura del manillar se desbloquea.
- » Luz de posición y todos los circuitos de función, encendidos.
- » Se ejecuta el Pre-Ride-Check. (▣▣▣ 162)
- » Se lleva a cabo el autodiagnóstico del ABS. (▣▣▣ 163)
- » Se lleva a cabo la autodiagnos-  
sis del DTC. (▣▣▣ 164)

**Desconectar el encendido****Condición previa**

La llave con mando a distancia está dentro de la zona de recepción.



- La desactivación del encendido puede realizarse en **dos** variantes.

**Variante 1:**

- Pulsar brevemente la tecla **1**.
- » La luz se desconecta.
- » La dirección no está bloqueada.

**Variante 2:**

- Girar el manillar hacia la izquierda.
- Mantener pulsada la tecla **1**.
- » La luz se desconecta.
- » La cerradura del manillar se bloquea.

**La pila de la llave con mando a distancia está agotada o se ha perdido la llave con mando a distancia**

- En caso de perder la llave, consulte las indicaciones refe-

## 86 MANEJO

rentes al bloqueo electrónico de arranque (**EWS**).

- Si perdiera la llave con mando a distancia durante el viaje, se puede arrancar el vehículo utilizando la llave de repuesto.
- En caso de que la batería de la llave con mando a distancia esté agotada, se puede arrancar el vehículo simplemente introduciendo la llave con mando a distancia plegada en la antena anular debajo del asiento.



- Desmontar el asiento (►► 121).
- Introducir en la antena anular **2** la llave de repuesto o la llave con mando a distancia plegada **1** con la batería agotada.

 La llave de repuesto o la llave con mando a distancia vacía y plegada debe **penetrar** en la abertura de la antena anular.



Espacio de tiempo en el que debe arrancar el motor. Posteriormente debe llevarse a cabo de nuevo un desbloqueo.

30 s

- » Se ejecuta el Pre-Ride-Check.
- Se ha reconocido la llave.
- El motor puede arrancarse.
- Arrancar el motor (►► 161).

### Cambiar la pila de la llave con mando a distancia

#### Condición previa

La llave con mando a distancia no reacciona porque la pila está agotada.

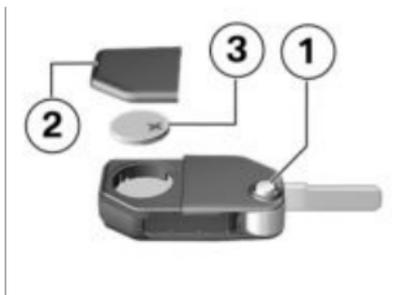
Se visualiza **KEYLO!**.

- Cambiar la pila.
- con Connectivity<sup>EO</sup>



Batería llave mando baja. Cierre centralizado limitado. Sustituir batería.<

- Cambiar la pila.<



- Pulsar el botón **1**.  
» El paletón se abre.
- Presionar la tapa de la pila **2** hacia arriba.
- Desmontar la pila **3**.
- Eliminar la pila gastada según las disposiciones legales; no tirar la pila a la basura doméstica.



### ATENCIÓN

#### Pilas inapropiadas o insertadas de manera incorrecta

Daños del componente

- Utilizar las pilas especificadas.
  - Al colocar la pila, asegurarse de que la polaridad sea correcta.
- Instalar la pila nueva con el polo positivo hacia arriba.



Tipo de batería

Para la llave con mando a distancia Keyless Ride

CR 2032

- Montar la tapa de la pila **2**.  
» El LED rojo del cuadro de instrumentos parpadea.
- » La llave con mando a distancia vuelve a estar operativa.

### BLOQUEO ELECTRÓNICO DE ARRANQUE EWS

La electrónica de la motocicleta comprueba, por medio de una antena anular en la cerradura de encendido/cerradura inalámbrica, los datos contenidos en la llave del vehículo. La unidad de mando del motor no habilitará el arranque hasta que la llave de contacto se reconozca como "autorizada".



Si en la llave de contacto utilizada para el arranque hay sujeta otra llave de contacto/llave con mando a distancia, la electrónica puede "confundirse" y no habilitará el arranque del motor. La otra llave de contacto/llave con mando a distancia debe guardarse siempre separada de la llave de contacto/llave con mando a distancia.

Si se le pierde una llave de contacto, puede bloquearla en un concesionario o establecimiento asociado BMW Motorrad. Para ello, deberá aportar el resto de

## 88 MANEJO

llaves pertenecientes a la motocicleta.

Con una llave de contacto bloqueada no será posible arrancar el motor; no obstante, la llave de contacto bloqueada se puede volver a liberar.

Para adquirir llaves adicionales es necesario acudir a un concesionario BMW Motorrad. El concesionario está obligado a comprobar la legitimación, ya que las llaves de contacto forman parte de un sistema de seguridad.

### INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA



- 1 Interruptor de parada de emergencia



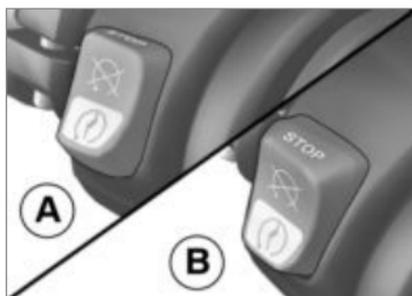
### ADVERTENCIA

#### Accionamiento del interruptor de parada de emergencia durante la conducción

Peligro de caída por bloqueo de la rueda trasera

- No accionar el interruptor de parada de emergencia durante la marcha.

Gracias al interruptor de parada de emergencia se puede desconectar el motor de un modo rápido y seguro.



- A Motor desconectado  
B Posición de funcionamiento

### LLAMADA DE EMERGENCIA INTELIGENTE

—con llamada de emergencia inteligente<sup>EO</sup>

## Llamada de emergencia a través de BMW

Pulsar la tecla SOS solo en caso de emergencia. Incluso si no es posible una llamada de emergencia a través de BMW, puede ser que se establezca una llamada de emergencia a un número de llamada de emergencia público. Esto depende, entre otras cosas, de la red de telefonía móvil respectiva y de las normativas nacionales.

Por motivos técnicos, no es posible garantizar la llamada de emergencia en condiciones adversas, p. ej. en zonas sin cobertura de telefonía móvil.

## Idioma para la llamada de emergencia

Cada vehículo tiene asignado un idioma, en función del mercado al que está destinado. El BMW Call Center contestará en este idioma.

 El cambio de idioma para la llamada de emergencia solo puede ser realizado por el concesionario BMW Motorrad. Este idioma asignado al vehículo difiere de los idiomas de las indicaciones en la pantalla multifunción seleccionables por el conductor.

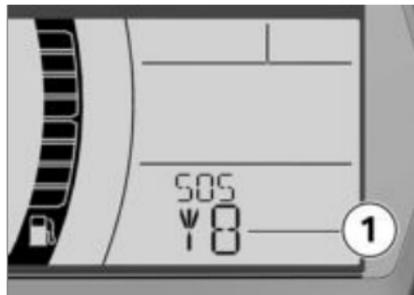
## Llamada de emergencia manual

### Condición previa

Se ha producido una emergencia. El vehículo debe estar parado. El encendido está conectado.



- Abrir la cubierta **1**.
- Pulsar brevemente la tecla SOS **2**.



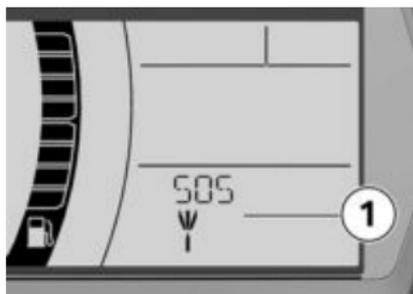
Se indica el tiempo hasta la realización de la llamada de emergencia **1**. Durante este tiempo es posible cancelar la llamada de emergencia.

» Se indica el tiempo hasta la realización de la llamada de

## 90 MANEJO

emergencia. Durante este tiempo es posible cancelar la llamada de emergencia.

- Accionar el interruptor de parada de emergencia para parar el motor.
- Quitarse el casco.
  - » Una vez transcurrido el tiempo establecido por el temporizador, se establecerá una comunicación verbal con el BMW Call Center.



El símbolo de recepción **1** indica que se ha establecido la conexión.



–con Connectivity<sup>EO</sup>  
Se ha establecido la conexión.<



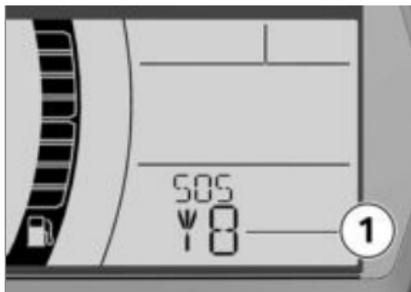
- Proporcione información para los servicios de emergencia mediante el micrófono **3** y el altavoz **4**.

### Llamada automática de emergencia

Tras conectar el encendido, la llamada de emergencia inteligente está activa automáticamente y reacciona en caso de producirse una caída.

### Llamada de emergencia en caso de caída leve

- Se detecta una caída o una colisión leve.
- » Se emite una señal acústica.

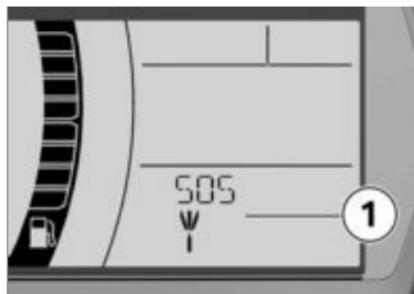


Se indica el tiempo hasta la realización de la llamada de

emergencia **1**. Durante este tiempo es posible cancelar la llamada de emergencia.

» Se indica el tiempo hasta la realización de la llamada de emergencia. Durante este tiempo es posible cancelar la llamada de emergencia.

- A ser posible, quitarse el casco y parar el motor.
- » Se establece una comunicación verbal con el BMW Call Center.



El símbolo de recepción **1** indica que se ha establecido la conexión.



–con Connectivity<sup>EO</sup>  
Se ha establecido la conexión.<



- Abrir la cubierta **1**.
- Proporcione información para los servicios de emergencia mediante el micrófono **3** y el altavoz **4**.

### Llamada de emergencia en caso de caída grave

- Se detecta una caída o una colisión grave.
- » La llamada de emergencia se efectúa automáticamente sin retardo.

### LUZ

#### Luz de cruce y luz de posición

La luz de posición se enciende automáticamente al encender el contacto.

 La luz de posición descarga la batería. Conectar el encendido durante un tiempo limitado.

La luz de cruce se enciende automáticamente si se dan las condiciones siguientes:

- Si se ha arrancado el motor.
- Si el vehículo se empuja con el encendido conectado.

 Es posible conectar la luz con el motor apagado; para ello, encender la luz de carretera o accionar las ráfagas con el contacto encendido.

-con luz de conducción diurna<sup>EO</sup>

Durante el día, en lugar de la luz de cruce se puede encender la luz de conducción diurna.

#### Luz de carretera y ráfagas

- Conectar el encendido (→ 82).



- Presionar el interruptor **1** hacia delante para conectar la luz de carretera.
- Tirar del interruptor **1** hacia atrás para accionar la luz de ráfagas.

#### Iluminación doméstica

- Desconectar el encendido.

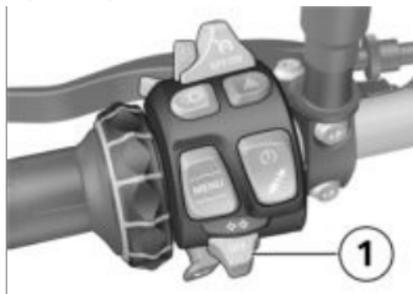


- Inmediatamente después de desconectar el encendido, tirar el conmutador **1** hacia atrás y mantenerlo hasta que se encienda el alumbrado a casa.
- » Las luces del vehículo permanecen encendidas durante un minuto y se apagan automáticamente.

–Esto puede utilizarse, p. ej. después de parar el vehículo, para iluminar el trayecto hasta la puerta de casa.

### Luz de estacionamiento

- Desconectar el encendido (▣▣▣ 83).



- Inmediatamente después de desconectar el encendido, presionar la tecla **1** hacia la izquierda hasta que se encienda la luz de estacionamiento.
- Encender y volver a apagar el encendido para desconectar la luz de estacionamiento.

### LUZ DE CONDUCCIÓN DIURNA

–con luz de conducción diurna<sup>EO</sup>

### Luz de conducción diurna manual

#### Condición previa

La luz de conducción diurna automática está apagada.



#### ADVERTENCIA

#### Conexión de la luz de conducción diurna en la oscuridad.

Riesgo de accidente

- No utilizar la luz de conducción diurna en la oscuridad.



Los vehículos que circulan en sentido contrario aprecia mejor la luz de conducción diurna que la luz de cruce. En consecuencia, de día la visibilidad es mejor.

- Arrancar el motor (▣▣▣ 161).
- En SETUP, desactivar la función A DRL.
- con Connectivity<sup>EO</sup>
- En el menú Ajustes, Ajustes del vehículo, Luz, desactivar la función Luz diurna automática. (Para obtener más información acerca del funcionamiento del Multi-Controller, véase el capítulo Pantalla TFT (▣▣▣ 125).)◀



- Accionar la tecla **1** para encender la luz de conducción diurna.

 El testigo de control de la luz de conducción diurna está encendido.

- » La luz de cruce y la luz de posición delantera se desconectan.
- Cuando está oscuro o se circula por un túnel: volver a pulsar la tecla **1** para apagar la luz de conducción diurna y encender la luz de cruce y la luz de posición delantera.

 Si se enciende la luz larga cuando la luz de conducción diurna está conectada, esta última se apagará transcurridos aproximadamente 2 segundos y se encenderán la luz larga, la luz de cruce y la luz de posición delantera. Si se vuelve a apagar la luz de carretera, la luz de conducción diurna no se encenderá de manera automática, sino que ha-

brá que encenderla manualmente si fuera necesaria.

### Luz de conducción diurna automática

#### ADVERTENCIA

**La luz de conducción diurna no exime al conductor de la obligación de valorar personalmente las condiciones de iluminación**

Peligro de accidente

- Desactivar la luz de conducción diurna automática si las condiciones de iluminación son malas.

 El cambio entre luz de conducción diurna y luz de cruce, incluyendo la luz de posición delantera, se puede hacer de manera automática.

- En SETUP, activar la función A DRL.  
– con Connectivity<sup>EO</sup>
- En el menú Ajustes, Ajustes del vehículo, Luz, activar la función Luz diurna automática.

 El testigo de control de la luz de conducción diurna está encendido.

- » Si la luminosidad ambiente disminuye por debajo de un valor determinado, se en-

ciende automáticamente la luz de cruce (p. ej., en túneles). Si se detecta una luminosidad ambiente suficiente, se vuelve a encender la luz de conducción diurna.



Si la luz de conducción diurna está activa, se enciende el testigo de control de la luz de conducción diurna. ◀

### Control manual de la luz con el dispositivo automático conectado

- Si se pulsa la tecla de luz de conducción diurna, esta luz se apaga, y la luz de cruce y la luz de posición delantera se encienden (p. ej., al entrar en túneles si la función automática de conducción diurna reacciona con retardo debido a la luminosidad ambiente).
- Si se pulsa de nuevo la tecla de luz de conducción diurna, se vuelve a activar el dispositivo automático de luz de conducción diurna. Es decir, cuando se alcanza la luminosidad ambiente necesaria se vuelve a encender la luz de conducción diurna.

## INTERMITENTES DE ADVERTENCIA

### Manejar los intermitentes de advertencia

- Conectar el encendido.



Los intermitentes de advertencia descargan la batería. Conectar los intermitentes de advertencia sólo durante un tiempo limitado.



Si se pulsa una tecla de intermitente con el sistema de intermitentes de advertencia conectado, la función del intermitente sustituye la función de los intermitentes de advertencia mientras se accione la tecla. Cuando ya no se pulsa la tecla del intermitente, vuelve a activarse la función de los intermitentes de advertencia.



- Pulsar la tecla **1** para encender el sistema de intermitentes de advertencia.

## 96 MANEJO

- » El encendido puede desconectarse.
- Para desconectar el sistema de intermitentes de advertencia, conectar el encendido en caso necesario y volver a pulsar la tecla **1**.

### INTERMITENTES

#### Manejar el intermitente

- Conectar el encendido.



- Pulsar la tecla **1** hacia la izquierda para conectar los intermitentes izquierdos.
- Pulsar la tecla **1** hacia la derecha para conectar los intermitentes derechos.
- Volver a pulsar la tecla **1** hasta la posición central para desconectar los intermitentes.

#### Intermitente de confort



Si se ha pulsado la tecla **1** hacia la derecha o izquierda, se apagan los intermitentes automáticamente bajo las siguientes condiciones:

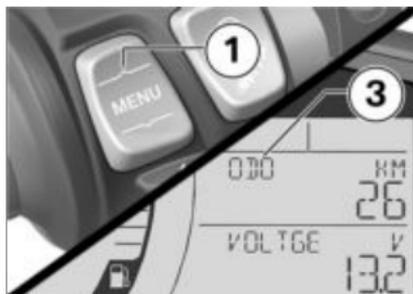
- Velocidad por debajo de 30 km/h: tras 50 m de recorrido.
- Velocidad entre 30 km/h y 100 km/h: tras un recorrido dependiente de la velocidad o al acelerar.
- Velocidad por encima de 100 km/h: después de haber parpadeado cinco veces.

Si se ha pulsado la tecla **1** un rato más hacia la derecha o la izquierda, los intermitentes solo se apagan automáticamente una vez que se ha alcanzado el recorrido dependiente de la velocidad.

## PANTALLA MULTIFUNCIÓN

### Seleccionar la indicación superior

- Conectar el encendido (→ 82).



- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU por la parte superior **1** para seleccionar la indicación en la línea superior de la pantalla **3**.

Se pueden mostrar los siguientes valores:

- Cuentakilómetros total ODO
- Kilometraje parcial 1 TRIP 1
- Kilometraje parcial 2 TRIP 2
- El kilometraje parcial automático TRIP A se restablece automáticamente si han transcurrido como mínimo 6 horas desde la última desconexión del encendido y ha cambiado la fecha.
- Abrir el menú para los ajustes: SETUP ENTER (solo se visualiza si el vehículo está parado)

### Seleccionar la indicación inferior



- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU abajo **2** para seleccionar la indicación de la fila inferior de la pantalla **4**.

Se pueden mostrar los siguientes valores:

- Autonomía RANGE
- Consumo medio CONS 1
- Consumo medio CONS 2
- Consumo actual CONS C
- Temperatura exterior EXTEMP
- Temperatura del líquido refrigerante ENGTMP
- Velocidad media SPEED Ø
- con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>
- Control de presión de neumáticos RDC<
- Tensión de la batería VOLTGE
- Tiempo de conducción RDTIME
- Fecha DATE

## 98 MANEJO

### Poner a cero el cuentakilómetros parcial

- Conectar el encendido.
  - Seleccionar el cuentakilómetros parcial.
- » Se visualiza el cuentakilómetros parcial deseado.



- Mantener pulsada la tecla basculante MENU arriba **1** hasta que se haya reiniciado el cuentakilómetros parcial **3**.
- » Kilometraje parcial = 0.0

### Poner a cero los valores medios

- Conectar el encendido.
- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU abajo varias veces hasta que se indique el consumo medio o la velocidad media.



- Mantener pulsada la tecla basculante MENU abajo **2** hasta que se haya reiniciado el valor medio **4** indicado.
- » Valor medio = - - - - -

### Reiniciar el tiempo de conducción

- Conectar el encendido.
- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU hacia abajo **2** varias veces hasta que se indique el tiempo de conducción RDTIME.



- Mantener pulsada la tecla basculante MENU abajo **2** hasta que se haya restablecido el tiempo de conducción RDTIME **3**.

» El tiempo de conducción empieza en 00:00:00

## SETUP

### Seleccionar SETUP

#### Condición previa

El vehículo debe estar parado.



- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU arriba **1** varias veces hasta que se muestre SETUP ENTER **3**.
- Mantener pulsada la tecla basculante MENU por su parte superior **1** para iniciar SETUP.
- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU arriba **1** respectivamente para seleccionar los parámetros siguientes en SETUP:
  - con sistema de alarma antirrobo (DWA)<sup>EO</sup>
  - Activar automáticamente la función de alarma del sistema de alarma antirrobo tras desconectar el encendido DWA ON o dejarla desconectada DWA OFF.<
  - Ajustar la indicación de la hora CLOCK.
  - con preparación para sistema de navegación<sup>EO</sup>
  - Visualizar la hora del sistema de posicionamiento global GPS ON o la hora del ordenador de a bordo GPS OFF.<
  - Ajustar fecha DATE.
  - Desactivar la recomendación de cambio a una marcha superior ECOSFT OFF o activarla ECOSFT ON.
  - Ajustar la luminosidad de la iluminación de fondo para el cuadro de instrumentos BRIGHT.
  - con luz de conducción diurna<sup>EO</sup>
  - Activar la luz de conducción diurna automática A DRL ON o la luz de conducción diurna manual A DRL OFF.<
  - con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>
  - Desactivar el aviso de presión mínima RDC PRO ON o activarlo RDC PRO OFF. El aviso de presión mínima solo se puede desactivar en el modo todoterreno.<
  - Ajustar las unidades UNIT.
  - Reiniciar las indicaciones RESET.
  - Salir de SETUP EXIT.

# 100 MANEJO

## Finalizar SETUP

### Condición previa

Hay cuatro opciones para finalizar el SETUP.



- Mantener pulsada la tecla basculante MENU por su parte superior **1**.

» Se visualiza SETUP ENTER.

- Alternativamente: pulsar brevemente la tecla basculante MENU arriba **1** varias veces hasta que se muestre SETUP EXIT.

- Mantener pulsada la tecla basculante MENU abajo **2**.

» Se visualiza SETUP ENTER.

- Alternativa: desconectar y volver a conectar el encendido.

» Se visualiza SETUP ENTER.

- Alternativamente: iniciar la marcha.

» Si se supera la velocidad permitida para el manejo, se finaliza el SETUP.

» Se visualiza ODO.

» Todos los ajustes se han guardado, independientemente de la opción escogida para salir de SETUP.

---

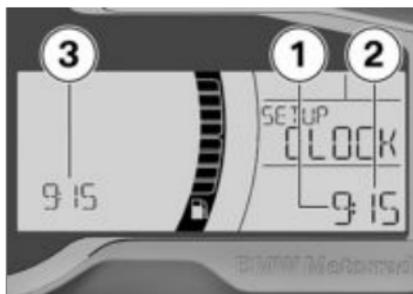
## HORA Y FECHA

### Ajustar el reloj

#### Condición previa

El vehículo debe estar parado.

- Conectar el encendido.
- Seleccionar SETUP (►► 99).
- » Se visualiza SETUP CLOCK.



- Mantener pulsada la tecla basculante MENU hacia abajo para ajustar las horas.

» Las horas **1** parpadean.

- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU hacia arriba para aumentar las horas.

- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU hacia abajo para reducir las horas.



Velocidad para el manejo en SETUP

máx. 10 km/h

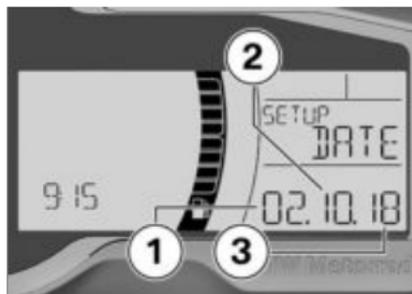
- Cuando las horas estén ajustadas como se desee, mantener pulsada la tecla basculante MENU hacia abajo.
  - » Parpadean los minutos **2**.
- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU hacia arriba para aumentar los minutos.
- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU hacia abajo para reducir los minutos.
- Cuando los minutos estén ajustados como se desee, mantener pulsada la tecla basculante MENU hacia abajo.
  - » Los minutos **2** ya no parpadean.
- Comprobar el ajuste en la indicación de la hora **3**.
  - » Ajuste finalizado.
- Mantener pulsada hacia arriba la tecla basculante MENU.
  - » Se visualiza SETUP ENTER.

## Ajustar fecha

### Condición previa

El vehículo debe estar parado.

- Conectar el encendido.
- Seleccionar SETUP (☛ 99).
- » Se visualiza SETUP DATE.



- Mantener pulsada hacia abajo la tecla basculante MENU.
  - » El día **1** parpadea.
- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU arriba para aumentar el día.
- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU abajo para reducir el día.
- Cuando el día está ajustado como se desee, mantener pulsada la tecla basculante MENU abajo.
  - » El mes **2** parpadea.
- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU arriba para aumentar el mes.
- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU abajo para reducir el mes.
- Cuando el mes está ajustado como se desee, mantener pulsada la tecla basculante MENU abajo.
  - » El año **3** parpadea.

## 102 MANEJO

- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU arriba para aumentar el año.
- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU arriba para reducir el año.
- Cuando el año está ajustado como se desee, mantener pulsada la tecla basculante MENU abajo.
- » El año **3** ya no parpadea.
- » Ajuste finalizado.
- Mantener pulsada hacia arriba la tecla basculante MENU.
- » Se visualiza **SETUP ENTER**.

### AJUSTES GENERALES EN LA PANTALLA MULTIFUNCIÓN

#### Ajustar la luminosidad de la iluminación de fondo para el cuadro de instrumentos

##### Condición previa

El vehículo debe estar parado.

- Conectar el encendido.
- Seleccionar **SETUP** (☛ 99).
- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU por la parte superior **1** repetidas veces hasta que se visualice **SETUP BRIGHT**.



- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU abajo **2** varias veces hasta que se haya ajustado la luminosidad deseada de la iluminación de fondo.
- Mantener pulsada la tecla basculante MENU por su parte superior **1** para salir de **SETUP**.
- » Se visualiza **SETUP ENTER**.

#### Ajustar las unidades

##### Condición previa

El vehículo debe estar parado.

- Conectar el encendido.
- Seleccionar **SETUP** (☛ 99).
- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU por la parte superior **1** repetidas veces hasta que se visualice **SETUP UNIT ENTER**.
- Mantener pulsada la tecla basculante MENU abajo **2** para activar **SETUP UNIT**.
- » Se visualiza **SETUP UNIT SPEED**.
- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU arriba **1**

respectivamente para seleccionar los parámetros siguientes en **SETUP UNIT**:

- Cambiar la unidad de la indicación de velocidad **KMH** o **MPH**
- Cambiar la unidad del cuentakilómetros **KM** o **MI**
- Cambiar la unidad de la indicación de consumo de combustible **L/100**, **KM/L** o **MPG**
- Cambiar la unidad del control de presión de neumáticos (RDC) **BAR**, **PSI** o **KPA**
- Cambiar la unidad de la indicación de temperatura **°C** o **°F**
- Modificar la indicación de la hora **24H** o **12H**
- Modificar el formato de la fecha **DMY** o **MDY**



- Pulsar brevemente la tecla basculante **MENU** abajo **2** hasta que esté ajustada la unidad deseada **3** de la indicación de velocidad o del cuentakilómetros.

- Para finalizar el ajuste, pulsar brevemente la tecla basculante **MENU** arriba **1** varias veces hasta que se indique **SETUP UNIT EXIT**.
- Mantener pulsada la tecla basculante **MENU** abajo **2** para salir de **SETUP UNIT**.
- » Se visualiza **SETUP RESET**.



- Para restablecer las unidades al ajuste de fábrica, pulsar brevemente la tecla basculante **MENU** arriba **1** varias veces hasta que se indique **SETUP UNIT RESET**.
- Mantener pulsada la tecla basculante **MENU** abajo **2** hasta que parpadee la indicación **RESET 3**.
- » Las unidades se han restablecido al ajuste de fábrica.
- » Se muestra la indicación **SETUP UNIT EXIT**.
- Mantener pulsada la tecla basculante **MENU** abajo **2** para salir de **SETUP UNIT**.
- » Se visualiza **SETUP RESET**.

# 104 MANEJO

## Reinicio de SETUP

- Conectar el encendido.
- Seleccionar SETUP (➡ 99).



- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU por la parte superior **1** repetidas veces hasta que se visualice SETUP RESET.
- Mantener pulsada la tecla basculante MENU por la parte inferior **2** hasta que se haya reiniciado SETUP.

 Utilizando la función SETUP RESET también se restablecen la fecha y la hora al valor estándar.

» Se indicará la hora 12:00.

- Mantener pulsada la tecla basculante MENU por su parte superior **1** para salir de SETUP.

» Se visualiza SETUP ENTER.

## CONTROL DE TRACCIÓN (DTC)

### Desconectar DTC

- Conectar el encendido.

 La función Control dinámico de la tracción (DTC) también se puede desconectar durante la conducción.



- Mantener pulsada la tecla **1** hasta que cambie el comportamiento de indicación del testigo de control del DTC.  
-con Connectivity<sup>EO</sup>  
Inmediatamente después de presionar la tecla **1** se indica el estado del sistema DTC ON.<



se ilumina.

-con Connectivity<sup>EO</sup>  
Se indica el posible estado del sistema del DTC OFF!.<

- Soltar la tecla **1** después de la conmutación del estado.

 sigue encendido.

–con Connectivity<sup>EO</sup>  
El nuevo estado del sistema del DTC OFF! se indica brevemente.<

» La función del DTC está desconectada.

### Conectar DTC



• Mantener pulsada la tecla **1** hasta que cambie el comportamiento de indicación del testigo de control del DTC.  
–con Connectivity<sup>EO</sup>  
Inmediatamente después de presionar la tecla **1** se indica el estado del sistema DTC OFF!.<

 se apaga y, si la autodiagnos no ha finalizado, empieza a parpadear.

–con Connectivity<sup>EO</sup>  
Se indica el posible estado del sistema del DTC ON.<

• Soltar la tecla **1** después de la conmutación del estado.

 permanece apagado o continúa parpadeando.

–con Connectivity<sup>EO</sup>  
El nuevo estado del sistema del DTC ON se indica brevemente.<

» La función del DTC está conectada.

---

### AJUSTE ELECTRÓNICO DEL CHASIS (D-ESA)

–con Dynamic ESA<sup>EO</sup>

#### Opciones de ajuste

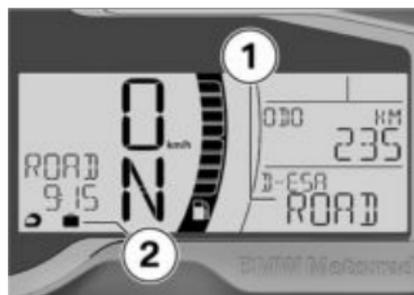
Con ayuda del ajuste electrónico del tren de rodaje Dynamic ESA puede adaptarse cómodamente al suelo la amortiguación en la rueda trasera. Dispone de tres ajustes de la amortiguación y tres niveles de pretensado de los muelles.

## 106 MANEJO

### Indicar el ajuste del tren de rodaje



- Conectar el encendido (►► 82).
- Pulsar brevemente la tecla **1** para visualizar el ajuste actual.



La amortiguación se indica en la pantalla multifunción, en la zona **1**, y el pretensado de los muelles en la zona **2**.



–con Connectivity<sup>EO</sup>  
Inmediatamente después de accionar la tecla **1** se visualizan los ajustes del tren de rodaje para la amortiguación **2** y el pretensado de los muelles **3**.◀

» El indicador se apaga automáticamente tras un breve espacio de tiempo.

### Ajuste del tren de rodaje

- Conectar el encendido (►► 82).



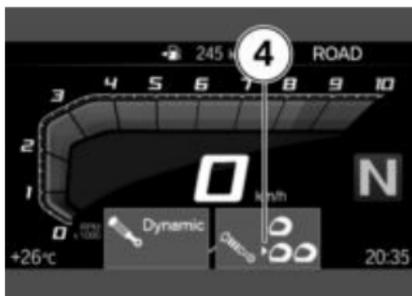
- Pulsar brevemente la tecla **1** para visualizar el ajuste actual.



 Modo con acompañante (y equipaje)

–con Connectivity<sup>EO</sup>

El siguiente aviso se emite cuando no es posible ningún ajuste: Ajuste de carga solo disponible en parado. ◀



–con Connectivity<sup>EO</sup>

Se visualiza la flecha de selección **4**. ◀

» La flecha de selección **4** desaparece después del cambio el estado.

• Antes de continuar la marcha, esperar a que finalice el proceso de ajuste.

» Si la tecla **1** no se pulsa durante un largo espacio de tiempo, la amortiguación y el pretensado de los muelles se ajusta según lo indicado.

## MODO DE CONDUCCIÓN

### Utilización de los modos de conducción

BMW Motorrad ha diseñado para su motocicleta escenarios de aplicación de entre los cuales podrá escoger el adecuado para cada situación:

#### De serie

- RAIN: conducción por calzadas mojadas por la lluvia.
- ROAD: conducción por calzada seca.

–con modos de conducción Pro<sup>EO</sup>

#### Con modos de conducción Pro

- DYNAMIC: conducción dinámica por calzadas secas.
- ENDURO: conducción fuera de la carretera con neumáticos para carretera.

Para cada uno de estos escenarios se proporciona la combinación óptima de curva característica del motor, regulación ABS y regulación DTC.

 Encontrará información detallada sobre los modos de conducción seleccionables en el capítulo Técnica en detalle.

–con Dynamic ESA<sup>EO</sup>  
También los ajustes del chasis se pueden adaptar en el escenario escogido.

### Preselección de modo de conducción

–con modos de conducción Pro<sup>EO</sup>

–con Connectivity<sup>EO</sup>

Con ayuda de la preselección del modo de conducción, se pueden agrupar en una preselección modos de conducción de uso preferente.

Se pueden agregar hasta cuatro modos de conducción a la preselección.

Ajuste de fábrica:  
RAIN, ROAD, DYNAMIC y  
ENDURO

### Configurar la preselección de modos de conducción

–con modos de conducción Pro<sup>EO</sup>

–con Connectivity<sup>EO</sup>

- Conectar el encendido (▮▮▮ 82).
- Abrir el menú Ajustes, Ajustes del vehículo, Preselección modo cond..
- Activar o desactivar los modos de conducción para la preselección de modos de conducción.

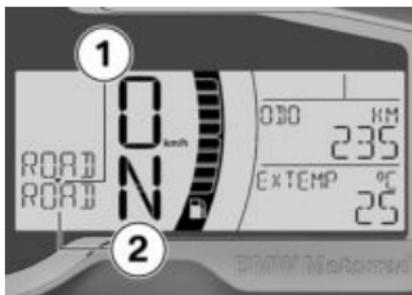
- » Los modos de conducción activados pueden seleccionarse.
- » Si se activan menos de dos modos de conducción, aparece el mensaje: Acción no disponible. Núm. mín. alcanzado.
- » Si se activan más de cuatro modos de conducción, aparece el mensaje: Acción no disponible. Núm. máx. alcanzado.
- » La agrupación de los modos de conducción en la preselección se conserva incluso tras la desactivación del encendido.

### Selección del modo de conducción

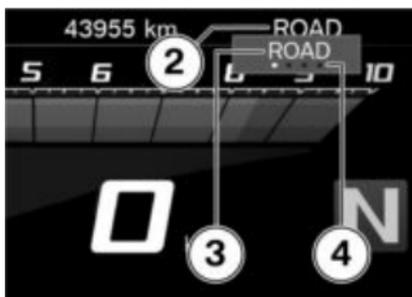
- Conectar el encendido (▮▮▮ 82).



- Pulsar la tecla 1.



Se visualizan la flecha de selección **1** y el primer modo de conducción seleccionable **2**.



—con Connectivity<sup>EO</sup>

El modo de conducción activo **2** pasa a segundo plano y se muestra como indicación emergente **3**. La ayuda de orientación **4** indica cuántos modos de conducción están disponibles.<



## ATENCIÓN

### Conexión del modo todo-terreno (ENDURO) durante el uso en carretera

Peligro de caída por situaciones de conducción inestables al frenar o acelerar dentro del margen de regulación del ABS o el DTC

- Conectar el modo todo-terreno (ENDURO) solo en conducción fuera de carretera.
- Pulsar la tecla **1** hasta que se indique el modo de conducción deseado.
  - » Con el vehículo detenido, el modo de marcha seleccionado se activa aproximadamente al cabo de 2 segundos.
  - » La activación del nuevo modo de marcha durante la marcha se realiza con los siguientes requisitos:

- El puño del acelerador está en posición de ralentí.
- El freno no está accionado.
- Regulación de velocidad desactivada.
- » El modo de conducción ajustado y las adaptaciones correspondientes de las características del motor ABS, DTC y Dynamic ESA se conservan tras desconectar el encendido.

- con modos de conducción Pro<sup>EO</sup>
- con Connectivity<sup>EO</sup>



### ATENCIÓN

#### **Conexión del modo todo-terreno (ENDURO) durante el uso en carretera**

Peligro de caída por situaciones de conducción inestables al frenar o acelerar dentro del margen de regulación del ABS o el DTC

- Conectar el modo todo-terreno (ENDURO) solo en conducción fuera de carretera.
  - Presionar la tecla **1** hasta que se indique el modo de conducción deseado como mensaje emergente.
-  Dependiendo del modo de conducción, o bien de su configuración, se puede limitar la intervención de los

sistemas de regulación de la dinámica de marcha.

Las posibles limitaciones se muestran con un mensaje emergente, p. ej. ¡Atención!

Ajuste de ABS + DTC..

Encontrará información detallada sobre los sistemas de regulación de la dinámica de marcha como ABS y DTC en el capítulo Técnica en detalle.

- » La disponibilidad de los modos de conducción depende de la configuración individual de la selección de modos de conducción.
- » Con el vehículo detenido, el modo de marcha seleccionado se activa aproximadamente al cabo de 2 segundos.
- » La activación del nuevo modo de marcha durante la marcha se realiza con los siguientes requisitos:
  - El puño del acelerador está en posición de ralentí.
  - El freno no está accionado.
  - La regulación de velocidad está desactivada.
- » El modo de conducción ajustado y las adaptaciones correspondientes de las características del motor ABS, DTC y Dynamic ESA se conservan tras desconectar el encendido.<

## REGULACIÓN DE VELOCIDAD

–con regulación de velocidad<sup>EO</sup>

### Indicación al ajustar (detección de señales de tráfico no activa)



El símbolo **1** de la regulación de velocidad se visualiza en la vista Pure Ride y en la barra de estado superior.

### Indicación al ajustar (detección de señales de tráfico activa)



El símbolo **1** de la regulación de velocidad se visualiza en la vista Pure Ride y en la barra de estado superior.

## Activación de la regulación de velocidad

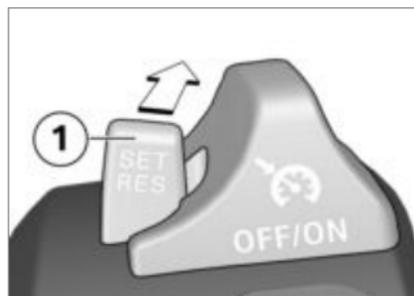
### Condición previa

Solo después de cambiar desde el modo de conducción Enduro, está disponible la regulación de velocidad.



- Desplazar el conmutador **1** hacia la derecha.
- » La tecla **2** se puede accionar.

### Memorizar la velocidad



- Presionar la tecla **1** brevemente hacia delante.



Rango de ajuste de la regulación de velocidad

30...190 km/h



El testigo de control para la regulación de velocidad se ilumina.

- » Se memoriza y se conserva la velocidad actual de la motocicleta.

### Aceleración



- Presionar la tecla **1** brevemente hacia delante.
- » Con cada pulsación se incrementa la velocidad en 1 km/h.
- Mantener presionada la tecla **1** hacia delante.
- » La velocidad se incrementa de forma constante.
- » Si deja de pulsarse la tecla **1** se memoriza y se conserva la velocidad alcanzada.

# 114 MANEJO

## Deceleración

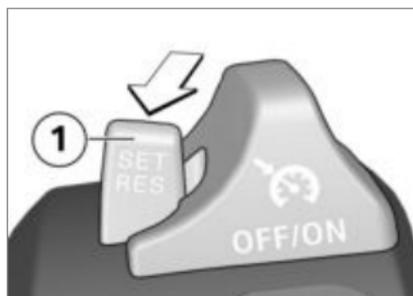


- Presionar la tecla **1** brevemente hacia atrás.
  - » Con cada pulsación se reduce la velocidad en 1 km/h.
- Mantener presionada hacia atrás la tecla **1**.
  - » La velocidad se reduce de forma constante.
  - » Si deja de pulsarse la tecla **1** se memoriza y se conserva la velocidad alcanzada.

## Desactivación de la regulación de velocidad

- Accionar los frenos, el embrague o el puño del acelerador (desacelerar hasta más allá de la posición básica) para desactivar la regulación de velocidad.
  - » El testigo de control para la regulación de velocidad se apaga.

## Recuperar la velocidad anterior



- Empujar la tecla **1** brevemente hacia adelante para recuperar la velocidad memorizada.

 La regulación de velocidad no se desactiva al acelerar. Al soltar el puño del acelerador, la velocidad bajará solo hasta el valor memorizado, aunque el conductor tenga la intención de reducir la velocidad por debajo de ese valor.

 El testigo de control para la regulación de velocidad se ilumina.

## Desactivar la regulación de velocidad



- Desplazar el interruptor **1** hacia la izquierda.
  - » Sistema desconectado.
  - » La tecla **2** está bloqueada.

## SISTEMA DE ALARMA ANTIRROBO (DWA)

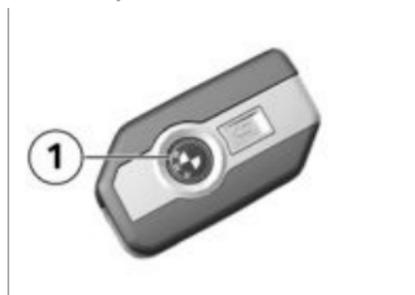
### Activación

–con sistema de alarma antirrobo (DWA)<sup>EO</sup>

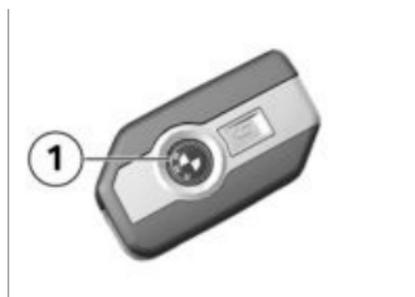
- Conectar el encendido (▮▮▮ 82).
- Ajustar DWA (▮▮▮ 117).
- Desconectar el encendido.
  - » Si el DWA está activado, se llevará a cabo una activación del DWA tras desconectar el encendido.
  - » La activación requiere aprox. 30 segundos.
  - » Los intermitentes se encienden dos veces.
  - » El tono de confirmación suena dos veces (con la programación correspondiente).

» La alarma antirrobo está activa.

–con Keyless Ride<sup>EO</sup>



- Desconectar el encendido.
- Accionar dos veces la tecla **1** de la llave con mando a distancia.
  - » La activación requiere aprox. 30 segundos.
  - » Los intermitentes se encienden dos veces.
  - » El tono de confirmación suena dos veces (con la programación correspondiente).
  - » La alarma antirrobo está activa.



- Para desactivar el sensor de movimiento (por ejemplo, si la motocicleta se transporta

## 116 MANEJO

con un tren y los movimientos fuertes podrían disparar una alarma), pulsar de nuevo la tecla **1** de la llave con mando a distancia durante la fase de activación.

- » Los intermitentes se encienden tres veces.
- » El tono de confirmación suena tres veces (con la programación correspondiente).
- » El sensor de movimiento está desactivado.◀

### Señal de alarma

–con sistema de alarma antirobo (DWA)<sup>EO</sup>

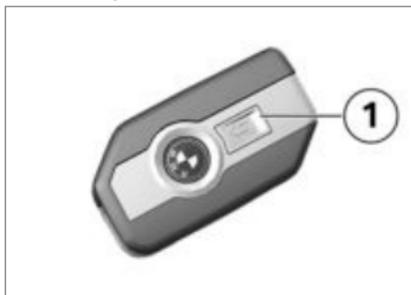
El disparo de la alarma DWA puede estar provocado por:

- Sensor de movimiento
- Intento de conexión con una llave del vehículo no autorizada.
- Desconexión de la DWA de la batería (la batería de la DWA asume la alimentación eléctrica; solo tono de alarma, no se encienden los intermitentes)

Si la batería de la DWA está descargada, se conservan todas las funciones, excepto en caso de desconexión de la batería del vehículo, en que ya no es posible el disparo de la alarma.

La duración de la alarma es de aprox. 26 segundos. Durante el tiempo en que la alarma está disparada, suena un tono de alarma y los intermitentes parpadean. Puede encargarse la configuración del tipo de tono de alarma en un concesionario BMW Motorrad.

–con Keyless Ride<sup>EO</sup>



Una alarma que se ha disparado se puede cancelar en cualquier momento accionando la tecla **1** de la llave con mando a distancia, sin desactivar el sistema de alarma antirobo.

Si se ha disparado una alarma en ausencia del conductor, se advertirá de ello mediante un único tono de alarma al conectar el encendido. A continuación, el diodo luminoso del DWA señala durante un minuto el motivo de la alarma.

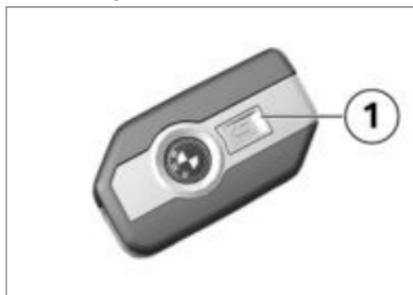
### Señales de luces del diodo luminoso de la DWA:

- 1 parpadeo: sensor de movimiento 1
- 2 parpadeos: sensor de movimiento 2
- 3 parpadeos: encendido conectado con una llave del vehículo no autorizada
- 4 parpadeos: alarma antirrobo desconectada de la batería del vehículo
- 5 parpadeos: sensor de movimiento 3

### Desactivación

- con sistema de alarma antirrobo (DWA)<sup>EO</sup>
  - Conectar el encendido (▮▮▮▮ 82).
    - » Los intermitentes se encienden una vez.
    - » El tono de confirmación suena una vez (con la programación correspondiente).
    - » La alarma antirrobo está desactivada.

-con Keyless Ride<sup>EO</sup>



- Accionar una vez la tecla **1** de la llave con mando a distancia.



Si se desactiva la función de alarma a través de la llave con mando a distancia y, a continuación, no se conecta el encendido, la función de alarma se vuelve a activar automáticamente al cabo de 30 segundos si está programado «Activación después de desconectar el encendido».

- » Los intermitentes se encienden una vez.
- » El tono de confirmación suena una vez (con la programación correspondiente).
- » La alarma antirrobo está desactivada.<

### Ajustar DWA

-con sistema de alarma antirrobo (DWA)<sup>EO</sup>

- Conectar el encendido (▮▮▮▮ 82).
- Seleccionar SETUP (▮▮▮▮ 99).

## 118 MANEJO

- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU por la parte superior **1** repetidas veces hasta que se visualice SETUP DWA.



- Pulsar brevemente la tecla basculante MENU por su parte inferior **2** para cambiar entre DWA ON **3** y DWA OFF. Se pueden realizar los siguientes ajustes:

- DWA ON: el DWA está activado o se activará automáticamente después de desconectar el encendido.
- DWA OFF: el DWA está desactivado.

- Mantener pulsada la tecla basculante MENU por su parte superior **1** para salir de SETUP.

» Se visualiza SETUP ENTER.

–con Connectivity<sup>EO</sup>

- Conectar el encendido (▣▣▣ 82).◀

- Abrir el menú Ajustes, Ajustes del vehículo, DWA.
  - » Se pueden realizar las siguientes modificaciones:
    - Adaptar Señal advert.
    - Activar y desactivar Sensor de inclinación
    - Activar y desactivar Tono de enfoque
    - Activar y desactivar Enfocar automáticamente.
  - » Opciones de ajuste (▣▣▣ 118)

### Opciones de ajuste

–con sistema de alarma antirrobo (DWA)<sup>EO</sup>

Su concesionario BMW Motorrad puede adaptar la alarma antirrobo a sus necesidades individuales en los puntos siguientes:

- Tono de alarma de confirmación después de activar o desactivar la DWA, además del encendido de los intermitentes.
- Tono de alarma que aumenta y disminuye o intermitente.

–con Connectivity<sup>EO</sup>

Señal advert.: ajustar el tono de alarma ascendente y descendente o intermitente.

Sensor de inclinación: activar el sensor de inclinación para controlar la inclinación del vehículo. La alarma antirrobo

reacciona, p. ej., en caso de hurto de ruedas o si el vehículo es remolcado.

 Al transportar el vehículo, desactivar el transmisor de inclinación para evitar que se dispare el sistema de alarma antirrobo.

Tono de enfoque: tono de alarma de confirmación después de activar o desactivar la DWA, además del encendido de los intermitentes.

Enfocar automáticamente.: activación automática de la función de alarma al desconectar el encendido.

### Ajustes de fábrica

La alarma antirrobo se suministra con los siguientes ajustes de fábrica:

- Tono de alarma de confirmación después de activar/desactivar la DWA: no.
- Tono de alarma: intermitente.

---

### CONTROL DE PRESIÓN DE NEUMÁTICOS (RDC)

- con Connectivity<sup>EO</sup>
- con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>
- con modos de conducción Pro<sup>EO</sup>

### Activación o desactivación del aviso de presión nominal

- Si se alcanza la presión mínima del neumático, puede mostrarse un aviso presión nominal.
- Abrir el menú *Ajustes*, *Ajustes del vehículo*, *RDC*.
- Activar o desactivar *Aviso presión nominal*.

---

### PUÑOS CALEFACTABLES

–con puños calefactables<sup>EO</sup>

#### Accionar los puños calefactables

- Arrancar el motor (☛ 161).

 Los puños calefactables funcionan solamente mientras está en marcha el motor.

 El consumo de corriente aumentado a causa de los puños calefactables puede provocar la descarga de la batería al circular a baja velocidad. Si la carga de la batería es insuficiente, se desconectan los puños calefactables para mantener la capacidad de arranque.



- Pulsar la tecla **1** hasta que se indique el nivel de calefacción **2** deseado delante del símbolo del puño calefactable **3**.

Los puños del manillar tienen tres posiciones de calefacción. La función de calefacción a alta potencia sirve para calentar rápidamente los puños; a continuación debe volverse a una potencia inferior.



Potencia de calefacción alta



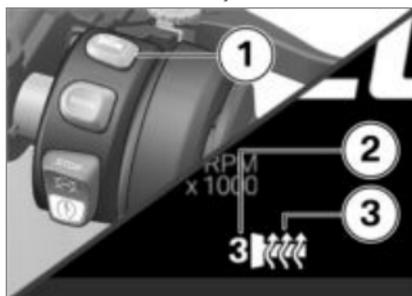
Potencia de calefacción media



Potencia de calefacción baja

» Si no se realiza ningún otro cambio, el nivel de calefacción se ajusta según lo indicado.

—con Connectivity<sup>EO</sup>



- Pulsar la tecla **1** hasta que se indique el nivel de calefacción **2** deseado delante del símbolo del puño calefactable **3**.

Los puños del manillar tienen tres posiciones de calefacción. La función de calefacción a alta potencia sirve para calentar rápidamente los puños; a continuación debe volverse a una potencia inferior.



Potencia de calefacción alta



Potencia de calefacción media



Potencia de calefacción baja

» Si no se realiza ningún otro cambio, el nivel de calefacción se ajusta según lo indicado.◀

- Para desactivar el puño calefactable, pulsar la tecla **1** repetidamente hasta que el

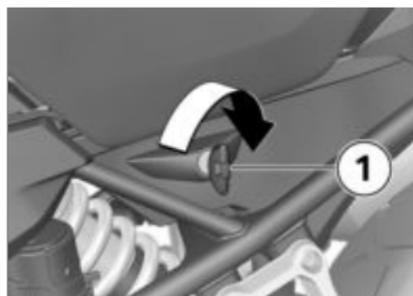
símbolo **3** ya no se muestre en la pantalla.

## ASIENTO

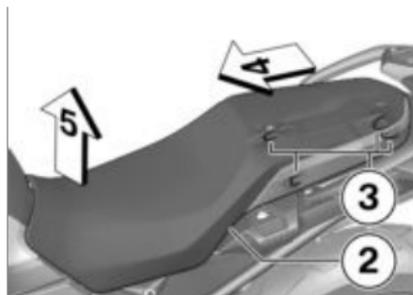
### Desmontar el asiento

#### Condición previa

La motocicleta está parada; prestar atención a que el suelo sea firme.



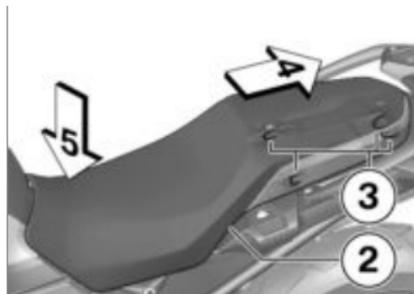
- Girar hacia la derecha la cerradura del asiento **1** con la llave de contacto.
- » El asiento está desbloqueado.



- Presionar el asiento **2** en la dirección de la flecha **4** para sacarlo de los soportes **3**.
- Retirar el asiento en la dirección de la flecha **5** y colocarlo

en una superficie limpia sobre los topes distanciadores.

### Montar el asiento



- Empujar el asiento **2** en la dirección de la flecha **4** en los soportes **3**.
- Presionar con fuerza el asiento en la dirección de la flecha **5**.
- » Se oirá cómo encastra en asiento.

**PANTALLA TFT**

**05**

---

<b>INSTRUCCIONES GENERALES</b>	<b>124</b>
<b>PRINCIPIO</b>	<b>125</b>
<b>VISTA PURE RIDE</b>	<b>132</b>
<b>AJUSTES GENERALES</b>	<b>133</b>
<b>BLUETOOTH</b>	<b>135</b>
<b>MI VEHÍCULO</b>	<b>138</b>
<b>ORDENADOR DE A BORDO</b>	<b>141</b>
<b>NAVEGACIÓN</b>	<b>141</b>
<b>MEDIOS</b>	<b>144</b>
<b>TELÉFONO</b>	<b>145</b>
<b>VISUALIZAR LA VERSIÓN DE SOFTWARE</b>	<b>145</b>
<b>MOSTRAR INFORMACIÓN DE LICENCIA</b>	<b>145</b>

## INSTRUCCIONES GENERALES

### Advertencias



#### ADVERTENCIA

##### **Manejo de un Smartphone durante la conducción con el motor en marcha**

Riesgo de accidente

- Debe observarse el código de la circulación vigente en cada caso.
- No está permitido utilizarlo durante la conducción (a excepción de aplicaciones sin manejo, como p. ej. telefonía mediante sistema de manos libres).



#### ADVERTENCIA

##### **Distracción de las circunstancias del tráfico y pérdida de control**

Riesgo de accidente debido al manejo de sistemas de información integrados y dispositivos de comunicación durante la conducción

- Maneje estos sistemas o dispositivos solo cuando la situación del tráfico lo permita.
- En caso necesario, deténgase y maneje los sistemas o dispositivos con el vehículo parado.

#### **Funciones de Connectivity**

Las funciones de Connectivity incluyen los temas medios, telefonía y navegación. Las funciones de Connectivity se pueden utilizar si la pantalla TFT está conectada con un terminal móvil y un casco (135). Encontrará más información sobre las funciones de Connectivity en: [bmw-motorrad.com/connectivity](http://bmw-motorrad.com/connectivity)

 Si el depósito de combustible se encuentra entre el terminal móvil y la pantalla TFT, la conexión por Bluetooth puede ser limitada. BMW Motorrad recomienda guardar el terminal móvil por encima del depósito de combustible (por ejemplo, en el bolsillo de la chaqueta).

 Dependiendo del terminal móvil, la extensión de las funciones de Connectivity puede ser limitada.

### **BMW Motorrad Connected App**

Con la BMW Motorrad Connected App se puede consultar información sobre el uso e información del vehículo. Para utilizar algunas funciones, por ejemplo, la navegación, la aplicación debe estar instalada en el terminal móvil y conectada con la pantalla TFT. Con la aplicación se puede iniciar la guía al destino y adaptarse la navegación.

 En algunos terminales móviles, por ejemplo con sistema operativo iOS, antes de usarlos hay que abrir la aplicación BMW Motorrad Connected.

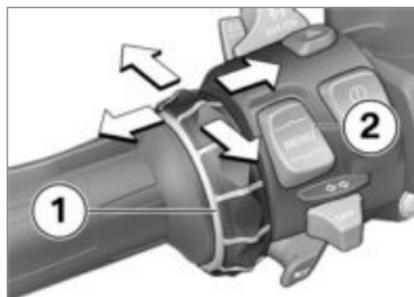
### **Actualidad**

Después del cierre de la redacción pueden producirse actualizaciones de la pantalla TFT. Como consecuencia, pueden existir divergencias entre la información de este manual de instrucciones y su motocicleta. Información actualizada en: **[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**

---

## **PRINCIPIO**

### **Elementos de mando**



El manejo de todos los contenidos de la pantalla se realiza a través del Multi-Controller **1** y de la tecla basculante MENU **2**. Dependiendo del contexto, son posibles diferentes funciones.

### **Funciones del Multi-Controller Girar el Multi-Controller hacia arriba:**

- Mover el cursor hacia arriba en las listas.
- Hacer ajustes.
- Aumentar el volumen.

## 126 PANTALLA TFT

### **Girar el Multi-Controller hacia abajo:**

- Mover el cursor hacia abajo en las listas.
- Hacer ajustes.
- Bajar el volumen.

### **Inclinar el Multi-Controller hacia la izquierda:**

- Activar la función conforme a los avisos de Check-Control.
- Activar la función hacia la izquierda o atrás.
- Regresar a la vista de menú después de los ajustes.
- En la vista de menú: cambiar un nivel de jerarquía hacia arriba.
- En el menú Mi vehículo: pasar al siguiente panel del menú.

### **Inclinar el Multi-Controller hacia la derecha:**

- Confirmar la selección.
- Confirmar los ajustes.
- Avanzar al siguiente paso del menú.
- Avanzar hacia la derecha en las listas.
- En el menú Mi vehículo: pasar al siguiente panel del menú.

### **Funciones de la tecla basculante MENU**



Las indicaciones de navegación se visualizan como cuadro de diálogo si el menú Navegación no está abierto.

El manejo de la tecla basculante MENU está limitado temporalmente.

### **Pulsar brevemente hacia arriba MENU:**

- En la vista de menú: cambiar un nivel de jerarquía hacia arriba.
- En la vista Pure Ride: indicación para cambiar la barra de estado de la información del conductor.

### **Mantener pulsado hacia arriba MENU:**

- En la vista de Menú: abrir la vista Pure Ride.
- En la vista Pure Ride: cambiar el enfoque de manejo al navegador.

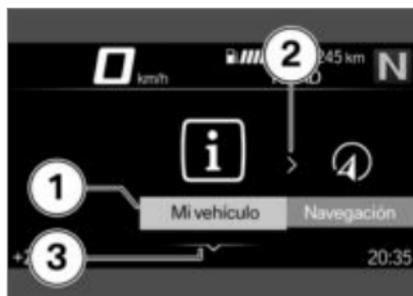
### **Pulsar hacia abajo brevemente MENU:**

- Cambiar un nivel de jerarquía hacia abajo.
- Ninguna función si se ha alcanzado el nivel de jerarquía más bajo.

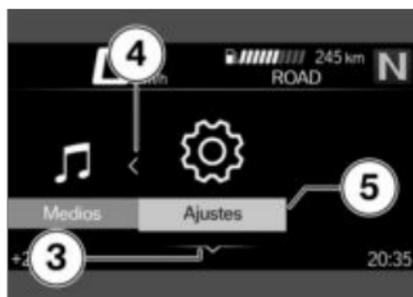
### **Mantener pulsado hacia abajo MENU:**

- Regresar al último menú abierto después de haber realizado antes un cambio de menú manteniendo pulsada la tecla basculante MENU hacia arriba.

## Instrucciones de uso en el menú de inicio



A través de las instrucciones de uso se indica qué interacciones son posibles.



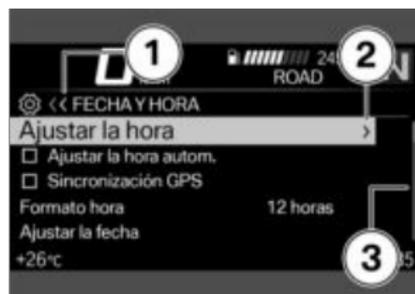
## Significado de las instrucciones de uso:

- Instrucción de uso **1**: se ha alcanzado el extremo izquierdo.
- Instrucción de uso **2**: se puede desplazar hacia la derecha.
- Instrucción de uso **3**: se puede desplazar hacia abajo.
- Instrucción de uso **4**: se puede desplazar hacia la izquierda.

- Instrucción de uso **5**: se ha alcanzado el extremo derecho.

## Instrucciones de uso en los submenús

Además de las instrucciones de uso en el menú de inicio, en los submenús hay más instrucciones de uso.



## Significado de las instrucciones de uso:

- Instrucción de uso **1**: la indicación actual se encuentra en un menú jerárquico. El número de símbolos muestra hasta tres niveles de menú. El color del símbolo cambia dependiendo de si se puede volver hacia arriba.
- Instrucción de uso **2**: se puede abrir otro nivel de submenú.
- Instrucción de uso **3**: hay varias entradas que se pueden visualizar.

## 128 PANTALLA TFT

### Mostrar vista Pure Ride

- Mantener pulsada hacia arriba la tecla basculante MENU.

### Activar y desactivar funciones

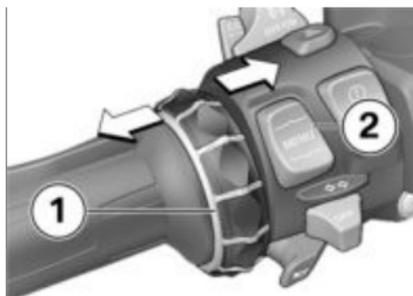


Algunas posiciones del menú tienen un recuadro antepuesto. El recuadro indica si la función está activada o desactivada. Los símbolos de acción después de las posiciones del menú representan lo que se activa al inclinar brevemente el Multi-Controller hacia la derecha.

### Ejemplos de desactivación y activación:

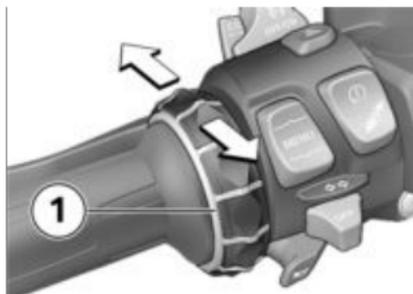
- El símbolo **1** indica que la función está activada.
- El símbolo **2** indica que la función está desactivada.
- El símbolo **3** indica que la función se puede desactivar.
- El símbolo **4** indica que la función se puede activar.

### Abrir el menú



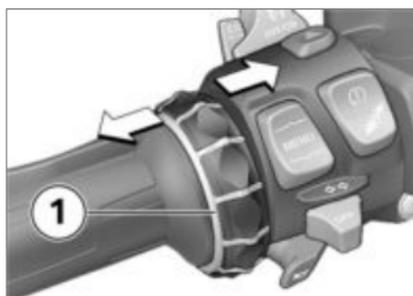
- Mostrar vista Pure Ride (118 ▶ 128).
  - Pulsar brevemente hacia abajo la tecla **2**. Se pueden abrir los siguientes menús:
    - Mi vehículo
    - Navegación
    - Medios
    - Teléfono
    - Ajustes
  - Pulsar el Multi-Controller **1** varias veces brevemente hacia la derecha hasta que esté marcada la posición del menú deseada.
  - Pulsar brevemente hacia abajo la tecla **2**.
-  El menú *Ajustes* solo se puede abrir con el vehículo parado.

## Mover el cursor en las listas



- Abrir el menú (▣▣▣▣ 128).
- Para mover hacia abajo el cursor en las listas, girar hacia abajo el Multi-Controller **1** hasta que esté marcada la entrada deseada.
- Para mover hacia arriba el cursor en las listas, girar hacia arriba el Multi-Controller **1** hasta que esté marcada la entrada deseada.

## Confirmar la selección



- Seleccionar la entrada deseada.
- Pulsar el Multi-Controller **1** brevemente hacia la derecha.

## Abrir el último menú utilizado

- En la vista Pure Ride: mantener pulsada hacia abajo la tecla basculante MENU.
- » Se abre el último menú utilizado. Está seleccionada la última entrada que se ha marcado.

## Cambio del enfoque de manejo

–con preparación para sistema de navegación<sup>EO</sup>

Si está conectado el Navigator, se puede cambiar entre el manejo del Navigator y la pantalla TFT.

## Cambiar enfoque de manejo

–con preparación para sistema de navegación<sup>EO</sup>

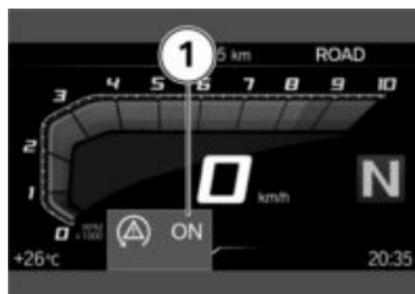
- Fijar firmemente el dispositivo de navegación (▣▣▣▣ 251).
- Mostrar vista Pure Ride (▣▣▣▣ 128).
- Mantener pulsada hacia arriba la tecla basculante MENU.
- » El enfoque de manejo cambia al Navigator o la pantalla TFT. A la izquierda en la barra de estado superior está marcado el dispositivo activo respectivo. Las acciones de manejo afectan al dispositivo respectivo hasta que se vuelva a cambiar el enfoque de manejo.

## 130 PANTALLA TFT

» Utilizar el sistema de navegación (▮▮▮▮ 253)

### Visualizar el estado del sistema

El estado del sistema se indica en la parte inferior del menú cuando se ha activado o desactivado una función.



### Ejemplos del significado de los estados del sistema:

– Estado del sistema 1: la función DTC está activada.

### Cambio de la indicación de la barra de estado de la información del conductor

#### Condición previa

El vehículo debe estar parado. Se muestra la vista Pure Ride.

• Conectar el encendido (▮▮▮▮ 82).

» En la pantalla TFT, el ordenador de a bordo (p. ej. TRIP 1) y el ordenador de a bordo de viaje (p. ej. TRIP 2) muestran toda la información necesaria para circular por

vías públicas. La información se puede visualizar en la barra de estado superior.

– con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>

» Además, se puede visualizar información sobre el control de presión de neumáticos.<

• Seleccionar el contenido de la barra de estado de la información del conductor (▮▮▮▮ 131).



- Mantener pulsada la tecla 1 para visualizar la vista Pure Ride.
- Pulsar brevemente la tecla 1 respectivamente para seleccionar el valor en la barra de estado superior 2.

Se pueden mostrar los siguientes valores:

– Cuentakilómetros total Total

– Kilometraje parcial 1 TRIP 1

– Kilometraje parcial 2 TRIP 2

– Consumo medio 1



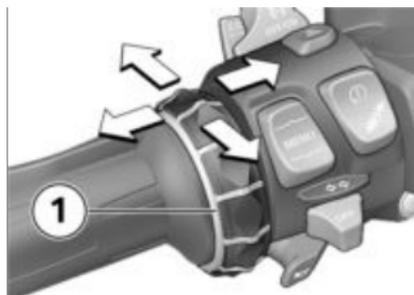
-  Consumo medio 2
-  Conducción 1
-  Conducción 2
-  Tiempo de parada 1
-  Tiempo de parada 2
-  Velocidad media 1
-  Velocidad media 2
-  Presión de inflado de neumáticos
-  Indicación de depósito de combustible
-  Autonomía

### Selección del contenido de la barra de estado de la información del conductor

- Abrir el menú Ajustes, Pantalla, Conten. barra estado.
- Activar las indicaciones deseadas.
- » Se puede cambiar entre las indicaciones seleccionadas en la barra de estado Información del conductor. Si no está seleccionada ninguna in-

dicación, solo se muestra la autonomía.

### Hacer ajustes



- Seleccionar el menú de ajuste deseado y confirmar.
- Girar hacia abajo el Multi-Controller **1** hasta que esté marcado el ajuste deseado.
- Cuando esté presente una instrucción de uso, inclinar hacia la derecha el Multi-Controller **1**.
- Cuando no esté presente ninguna instrucción de uso, inclinar hacia la izquierda el Multi-Controller **1**.
- » El ajuste se ha guardado.

### Activar o desactivar Speed Limit Info

#### Condición previa

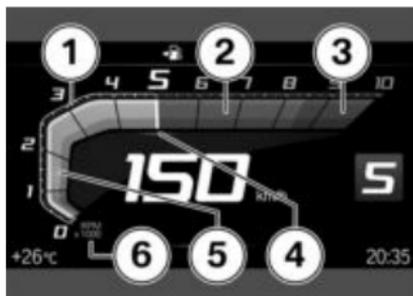
El vehículo está conectado a un terminal móvil compatible. En el terminal móvil está instalada la aplicación BMW Motorrad Connected.

## 132 PANTALLA TFT

- Speed Limit Info muestra la velocidad máxima permitida en ese momento, siempre que el proveedor de los mapas de navegación proporcione esa información.
- Abrir el menú Ajustes, Pantalla.
- Activar o desactivar Speed Limit Info.

### VISTA PURE RIDE

#### Indicación del régimen de revoluciones



- 1 Escala
- 2 Gama de revoluciones baja
- 3 Gama de revoluciones alta/roja
- 4 Aguja
- 5 Indicador de seguimiento
- 6 Unidad para la indicación del régimen de revoluciones:  
1000 revoluciones por minuto

#### Autonomía



La autonomía **1** indica qué distancia se puede recorrer con el combustible restante. El cálculo se efectúa con ayuda del consumo medio y de la cantidad de combustible.

- Si el vehículo está apoyado en el caballete lateral, no se podrá determinar correctamente el nivel de combustible debido a la posición oblicua. Por este motivo, el nuevo cálculo de la autonomía solo se realiza con el caballete lateral plegado.
- La autonomía se indica tras alcanzarse la reserva de combustible junto con un aviso.
- Tras el repostaje, se vuelve a calcular la autonomía siempre y cuando el volumen de combustible sea superior a la reserva de combustible.
- La autonomía restante calculada es un valor aproximado.

## Recomendación de cambio a una marcha superior



La recomendación de cambio a marcha superior en la vista Pure Ride **1** o en la barra de estado **2** indica el mejor momento para el cambio a marcha superior desde el punto de vista de la economía.

## AJUSTES GENERALES

### Ajustar el volumen

- Conectar el casco del conductor y el del acompañante (→ 137).
- Subir el volumen: girar el Multi-Controller hacia arriba.
- Bajar el volumen: girar el Multi-Controller hacia abajo.
- Suprimir el volumen: girar el Multi-Controller totalmente hacia abajo.

### Ajuste de la fecha

- Conectar el encendido (→ 82).
- Abrir el menú Ajustes, Ajustes de sistema,

Fecha y hora, Ajustar la fecha.

- Ajustar Día, Mes y Año.
- Confirmar el ajuste.

### Ajustar el formato de la fecha

- Abrir el menú Ajustes, Ajustes de sistema, Fecha y hora, Formato de fecha.
- Seleccionar el ajuste deseado.
- Confirmar el ajuste.

### Ajuste del reloj

- Conectar el encendido (→ 82).
- Abrir el menú Ajustes, Ajustes de sistema, Fecha y hora, Ajustar la hora.
- Ajustar Hora y Minuto.

### Ajustar el formato de la hora

- Abrir el menú Ajustes, Ajustes de sistema, Fecha y hora, Formato hora.
- Seleccionar el ajuste deseado.
- Confirmar el ajuste.

### Activación o desactivación de la sincronización del sistema GPS

—con preparación para sistema de navegación<sup>EO</sup>

- Abrir el menú Ajustes, Ajustes de sistema, Fecha y hora.

## 134 PANTALLA TFT

- Activar o desactivar Sincronización GPS.
- » Si está activada la posibilidad de selección correspondiente en el Navigator, el Navigator adopta la hora.
- » Funciones especiales (☰ 256)

### Ajustar las unidades de medida

- Abrir el menú Ajustes, Ajustes de sistema, Unidades.
- Se pueden ajustar las siguientes unidades de medida:
- Recorrido
  - Presión
  - Temperatura
  - Velocidad
  - Consumo

### Ajustar el idioma

- Abrir el menú Ajustes, Ajustes de sistema, Idioma.
- Se pueden ajustar los siguientes idiomas:
- Alemán
  - Inglés (UK)
  - Inglés (EE. UU.)
  - Español
  - Francés
  - Italiano
  - Neerlandés
  - Polaco
  - Portugués
  - Turco
  - Ruso

- Ucraniano
- Chino
- Japonés
- Coreano
- Tailandés

### Ajuste del brillo

- Abrir el menú Ajustes, Pantalla, Brillo.
- Ajustar el brillo.
- » El brillo de la pantalla se atenúa a un valor ajustado cuando la luminosidad ambiente disminuye por debajo de un valor definido.

### Restablecer todos los ajustes

- Todos los ajustes en el menú Ajustes se pueden restablecer a los ajustes de fábrica.
  - Abrir el menú Ajustes.
  - Seleccionar Restablecer todos y confirmar.
- Se restablecen los ajustes de los siguientes menús:
- Ajustes del vehículo
  - Ajustes de sistema
  - Conexiones
  - Pantalla
  - Información
- » Las conexiones por Bluetooth existentes no se borran.

---

## BLUETOOTH

### Tecnología por radio de corto alcance

La función Bluetooth puede no estar disponible según el país.

Bluetooth es una tecnología por radio de corto alcance. Los dispositivos Bluetooth emiten como Short Range Devices (transmisión de corto alcance) dentro de la banda ISM (Industrial, Scientific and Medical Band) de uso gratuito entre 2,402 GHz y 2,480 GHz. Pueden funcionar sin restricción en todo el mundo.

Aunque Bluetooth está pensado para establecer conexiones sólidas en distancias cortas, cualquier tecnología por radio puede presentar interferencias. Las conexiones pueden sufrir interferencias o interrumpirse durante un breve tiempo, o incluso perderse por completo. No siempre se puede garantizar un funcionamiento impecable en todas las situaciones, especialmente si hay varios dispositivos en una misma red Bluetooth.

### Posibles fuentes de interferencias:

- Campos perturbadores debido a antenas de telecomunicaciones o similar.
- Dispositivos con el sistema Bluetooth mal instalado.
- Cercanía a otros dispositivos con Bluetooth.

### Pairing

Antes de poder establecer una conexión entre dos dispositivos Bluetooth, es necesario que estos se hayan detectado entre sí. Este proceso de reconocimiento mutuo se conoce como "vinculación" (pairing). Una vez que los dispositivos se reconocen, se memorizan, de modo que la vinculación solo debe realizarse una única vez en el primer contacto.



En algunos terminales móviles, por ejemplo con sistema operativo iOS, antes de usarlos hay que abrir la aplicación BMW Motorrad Connected.

Durante el acoplamiento Bluetooth, la pantalla TFT busca otros dispositivos con capacidad Bluetooth dentro de su zona de recepción. Para poder detectar un dispositivo deben

## 136 PANTALLA TFT

cumplirse las siguientes condiciones:

- La función Bluetooth del dispositivo debe estar activada
- El dispositivo debe ser "visible" para otros
- El dispositivo debe ser compatible con el perfil A2DP como receptor
- Los demás dispositivos compatibles con Bluetooth (p. ej., teléfonos móviles y sistemas de navegación) deben estar desconectados.

Consulte los pasos necesarios en el manual de instrucciones de su sistema de comunicación.

### Realización del pairing

- Abrir el menú **Ajustes, Conexiones**.
  - » En el menú **CONEXIONES** se pueden configurar, administrar y borrar conexiones por Bluetooth. Se visualizan las siguientes conexiones por Bluetooth:
    - Disp. móvil
    - Casco cond.
    - Casco acomp.
- Se indica el estado de conexión de los terminales móviles.

### Conexión del terminal móvil

- Realizar el pairing (▣▶ 136).
  - Activar la función Bluetooth del terminal móvil (consultar el manual de instrucciones del terminal móvil).
  - Seleccionar **Disp. móvil** y confirmar.
  - Seleccionar **Conec. nuevo disp. móvil** y confirmar.
- Buscando terminales móviles.



El símbolo de Bluetooth parpadea durante el acoplamiento Bluetooth en la barra de estado inferior.

Se muestran los terminales móviles visibles.

- Seleccionar el terminal móvil y confirmar.
- Seguir las instrucciones del terminal móvil.
- Confirmar que el código coincide.
- » Se establece la conexión y se actualiza el estado de conexión.
- » En caso de que no se establezca la conexión, puede consultarse la tabla de fallos en el capítulo **Datos técnicos**. (▣▶ 269)
- » Dependiendo del terminal móvil, los datos del teléfono se transmiten automáticamente al vehículo.

- » Datos del teléfono (▣▣▣ 145)
- » En caso de que no se visualice el listín telefónico, puede consultarse la tabla de fallos en el capítulo Datos técnicos. (▣▣▣ 270)
- » En caso de que la conexión por Bluetooth no funcione según lo esperado, puede consultarse la tabla de fallos que se ofrece en el capítulo Datos técnicos. (▣▣▣ 269)

### **Conectar el casco del conductor y el del acompañante**

- Realizar el pairing (▣▣▣ 136).
- Seleccionar Casco cond. o Casco acomp. y confirmar.
- Hacer visible el sistema de comunicación del casco.
- Seleccionar Conec. nuevo casco cond. o Conec. nuevo casco acom. y confirmar.

Se están buscando cascos.



El símbolo de Bluetooth parpadea durante el acoplamiento Bluetooth en la barra de estado inferior.

Se muestran los cascos visibles.

- Seleccionar el casco y confirmar.
- » Se establece la conexión y se actualiza el estado de conexión.

- » En caso de que no se establezca la conexión, puede consultarse la tabla de fallos en el capítulo Datos técnicos. (▣▣▣ 269)
- » En caso de que la conexión por Bluetooth no funcione según lo esperado, puede consultarse la tabla de fallos que se ofrece en el capítulo Datos técnicos. (▣▣▣ 269)

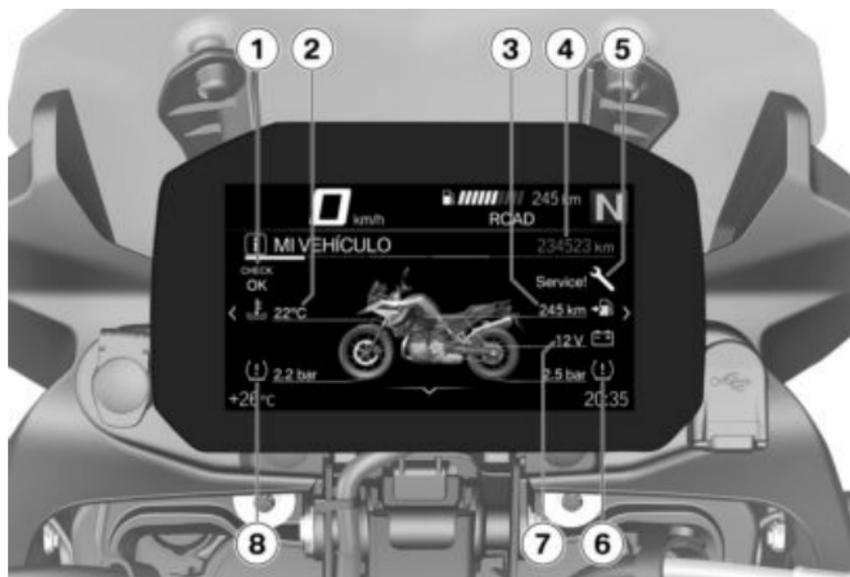
### **Borrar conexiones**

- Abrir el menú Ajustes, Conexiones.
- Seleccionar Borrar conexiones.
- Para borrar una única conexión, seleccionarla y confirmar.
- Para borrar todas las conexiones, seleccionar Borrar todas conexiones y confirmar.

# 138 PANTALLA TFT

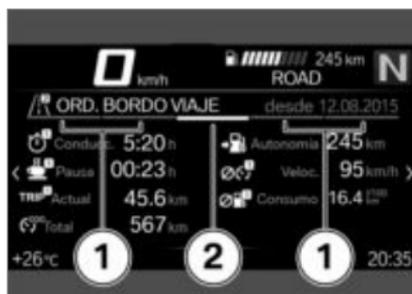
## MI VEHÍCULO

### Pantalla de inicio



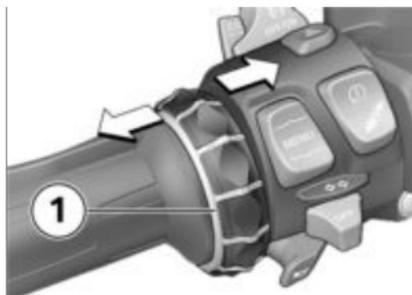
- 1 Indicación de Check-Control (►► 54)
- 2 Temperatura del líquido refrigerante (►► 65)
- 3 Autonomía (►► 132)
- 4 Kilometraje total
- 5 Indicación de mantenimiento (►► 78)
- 6 Presión del neumático trasero (►► 212)
- 7 Tensión de la red de a bordo (►► 232)
- 8 Presión del neumático delantero (►► 212)

## Instrucciones de uso



- Instrucción de uso **1**: pestañas que indican hasta dónde se puede desplazar hacia la izquierda o hacia la derecha.
- Instrucción de uso **2**: pestaña que indica la posición del panel de menú actual.

## Desplazarse entre los paneles del menú



- Abrir el menú **Mi vehículo**.
- Para desplazarse hacia la derecha, pulsar brevemente el Multi-Controller **1** hacia la derecha.
- Para desplazarse hacia la izquierda, pulsar brevemente el

Multi-Controller **1** hacia la izquierda.

El menú **Mi vehículo** contiene los siguientes paneles:

- **MI VEHÍCULO**
- **ORDENADOR DE A BORDO**
- **ORD. BORDO VIAJE**
- con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>
- **PRESIÓN INFLADO NEUM.** <
- **NECESIDAD DE SERVICIO**
- **AVISO CHECK-CONTROL** (si está disponible)
- Encontrará información más detallada sobre la presión de inflado de los neumáticos y los avisos de Check-Control en el capítulo **Indicadores** (▣► 54).

 Los avisos de Check-Control se adjuntan de forma dinámica como pestañas adicionales en las páginas del menú **Mi vehículo**.

## Ordenador de a bordo y ordenador de a bordo de viaje

Los paneles de menú **ORDENADOR DE A BORDO** y **ORD. BORDO VIAJE** muestran los datos del vehículo y de la conducción, por ejemplo, los valores medios.

## 140 PANTALLA TFT

### Necesidades de servicio



Si falta menos de un mes para el próximo servicio, o si el próximo servicio debe realizarse durante los próximos 1000 km, se muestra un aviso de Check-Control de color blanco.

---

## ORDENADOR DE A BORDO

### Abrir el ordenador de a bordo

- Abrir el menú *Mi vehículo*.
- Desplazarse hacia la derecha hasta que aparezca el panel del menú **ORDENADOR DE A BORDO**.

### Reiniciar el ordenador de a bordo

- Abrir el ordenador de a bordo (▣▣▣▣ 141).
- Pulsar hacia abajo la tecla basculante **MENU**.
- Seleccionar **Reiniciar todos valores** o **Reiniciar valores indiv.** y confirmar.

Los siguientes valores se pueden restablecer por separado:

- Pausa
- Conduc.
- Actual (TRIP 1)
- Veloc.
- Cons.

### Abrir el ordenador de a bordo de viaje

- Abrir el ordenador de a bordo (▣▣▣▣ 141).
- Desplazarse hacia la derecha hasta que aparezca el panel del menú **ORD. BORDO VIAJE**.

### Reiniciar el ordenador de a bordo de viaje

- Abrir el ordenador de a bordo de viaje (▣▣▣▣ 141).
- Pulsar hacia abajo la tecla basculante **MENU**.
- Seleccionar **Reiniciar autom.** o **Reiniciar todo** y confirmar.
- » Si está seleccionado **Reiniciar autom.**, el ordenador de abordo de viaje se reinicia automáticamente si han transcurrido como mínimo 6 horas desde que se ha desconectado el encendido y ha cambiado la fecha.

---

## NAVEGACIÓN

### Advertencias



#### ADVERTENCIA

#### Manejo de un Smartphone durante la conducción con el motor en marcha

Riesgo de accidente

- Debe observarse el código de la circulación vigente en cada caso.
- No está permitido utilizarlo durante la conducción (a excepción de aplicaciones sin manejo, como p. ej. telefonía mediante sistema de manos libres).



### ADVERTENCIA

#### **Distracción de las circunstancias del tráfico y pérdida de control**

Riesgo de accidente debido al manejo de sistemas de información integrados y dispositivos de comunicación durante la conducción

- Maneje estos sistemas o dispositivos solo cuando la situación del tráfico lo permita.
- En caso necesario, deténgase y maneje los sistemas o dispositivos con el vehículo parado.

#### **Requisitos**

El vehículo está conectado a un terminal móvil compatible.

En el terminal móvil conectado está instalada la aplicación BMW Motorrad Connected.



En algunos terminales móviles, por ejemplo con sistema operativo iOS, antes de usarlos hay que abrir la aplicación BMW Motorrad Connected.

#### **Introducir dirección de destino**

- Conectar el terminal móvil (▮▮▮▮▶ 136).
- Abrir la aplicación BMW Motorrad Connected e iniciar la guía al destino.
- En la pantalla TFT, abrir el menú *Navegación*.
  - » Se visualiza la guía al destino activa.
  - » En caso de que no se visualice la guía al destino activa, puede consultarse la tabla de fallos en el capítulo Datos técnicos. (▮▮▮▮▶ 270)

#### **Seleccionar un objetivo de los objetivos recientes**

- Abrir el menú *Navegación*, *Destinos recientes*.
- Seleccionar y confirmar el objetivo.
- Seleccionar *Iniciar guía al destino*.

#### **Seleccionar destino de favoritos**

- El menú *FAVORITOS* muestra todos los destinos que se han guardado como favoritos en la aplicación BMW Motorrad Connected. En la pantalla TFT no se pueden crear nuevos favoritos.
- Abrir el menú *Navegación*, *Favoritos*.

- Seleccionar y confirmar el objetivo.
- Seleccionar Iniciar guía dest..

### Introducir destinos especiales

- Los destinos especiales, por ejemplo, puntos de interés turístico, se pueden visualizar en el mapa.
- Abrir el menú Navegación, POIs.

Es posible seleccionar los siguientes lugares:

- En la ubicación
- En el destino
- A lo largo de la ruta
- Seleccionar dónde deben buscarse los destinos especiales.

Por ejemplo, se puede seleccionar el siguiente destino especial:

- Estación de servicio
- Seleccionar el destino especial y confirmar.
- Seleccionar Iniciar guía al destino y confirmar.

### Establecer criterios de ruta

- Abrir el menú Navegación, Criterios de ruta.

Es posible seleccionar los siguientes criterios:

- Tipo de ruta
- Evitar
- Seleccionar el Tipo de ruta deseado.

- Activar o desactivar los Evitar deseados.

El número de puntos a evitar seleccionados se indica entre paréntesis.

### Finalizar guía al destino

- Abrir el menú Navegación, Guía al destino activa.
- Seleccionar Finalizar guía al destino y confirmar.

### Activar o desactivar la información hablada

- Conectar el casco del conductor y el del acompañante (📞▶ 137).
- La navegación puede leerla una voz por ordenador. Para ello, deben estar activados los Mensajes de voz.
- Abrir el menú Navegación, Guía al destino activa.
- Activar o desactivar Mensajes de voz.

### Repetir la última información hablada

- Abrir el menú Navegación, Guía al destino activa.
- Seleccionar Mensaje de voz actual y confirmar.



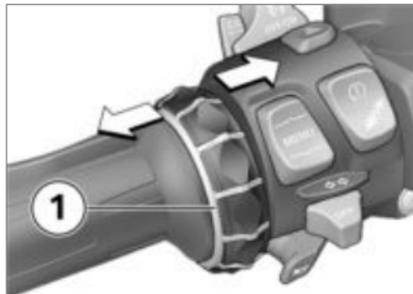
---

## TELÉFONO

### Requisitos

El vehículo está conectado a un terminal móvil compatible y a un casco compatible.

### Hablar por teléfono



- Abrir el menú Teléfono.
- Aceptar una llamada: inclinar el Multi-Controller **1** hacia la derecha.
- Rechazar una llamada: inclinar el Multi-Controller **1** hacia la izquierda.
- Finalizar llamada: inclinar el Multi-Controller **1** hacia la izquierda.

### Desactivación del sonido

Durante las llamadas activas se puede silenciar el micrófono del casco.

### Llamadas con varios interlocutores

Durante una llamada se puede aceptar una segunda llamada. La primera llamada se pone en espera. El número de llamadas activas se indica en el menú Teléfono. Se puede conmutar entre dos llamadas.

### Datos del teléfono

Dependiendo del terminal móvil, los datos del teléfono se transmiten automáticamente al vehículo después del pairing (→ 135).

Listín telefónico: lista de contactos guardados en el terminal móvil

Lista de llamadas: lista de llamadas con el terminal móvil

Favoritos: lista de favoritos guardados en el terminal móvil

---

## VISUALIZAR LA VERSIÓN DE SOFTWARE

- Abrir el menú Ajustes, Información, Versión de software.

---

## MOSTRAR INFORMACIÓN DE LICENCIA

- Abrir el menú Ajustes, Información, Licencias.

**AJUSTE**

**06**

---

<b>RETROVISORES</b>	<b>148</b>
<b>FAROS</b>	<b>148</b>
<b>PARABRISAS</b>	<b>149</b>
<b>EMBRAGUE</b>	<b>150</b>
<b>FRENO</b>	<b>150</b>
<b>PRETENSADO DE LOS MUELLES</b>	<b>151</b>
<b>AMORTIGUACIÓN</b>	<b>152</b>

# 148 AJUSTE

## RETROVISORES

### Ajustar los retrovisores



- Girar el retrovisor para situarlo en la posición deseada.

### Ajuste del brazo del retrovisor



- Levantar la caperuza protectora **1** por encima del atornillado en el brazo del retrovisor.
- Soltar la tuerca **2**.
- Girar el brazo del retrovisor hacia la posición deseada.
- Sujetar el brazo del retrovisor y apretar la tuerca con el par de apriete previsto.

 Espejo (contratuercas) en la pieza de apriete

22 Nm (Rosca a izquierdas)

- Colocar la caperuza de protección sobre la unión atornillada.

## FAROS

### Ajuste de los faros para circulación por la derecha/izquierda

Cuando se conduce en países en los que se circula por el lado de la carretera contrario al del país de matriculación de la motocicleta, la luz de cruce asimétrica deslumbra a quienes circulan por el carril contrario. Encargue la adaptación del faro a las circunstancias respectivas a un taller especializado, preferiblemente un concesionario BMW Motorrad.

### Alcance de las luces y pretensado de los muelles

Por lo general, el alcance de las luces se mantiene constante gracias a la adaptación del pretensado de los muelles al estado de carga.

Solo en caso de una carga útil muy alta es posible que la adaptación del pretensado de los muelles no sea suficiente.

En tal caso debe adaptarse el alcance de las luces al peso.

 En caso de que existan dudas sobre el correcto alcance del faro, acudir a un taller especializado para comprobar el ajuste. Preferiblemente un concesionario BMW Motorrad.

### Ajustar el alcance de las luces



- Soltar los tornillos **1** izquierdo y derecho.
- Ajustar el faro mediante una ligera inclinación.
- Apretar los tornillos **1** izquierdo y derecho.

## PARABRISAS

### Ajuste del parabrisas

#### Condición previa

La motocicleta se encuentra parada.



### ADVERTENCIA

#### Ajuste del parabrisas durante la conducción

Peligro de caída

- Ajustar el parabrisas exclusivamente cuando la motocicleta esté detenida.
- Tirar hacia abajo de la palanca **2** para levantar el parabrisas **1**.
- Presionar la palanca **2** hacia arriba para bajar el parabrisas **1**.

# 150 AJUSTE

## EMBRAGUE

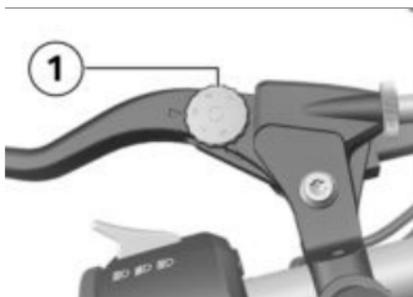
### Ajuste de la maneta de embrague

#### ADVERTENCIA

#### Ajuste de la maneta de embrague durante la conducción

Riesgo de accidente

- Ajustar la maneta de embrague con la motocicleta parada.



- Girar el tornillo de ajuste **1** en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la distancia entre la palanca de embrague y el puño del manillar.
- Girar el tornillo de ajuste **1** en el sentido contrario de las agujas del reloj para reducir la distancia entre la palanca de embrague y el puño del manillar.

 El tornillo de ajuste se puede girar más fácilmente cuando la maneta del embrague se empuja hacia adelante.

## FRENO

### Ajustar la maneta del freno

#### ADVERTENCIA

#### Posición modificada del depósito de líquido de frenos

Aire en el sistema de frenos

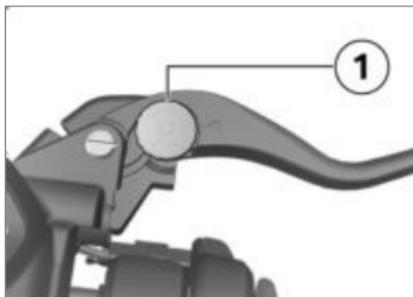
- No girar el conjunto del puño y el manillar.

#### ADVERTENCIA

#### Ajuste de la maneta del freno durante la marcha

Peligro de accidente

- Ajustar la maneta del freno solo con la motocicleta parada.



- Girar el tornillo de ajuste **1** en sentido antihorario para

aumentar la distancia existente entre la maneta del freno y el puño del manillar.

- Girar el tornillo de ajuste **1** en sentido horario para reducir la distancia existente entre la maneta del freno y el puño del manillar.

 El tornillo de ajuste puede girarse más fácilmente si se presiona la maneta del freno hacia delante.

## PRETENSADO DE LOS MUELLES

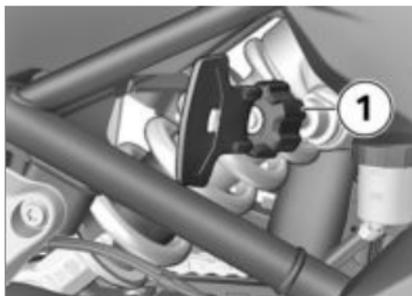
—sin Dynamic ESA<sup>EO</sup>

### Ajuste

El pretensado del muelle de la rueda trasera debe adaptarse a la carga de la motocicleta. Si la carga aumenta, es necesario aumentar el pretensado del muelle, mientras que una reducción de la carga requiere un pretensado menor.

### Ajustar el pretensado del muelle de la rueda trasera

- Desmontar el asiento (►► 121).
- Retirar las herramientas de a bordo.



### ADVERTENCIA

#### Ajustes inapropiados del pretensado de los muelles y de la amortiguación del conjunto telescópico.

Empeoramiento del comportamiento de marcha.

- Adaptar la amortiguación del conjunto telescópico al pretensado de los muelles.
- Para aumentar el pretensado de los muelles, girar la rueda de ajuste **1** con ayuda de la herramienta de a bordo en el sentido de las agujas del reloj.
- Para reducir el pretensado de los muelles, girar la rueda de ajuste **1** con ayuda de la herramienta de a bordo en sentido contrario a las agujas del reloj.

## 152 AJUSTE



Ajuste básico del pretensado del muelle trasero

Girar la rueda de ajuste en sentido antihorario hasta el tope. (Modo en solitario sin carga)

Girar la rueda de ajuste en sentido antihorario hasta el tope, a continuación girar 20 vueltas en sentido horario. (Modo en solitario con carga)

Girar la rueda de ajuste en sentido horario hasta el tope. (Modo de acompañante y carga)

- Volver a colocar la herramienta de a bordo.
- Montar el asiento (→ 121).

### AMORTIGUACIÓN

—sin Dynamic ESA<sup>EO</sup>

#### Ajuste

La amortiguación debe ajustarse al pretensado de los muelles y al estado de la calzada.

- Una calzada irregular precisa una amortiguación más blanda que una calzada uniforme.
- El aumento del pretensado requiere una amortiguación más dura, mientras que una reduc-

ción del pretensado requiere una más suave.

#### Ajustar la amortiguación en la rueda trasera

- Parar la motocicleta y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.



- Ajustar la amortiguación mediante el tornillo de ajuste **1**.



- Para incrementar la amortiguación, girar el tornillo de ajuste **1** en sentido horario.
- Para reducir la amortiguación, girar el tornillo de ajuste **1** en sentido antihorario.



Ajuste básico de la amortiguación de la rueda trasera

Girar el tornillo de ajuste hasta el tope en sentido horario y, a continuación, girar 1,5 vueltas en sentido contrario. (Modo en solitario sin carga)

Girar el tornillo de ajuste hasta el tope en sentido horario y, a continuación, girar 0,5 vueltas en sentido contrario. (Modo en solitario con carga)

Girar el tornillo de ajuste hasta el tope en sentido horario y, a continuación, girar 0,25 vuelta en sentido contrario. (Modo de acompañante con carga)

**CONDUCCIÓN**

**07**

---

<b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b>	<b>156</b>
<b>COMPROBACIÓN PERIÓDICA</b>	<b>160</b>
<b>ARRANCAR</b>	<b>161</b>
<b>RODAJE</b>	<b>164</b>
<b>CAMBIAR DE MARCHA</b>	<b>165</b>
<b>MODO TODOTERRENO</b>	<b>167</b>
<b>FRENOS</b>	<b>168</b>
<b>PARAR LA MOTOCICLETA</b>	<b>170</b>
<b>REPOSTAR</b>	<b>171</b>
<b>FIJAR LA MOTOCICLETA PARA EL TRANSPORTE</b>	<b>178</b>

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### Equipamiento de motorista

¡No circule nunca sin los elementos de protección! Lleve siempre puesto:

- Casco
- Mono
- Guantes
- Botas

Esto también es aplicable para tramos cortos, en cualquier época del año. Su Concesionario BMW Motorrad estará encantado de poder informarle y le proporcionará el vestuario adecuado para cada uso.



### ADVERTENCIA

#### Atrapamiento de prendas textiles no ceñidas, equipajes o correas en piezas giratorias del vehículo descubiertas (ruedas, transmisión central)

Peligro de accidente

- Asegurarse de que ninguna prenda textil no ceñida al cuerpo pueda quedar atrapada por las piezas giratorias del vehículo que se encuentran al descubiertas.
- Mantener el equipaje y las correas o cintas de sujeción alejados de las piezas giratorias del vehículo descubiertas.

### Libertad de inclinación lateral limitada

– con chasis rebajado<sup>EO</sup>

Las motocicletas con un tren de rodaje bajo disponen de una altura libre sobre el suelo y en inclinación lateral menor que las motocicletas con un tren de rodaje estándar (véase el capítulo Datos técnicos).



### ADVERTENCIA

**Al conducir por curvas una motocicleta con el tren de rodaje bajo, algunas piezas del vehículo pueden hacer contacto con el suelo más pronto de lo habitual.**

Peligro de caída

- Comprobar con cuidado la libertad de inclinación de la motocicleta y ajustar la conducción según proceda.

Compruebe la altura libre en inclinación lateral de su motocicleta en situaciones que no conlleven ningún peligro. Al querer salvar bordillos y otros elementos similares, tenga en cuenta las limitaciones que tiene su vehículo en cuanto a altura libre sobre el suelo.

Si la motocicleta tiene un tren de rodaje bajo, se reduce la carrera del muelle. Esto puede hacer que se reduzca el habitual confort de marcha. El pretensado de los muelles debe adaptarse especialmente al conducir en modo con acompañante.

### Cargar correctamente



### ADVERTENCIA

**Merma de la estabilidad de la marcha por sobrecarga y distribución irregular de la carga**

Peligro de caída

- No se ha de rebasar el peso total admisible y se han de tener en cuenta las instrucciones de carga.
- Adaptar al peso total los ajustes del pretensado de los muelles y la amortiguación. –con maleta<sup>AO</sup>
- Procurar un reparto uniforme del volumen del equipaje en los lados izquierdo y derecho.
- Procurar que el peso esté distribuido de forma homogénea entre los lados izquierdo y derecho.
- Colocar los objetos pesados en la parte inferior e interior de la maleta.
- Tener en cuenta la carga útil máxima y la velocidad máxima (véase también el capítulo Accesorios (▣ 247)).



Carga útil por maleta

máx. 8 kg◁

# 158 CONDUCCIÓN

–con Topcase<sup>AO</sup>

- Tener en cuenta la carga útil máxima y la velocidad máxima (véase también el capítulo Accesorios (III➔ 251)).



Carga de la Topcase

máx. 5 kg<

–con mochila para el depósito<sup>AO</sup>

- Tener en cuenta la carga útil máxima de la mochila para el depósito.



Carga de la mochila para el depósito

máx. 5 kg<

–con bolsa trasera<sup>AO</sup>

- Observar la carga máxima de la bolsa trasera.



Carga de la bolsa trasera

máx. 1,5 kg<

## Velocidad

Al circular a alta velocidad, las diferentes condiciones del entorno pueden influir negativamente sobre el comportamiento de la motocicleta, por ejemplo:

- ajuste incorrecto del sistema de muelles y amortiguadores
- carga mal repartida
- ropa holgada
- presión insuficiente de los neumáticos
- perfil de los neumáticos desgastado
- sistema portaequipajes acoplado como maleta, Topcase y mochila para el depósito.

## Velocidad máxima con neumáticos de invierno o de tacos



### PELIGRO

**La velocidad máxima de la motocicleta es mayor que la velocidad máxima admisible de los neumáticos**

Riesgo de accidente por daños en los neumáticos al circular a velocidad excesiva

- Observar la velocidad máxima permitida para los neumáticos.

Con neumáticos de tacos o de invierno, debe tenerse en cuenta la velocidad máxima admisible para el neumático. Colocar el adhesivo que indica la velocidad máxima admisible en el campo visual del cuadro de instrumentos.

**Peligro de envenenamiento**

Los gases de escape contienen monóxido de carbono: un gas incoloro e inodoro, pero tóxico.

**ADVERTENCIA****Gases de escape nocivos para la salud**

Peligro de intoxicación

- No aspirar gases de escape.
- No dejar el motor en marcha en locales cerrados.

**ADVERTENCIA****Inhalación de vapores nocivos**

Efectos nocivos para la salud

- Evitar inhalar los vapores generados por plásticos y materiales para el funcionamiento.
- Usar el vehículo solo al aire libre.

**Riesgo de sufrir quemaduras****ATENCIÓN****Fuerte calentamiento del motor y del sistema de escape en el funcionamiento de marcha**

Riesgo de sufrir quemaduras

- Después de estacionar el vehículo, no permitir que ninguna persona o ningún objeto roce el motor o el sistema de escape.

**Catalizador**

Si debido a fallos de arranque entra combustible no quemado en el catalizador, existe riesgo de sobrecalentamiento y deterioro.

Se deben respetar las siguientes especificaciones:

- No conducir la motocicleta hasta vaciar el depósito de combustible
- No dejar el motor en marcha con los capuchones de las bujías desmontados
- Si se observan fallos en el motor, apagar inmediatamente el motor
- Utilizar solo combustible sin plomo
- Observar sin falta los períodos de mantenimiento prescritos.

## ATENCIÓN

### **Combustible no quemado en el catalizador**

Daños en el catalizador

- Observar los puntos especificados para la protección del catalizador.

## **Peligro de sobrecalentamiento**

## ATENCIÓN

### **Funcionamiento prolongado del motor con la motocicleta detenida**

Sobrecalentamiento por refrigeración insuficiente, incendio del vehículo en casos extremos

- No dejar el motor en marcha con la motocicleta parada si no es necesario.
- Iniciar la marcha inmediatamente después de arrancar.

## **Manipulaciones**

## ATENCIÓN

### **Manipulaciones en la motocicleta (p. ej., unidad de mando del motor, válvulas de mariposa, embrague)**

Daños en los componentes afectados, fallo de funcionamiento de funciones relevantes para la seguridad, extinción de la garantía

- No realizar ninguna manipulación.

## **COMPROBACIÓN PERIÓDICA**

### **Lista de comprobación**

- Utilice la siguiente lista de comprobación para comprobar la motocicleta en intervalos regulares.

### **En caso de un cambio del estado de carga:**

–sin Dynamic ESA<sup>EO</sup>

- Ajustar el pretensado del muelle de la rueda trasera (▮▮▮▮▶ 151).

- Ajustar la amortiguación en la rueda trasera (▮▮▮▮▶ 152).◀

–con Dynamic ESA<sup>EO</sup>

- Ajuste del tren de rodaje (▮▮▮▮▶ 106).◀

**Antes de comenzar la marcha:**

- Comprobar el funcionamiento del sistema de frenos.
- Comprobar el funcionamiento del alumbrado y del sistema de señalización.
- Comprobar el funcionamiento del embrague (▣▣▣ 209).
- Comprobar la profundidad de perfil de los neumáticos (▣▣▣ 213).
- Comprobar la presión de inflado de los neumáticos (▣▣▣ 212).
- Comprobar la sujeción segura de la maleta y el equipaje.

**En cada 3.ª parada de repostaje:**

- Comprobar el nivel del aceite del motor (▣▣▣ 202).
- Comprobar el grosor de las pastillas de freno delanteras (▣▣▣ 205).
- Comprobar el grosor de las pastillas de freno traseras (▣▣▣ 206).
- Comprobar el nivel de líquido de frenos en la parte delantera (▣▣▣ 207).
- Comprobar el nivel de líquido de frenos en la parte trasera (▣▣▣ 208).
- Comprobar el nivel de líquido refrigerante (▣▣▣ 210).
- Lubricar la cadena (▣▣▣ 224).

- Comprobar la tensión de la cadena (▣▣▣ 225).

**ARRANCAR****Arrancar el motor****ATENCIÓN**

**La caja de cambios solo se lubrica lo suficiente si el motor está en marcha.**

Daños en la caja de cambios

- No dejar que la motocicleta avance con el motor detenido durante un período prolongado ni desplazarla durante un tramo largo.

- Conectar el encendido (▣▣▣ 82).
- » Se ejecuta el Pre-Ride-Check. (▣▣▣ 162)
- » Se lleva a cabo el autodiagnóstico del ABS. (▣▣▣ 163)
- » Se lleva a cabo la autodiagnóstico del DTC. (▣▣▣ 164)
- Acoplar el punto muerto o, con la marcha engranada, tirar del embrague.



Si está desplegado el cablete lateral y está engranada una marcha, no es posible arrancar el motor de la motocicleta. Si la motocicleta se arranca en ralentí y a continuación se introduce una

## 162 CONDUCCIÓN

marcha con el caballete lateral desplegado, el motor se apaga.



• Pulsar la tecla de arranque **1**.

 Si la tensión de la batería es insuficiente, se cancela automáticamente el arranque. Antes de volver a intentar arrancar la motocicleta, cargar la batería o realizar un arranque asistido.

Encontrará más información en el apartado Ayuda de arranque del capítulo "Mantenimiento".



El motor arranca.

» Si el motor no se pone en marcha, consultar la tabla de fallos del capítulo Datos técnicos. (▶▶▶ 268)

### Pre-Ride-Check

Tras la conexión del encendido, el cuadro de instrumentos ejecuta un test de los testigos de control y de aviso: el llamado "Pre-Ride-Check". El test se

interrumpe si antes de su finalización se arranca el motor.

### Fase 1

Se encienden todos los testigos de control y de aviso.

—con Connectivity<sup>EO</sup>

Se encienden todos los testigos de control y de aviso.

 Dependiendo del modo de conducción, o bien de su configuración, se puede limitar la intervención de los sistemas de regulación de la dinámica de marcha. Las posibles limitaciones se muestran con un mensaje emergente, p. ej. ¡Atención! Ajuste de ABS + DTC.. Encontrará información detallada sobre los sistemas de regulación de la dinámica de marcha como ABS y DTC en el capítulo Técnica en detalle.

Cuando el vehículo está parado mucho tiempo, al iniciar el sistema se muestra una animación.<

### Fase 2

El testigo de aviso general pasa del color rojo al amarillo.

### Fase 3

Todos los testigos de control y de aviso encendidos se apagan de manera sucesiva en orden inverso.

El testigo de aviso de error de funcionamiento de propulsión no se apaga hasta haber transcurrido 15 segundos.

Si no se ha encendido uno de los testigos de control y de aviso:

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

### Autodiagnóstico del ABS

Mediante la autodiagnosís se comprueba la operatividad del ABS BMW Motorrad. El autodiagnóstico se inicia automáticamente al conectar el encendido.

### Fase 1

» Comprobación de los componentes de sistema que pueden diagnosticarse en parado.



El testigo de control y aviso ABS parpadea.

### Fase 2

» Comprobación de los sensores del régimen de revoluciones de la rueda al arrancar.



El testigo de control y aviso ABS parpadea.

### Autodiagnóstico del ABS concluido

» El testigo de control y de aviso del ABS se apaga.



Autodiagnóstico del ABS inconcluso

El ABS no está disponible porque el autodiagnóstico no ha concluido. (Para comprobar los transmisores de velocidad de giro de las ruedas, la motocicleta debe alcanzar una velocidad mínima: 5 km/h)

Al finalizar el autodiagnóstico del ABS se muestra un error ABS:

- Es posible continuar con la marcha. Hay que tener en cuenta que la función ABS no está disponible.
- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

# 164 CONDUCCIÓN

## Autodiagnos del DTC

Mediante la autodiagnos se comprueba la operatividad del BMW Motorrad DTC. La autodiagnos se lleva a cabo automáticamente al conectar el encendido.

### Fase 1

» Comprobación de los componentes de sistema que pueden diagnosticarse en parado.



parpadea lentamente.

### Fase 2

» Comprobación de los componentes de sistema que pueden diagnosticarse al arrancar.



parpadea lentamente.

## Autodiagnos del DTC finalizada

- » No se sigue mostrando el símbolo DTC.
- Prestar atención a la indicación de todos los testigos de control y aviso.



Autodiagnóstico del DTC inconcluso

La función DTC no está disponible, porque el autodiagnóstico no ha concluido. (Para comprobar los transmisores de velocidad de giro de las ruedas, la motocicleta debe alcanzar una velocidad mínima con el motor en marcha: mín. 5 km/h)

Al finalizar la autodiagnos del DTC se muestra un error DTC:

- Es posible continuar con la marcha. Sin embargo, hay que recordar que la función DTC no está disponible o lo está solo con limitaciones.
- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar el fallo.

---

## RODAJE

### Motor

- Se debe circular hasta el control de rodaje cambiando frecuentemente de gama de carga y de revoluciones, y evitar recorridos largos con un número de revoluciones constante.
- En lo posible, circular por carreteras sinuosas, con subi-

das y bajadas ligeras, en lugar de autopistas.

- Observar los distintos números de revoluciones de rodaje.

 Número de revoluciones durante el rodaje
<6500 min <sup>-1</sup> (Kilometraje 0...1200 km)
Sin plena carga (Kilometraje 0...1200 km)

- Observar la distancia recorrida después de la cual se debe realizar el control de rodaje.

 Distancia recorrida hasta el primer control de rodaje
500...1200 km

### Pastillas de freno

Las pastillas nuevas deben recibir el correspondiente rodaje antes de alcanzar su fuerza de fricción óptima. El menor efecto de frenado se puede compensar con una mayor presión en la maneta del freno.



#### ADVERTENCIA

#### Pastillas de freno nuevas

Prolongación del recorrido de frenado, riesgo de accidente

- Frenar a tiempo.

### Neumáticos

Los neumáticos nuevos presentan una superficie lisa. Por lo tanto, precisan un período de rodaje con conducción moderada y variando la inclinación lateral para alcanzar la rugosidad necesaria. Una vez acabado el rodaje, los neumáticos gozan de la adherencia correcta en toda su superficie.



#### ADVERTENCIA

#### Pérdida de adherencia de los neumáticos nuevos en calzadas mojadas y en caso de inclinaciones laterales extremas

Riesgo de accidente

- Conducir con precaución y evitar inclinaciones extremas.

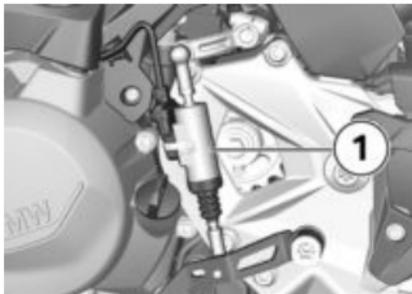
### CAMBIAR DE MARCHA

—con asistente del cambio Pro<sup>EO</sup>

#### Asistente de cambio de marchas Pro



Por motivos de seguridad, al cambiar a una marcha inferior con el asistente de cambio de marchas Pro, la regulación de velocidad se desactiva automáticamente.



- El acoplamiento de las marchas se efectúa como de costumbre mediante la palanca de cambios con la fuerza del pie.
- » El asistente del cambio ayuda al conductor al cambiar de marcha a una superior o inferior sin que tenga que accionar el embrague ni el puño del acelerador.
- No se trata de un cambio automático.
- El conductor es un componente fundamental del sistema y es quien decide en qué momento cambiar de marcha.
- El sensor **1** situado en el eje de cambio de marcha detecta el deseo de cambio e inicia la función de asistencia.
- » En recorridos constantes con marchas bajas y un número elevado de revoluciones, el cambio sin accionamiento del embrague puede conllevar

reacciones fuertes de cambio de carga.

- BMW Motorrad recomienda en estas situaciones de marcha cambiar solamente con accionamiento de embrague.
- Se debería evitar la utilización del asistente del cambio Pro en el ámbito del limitador del número de revoluciones.
- » En las siguientes situaciones no se efectúa la asistencia al cambio de marchas:
  - Con embrague accionado.
  - Pedal del cambio en posición distinta de la inicial
  - Al cambiar a una marcha superior con la válvula de mariposa cerrada (fase de empuje) o al decelerar.
  - Al pasar a una marcha inferior con la válvula de mariposa abierta.
- Para poder realizar un cambio de marcha adicional con el asistente del cambio Pro, después de la operación de cambio de marcha se debe liberar por completo la palanca de cambios. Más información sobre el asistente de cambio Pro (▣▣▣▣ 196).

## MODO TODOTERRENO

### Tras la conducción todoterreno

Después de una conducción todoterreno, BMW Motorrad recomienda observar los siguientes puntos:

### Presión de inflado de neumáticos



#### ADVERTENCIA

**Circulación por caminos afirmados con presión de inflado de los neumáticos reducida para la conducción por caminos de tierra**

Riesgo de accidente debido al empeoramiento de las propiedades de marcha.

- Asegurar la correcta presión de inflado de los neumáticos.

### Frenos



#### ADVERTENCIA

**Conducción por caminos de tierra o sucios**

Efecto de frenado retardado debido a suciedad en los discos de freno y en las pastillas de freno

- Frenar precozmente hasta que se hayan limpiado los frenos mediante el uso.



#### ATENCIÓN

**Conducción por carreteras sucias o con un firme irregular**

Aumento del desgaste del forro del freno

- Comprobar con mayor frecuencia el grosor de las pastillas y sustituirlas oportunamente.

### Pretensado del muelle y amortiguación



## ADVERTENCIA

### Valores modificados de pretensado de los muelles y de amortiguación de la pata telescópica para los recorridos por caminos de tierra

Empeoramiento de las propiedades de marcha en caminos afirmados

- Antes de salir del camino de tierra, ajustar el pretensado de los muelles correcto y la amortiguación de la pata telescópica correcta.

## Llantas

BMW Motorrad recomienda comprobar si las llantas están dañadas tras la conducción todoterreno.

## Cartucho del filtro de aire



## ATENCIÓN

### Suciedad en el cartucho del filtro de aire

Daño en el motor

- En caso de conducción por terrenos con mucho polvo, comprobar en intervalos breves si el cartucho del filtro de aire está sucio y, dado el caso, limpiarlo o sustituirlo.

El uso en condiciones de polvo intenso (desiertos, estepas o similar) requiere la utilización de cartuchos del filtro de aire desarrollados específicamente para este tipo de uso.

## FRENOS

### ¿Cómo puede alcanzarse el recorrido de frenado más corto?

En un proceso de frenado la distribución dinámica de la carga varía entre la rueda delantera y la trasera. Cuanto mayor es la fuerza de frenado ejercida, más carga se aplica sobre la rueda delantera.

Cuanto mayor es la carga en la rueda, más fuerza de frenado puede transferirse.

Para alcanzar el recorrido de frenado más corto, el freno de la rueda delantera debe accionarse de forma ininterrumpida y aplicando una fuerza creciente. De este modo se aprovecha de forma óptima el incremento dinámico de carga en la rueda delantera. Asimismo, el embrague debe accionarse al mismo tiempo. En los ejercicios de "frenado violento" practicados con frecuencia, en los que la presión de frenado se genera rápidamente y con

plena intensidad, la distribución dinámica de la carga no puede seguir el aumento del retardo y la fuerza de frenado no se puede transferir completamente a la calzada. Esto puede hacer que la rueda delantera se bloquee.

El bloqueo de la rueda delantera se impide por medio del BMW Motorrad ABS.

### **Frenada de emergencia**

Si se frena con fuerza a velocidades superiores a 50 km/h, se ejecuta un rápido parpadeo de la luz de freno para alertar adicionalmente a los usuarios de la vía pública que circulan por detrás.

Si se frena hasta una velocidad inferior a 15 km/h, se activa el sistema de intermitentes de advertencia. A partir de una velocidad de 20 km/h, se vuelve a desconectar automáticamente el sistema de intermitentes de advertencia.

## **Descensos prolongados**



### **ADVERTENCIA**

#### **Uso excesivo del freno de la rueda trasera en descensos en rutas de montaña**

Pérdida de eficacia del freno, destrucción de los frenos por sobrecalentamiento

- Usar tanto el freno de la rueda delantera como el de la trasera y recurrir al freno motor.

### **Frenos húmedos y sucios**

La humedad y la suciedad en los discos de freno y las pastillas reducen el efecto de frenado.

El efecto de frenado puede verse reducido o retardado en las siguientes situaciones:

- Al conducir sobre charcos o bajo la lluvia.
- Después de lavar el vehículo.
- Al circular sobre carreteras con sal antihielo.
- Después de efectuar trabajos en los frenos para eliminar restos de aceite o de grasa.
- Al circular sobre calzadas sucias o por caminos de tierra.



## ADVERTENCIA

### Empeoramiento del efecto de frenado debido a la humedad y la suciedad

Riesgo de accidente

- Elimine la humedad y la suciedad de los frenos mediante el efecto de frenado. Límpielos si es preciso.
- Frene con antelación hasta que vuelva a alcanzarse un efecto de frenado óptimo.

## ABS Pro

### Límites físicos de la conducción



## ADVERTENCIA

### Frenar en curvas

Peligro de caída pese al ABS Pro

- La adaptación de la conducción continúa siendo siempre responsabilidad del conductor.
- No limitar la seguridad ofrecida de forma adicional con una conducción arriesgada.

## No quedan descartadas posibles caídas

Aunque ABS Pro suponga un valioso refuerzo y mayor seguridad para el conductor durante el frenado en inclinaciones la-

terales, no puede redefinir los límites físicos de la conducción. Al igual que antes, existe la posibilidad de sobrepasar dichos límites a causa de valoraciones equivocadas o errores de conducción, lo que en casos extremos puede llevar a sufrir una caída.

## Uso en vías públicas

ABS Pro ayuda a manejar la motocicleta de manera más segura en vías públicas. Al frenar debido a la aparición de riesgos inesperados en curvas, se impide el bloqueo y el deslizamiento de las ruedas dentro de los límites físicos de la conducción.



ABS Pro no ha sido desarrollado para aumentar la potencia de frenado individual en inclinaciones laterales.

---

## PARAR LA MOTOCICLETA

### Caballote lateral

- Apagar el motor.

**ATENCIÓN****Condiciones deficientes del suelo en la zona del caballete**

Daños de componentes por caída

- Asegurarse de que el suelo de la zona del caballete es llano y resistente.

**ATENCIÓN****Carga del caballete lateral con peso adicional**

Daños de componentes por caída

- No sentarse sobre el vehículo si está aparcado sobre el caballete lateral.
- Desplegar el caballete lateral y parar la motocicleta.
- Si la inclinación de la carretera lo permite, girar el manillar hacia la izquierda.
- Si se detiene la motocicleta en una pendiente, situarla en dirección "cuesta arriba" y engranar la primera marcha.

**Caballete central**

–con caballete central<sup>EO</sup>

- Apagar el motor.

**ATENCIÓN****Condiciones deficientes del suelo en la zona del caballete**

Daños de componentes por caída

- Asegurarse de que el suelo de la zona del caballete es llano y resistente.

**ATENCIÓN****Plegado del caballete central en caso de movimientos intensos**

Daños en el componente en caso de caída

- No hay que sentarse sobre el vehículo si está desplegado el caballete central.
- Extender el caballete central y levantar la motocicleta.

**REPOSTAR****Calidad del combustible****Condición previa**

Para un consumo de combustible óptimo, el combustible utilizado no debe contener azufre o contener la menor cantidad de azufre posible.

## ATENCIÓN

### Repotaje de combustible con plomo

Daños en el catalizador

- No repostar combustible con plomo o combustible con aditivos metálicos (p. ej., manganeso o hierro).
- Tener en cuenta el porcentaje máximo de etanol del combustible.

 Los aditivos de combustible limpian los inyectores y el área de combustión. Si se utilizan combustibles de baja calidad o el vehículo permanece inactivo durante un periodo prolongado, es recomendable emplear aditivos de combustible. Si desea información más detallada, consulte a su concesionario BMW Motorrad.



Calidad del combustible recomendada

 Normal sin plomo (máx. 15 % etanol, E15)

 91 ROZ/RON  
mín. 87 AKI

» Observar los siguientes símbolos en el tapón del depósito de combustible y en el surtidor:

 E5

 E10

## Proceso de repotaje

### ADVERTENCIA

#### El combustible es fácilmente inflamable

Peligro de incendio y de explosión

- No fumar ni manipular fuego mientras se trabaja en el depósito de combustible.

### ADVERTENCIA

#### Salida de combustible por dilatación debida al efecto térmico en caso de llenado excesivo del depósito de combustible

Peligro de caída

- No llenar en exceso el depósito de combustible.

### ATENCIÓN

#### **Contacto del combustible con superficies de plástico**

Daños en las superficies (se vuelven deslucidas o mates)

- Limpiar inmediatamente las superficies de plástico que entren en contacto con el combustible.

- Apoyar la motocicleta sobre el caballete lateral y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.  
–con caballete central<sup>EO</sup>

### ADVERTENCIA

#### **El combustible es fácilmente inflamable**

Peligro de incendio y de explosión

- No fumar ni manipular fuego mientras se trabaja en el depósito de combustible.

### ADVERTENCIA

#### **Salida de combustible por dilatación debida al efecto térmico en caso de llenado excesivo del depósito de combustible**

Peligro de caída

- No llenar en exceso el depósito de combustible.

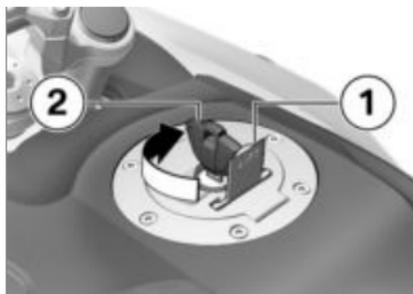
### ATENCIÓN

#### **Contacto del combustible con superficies de plástico**

Daños en las superficies (se vuelven deslucidas o mates)

- Limpiar inmediatamente las superficies de plástico que entren en contacto con el combustible.

- Apoyar la motocicleta sobre el caballete central y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.◁



- Abrir la tapa de protección **1**.

# 174 CONDUCCIÓN

- Girando la llave de contacto en sentido horario, desbloquear y abrir el cierre **2** del depósito de combustible.



- Repostar combustible como máximo hasta el borde inferior de la boca de llenado.

 Si se reposta tras superar el límite de la reserva de combustible, la cantidad de llenado total resultante debe ser superior que la cantidad de reserva para que el nuevo nivel de llenado sea detectado y el testigo de reserva de combustible se apague.

 La «cantidad útil de combustible» indicada en los datos técnicos es aquella cantidad de combustible que se puede repostar si previamente se ha vaciado el depósito de combustible, es decir, después de que el motor se haya detenido por falta de combustible.

 Cantidad de combustible utilizable

Aprox. 15 l

 Cantidad de reserva de combustible

Aprox. 3,5 l

- Cerrar el cierre del depósito de combustible presionando con fuerza.
- Quitar la llave de contacto y cerrar la tapa de protección.

## Proceso de repostaje

—con Keyless Ride<sup>EO</sup>

## Condición previa

La cerradura del manillar está desbloqueada.



## ADVERTENCIA

**El combustible es fácilmente inflamable**

Peligro de incendio y de explosión

- No fumar ni manipular fuego mientras se trabaja en el depósito de combustible.

**ADVERTENCIA****Salida de combustible por dilatación debida al efecto térmico en caso de llenado excesivo del depósito de combustible**

Peligro de caída

- No llenar en exceso el depósito de combustible.

**ATENCIÓN****Contacto del combustible con superficies de plástico**

Daños en las superficies (se vuelven deslucidas o mates)

- Limpiar inmediatamente las superficies de plástico que entren en contacto con el combustible.

- Apoyar la motocicleta sobre el caballete lateral y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.

—con Keyless Ride<sup>EO</sup>

- Desconectar el encendido (→ 85).



Después de desconectar el encendido, se podrá abrir el tapón del depósito de combustible dentro del tiempo de marcha por inercia establecido, aunque la llave con

mando a distancia no esté en la zona de recepción.



Tiempo de marcha por inercia para abrir la tapa del depósito

2 min

- » Hay **dos variantes** para la apertura del tapón del depósito de combustible:
  - Dentro del intervalo del tiempo de marcha por inercia.
  - Una vez transcurrido el tiempo de marcha por inercia.
  - con caballete central<sup>EO</sup>

**ADVERTENCIA****El combustible es fácilmente inflamable**

Peligro de incendio y de explosión

- No fumar ni manipular fuego mientras se trabaja en el depósito de combustible.

**ADVERTENCIA****Salida de combustible por dilatación debida al efecto térmico en caso de llenado excesivo del depósito de combustible**

Peligro de caída

- No llenar en exceso el depósito de combustible.

## ATENCIÓN

### Contacto del combustible con superficies de plástico

Daños en las superficies (se vuelven deslucidas o mates)

- Limpiar inmediatamente las superficies de plástico que entren en contacto con el combustible.

- Apoyar la motocicleta sobre el caballete central y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.

–con Keyless Ride<sup>EO</sup>

- Desconectar el encendido (▮▮▮▮ 85).

 Después de desconectar el encendido, se podrá abrir el tapón del depósito de combustible dentro del tiempo de marcha por inercia establecido, aunque la llave con mando a distancia no esté en la zona de recepción.

 Tiempo de marcha por inercia para abrir la tapa del depósito

2 min

» Hay **dos variantes** para la apertura del tapón del depósito de combustible:

- Dentro del intervalo del tiempo de marcha por inercia.

–Una vez transcurrido el tiempo de marcha por inercia.◁

### Variante 1

–con Keyless Ride<sup>EO</sup>

### Condición previa

Dentro del intervalo del tiempo de marcha por inercia



- Tirar despacio hacia arriba de la lengüeta **1** del tapón del depósito de combustible.
- » Tapón del depósito de combustible desbloqueado.
- Abrir del todo el tapón del depósito de combustible.

### Variante 2

–con Keyless Ride<sup>EO</sup>

### Condición previa

Una vez transcurrido el tiempo de marcha por inercia

- Colocar la llave con mando a distancia dentro de la zona de recepción.
- Tirar despacio hacia arriba de la lengüeta **1**.

- » El testigo de control para la llave con mando a distancia parpadea mientras se busca la llave con mando a distancia.
- Volver a tirar despacio hacia arriba de la lengüeta **1** del tapón del depósito de combustible.
- » Tapón del depósito de combustible desbloqueado.
- Abrir del todo el tapón del depósito de combustible.



- Repostar combustible de la calidad indicada anteriormente hasta el borde inferior del tubo de llenado como máximo.

 Si se reposta tras superar el límite de la reserva de combustible, la cantidad de llenado total resultante debe ser superior que la cantidad de reserva para que el nuevo nivel de llenado sea detectado y el testigo de reserva de combustible se apague.

 La «cantidad útil de combustible» indicada en los datos técnicos es aquella cantidad de combustible que se puede repostar si previamente se ha vaciado el depósito de combustible, es decir, después de que el motor se haya detenido por falta de combustible.

 Cantidad de combustible utilizable

Aprox. 15 l

 Cantidad de reserva de combustible

Aprox. 3,5 l

- Presionar con fuerza hacia abajo el tapón del depósito de combustible.
- » El tapón del depósito de combustible se enclava de forma audible.
- » El tapón del depósito de combustible se bloquea automáticamente una vez transcurrido el tiempo de marcha por inercia.
- » El tapón del depósito de combustible encajado se bloquea inmediatamente al bloquear la cerradura del manillar o conectar el encendido.

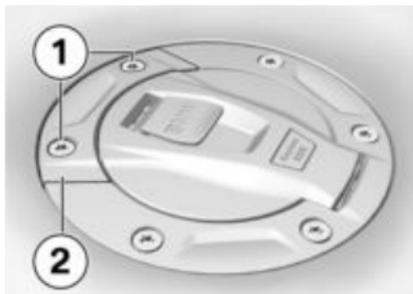
# 178 CONDUCCIÓN

## Abrir el desbloqueo de emergencia del tapón del depósito de combustible

–con Keyless Ride<sup>EO</sup>

El el tapón del depósito de combustible no puede abrirse.

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar la avería.



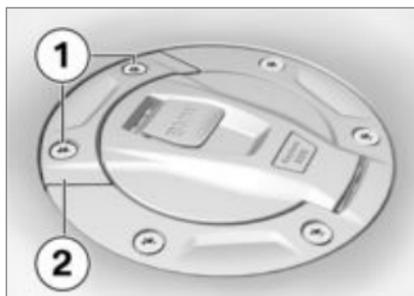
- Desmontar los tornillos **1**.
  - Retirar el desbloqueo de emergencia **2**.
- » Tapón del depósito de combustible desbloqueado.
- Abrir del todo el tapón del depósito de combustible.
  - Repostar (▣▣▣ 174).
  - Cerrar el desbloqueo de emergencia del tapón del depósito de combustible (▣▣▣ 178).

## Cerrar el desbloqueo de emergencia del tapón del depósito de combustible

–con Keyless Ride<sup>EO</sup>

### Condición previa

El tapón del depósito de combustible está cerrado.



- Posicionar el desbloqueo de emergencia **2**.
- Montar los tornillos **1**.

## FIJAR LA MOTOCICLETA PARA EL TRANSPORTE

- Proteger todos los componentes por los que se tiendan correas de sujeción para evitar que estas les produzcan arañazos, p. ej., se puede usar cinta adhesiva o paños suaves.



### ATENCIÓN

#### **Caída del vehículo hacia un lado al levantarlo sobre tacos**

Daños de componentes por caída

- Asegurar la motocicleta para que no vuelque, preferentemente con la ayuda de otra persona.
- Desplazar la motocicleta hasta la superficie de transporte; no colocarla sobre los caballetes laterales ni el central.



### ATENCIÓN

#### **Aprisionado de componentes**

Daños del componente

- No aprisionar los componentes, como por ejemplo las tuberías de freno o mazos de cables.
- Fijar y tensar las correas de sujeción a ambos lados de la parte delantera en el puente de horquilla inferior.



- Fijar y tensar las correas de sujeción a ambos lados de la parte trasera en el chasis trasero.

## **180 CONDUCCIÓN**

- Tensar todas las correas de sujeción de forma uniforme. A ser posible, la suspensión del vehículo debe quedar bien comprimida.



# TÉCNICA EN DETALLE

08

---

<b>INSTRUCCIONES GENERALES</b>	<b>184</b>
<b>SISTEMA ANTIBLOQUEO (ABS)</b>	<b>184</b>
<b>CONTROL DE TRACCIÓN (DTC)</b>	<b>187</b>
<b>CONTROL DE PAR DE INERCIA DEL MOTOR</b>	<b>189</b>
<b>DYNAMIC ESA</b>	<b>190</b>
<b>MODO DE CONDUCCIÓN</b>	<b>191</b>
<b>DYNAMIC BRAKE CONTROL</b>	<b>193</b>
<b>CONTROL DE PRESIÓN DE NEUMÁTICOS (RDC)</b>	<b>194</b>
<b>ASISTENTE DE CAMBIO DE MARCHAS</b>	<b>196</b>

## INSTRUCCIONES GENERALES

Más información sobre los aspectos técnicos en:

**[bmw-motorrad.com/technology](http://bmw-motorrad.com/technology)**

## SISTEMA ANTIBLOQUEO (ABS)

### ¿Cómo funciona el ABS?

La fuerza de frenado máxima que se puede transferir a la calzada depende, entre otros factores, del valor de fricción de la superficie de la calzada. La gravilla, el hielo o la nieve, así como los firmes mojados ofrecen un coeficiente de fricción considerablemente peor que un pavimento asfaltado que esté seco y limpio. Cuanto peor es el coeficiente de fricción de la calzada, más largo es el recorrido de frenado.

Si el conductor aumenta la presión de frenado y supera la fuerza de frenado máxima que se puede transferir, las ruedas empiezan a bloquearse y se pierde estabilidad de marcha, aumentando las probabilidades de una caída. Para evitar esta situación, el ABS interviene y ajusta la presión de frenado a la máxima fuerza de frenado que se puede transferir, de modo que las ruedas puedan

seguir girando y la estabilidad de marcha se mantenga independientemente del estado de la calzada.

### ¿Qué sucede si la calzada presenta desniveles?

Los cambios de rasante o desniveles en la calzada pueden propiciar una pérdida breve de contacto entre los neumáticos y la superficie de la calzada haciendo que la fuerza de frenado transmisible se reduzca hasta cero. Si se frena en esta situación, el ABS debe reducir la presión de frenado para garantizar la estabilidad de marcha al restablecerse el contacto con la calzada. En este momento, el ABS de BMW Motorrad debe contemplar coeficientes de fricción extremadamente bajos (gravilla, hielo, nieve) para permitir que las ruedas motrices giren en cualquier caso y garantizar así la estabilidad de marcha. Una vez se han detectado las circunstancias reales, el sistema efectúa una regulación para aplicar la presión de frenado óptima.

## Levantamiento de la rueda trasera

Cuando las deceleraciones son muy fuertes y rápidas, en determinadas circunstancias puede ocurrir que el ABS de BMW Motorrad no consiga evitar que la rueda trasera se levante. En estos casos la motocicleta puede volcar.



### ADVERTENCIA

#### Levantamiento de la rueda trasera por frenado intenso

Peligro de caída

- Si se frena con fuerza, se debe tener en cuenta que la regulación del ABS no siempre protege contra el levantamiento de la rueda trasera.

## ¿Cómo está diseñado el BMW Motorrad ABS?

Dentro del ámbito de la física de la conducción, el ABS de BMW Motorrad garantiza la estabilidad de marcha sobre cualquier tipo de firme.

A partir de una velocidad de 4 km/h, el ABS BMW Motorrad garantiza, en el marco de la física de conducción, la estabilidad de marcha sobre cualquier tipo de firme. Sin embargo, debido al diseño del sistema, el

BMW Motorrad ABS no puede garantizar un funcionamiento óptima en todas las superficies cuando se circula a velocidades más bajas.

No obstante, el sistema no ha sido concebido para exigencias especiales que puedan surgir bajo condiciones de competencia extremas en caminos de tierra o circuitos.

### Situaciones especiales

Para detectar la tendencia al bloqueo de las ruedas se comparan, entre otros aspectos, las revoluciones de la rueda delantera y la trasera. Si durante un período de tiempo prolongado se registran valores no plausibles, la función del ABS se desconecta y se muestra un error del ABS. La condición para que se produzca un mensaje de error es que el auto-diagnóstico haya concluido. Además de los problemas en el BMW Motorrad ABS, también los estados de conducción anómalos pueden provocar avisos de avería:

- Conducción sobre la rueda trasera (caballito) durante un período de tiempo prolongado.

## 186 TÉCNICA EN DETALLE

- Derrape de la rueda trasera con el freno de la rueda delantera accionado (burn out).
- Calentamiento del motor sobre el caballete central o el bastidor auxiliar en ralentí o con una marcha embragada.
- Rueda trasera bloqueada durante un período de tiempo prolongado por el freno motor, por ejemplo, al arrancar sobre un suelo deslizante.

En caso de que, debido a una situación de conducción anómala, se produjera un mensaje de error, la función del ABS se puede volver a activar desconectando y conectando el encendido.

### ¿Qué importancia tiene el mantenimiento regular?



#### ADVERTENCIA

#### Falta de mantenimiento periódico del sistema de frenos

Riesgo de accidente

- Para garantizar que el estado de mantenimiento del BMW Motorrad ABS es óptimo, es necesario cumplir los intervalos de inspección prescritos.

#### Reservas de seguridad

El ABS de BMW Motorrad no debe provocar un tipo de conducción imprudente debido a la confianza en que las distancias de frenado son más cortas. Se trata de una reserva de seguridad para situaciones de emergencia.

¡Atención en las curvas! El frenado en curvas está sometido a leyes especiales de la física de conducción que tampoco puede eliminar el ABS de BMW Motorrad.

#### Perfeccionamiento de ABS a ABS Pro

Hasta ahora, el ABS BMW Motorrad aportaba una gran seguridad al frenar durante la marcha en línea recta. Ahora, ABS Pro ofrece mayor seguridad en los procesos de frenado en curvas. ABS Pro impide que las ruedas se bloqueen incluso cuando se acciona el freno rápidamente. ABS Pro reduce, especialmente en caso de frenada por sobresalto, las variaciones abruptas en la fuerza de dirección y, por consiguiente, evita el levantamiento indeseado del vehículo.

## Regulación del ABS

Desde la perspectiva técnica, ABS Pro adapta la regulación del ABS al ángulo de inclinación máximo de la motocicleta en función de la situación de marcha. Para determinar la inclinación lateral de la motocicleta se utilizan las señales de balanceo, ángulo de guiñada y aceleración transversal.

A medida que aumenta la inclinación lateral, se limita en mayor medida el gradiente de presión de frenado al inicio del mismo. De esta forma, la acumulación de presión es más lenta. Además, la modulación de la presión dentro del rango de regulación del ABS tiene lugar de forma más homogénea.

## Ventajas para el conductor

Las ventajas de ABS Pro para el conductor son una mayor capacidad de reacción y alta estabilidad de marcha con la mejor deceleración posible incluso en curvas.

---

## CONTROL DE TRACCIÓN (DTC)

### ¿Cómo funciona el control de tracción?

El control de tracción compara la velocidad del perímetro de las ruedas delantera y trasera. A partir de la diferencia de velocidad se determina el deslizamiento y las consiguientes reservas de estabilidad de la rueda trasera. Si se sobrepasa un límite de deslizamiento, el sistema de control del motor adapta el par motor.

BMW Motorrad DTC es un sistema de asistencia para el conductor concebido para la utilización en vías públicas. Sobre todo en los márgenes límite de la física de conducción el conductor influye considerablemente en las posibilidades de regulación del DTC (desplazamiento del peso en las curvas, carga suelta).

En los trayectos por caminos de tierra debería activarse el modo *Enduro*. En este modo, la regulación por parte del DTC se produce más tarde, de forma que es posible un derrapaje controlado.

No obstante, el sistema no ha sido concebido para exigencias especiales que puedan surgir

# 188 TÉCNICA EN DETALLE

bajo condiciones de competencia extremas en caminos de tierra o circuitos. Para estos casos se puede desconectar el BMW Motorrad DTC.



## ADVERTENCIA

### Conducción arriesgada

Riesgo de accidente pese al DTC

- La adaptación de la conducción continúa siendo siempre responsabilidad del conductor.
- No limitar la seguridad ofrecida de forma adicional con una conducción arriesgada.

### Situaciones especiales

A medida que se incrementa la inclinación lateral, la capacidad de aceleración se va limitando cada vez más de acuerdo con las leyes físicas. Esto puede provocar que al salir de una curva cerrada se produzca una aceleración reducida.

Para detectar una rueda trasera que derrapa o que patina se comparan, entre otros aspectos, las revoluciones de la rueda delantera y la trasera y se observa la inclinación lateral.

Si durante un período de tiempo prolongado se identifican estos valores para la inclinación lateral como no plausibles, se utilizará el valor alternativo de inclinación lateral o se desconectará la función DTC. En estos casos se indicará un fallo del DTC. La condición para que se produzca un mensaje de error es que la autodiagnosia haya concluido. Los siguientes estados de conducción anómalos pueden provocar la desconexión automática del control de tracción BMW Motorrad.

### Estados de conducción anómalos:

- Conducción sobre la rueda trasera (caballito) durante un período de tiempo prolongado.
- Derrape de la rueda trasera con el freno de la rueda delantera accionado (burn out).
- Marcha en caliente sobre un bastidor auxiliar en ralentí o con la marcha metida.

El DTC se activa de nuevo después de un error si se desconecta y conecta el encendido y, a continuación, se inicia la marcha a una velocidad mínima.



Velocidad mínima para la activación del DTC

mín. 5 km/h

En caso de que, debido a una aceleración extrema, la rueda delantera pierda el contacto con el suelo, el DTC en los modos de conducción **RAIN** y **ROAD** reduce el par motor hasta que la rueda delantera vuelve a estar en contacto con el suelo.

El modo de conducción **ENDURO** está diseñado para el uso en todoterreno y no es adecuado para circular por carretera.

En los modos de conducción **DYNAMIC** y **ENDURO**, la detección de separación de la rueda delantera permite caballitos de corta duración.

En caso de separación de la rueda delantera, BMW Motorrad recomienda girar un poco hacia atrás el puño del acelerador para recuperar lo antes posible la estabilidad de marcha.

## CONTROL DE PAR DE INERCIA DEL MOTOR

—con modos de conducción Pro<sup>EO</sup>

### ¿Cómo funciona el control de par de inercia del motor?

La función del control de par de inercia del motor es evitar de forma segura situaciones de conducción inestables provocadas por un par de inercia demasiado elevado en la rueda trasera. Según el estado de la calzada y la dinámica de marcha, un par de inercia demasiado elevado puede hacer que el deslizamiento de la rueda trasera aumente en exceso y que la estabilidad de marcha se vea afectada. El control de par de inercia del motor limita este deslizamiento excesivo en la rueda trasera convirtiéndolo en un deslizamiento final seguro que depende del modo.

### Causas de un deslizamiento excesivo en la rueda trasera:

- Marcha en deceleración por una calzada con un valor de fricción bajo (p. ej., sobre hojas mojadas).
- Bloqueo breve de la rueda trasera al cambiar a una marcha inferior.

## 190 TÉCNICA EN DETALLE

–Frenado enérgico en conducción deportiva.

Igual que el control de tracción BMW Motorrad DTC, la regulación del momento de arrastre del motor compara la velocidad del perímetro de las ruedas delantera y trasera calculada a partir del régimen de revoluciones de las ruedas y del radio de los neumáticos.. A partir de la diferencia de velocidad, el control de par de inercia del motor puede determinar el deslizamiento y la consiguiente reserva de estabilidad de la rueda trasera.

Si el deslizamiento supera el valor límite respectivo, se aumenta el par motor abriendo ligeramente las válvulas de mariposa. Así se reduce el deslizamiento y se estabiliza la motocicleta.

### **Efecto del control de par de inercia del motor**

–En los modos de conducción RAIN y ROAD: estabilidad máxima.

–con modos de conducción Pro<sup>EO</sup>

–En el modo de conducción DYNAMIC: menor intervención del control que en los modos de conducción RAIN y ROAD.

–En el modo de conducción ENDURO: máximo rendimiento. Si la calzada está en mal estado o los neumáticos no están adaptados, la estabilidad puede verse afectada.

---

### **DYNAMIC ESA**

–con Dynamic ESA<sup>EO</sup>

#### **Función del Dynamic ESA**

Dynamic ESA detecta, a través de un sensor de nivel de altura, los movimientos en el tren de rodaje y reacciona ajustando la válvula del amortiguador. El tren de rodaje se adapta a las condiciones del suelo. Dynamic ESA se calibra a intervalos regulares, a fin de garantizar el correcto funcionamiento del sistema.

#### **Opciones de ajuste**

##### **Modos de amortiguación**

–Road: amortiguación para trayectos confortables por carretera

- Dynamic: amortiguación para conducción dinámica por carretera
- Enduro: amortiguación para trayectos fuera de carretera

### Ajustes de la carga

- Modo en solitario
- Modo en solitario con equipaje
- Modo con acompañante (y equipaje)

---

## MODO DE CONDUCCIÓN

### Selección

Para adaptar la motocicleta al estado de la calzada y al estilo de conducción deseado, puede elegirse entre los siguientes modos de conducción:

#### De serie

- RAIN
- ROAD (modo estándar)

-con modos de conducción Pro<sup>EO</sup>

#### Con modos de conducción

##### Pro

- DYNAMIC
- ENDURO

Para cada uno de estos modos de conducción hay un ajuste adaptado para los sistemas ABS y DTC, para el control de par de inercia del motor, así como para la admisión de gas.

-con Dynamic ESA<sup>EO</sup>  
La adaptación del Dynamic ESA depende también del modo de conducción seleccionado.

El DTC puede desconectarse en todos los modos de conducción. Las siguientes explicaciones presuponen siempre que los sistemas de seguridad de conducción están conectados.

### Admisión de gas

- En el modo de conducción RAIN: admisión de gas suave.
- En el modo de conducción ROAD: admisión de gas óptima.
- con modos de conducción Pro<sup>EO</sup>
- En el modo de conducción DYNAMIC: admisión de gas directa.
- En el modo de conducción ENDURO: admisión de gas suave.

### ABS

- La detección de separación de la rueda trasera está activa en todos los modos de conducción.
- En los modos de conducción DYNAMIC y ENDURO está reducida la detección de separación de la rueda tra-

## 192 TÉCNICA EN DETALLE

sera para conseguir un mayor efecto de frenado.

- En los modos de conducción RAIN, ROAD y DYNAMIC, el ABS está adaptado al funcionamiento en carretera.
- En el modo de conducción ENDURO, el ABS está adaptado al funcionamiento todo-terreno con neumáticos de carretera.

-con modos de conducción Pro<sup>EO</sup>

### **ABS Pro**

- En los modos de conducción RAIN y ROAD, el ABS Pro está totalmente disponible. La inclinación que alcanza la motocicleta al frenar en las curvas se reduce al mínimo.
- En los modos de conducción DYNAMIC y ENDURO, ABS Pro solo está disponible si los valores de fricción son buenos. La asistencia está reducida en comparación con el modo de conducción ROAD, y en cambio está pensada para alcanzar el máximo efecto de frenado.

### **DTC**

#### **Neumáticos**

- En los modos de conducción RAIN, ROAD y DYNAMIC el DTC está adaptado a la circulación por carretera con neumáticos de carretera.
- En el modo de conducción ENDURO, el DTC está adaptado al funcionamiento todo-terreno con neumáticos de carretera.

#### **Estabilidad de marcha**

- En el modo de conducción RAIN, la intervención del DTC se realiza muy pronto, de modo que se alcanza la máxima estabilidad de marcha.
- En el modo de conducción ROAD, la intervención del DTC tiene lugar más tarde que en el modo de conducción RAIN. Dentro de lo posible, se evita siempre el giro en vacío de la rueda trasera.
- En los modos de conducción RAIN y ROAD se previene la separación de la rueda delantera.
- En el modo de conducción DYNAMIC la intervención del DTC se produce más tarde que en el modo de conducción ROAD, de manera que son posibles derivas ligeras al

salir de las curvas y caballitos breves.

- En el modo de conducción ENDURO, la intervención del DTC se produce aún más tarde y adaptada a la circulación todoterreno, de modo que son posibles derrapes prolongados y caballitos breves al salir de las curvas.

### **Conmutación**

Los modos de conducción se pueden modificar si el vehículo está con el encendido conectado. Es posible una conmutación durante la conducción con la siguiente condición:

- Ausencia de par de tracción en la rueda trasera.
- Ausencia de presión de frenado en el sistema de frenos.

Para una conmutación durante la conducción deben realizarse los pasos siguientes:

- Girar hacia atrás el puño del acelerador.
- No accionar la maneta del freno.
- Desactivar la regulación de velocidad.

Inicialmente, el modo de marcha deseado queda preseleccionado. La conmutación propiamente dicha no se produce hasta que los sistemas implicados se hallan en el estado requerido.

El menú de selección no desaparece de la pantalla hasta que se ha conmutado el modo de marcha.

---

### **DYNAMIC BRAKE CONTROL**

- con modos de conducción Pro<sup>EO</sup>

#### **Función del Dynamic Brake Control**

La función del Dynamic Brake Control ayuda al conductor durante una frenada de emergencia.

#### **Detección de una frenada de emergencia**

- Se detecta una frenada de emergencia cuando se acciona el freno de la rueda delantera de forma rápida y enérgica.

#### **Comportamiento en caso de frenada de emergencia**

- Si se ejecuta una frenada de emergencia a una velocidad superior a 10 km/h, además de la función ABS actúa el Dynamic Brake Control.

## 194 TÉCNICA EN DETALLE

### Comportamiento en caso de accionamiento accidental del puño del acelerador

- Si durante una frenada de emergencia se acciona accidentalmente el puño del acelerador (posición del puño > 5 %), el Dynamic Brake Control garantiza el efecto de frenado deseado ignorando la abertura del puño del acelerador. Se garantiza así el efecto de la frenada de emergencia.
- Si durante la intervención del Dynamic Brake Control se cierra el gas (posición del puño del acelerador < 5 %), se restablece el par motor requerido por el sistema de frenos ABS.
- Si se termina la frenada de emergencia y el puño del acelerador permanece accionado, el Dynamic Brake Control regula de forma controlada el par motor para adaptarlo al deseo del conductor.

### CONTROL DE PRESIÓN DE NEUMÁTICOS (RDC)

-con control de presión de neumáticos (RDC)<sup>EO</sup>

#### Función

En cada neumático se encuentra un sensor que mide la temperatura y la presión de inflado del interior de los neumáticos y envía estos datos a la unidad de mando.

Los sensores están equipados con un regulador de fuerza centrífuga que habilita la transmisión de los valores de medición una vez se ha sobrepasado la velocidad mínima por primera vez.



Velocidad mínima para la transferencia de los valores de medición del RDC:

mín. 30 km/h

Antes de recibir por primera vez la presión de inflado de los neumáticos, en la pantalla se muestra "--" para cada neumático. Cuando el vehículo se detiene, los sensores continúan transmitiendo durante un tiempo los valores medidos.



Tiempo hasta la transmisión de los valores de medición tras la parada del vehículo:

mín. 15 min

Si está montada una unidad de mando RDC pero las ruedas no están equipadas con sensores, se muestra un aviso de avería.

### Gamas de presión de inflado de los neumáticos

La unidad de mando RDC distingue tres gamas de presión de inflado ajustadas en el vehículo:

- Presión de inflado dentro de la zona de tolerancia permitida.
- Presión de inflado en la zona límite de tolerancia permitida.
- Presión de inflado fuera de la zona de tolerancia permitida.

### Compensación de temperatura

La presión de inflado de los neumáticos depende de la temperatura: aumenta a medida que se incrementa la temperatura del aire del neumático y se reduce a medida que baja esta. La temperatura del aire del neumático depende de la temperatura exterior, así como de la forma de conducir y la duración del desplazamiento.



Las presiones de inflado de los neumáticos se indican en la pantalla compensadas en función de la temperatura, y se refieren siempre a la siguiente temperatura del aire del neumático:

20 °C

Los aparatos de comprobación de presión de inflado de las gasolineras no realizan compensación de temperatura; la presión de inflado registrada en los neumáticos depende de su temperatura. Por este motivo, los valores indicados allí no coinciden en la mayoría de los casos con los datos mostrados en la pantalla.

### Adaptación de la presión de inflado

Comparar el valor de RDC en la pantalla con el valor indicado en la parte trasera del manual de instrucciones. La diferencia que exista entre ambos valores debe compensarse con el equipo de comprobación de presión de los neumáticos de la gasolinera.

 Ejemplo
Según el manual de instrucciones, la presión de inflado de los neumáticos debe tener el siguiente valor:
2,5 bar
En la pantalla se indica el siguiente valor:
2,3 bar
Por consiguiente, faltan:
0,2 bar
El dispositivo de comprobación en la estación de servicio indica:
2,4 bar
Para establecer la presión de inflado de los neumáticos correcta, es preciso aumentarla hasta el siguiente valor:
2,6 bar

## ASISTENTE DE CAMBIO DE MARCHAS

– con modos de conducción Pro<sup>EO</sup>

### Asistente del cambio Pro

Su vehículo está equipado con el asistente del cambio Pro, diseñado originalmente para el ámbito deportivo y adaptado para la circulación por carretera. Permite cambiar a marchas superiores o inferiores sin

accionar el embrague o el acelerador en casi todas las gamas de carga y régimen de revoluciones.

### Ventajas

- En un trayecto, entre el 70 y el 80 % de todos los procesos de cambio de marcha se pueden realizar sin embrague.
- Menos movimiento entre conductor y acompañante gracias a pausas más breves al cambiar de marcha.
- No hay que cerrar la válvula de mariposa al acelerar.
- Al decelerar y pasar a una marcha inferior (válvula de mariposa cerrada) se realiza una adaptación del régimen de revoluciones por medio de doble embrague.
- En comparación a un proceso de cambio de marcha con accionamiento del embrague, el tiempo de cambio es menor.

Para que el sistema detecte el cambio que se desea realizar, el conductor debe accionar entre normal y rápidamente en la dirección deseada la palanca de cambios (antes no accionada) contra la fuerza elástica del almacenador de fuerza por muelle durante un "sobrerrecorrido" determinado y man-

tenerla accionada hasta que finalice la operación de cambio de marcha. No es necesario aumentar más la fuerza de cambio durante la operación. Después de una operación de cambio de marcha, se debe dejar de ejercer carga sobre la palanca de cambios para poder realizar un cambio de marcha adicional con el asistente del cambio Pro. Para las operaciones de cambio de marcha con el asistente del cambio Pro se debe mantener constante el estado de carga (posición del puño del acelerador) tanto antes como durante la operación de cambio de marcha. Modificar la posición del acelerador durante la operación de cambio de marcha puede hacer que se interrumpa la función o que se produzcan cambios incorrectos. En las operaciones de cambio de marcha con accionamiento del embrague no interviene el asistente del cambio Pro.

### **Cambio a marcha inferior**

–En el proceso de cambio a una marcha inferior se cuenta en todo momento con la asistencia del sistema hasta que se alcanza el régimen de revoluciones máximo en la mar-

cha objetivo. De este modo se evita un giro a número de revoluciones excesivamente alto.



Régimen máximo admisible

máx. 9000 min<sup>-1</sup>

### **Cambio a marcha superior**

–En el proceso de cambio a una marcha superior se cuenta en todo momento con la asistencia del sistema hasta que se alcanza el régimen de ralentí en la marcha objetivo.  
–Se evita así una deficiencia en el régimen de ralentí.



Régimen de ralentí

1250<sup>±50</sup> min<sup>-1</sup> (Motor a la temperatura de servicio)

**MANTENIMIENTO**

**09**

---

<b>INSTRUCCIONES GENERALES</b>	<b>200</b>
<b>HERRAMIENTAS DE A BORDO</b>	<b>200</b>
<b>JUEGO DE HERRAMIENTAS DE MANTENIMIENTO</b>	<b>201</b>
<b>BASTIDOR PARA LA RUEDA DELANTERA</b>	<b>201</b>
<b>BASTIDOR DE LA RUEDA TRASERA</b>	<b>202</b>
<b>ACEITE DEL MOTOR</b>	<b>202</b>
<b>SISTEMA DE FRENADO</b>	<b>204</b>
<b>EMBRAGUE</b>	<b>209</b>
<b>LÍQUIDO REFRIGERANTE</b>	<b>210</b>
<b>NEUMÁTICOS</b>	<b>212</b>
<b>LLANTAS</b>	<b>214</b>
<b>RUEDAS</b>	<b>214</b>
<b>CADENA</b>	<b>224</b>
<b>FILTRO DE AIRE</b>	<b>227</b>
<b>LÁMPARAS</b>	<b>229</b>
<b>PIEZAS DEL CARENADO</b>	<b>230</b>
<b>AYUDA DE ARRANQUE</b>	<b>230</b>
<b>BATERÍA</b>	<b>232</b>
<b>FUSIBLES</b>	<b>236</b>
<b>ENCHUFE DE DIAGNÓSTICO</b>	<b>238</b>

## INSTRUCCIONES GENERALES

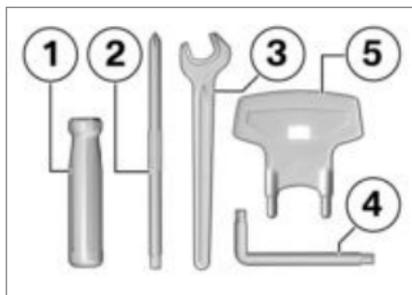
En el capítulo "Mantenimiento" se describen los trabajos de comprobación y sustitución de piezas sometidas a desgaste fácilmente realizables.

Si durante el trabajo de montaje debieran observarse pares de apriete especiales, estos se especifican. En el capítulo "Datos técnicos" encontrará una relación de todos los pares de apriete necesarios.

Para obtener más información sobre otras tareas de mantenimiento y reparación, consulte el manual de reparaciones de su vehículo en DVD que puede adquirir en su concesionario BMW Motorrad.

Para llevar a cabo algunos de los trabajos que se describen se requiere el uso de herramientas especiales y buenos conocimientos técnicos. En caso de duda, acuda a un taller especializado, preferiblemente a su concesionario BMW Motorrad.

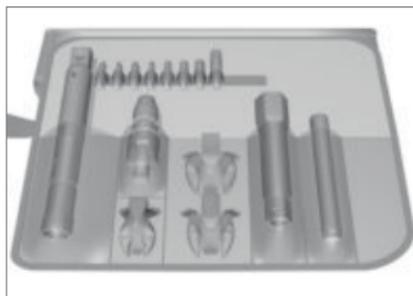
## HERRAMIENTAS DE A BORDO



- 1** Mango de destornillador
- 2** Inserto para destornillador reversible con punta en cruz y punta ranurada
  - Desmontar la batería (▣▣▣ 234).
  - Ajustar la amortiguación en la rueda trasera (▣▣▣ 152).
- 3** Llave de horquilla  
Ancho entrecaras 14
  - Ajustar el brazo del retrovisor (▣▣▣ 148).
- 4** Llaves Torx T25/T30  
T25 en el extremo corto, T30 en el extremo largo
  - Desmontar la cubierta del depósito (▣▣▣ 230).
- 5** Llave
  - Ajustar el pretensado del muelle de la rueda trasera (▣▣▣ 151).

## JUEGO DE HERRAMIENTAS DE MANTENIMIENTO

–con juego de herramientas de mantenimiento<sup>AO</sup>



Para trabajos de postventa ampliados (por ejemplo, desmontar y montar ruedas) BMW Motorrad ha agrupado un juego de herramientas de servicio técnico adaptado a su motocicleta. Puede obtener dicho juego de herramientas a través de su concesionario BMW Motorrad.

## BASTIDOR PARA LA RUEDA DELANTERA

Montar el bastidor de la rueda delantera

### ATENCIÓN

#### Utilización del bastidor para la rueda delantera de BMW Motorrad sin bastidor auxiliar adicional

Daños de componentes por caída

- Apoyar la motocicleta en el bastidor auxiliar antes de levantarla con el bastidor para la rueda delantera BMW Motorrad.
- Comprobar que la motocicleta se sostenga con seguridad.
- Colocar la motocicleta sobre un bastidor auxiliar; BMW Motorrad recomienda el bastidor BMW Motorrad.
- Montar el bastidor de la rueda trasera (→ 202).



- Podrá encontrar la descripción del montaje correcto en el manual del bastidor para la rueda delantera.
- BMW Motorrad ofrece para cada vehículo un caballete de montaje adecuado. Su concesionario BMW Motorrad estará encantado de ayudarle a seleccionar el caballete de montaje adecuado.

### BASTIDOR DE LA RUEDA TRASERA

#### Montar el bastidor de la rueda trasera



- Consulte la descripción del montaje correcto en el ma-

nual del bastidor de la rueda trasera.

- BMW Motorrad ofrece para cada vehículo un caballete de montaje adecuado. Su concesionario BMW Motorrad estará encantado de ayudarle a seleccionar el caballete de montaje adecuado.

---

### ACEITE DEL MOTOR

#### Comprobación del nivel del aceite del motor



#### ATENCIÓN

**Interpretación errónea de la cantidad de llenado de aceite, puesto que el nivel de aceite depende de la temperatura (cuanto mayor sea la temperatura, mayor será el nivel de aceite)**

Daño en el motor

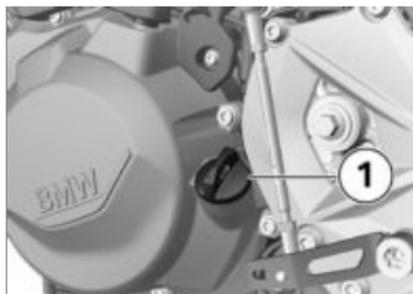
- Comprobar el nivel de aceite solo después de un viaje largo o con el motor caliente.
- Limpiar la zona de la abertura de llenado de aceite.
- Dejar el motor en ralentí hasta que se ponga en marcha el ventilador. A continuación, dejar en funcionamiento un minuto más.
- Apagar el motor.

## ATENCIÓN

### Vuelco lateral del vehículo

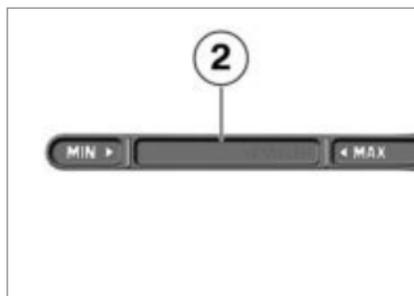
Daños en el componente en caso de caída

- Asegurar el vehículo frente a vuelcos laterales, a ser posible con ayuda de otra persona.
- Mantener la motocicleta enderezada a temperatura de servicio y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente. BMW Motorrad recomienda el uso de un bastidor auxiliar adecuado.
  - con caballete central<sup>EO</sup>
- Apoyar la motocicleta a temperatura de funcionamiento sobre el caballete central y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.◁

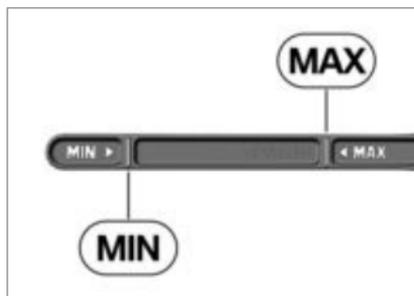


- Esperar cinco minutos para que el aceite pueda acumularse en el cárter.

- Desmontar la varilla de control del nivel de aceite **1**.



- Limpiar la zona de medición **2** con un paño seco
- Colocar la varilla de control del nivel de aceite en el orificio de llenado de aceite, pero sin montarla.
- Extraer la varilla de control de aceite y comprobar el nivel de aceite.



 Nivel teórico de aceite del motor

Entre las marcas **MIN** y **MAX**

## 204 MANTENIMIENTO



Cantidad de relleno de aceite para el motor

máx. 0,5 l (Diferencia entre MIN y MAX)

Si el nivel de aceite está por debajo de la marca MIN:

- Añadir aceite del motor (►► 204).

Si el nivel de aceite está por encima de la marca MAX:

- Se recomienda acudir a un taller especializado, a ser posible a un concesionario BMW Motorrad, para corregir el nivel de aceite.
- Montar la varilla de control del nivel de aceite.

 Para reducir la carga sobre el medio ambiente, BMW Motorrad recomienda controlar el aceite del motor generalmente después de un trayecto de como mín. 50 km.

### Añadir aceite del motor

- Parar la motocicleta y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.
- Limpiar la zona de la abertura de llenado.



- Desmontar la varilla de control del nivel de aceite **1**.



### ATENCIÓN

#### Utilización de una cantidad insuficiente o excesiva de aceite de motor

Daño en el motor

- Asegurarse de que el nivel de aceite es correcto.
- Llenar con aceite del motor hasta el nivel teórico.
- Comprobar el nivel del aceite del motor (►► 202).
- Montar la varilla de control del nivel de aceite.

## SISTEMA DE FRENADO

### Comprobación del funcionamiento de los frenos

- Accionar la maneta del freno.
  - » Debe notarse un punto claro de presión.
- Accionar el pedal del freno.
  - » Debe notarse un punto claro de presión.

Si no se perciben puntos de presión claros:

## ATENCIÓN

### Trabajos inapropiados en el sistema de frenos

Amenaza para la seguridad de funcionamiento del sistema de frenos

- Encargar la realización de los trabajos en el sistema de frenos solo a personal especializado.
  - Encargar la revisión de los frenos a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.
- Comprobar el grosor de las pastillas de freno delanteras**
- Parar la motocicleta y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.



- Comprobar el grosor de las pastillas de freno izquierda y derecha mediante una inspección visual. Trayectoria del

control visual: entre la rueda y la guía de la rueda delantera hacia la pinza de freno 1.



 Límite de desgaste del forro del freno delante

mín. 1,0 mm (Solo forro de fricción sin placa portante. Las marcas de desgaste, es decir, las ranuras, deben ser claramente visibles.)

Si no se aprecian con claridad las marcas de desgaste:

## ADVERTENCIA

### Superación del nivel de desgaste máximo de las pastillas

Reducción del efecto de frenado, daños en los frenos

- Para garantizar la seguridad de funcionamiento del sistema de frenos, no superar el nivel de desgaste máximo de las pastillas.

- Acudir cuanto antes a un taller especializado, preferentemente a un concesionario BMW Motorrad, para cambiar las pastillas de freno.

### Comprobar el grosor de las pastillas de freno traseras

- Parar la motocicleta y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.



- Comprobar visualmente el grosor de las pastillas de freno. Trayectoria del control visual: desde detrás hacia la pinza de freno **1**.



Límite de desgaste del forro del freno trasero

mín. 1,0 mm (Sólo forro de fricción sin placa portante.)

Si las pastillas de freno están gastadas:



### ADVERTENCIA

#### Superación del nivel de desgaste máximo de las pastillas

Reducción del efecto de frenado, daños en los frenos

- Para garantizar la seguridad de funcionamiento del sistema de frenos, no superar el nivel de desgaste máximo de las pastillas.
- Acudir a un taller especializado, preferentemente a un concesionario BMW Motorrad, para cambiar las pastillas de freno.

## Comprobación del nivel de líquido de frenos en la parte delantera

### ADVERTENCIA

#### Cantidad baja o insuficiente de líquido de frenos en el depósito de líquido de frenos

Eficacia de frenado notablemente reducida por la presencia de aire, impurezas o agua en el sistema de frenos

- Detener de inmediato la marcha hasta haber subsanado el problema.
- Comprobar regularmente el nivel de líquido de frenos.
- Asegurarse de que la tapa del depósito de líquido de frenos esté limpia antes de abrirla.
- Asegurarse de que solo se utiliza líquido de frenos de un depósito sellado.

–con caballete central<sup>EO</sup>

- Apoyar la motocicleta sobre el caballete central y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.
- Centrar el manillar.<
- Mantener la motocicleta enderezada y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.

- Centrar el manillar.



- Comprobar el nivel de líquido de frenos en el depósito delantero 1.

 Debido al desgaste normal de las pastillas descendiendo el nivel de líquido de frenos en el depósito.



 Nivel de líquido de frenos delante

Líquido de frenos, DOT4

El nivel de líquido de frenos no debe estar por debajo de la marca MIN. (El depósito de líquido de frenos está horizontal, el vehículo está recto)

## 208 MANTENIMIENTO

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel admisible:

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar la avería.

### Comprobar el nivel de líquido de frenos en la parte trasera

#### ADVERTENCIA

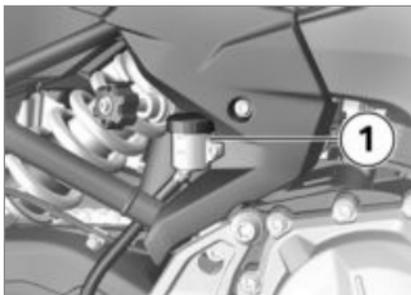
#### Cantidad baja o insuficiente de líquido de frenos en el depósito de líquido de frenos

Eficacia de frenado notablemente reducida por la presencia de aire, impurezas o agua en el sistema de frenos

- Detener de inmediato la marcha hasta haber subsanado el problema.
- Comprobar regularmente el nivel de líquido de frenos.
- Asegurarse de que la tapa del depósito de líquido de frenos esté limpia antes de abrirla.
- Asegurarse de que solo se utiliza líquido de frenos de un depósito sellado.
- Mantener la motocicleta enderezada y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.

–con caballete central<sup>EO</sup>

- Apoyar la motocicleta sobre el caballete central y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.◁



- Comprobar el nivel del líquido de frenos en el depósito trasero 1.

 Debido al desgaste normal de las pastillas desciende el nivel de líquido de frenos en el depósito.



 Nivel del líquido de frenos en la parte trasera (inspección visual)

Líquido de frenos, DOT4

 Nivel del líquido de frenos en la parte trasera (inspección visual)

El nivel de líquido de frenos no debe estar por debajo de la marca **MIN.**

Si el nivel de líquido de frenos está por debajo del nivel admisible:

- Acudir lo antes posible a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para subsanar la avería.

## EMBRAGUE

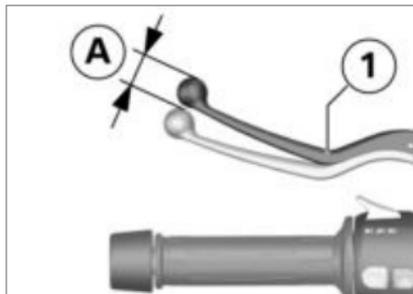
### Comprobar el funcionamiento del embrague

- Accionar la maneta de embrague.
- » Debe notarse un aumento de la fuerza conforme aumenta el accionamiento.

Si no se nota un aumento de la fuerza conforme aumenta el accionamiento:

- Se recomienda acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para comprobar el embrague.

### Comprobar la holgura del embrague



- Accionar varias veces la maneta de embrague **1** hasta el apoyo en la empuñadura.
- Accionar ligeramente la maneta de embrague **1** hasta que se note resistencia, observando el juego de embrague **A**.

 Juego libre del embrague

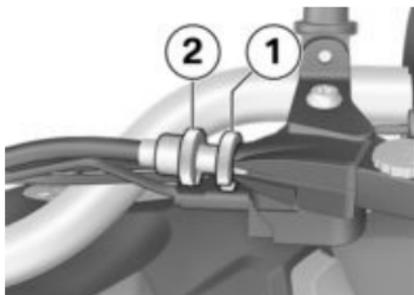
3...5 mm (en la maneta exterior, manillar en posición recta, con el motor frío)

Si la holgura del embrague se encuentra fuera del límite de tolerancia:

- Ajustar el juego del embrague (→ 210).

## 210 MANTENIMIENTO

### Ajustar el juego del embrague



- Aflojar la contratuerca **1**.
- Para aumentar el juego del embrague: enroscar el tornillo de ajuste **2** en el conjunto del puño.
- Para reducir el juego del embrague: desenroscar el tornillo de ajuste **2** del conjunto del puño.

 La distancia entre la contratuerca y la tuerca (medida en el interior) no debe ser mayor que 14 mm.

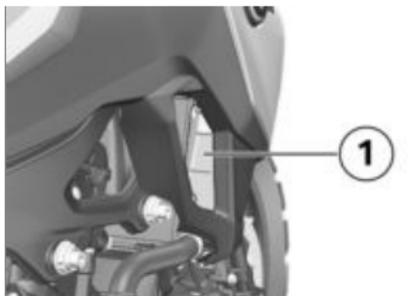
Si el ajuste del juego correcto del embrague solo es posible girando más, póngase en contacto con un taller especializado, preferiblemente un concesionario BMW Motorrad.

- Comprobar la holgura del embrague (→ 209).
- Apretar la contratuerca **1** sujetando al mismo tiempo el tornillo de ajuste **2**.

### LÍQUIDO REFRIGERANTE

#### Comprobar el nivel de líquido refrigerante

- Parar la motocicleta y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.
- Girar el manillar hacia la derecha.



- Leer el nivel de refrigerante en el depósito de compensación **1**. Dirección visual: desde detrás a través de la abertura en el revestimiento lateral derecho.



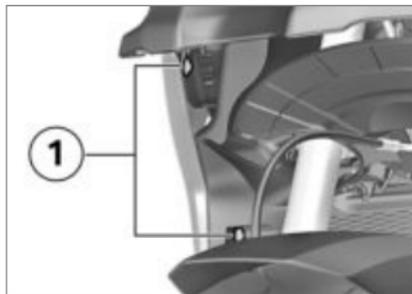
 Nivel nominal de líquido refrigerante

Entre las marcas MIN y MAX en el depósito de compensación (Motor frío)

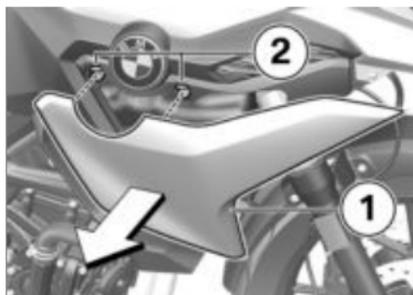
Si el refrigerante desciende por debajo del nivel admisible:

- Rellenar con líquido refrigerante.

### Rellenar con líquido refrigerante



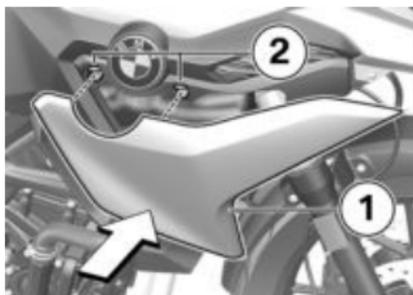
- Aflojar desde la parte interior los tornillos del embellecedor del radiador **1**.



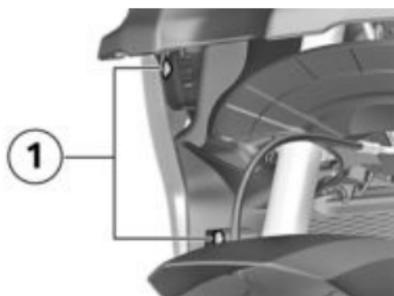
- Sacar el embellecedor del radiador **1** de los soportes **2**.



- Abrir el cierre **1** del depósito de compensación.
- Rellenar hasta el nivel nominal el líquido refrigerante utilizando un embudo adecuado.
- Comprobar el nivel de líquido refrigerante (→ 210).
- Cerrar el cierre **1** del depósito de compensación.



- Colocar el embellecedor del radiador **1** en los soportes **2**.  
» Se oye cómo encaja el embellecedor del radiador.



- Apretar desde la parte interior los tornillos del embellecedor del radiador **1**.

### NEUMÁTICOS

#### Comprobar la presión de inflado de los neumáticos

##### ADVERTENCIA

#### Presión de inflado de los neumáticos incorrecta

- Empeoramiento de las propiedades de marcha de la motocicleta. Reducción de la vida útil de los neumáticos
- Asegurar la correcta presión de inflado de los neumáticos.

##### ADVERTENCIA

#### Apertura espontánea de los obuses de válvula montados en vertical al circular a altas velocidades

- Pérdida repentina de la presión de inflado de los neumáticos
- Utilizar caperuzas de válvula con arandela de goma y apretarlas bien.

- Parar la motocicleta y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.

- Comprobar la presión de inflado de los neumáticos conforme a los siguientes datos.

	Presión de inflado de los neumáticos delante
	2,2 bar (Modo en solitario, con los neumáticos fríos)
	2,5 bar (Funcionamiento con acompañante y/o carga, con los neumáticos fríos)
	Presión de inflado de los neumáticos detrás
	2,5 bar (Modo en solitario, con los neumáticos fríos)
	2,9 bar (Funcionamiento con acompañante y/o carga, con los neumáticos fríos)

En caso de una presión de inflado insuficiente:

- Corregir la presión de inflado de los neumáticos.

## Comprobación de la profundidad de perfil de los neumáticos

### ADVERTENCIA

#### **Circulación con los neumáticos muy gastados**

Riesgo de accidente por empeoramiento del comportamiento de marcha

- En caso necesario, sustituir los neumáticos antes de alcanzar la profundidad de perfil mínima establecida legalmente.

- Parar la motocicleta y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.
- Medir la profundidad del perfil en las ranuras del perfil principal con ayuda de las marcas de desgaste.

 Las ranuras principales del perfil de cada neumático están provistas de marcas de desgaste. Si el perfil del neumático ha sobrepasado el nivel de la marca, el neumático está completamente gastado. Las posiciones de las marcas están identificadas en el borde del neumático, p. ej. con las letras TI, TWI o con una flecha.

## 214 MANTENIMIENTO

Si se ha alcanzado la profundidad de perfil mínima:

- Sustituir el neumático correspondiente.

---

### LLANTAS

#### Comprobar las llantas

- Parar la motocicleta y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.
- Comprobar visualmente si las llantas presentan algún defecto.
- Se recomienda acudir a un taller especializado, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad, para comprobar si las llantas están dañadas y sustituirlas en caso necesario.

---

### RUEDAS

#### Neumáticos recomendados

Para cada tamaño de neumático existen productos de determinadas marcas, comprobados por BMW Motorrad, considerados aptos para el tráfico. BMW Motorrad no puede evaluar la idoneidad de otros neumáticos y, por lo tanto, no puede garantizar su seguridad. BMW Motorrad recomienda utilizar solo los neumáticos probados por BMW Motorrad.

Para obtener información más detallada, pregunte en su concesionario BMW Motorrad o consulte en Internet [bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)

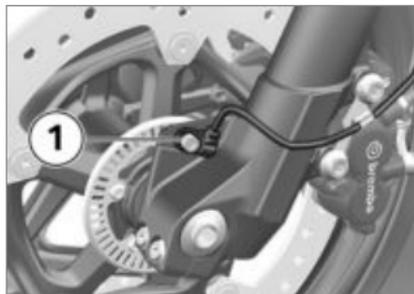
#### Influencia del tamaño de la rueda en los sistemas de regulación del tren de rodaje

Los tamaños de rueda desempeñan un papel crucial para los sistemas de regulación del tren de rodaje. En especial el diámetro y la anchura de las ruedas se utilizan como base para todos los cálculos necesarios en la unidad de mando. El cambio de estos tamaños debido al montaje de ruedas diferentes de las montadas de serie puede tener graves repercusiones en el confort de regulación de estos sistemas. También los segmentos del sensor necesarios para la detección de la velocidad de la rueda deben adaptarse a los sistemas de regulación montados y no deben sustituirse. Si desea montar ruedas diferentes en su motocicleta, consulte con un taller especializado, preferiblemente un concesionario BMW Motorrad. En algunos casos pueden adaptarse los datos introducidos en

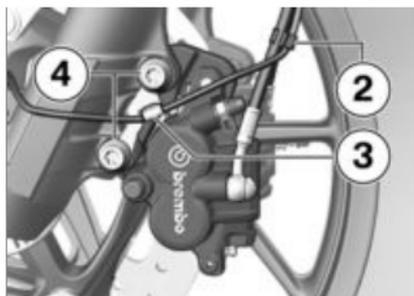
las unidades de mando a los nuevos tamaños de rueda.

### Desmontar la rueda delantera

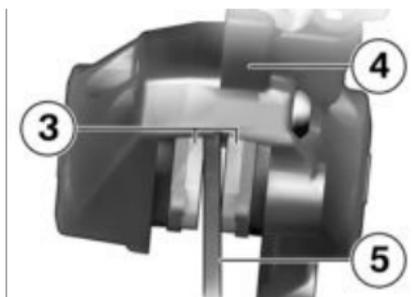
- Parar la motocicleta y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.



- Desmontar el tornillo **1** y extraer del orificio el transmisor de velocidad de giro de rueda.



- Soltar el cable del transmisor de velocidad de giro de rueda de los clips de sujeción **2** y **3**.
- Desmontar los tornillos de fijación **4** de las pinzas de freno izquierda y derecha.



- Dejar una pequeña separación entre las pastillas de freno **3** mediante movimientos giratorios de la pinza del freno **4** contra el disco de freno **5**.

### ATENCIÓN

#### Uso de objetos duros o con cantos afilados cerca del componente

Daños del componente

- No arañar los componentes, cubrirlos o taparlos con cinta adhesiva en caso necesario.
- Proteger el área de las llantas que podría rayarse al desmontar las pinzas de freno.

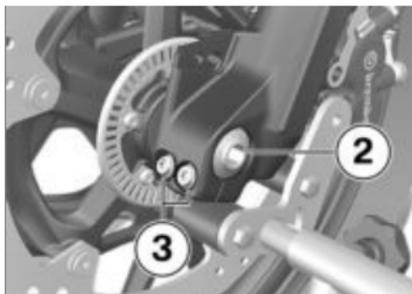
## ATENCIÓN

### Compresión no intencionada de las pastillas de freno

Daños del componente al colocar la pinza del freno o al separar las pastillas de freno

- No accionar el freno con la pinza del freno desprendida.

- Extraer con precaución las pinzas de los discos de freno moviéndolas hacia atrás y hacia fuera.
- Colocar la motocicleta sobre un bastidor auxiliar adecuado.
- Montar el bastidor de la rueda trasera (→ 202).  
– con caballete central<sup>EO</sup>
- Apoyar la motocicleta sobre el caballete central y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente. <
- Levantar la motocicleta por su parte delantera hasta que la rueda delantera pueda girar libremente. Para levantar la motocicleta, BMW Motorrad recomienda utilizar el bastidor para la rueda delantera de BMW Motorrad.
- Montar el bastidor de la rueda delantera (→ 201).



- Quitar el tornillo del eje **2**.
- Desenroscar los tornillos de apriete izquierdos del eje **3**.

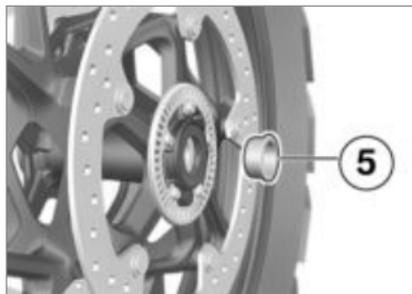


- Desenroscar los tornillos de apriete derechos del eje **1**.



- Desmontar el eje **4** y sujetar la rueda durante el proceso.
- No eliminar la grasa del eje.

- Extraer la rueda delantera haciéndola rodar hacia delante.



- Retirar el casquillo distanciador **5** del lado izquierdo del cubo de la rueda.

### Montar la rueda delantera

#### ADVERTENCIA

#### Utilización de una rueda que no se corresponde con la de la serie

Fallos de funcionamiento durante las intervenciones de regulación del ABS y del DTC

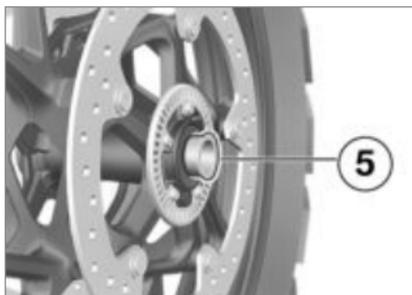
- Observar las indicaciones acerca de la influencia del tamaño de las ruedas sobre los sistemas de regulación del tren de rodaje ABS y DTC al inicio de este capítulo.

#### ATENCIÓN

#### Apretar las uniones atornilladas con un par de apriete erróneo

Daños en las uniones atornilladas o aflojamiento de estas

- Es imprescindible acudir a un taller especializado para comprobar los pares de apriete, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.



- Lubricar la superficie de rodadura del casquillo distanciador **5**.



Lubricante

Unirex N3

- Introducir el casquillo distanciador **5** con collar hacia fuera en el lado izquierdo del cubo de rueda.

## ATENCIÓN

### Montaje de la rueda delantera en sentido contrario al de la marcha

Riesgo de accidente

- Tener en cuenta las flechas de dirección de marcha presentes en el neumático o en la llanta.

- Hacer rodar la rueda delantera para introducirla en la guía.



- Lubricar el eje insertable **4**.



Lubricante

Unirex N3

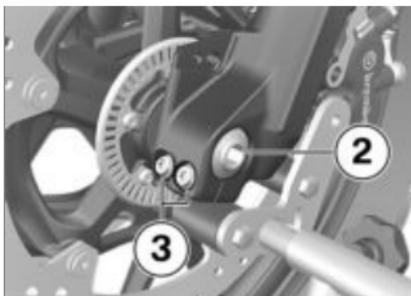
## ADVERTENCIA

### Montaje inadecuado del eje insertable

Soltar la rueda delantera

- Después de fijar las pinzas del freno y aflojar la horquilla telescópica, apretar el eje insertable y la sujeción del eje con el par de apriete especificado.

- Levantar la rueda delantera e introducir el eje insertable **4** hasta el tope.
- Retirar el bastidor para la rueda delantera y comprimir varias veces con fuerza la horquilla de la rueda delantera. Mientras tanto, no accionar la maneta del freno.
- Montar el bastidor de la rueda delantera (→ 201).



- Montar el tornillo del eje **2** con el par de apriete. Al mismo tiempo, sostener el eje insertable por el lado derecho.

 Tornillo de eje en el eje insertable delantero

50 Nm

- Apretar el tornillo de apriete del eje **3** izquierdo con el par de apriete.



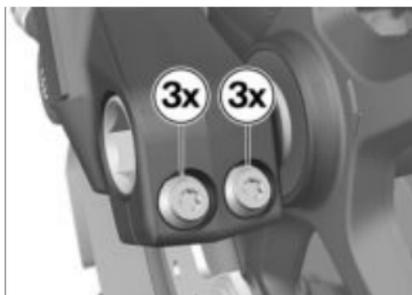
 Fijación del eje insertable

Secuencia de apriete: Apretar los tornillos 6 veces en el cambio

19 Nm



- Apretar los tornillos de apriete derechos del eje **1** con el par de apriete.

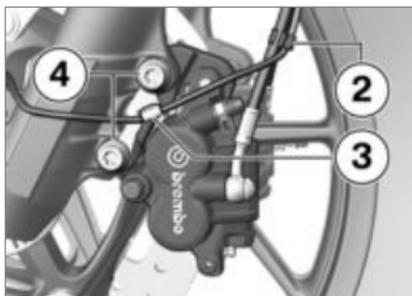


 Fijación del eje insertable

Secuencia de apriete: Apretar los tornillos 6 veces en el cambio

19 Nm

- Poner las pinzas del freno izquierda y derecha sobre los discos de freno.



- Apretar con el par de giro correspondiente los tornillos de fijación **4** de las pinzas de freno izquierda y derecha.

 Pinza de freno en horquilla telescópica

38 Nm

## 220 MANTENIMIENTO

- Retirar las incrustaciones que pueda haber en la llanta.



### ADVERTENCIA

#### Pastillas de freno no colocadas en el disco de freno

Peligro de accidentes por retardo del efecto de frenado.

- Antes de iniciar la marcha se debe comprobar que el efecto de frenado se aplica sin retardos.
- Accionar el freno varias veces hasta que las pastillas hagan contacto.
- Colocar el cable para el transmisor de velocidad de giro de rueda en los clips de sujeción **2** y **3**.



- Insertar el transmisor de velocidad de giro de rueda en el orificio y apretar el tornillo **1** con el par de giro correspondiente.



Transmisor de velocidad de giro de rueda en la horquilla

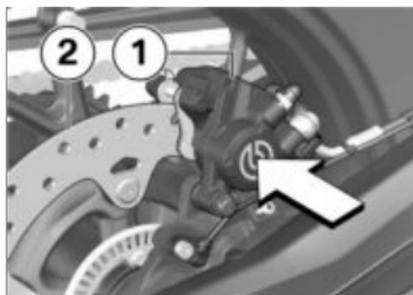
Dispositivo de retención de tornillos: microencapsulado

8 Nm

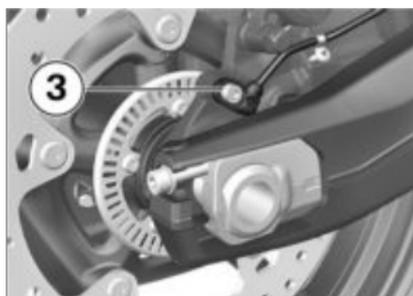
- Retirar el bastidor de la rueda delantera.
  - sin caballete central<sup>EO</sup>
- Desmontar el bastidor auxiliar.
- Apoyar la motocicleta sobre el caballete lateral.<

#### Desmontar la rueda trasera

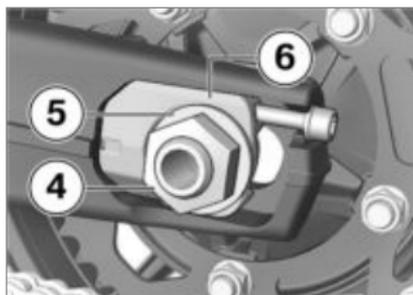
- Apoyar la motocicleta sobre un bastidor auxiliar adecuado y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.
- Montar el bastidor de la rueda trasera (→ 202).
  - con caballete central<sup>EO</sup>
- Apoyar la motocicleta sobre el caballete central y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.<
- Calce la rueda trasera, por ejemplo, con un tarugo de madera, de forma que no pueda caer una vez desmontado el eje insertable.



- Presionar la pinza de freno **1** contra el disco del freno **2**.  
» Los émbolos de freno son presionados hacia atrás.

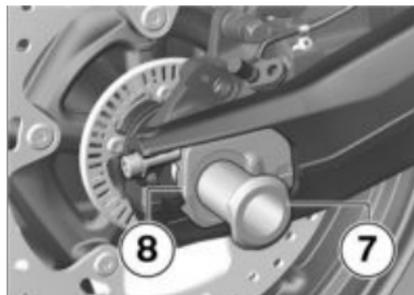


- Desmontar el tornillo **3** y extraer del orificio el transmisor de velocidad de giro de rueda.

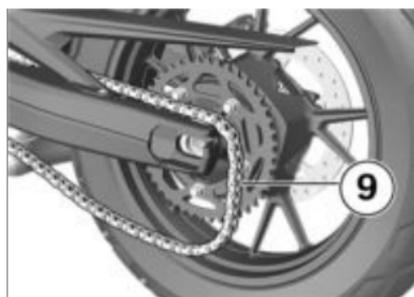


- Desmontar la tuerca del eje **4** y la arandela **5**.

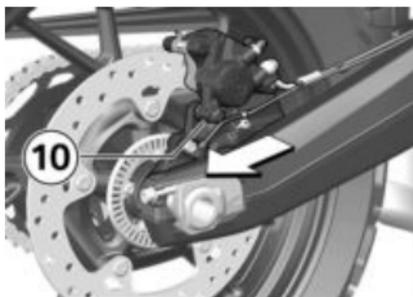
- Quitar el tensor de cadena **6** e introducir el eje hacia dentro lo máximo posible.



- Desmontar el eje insertable **7** y sacar el tensor de cadena **8**.



- Hacer rodar la rueda trasera hacia delante cuanto sea posible y retirar la cadena **9** de la rueda de cadena.



- Hacer rodar hacia atrás la rueda trasera fuera del balancín y al mismo tiempo tirar hacia atrás del soporte de la pinza de freno **10** hasta que la llanta de la rueda trasera pueda pasar por delante.

 Introducir la rueda de cadena y los casquillos distanciadores izquierdo y derecho sin apretar en la rueda. En el desmontaje, vigilar que las piezas no se dañen ni se pierdan.

### Montar la rueda trasera

#### **ADVERTENCIA**

**Utilización de una rueda que no se corresponde con la de la serie**

Fallos de funcionamiento durante las intervenciones de regulación del ABS y del DTC

- Observar las indicaciones acerca de la influencia del tamaño de las ruedas sobre los sistemas de regulación del tren de rodaje ABS y DTC al inicio de este capítulo.

#### **ATENCIÓN**

**Apretar las uniones atornilladas con un par de apriete erróneo**

Daños en las uniones atornilladas o aflojamiento de estas

- Es imprescindible acudir a un taller especializado para comprobar los pares de apriete, preferiblemente a un concesionario BMW Motorrad.

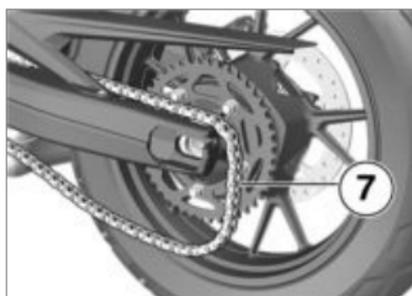
- Girar la rueda trasera dentro del balancín hasta que pueda colocarse el soporte de la pinza de freno.



- Colocar el soporte de la pinza de freno **1** en la guía **2**.

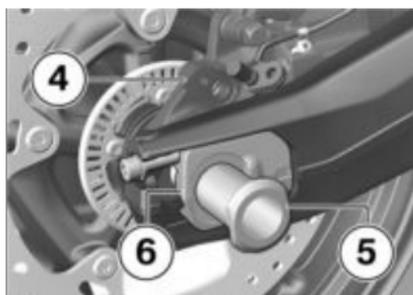


- Seguir girando la rueda trasera dentro de la pieza oscilante mientras se empuja hacia delante el soporte de la pinza de freno **1**.



- Hacer rodar la rueda trasera hacia delante cuanto sea po-

sible y colocar la cadena **7** sobre la rueda de cadena.



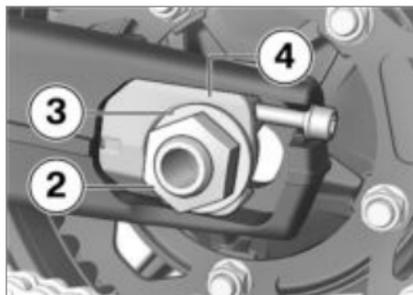
- Colocar el tensor de cadena derecho **6** en la pieza oscilante.
- Lubricar el eje insertable **5** y montarlo en el soporte de la pinza del freno **4** y en la rueda trasera.



Lubricante

Unirex N3

- Prestar atención a que el eje encaje en la escotadura del tensor de cadena.



- Colocar la placa de ajuste derecha **4**.

## 224 MANTENIMIENTO

- Colocar la arandela **3** y la tuerca del eje **2**, pero no apretarla todavía.

—sin caballete central<sup>EO</sup>

- Desmontar el bastidor auxiliar.<



- Insertar el transmisor de velocidad de giro de rueda en el orificio y apretar el tornillo **1** con el par de giro correspondiente.



Transmisor de velocidad de giro de rueda trasera en el soporte de la pinza de freno

Dispositivo de retención de tornillos: microencapsulado

8 Nm



### ADVERTENCIA

#### Pastillas de freno no colocadas en el disco de freno

Peligro de accidentes por retardo del efecto de frenado.

- Antes de iniciar la marcha se debe comprobar que el efecto de frenado se aplica sin retardos.

- Después de terminar los trabajos, accionar el freno repetidas veces hasta que se apoyen las pastillas de freno.
- Comprobar la tensión de la cadena (→ 225).
- Ajustar la tensión de la cadena (→ 225).

## CADENA

### Lubricar la cadena



### ATENCIÓN

#### Limpieza y lubricación insuficientes de la cadena de accionamiento

Mayor desgaste

- Limpiar y lubricar la cadena de propulsión con regularidad.
- Lubricar la cadena de accionamiento cada tres paradas de repostaje.

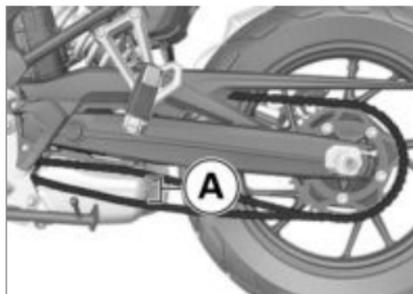
- Tras la conducción en terrenos húmedos o con polvo y suciedad, adelantar la fecha de lubricación.
- Desconectar el encendido y seleccionar el punto muerto.
- Limpiar la cadena de propulsión con el agente de limpieza apropiado, secarla y aplicar lubricante para cadenas.
- Para obtener un alto rendimiento de marcha de la cadena, BMW Motorrad recomienda el uso del lubricante para cadenas BMW Motorrad o:

 Lubricante
Spray para cadenas, Apto para anillo toroidal

- Limpiar el exceso de lubricante.

### Comprobar la tensión de la cadena

- Parar la motocicleta y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.
- Girar la rueda trasera hasta alcanzar el punto con la menor comba de cadena.



- Empujar hacia arriba y hacia abajo la cadena por el centro, entre el piñón de la cadena y la rueda de cadena, con ayuda de un destornillador y medir la diferencia **A**.

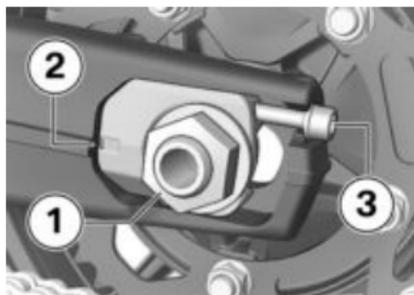
 Catenaria
30...40 mm (Vehículo sin carga sobre caballete lateral)
-con chasis rebajado <sup>EO</sup>
25...35 mm (Vehículo sin carga sobre caballete lateral) <

Si el valor medido se encuentra fuera del límite de tolerancia autorizado:

- Ajustar la tensión de la cadena (→ 225).

### Ajustar la tensión de la cadena

- Parar la motocicleta y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.



- Soltar la tuerca del eje **1**.
- Ajustar la tensión de la cadena con los tornillos de ajuste **3** a izquierda y derecha.
- Comprobar la tensión de la cadena (→ 225).
- Prestar atención a que a la izquierda y a la derecha se ajuste el mismo valor de la escala **2**.
- Apretar la tuerca del eje insertable **1** con el par de apriete apropiado.



- Comprobar si la arandela **4** está en contacto completamente con la cabeza del tornillo **3** y, en caso necesario, corregir.

### Comprobar el desgaste de la cadena

#### Condición previa

La tensión de la cadena está ajustada correctamente.

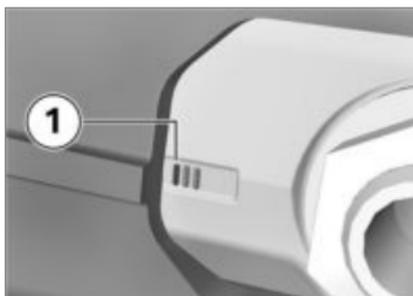
- Parar la motocicleta y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.



Eje insertable de la rueda trasera en el balancín

Dispositivo de retención de tornillos: mecánico

100 Nm



- Comprobar si la tercera línea de marcación **1** se puede ver completamente.

Si la tercera línea de marca-  
ción **1** se puede ver completa-  
mente, comprobar la longitud  
de la cadena:

- Engranar la primera marcha.
- Girar la rueda trasera en la dirección de marcha hasta que se tense la cadena.
- Determinar el alargamiento de la cadena bajo el basculante mediante el centro de 10 remaches.
- Girar la rueda trasera en la dirección de marcha y determinar el alargamiento de la cadena en 3 puntos distintos.

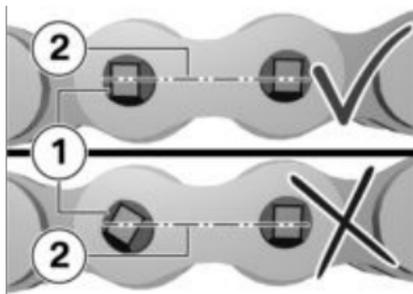


Longitud admisible de la  
cadena

máx. 144 mm (medido sobre  
el **centro** de 10 remaches,  
cadena en tracción)

La cadena ha alcanzado la lon-  
gitud máxima admisible:

- Acudir a un taller especiali-  
zado, preferiblemente a un  
concesionario BMW Motorrad.



- Comprobar si se ha torcido la cabeza de un remache **1**. Las cabezas de los remaches son paralelas a la línea central de la cadena **2**.
- Los remaches son correctos.

Si se han torcido una o más  
cabezas de remache:

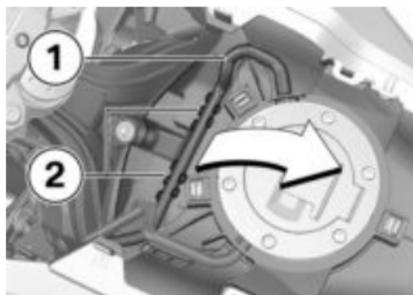
- Acudir a un taller especiali-  
zado, preferiblemente a un  
concesionario BMW Motorrad.

## FILTRO DE AIRE

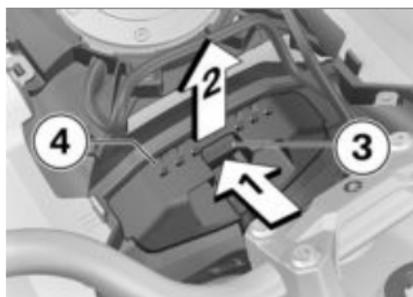
### Desmontar el filtro de aire

- Desmontar la cubierta del de-  
pósito (►► 230).

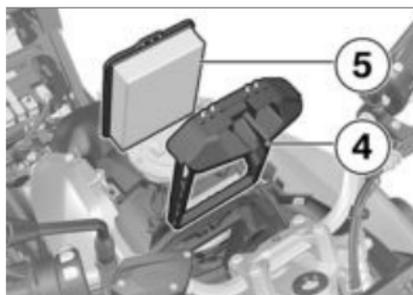
## 228 MANTENIMIENTO



- Desenganchar el tubo flexible **1** de las pestañas de retención **2**.



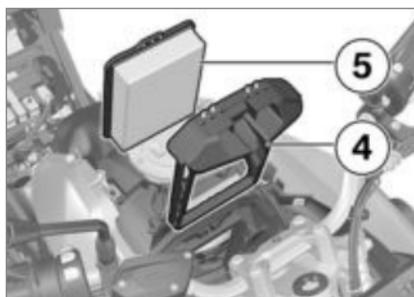
- Para desbloquear, mantener pulsada la tecla **3** (flecha **1**).
- Sacar el bastidor **4** de la sujeción (flecha **2**).



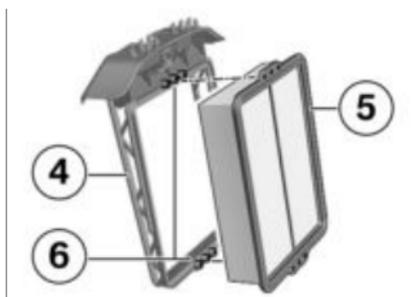
- Retirar el bastidor **4**.

- Extraer el filtro de aire **5**.

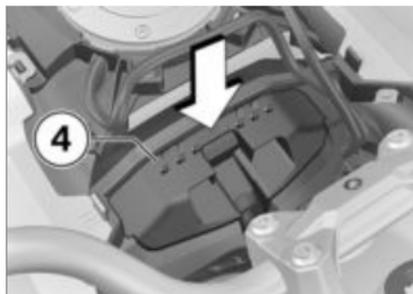
### Montar el filtro de aire



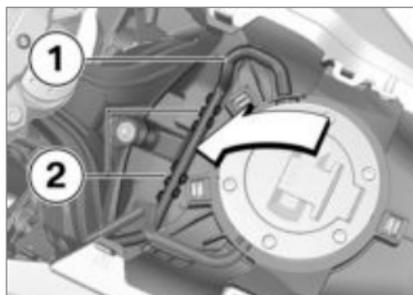
- Instalar el filtro de aire **5** en el bastidor **4**.



- Asegurarse de que el filtro de aire **5** quede correctamente colocado en los salientes **6** del bastidor **4**.



- Montar el bastidor **4**.



- Enganchar el tubo flexible **1** en las pestañas de retención **2**.

## LÁMPARAS

### Sustituir los medios de iluminación LED

#### ADVERTENCIA

**El vehículo pasa inadvertido en el tráfico por la avería de los medios de iluminación en el vehículo**

Riesgo para la seguridad

- Sustituir las bombillas defectuosas lo antes posible. Para ello, acuda a un taller especializado, preferentemente a un concesionario BMW Motorrad.

Todos los medios de iluminación del vehículo son medios de iluminación LED, salvo la iluminación de la matrícula. La vida útil de los medios de iluminación LED es más larga que la vida útil del vehículo prevista. Si un medio de iluminación LED estuviera defectuoso, diríjase a un taller especializado, preferentemente un concesionario BMW Motorrad.

## 230 MANTENIMIENTO

### PIEZAS DEL CARENADO

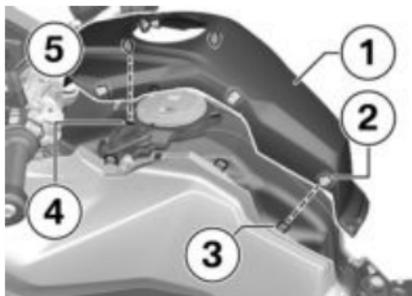
#### Desmontar la cubierta del depósito

- Desmontar el asiento (→ 121).



- Desmontar los tornillos 1.
- Desmontar los tornillos 2.
- Retirar la cubierta del depósito 3 prestando atención a las grapas de fijación y a las pestañas de retención.

#### Montar la cubierta del depósito



- Prestar atención a que encajen las seis grapas de fijación 2 en los conectores 3 y

las tres grapas de fijación 5 en los conectores 4.

- Montar la cubierta del depósito 1.



- Montar los tornillos 2.
- Montar los tornillos 1.
- Montar el asiento (→ 121).

### AYUDA DE ARRANQUE

#### ⚠ ATENCIÓN

**Contacto con partes del sistema de encendido bajo tensión eléctrica con el motor en marcha**

Descarga eléctrica

- No tocar ninguna pieza del sistema de encendido con el motor en marcha.

### ATENCIÓN

#### Corriente demasiado intensa al efectuar un arranque externo de la motocicleta

Quemadura de cables o daños en el sistema electrónico del vehículo

- No arrancar la motocicleta con corriente externa a través de la caja de enchufe, sino exclusivamente a través de los polos de la batería.

### ATENCIÓN

#### Contacto entre las pinzas del cable de arranque auxiliar y el vehículo

Peligro de cortocircuito

- Utilizar un cable de arranque auxiliar que tenga las pinzas completamente aisladas.

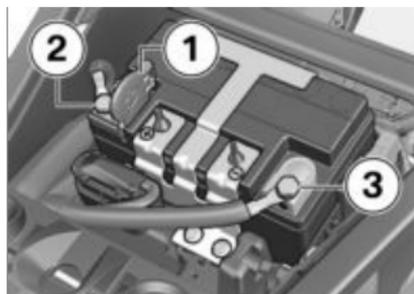
### ATENCIÓN

#### Arranque externo con una tensión superior a 12 V

Daños en el sistema electrónico del vehículo

- La batería del vehículo que presta la ayuda para el arranque tiene que ser de 12 V.

- Desmontar el asiento ( 121).
- Para arrancar el motor con corriente externa, no desembornar la batería de la red de a bordo.



- Presionar el bloqueo y abrir la cubierta del polo positivo **1**.
- Unir en primer lugar el polo positivo de la batería descargada con el polo positivo de la batería de ayuda al arranque utilizando el cable de color rojo (polo positivo en este vehículo: posición **2**).
- Embornar el cable negro de ayuda para el arranque en el polo negativo de la batería de ayuda y, a continuación, en el polo negativo de la batería descargada (polo negativo en este vehículo: posición **3**).

 Asimismo, el tornillo del conjunto telescópico puede utilizarse de forma alternativa al polo negativo de la batería.

## 232 MANTENIMIENTO

- Durante el arranque con tensión externa tiene que estar en marcha el motor del vehículo auxiliar.
- Arrancar el motor del vehículo que tiene la batería descargada de la forma habitual. Si el intento no tiene éxito, esperar unos minutos antes de repetir el intento a fin de proteger el arrancador y la batería de ayuda al arranque.
- Antes de desembornar los cables de ayuda para el arranque, dejar los dos motores en marcha durante unos minutos.
- Desembornar en primer lugar el cable de ayuda al arranque del polo negativo y, a continuación, el cable del polo positivo.

 Para arrancar el motor, no utilizar sprays de ayuda al arranque ni otros medios similares.

- Montar el asiento (►► 121).

### BATERÍA

#### Instrucciones para el mantenimiento

La conservación, la recarga y el almacenamiento correctos de la batería aumentan la vida útil y son requisitos para poder beneficiarse de las prestaciones de garantía.

Para garantizar una larga vida útil de la batería deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones:

- Mantener limpia y seca la superficie de la batería.
- No abrir la batería.
- No añadir agua.
- Para cargar la batería, observar las instrucciones de las páginas siguientes.
- No depositar la batería con la cara superior hacia abajo.



#### ATENCIÓN

#### Descarga de la batería conectada a través del sistema electrónico del vehículo (p. ej., el reloj)

Descarga completa de la batería; en consecuencia, se excluyen reclamaciones de garantía

- Tras períodos de más de 4 semanas sin mover el vehículo: conectar un dispositivo de mantenimiento de carga a la batería.



BMW Motorrad ha desarrollado un equipo para la conservación de la batería teniendo en cuenta las particularidades del equipo electrónico de su motocicleta. Utilizando este aparato, puede

asegurar la carga de la batería conectada a la red de a bordo durante periodos prolongados de inmovilización del vehículo. Pregunte en su concesionario BMW Motorrad si desea obtener más información al respecto.

### Cargar la batería embornada

- Retirar los aparatos conectados en las tomas de corriente.



### ATENCIÓN

#### Carga de la batería conectada con el vehículo por los polos de la batería

Daños en el sistema electrónico del vehículo

- Desembornar la batería antes de cargarla por los polos.



### ATENCIÓN

#### Cargadores inapropiados conectados a una toma de corriente

Daños en el cargador y en la electrónica del vehículo

- Utilizar cargadores adecuados BMW. El cargador adecuado está disponible en su concesionario BMW Motorrad.



### ATENCIÓN

#### Cargar una batería totalmente descargada a través de la toma de corriente o la toma de corriente adicional

Daños en la electrónica del vehículo

- Cargar una batería totalmente descargada (tensión de la batería menor que 12 V, con el encendido conectado permanecen apagados los testigos de control y la pantalla multifunción) siempre directamente en los polos de la batería **desconectada**.

- Cargar la batería embornada a través de la toma de corriente.



El equipo electrónico del vehículo detecta el estado de carga completa de la batería. En ese caso, la toma de corriente se desconecta.

- Observar el manual de instrucciones del dispositivo de carga.



Si no es posible recargar la batería a través de la toma de corriente, puede ser que el cargador no sea compatible con el equipo electrónico de su motocicleta. En ese caso,

## 234 MANTENIMIENTO

cargue la batería directamente a través de los polos de la batería desembornada del vehículo.

### Carga de la batería desembornada

- Utilizar un equipo de recarga adecuado para cargar la batería.
- Observar el manual de instrucciones del dispositivo de carga.
- Después de la carga, soltar los bornes del cargador de los polos de la batería.

 Si la motocicleta se va a mantener parada durante un periodo prolongado, la batería debe recargarse regularmente. Para ello tenga en cuenta las normas de manipulación de la batería. Antes de poner de nuevo en servicio el vehículo, cargar completamente la batería.

### Desmontar la batería

- Parar la motocicleta y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.
  - Desmontar el asiento (→ 121).
- con sistema de alarma antirobo (DWA)<sup>EO</sup>
- En caso necesario, desconectar la alarma antirobo. <

- Desconectar el encendido.



### ATENCIÓN

#### Desconexión incorrecta de la batería

Peligro de cortocircuito

- Respetar el orden de desconexión.

- En primer lugar, desmontar el cable negativo de la batería **3**.
- Presionar el bloqueo y abrir la cubierta del polo positivo **1**.
- A continuación, desmontar el cable positivo de la batería **2**.
- Retirar los tornillos **4** y extraer el soporte de la batería **5** hacia delante.
- Extraer la batería hacia arriba; si existe dificultad de movimiento, ayudarse de movimientos de vaivén.

### Montar la batería

 Si el vehículo ha estado desconectado de la batería durante un largo período de tiempo, es preciso introducir

la fecha actual en el cuadro de instrumentos para garantizar el correcto funcionamiento del indicador de servicio de mantenimiento.

- Desconectar el encendido.
- Colocar la batería en el compartimento, con el polo positivo a la derecha en el sentido de marcha.



- Colocar el soporte de la batería **5**.
- Montar los tornillos **4**.
- Presionar el bloqueo y abrir la cubierta del polo positivo **1**.



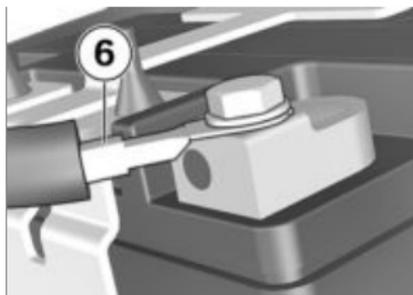
### ATENCIÓN

#### Conexión incorrecta de la batería

Riesgo de cortocircuito

- Respetar el orden de montaje.

- Montar el cable positivo de la batería **2**.
- Cerrar la cubierta del polo positivo **1**.



- Montar el cable negativo de la batería en la orientación **6** prestando atención a que haya suficiente distancia entre el cable negativo de la batería y la palanca de bloqueo del asiento.

–con sistema de alarma antirrobo (DWA)<sup>EO</sup>

- En caso necesario, conectar la alarma antirrobo.<
- Montar el asiento (⇒ 121).
- Ajustar el reloj (⇒ 133).
- Ajustar la fecha (⇒ 133).

## FUSIBLES

### Sustituir el fusible principal



#### ATENCIÓN

#### Punteo de fusibles defectuosos

Peligro de cortocircuito y de incendio

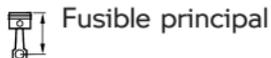
- No puentear fusibles defectuosos.
- Sustituir fusibles defectuosos por fusibles nuevos.
- Desconectar el encendido.
- Parar la motocicleta y asegurarse de que la base de apoyo sea plana y resistente.
- Desmontar el asiento (→ 121).



- Sustituir el fusible defectuoso **1**.

 Si los fusibles se averían con frecuencia, encargar la comprobación del equipo eléctrico a un taller especia-

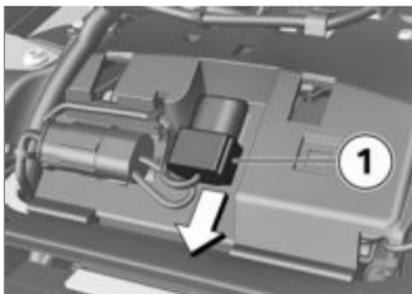
lizado, preferiblemente a un Concesionario BMW Motorrad.



40 A (Regulador de tensión)

- Montar el asiento (→ 121).

### Sustituir los fusibles



- Desconectar el encendido.
- Desmontar el asiento (→ 121).
- Quitar la caja de fusibles **1**.



## ATENCIÓN

### Puenteo de fusibles defectuosos

Peligro de cortocircuito y de incendio

- No puentear fusibles defectuosos.
- Sustituir fusibles defectuosos por fusibles nuevos.

- Sustituir el fusible defectuoso **1** o **2** según la asignación.



Si los fusibles se averían con frecuencia, encargar la comprobación del equipo eléctrico a un taller especializado, preferiblemente a un Concesionario BMW Motorrad.



Caja de fusibles

10 A (Punto de conexión 1: cuadro de instrumentos, alarma antirrobo (DWA), cerradura de encendido, conexión para diagnosis, bobina relé principal)

7,5 A (Puesto de conexión 2: interruptor del cuadro de instrumentos izquierdo, control de presión de neumáticos (RDC))

- Insertar la caja de fusibles.
- Montar el asiento (→ 121).

## ENCHUFE DE DIAGNÓSTICO

### Soltar el enchufe de diagnóstico



#### ATENCIÓN

#### Procedimiento incorrecto al soltar el conector de diagnóstico para el diagnóstico a bordo

Fallos de funcionamiento del vehículo

- El conector de diagnóstico debe ser soltado exclusivamente durante el BMW Service, por un taller especializado u otras personas autorizadas.
  - Encargar el trabajo a personal debidamente cualificado.
  - Observar las directrices del fabricante del vehículo.
- Desmontar el asiento (→ 121).

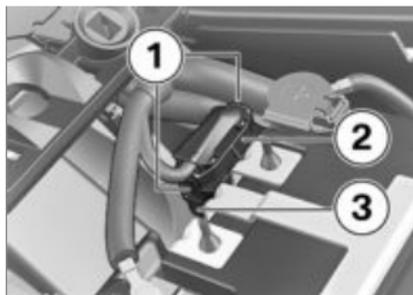


- Presionar los bloques **1** por ambos lados.

- Soltar el conector de diagnóstico **2** de la sujeción **3**.
- » La interfaz del sistema de diagnóstico e información puede conectarse al enchufe de diagnóstico **2**.

### Fijar el conector de diagnóstico

- Desenchufar la interfaz del sistema de diagnóstico e información.



- Insertar el conector de diagnóstico **2** en el soporte **3**.
- » Los bloques **1** encajan.
- Montar el asiento (→ 121).



**ACCESORIOS**

**10**

---

<b>INSTRUCCIONES GENERALES</b>	<b>242</b>
<b>TOMAS DE CORRIENTE</b>	<b>242</b>
<b>CONEXIÓN DE CARGA USB</b>	<b>243</b>
<b>MALETA</b>	<b>244</b>
<b>TOPCASE</b>	<b>248</b>
<b>SISTEMA DE NAVEGACIÓN</b>	<b>251</b>

## INSTRUCCIONES GENERALES



### ATENCIÓN

#### Uso de productos ajenos

Riesgo para la seguridad

- BMW Motorrad no puede evaluar para cada producto de terceros si pueden montarse sin riesgos en los vehículos BMW. Esta seguridad tampoco existe si se ha otorgado una autorización oficial específica en el país. Tales comprobaciones no siempre pueden tener en cuenta las condiciones de utilización de los vehículos BMW y, por lo tanto, no siempre son suficientes.
- Utilice para su vehículo exclusivamente piezas y accesorios que hayan sido autorizados por BMW.

BMW ha comprobado a fondo la seguridad, el funcionamiento y la idoneidad de las piezas y los accesorios. Por tanto, BMW asume la responsabilidad del producto. Para las piezas y los accesorios no autorizados de cualquier tipo, BMW no se hace responsable.

En cualquier modificación han de tenerse en cuenta las disposiciones legales. Respete el

código de circulación vigente en su país.

Su concesionario BMW Motorrad le ofrece un asesoramiento cualificado en la elección de piezas, accesorios y demás productos originales BMW.

Más información al respecto en:

**[bmw-motorrad.com/equipment](http://bmw-motorrad.com/equipment)**

## TOMAS DE CORRIENTE

Indicaciones sobre la utilización de cajas de enchufe:

### Desconexión automática

En las circunstancias siguientes se desconectan automáticamente las tomas de corriente:

- En caso de que la tensión de la batería sea demasiado baja, para mantener la capacidad de arranque del vehículo.
- Si se sobrepasa la capacidad de carga máxima indicada en los datos técnicos.
- Durante el proceso de arranque.

### Utilización de equipos adicionales

Los equipos adicionales conectados a tomas de corriente solo pueden ponerse en funcionamiento con el encendido

conectado. Si se desconecta el encendido, el equipo adicional sigue funcionando. Para reducir la carga de la red de a bordo, las tomas de corriente se desconectan aprox. 15 minutos después de la desconexión del encendido.

Es posible que la electrónica del vehículo no detecte equipos adicionales con bajo consumo de corriente. En estos casos, las tomas de corriente se desconectan un poco después de haber apagado el encendido.

### **Tendido de cables**

Al tender cables desde cajas de enchufe hasta equipos adicionales debe tenerse en cuenta lo siguiente:

- Los cables no deben dificultar la conducción.
- Los cables no deben dificultar el giro del manillar ni limitar las propiedades de marcha.
- Los cables no deben quedar enganchados.

---

## **CONEXIÓN DE CARGA USB**

Aviso para la utilización:

### **Corriente de carga**

Se trata de una conexión de carga USB de 5 V, que proporciona como máximo una corriente de carga de 2,4 A.

### **Desconexión automática**

Las conexiones de carga USB se desconectan automáticamente en los siguientes casos:

- En caso de que la tensión de la batería sea demasiado baja, para mantener la capacidad de arranque del vehículo.
- Cuando se excede la capacidad de carga máxima indicada en los datos técnicos.
- Durante el proceso de arranque.

### **Conexión de aparatos eléctricos**

Los equipos conectados a conexiones de carga USB solo pueden ponerse en funcionamiento con el contacto encendido. Para descargar la red de a bordo, estas se desconectan pasados 15 minutos como máximo tras la desconexión del encendido.

Para proteger el equipo conectado, hay que retirar la conexión en marchas con lluvia. Si no hay ningún equipo conectado, la tapa debe estar cerrada para evitar la entrada de suciedad.

## 244 ACCESORIOS

### Tendido de cables

Al tender cables desde las conexiones de carga USB hasta equipos adicionales, debe tenerse en cuenta lo siguiente:

- Los cables no deben dificultar la conducción.
- Los cables no deben dificultar el giro del manillar ni limitar las propiedades de marcha.
- Los cables no deben quedar enganchados.

### MALETA

#### Abrir la maleta

- con maleta<sup>AO</sup>



- Girar la llave **1** en sentido horario.
- Mantener presionado el bloqueo amarillo **2** y abrir el asa de transporte **3**.



- Presionar hacia abajo la tecla amarilla **1** y, al mismo tiempo, abrir la tapa de la maleta.

#### Ajustar el volumen de la maleta

- con maleta<sup>AO</sup>

- Abrir la maleta y vaciarla.



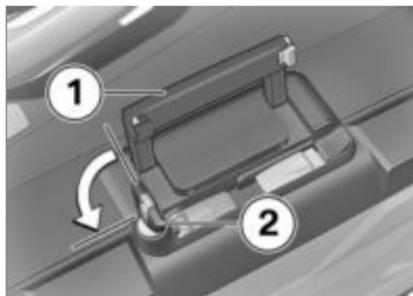
- Encastrar la palanca giratoria **1** en la posición de tope superior para conseguir el volumen más pequeño.
- Encastrar la palanca giratoria **1** en la posición de tope inferior para conseguir el volumen más grande.
- Cerrar la maleta.

	Volumen maleta izquierda
25...35 l	
	Volumen maleta derecha
15...23 l	

### Cerrar la maleta

–con maleta<sup>AO</sup>

- Girar la llave de la cerradura de la maleta de forma transversal a la dirección de la marcha.
- Cerrar la tapa de la maleta.  
» La tapa se enclava de forma audible.



### ATENCIÓN

#### **Plegado del asa de transporte con la cerradura de la maleta cerrada**

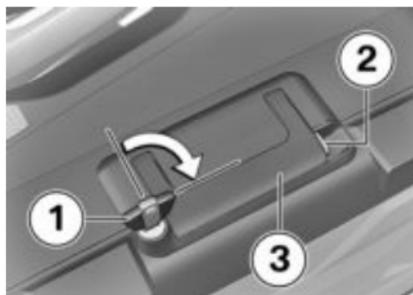
Daños en la lengüeta de enclavamiento

- Antes de plegar el asa de transporte, prestar atención a que la cerradura de la maleta esté en posición transversal respecto a la dirección de marcha.

- Cerrar el asa de transporte **1**.
- Girar la llave **2** en sentido contrario al de las agujas del reloj y quitarla.

### **Retirar la maleta**

–con maleta<sup>AO</sup>



- Girar la llave **1** en sentido horario.
- Mantener presionado el bloqueo amarillo **2** y abrir el asa de transporte **3**.



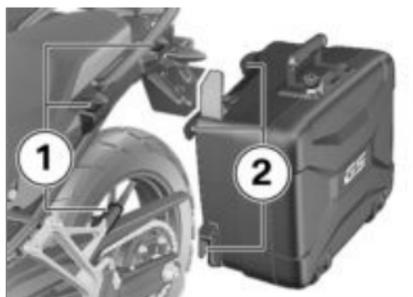
- Tirar hacia arriba de la palanca de desbloqueo roja **1**.  
» La tapa de cierre **2** se abre.
- Abrir por completo la tapa de cierre.
- Extraer la maleta del soporte asíéndola por el asa de transporte.

### Montar las maletas

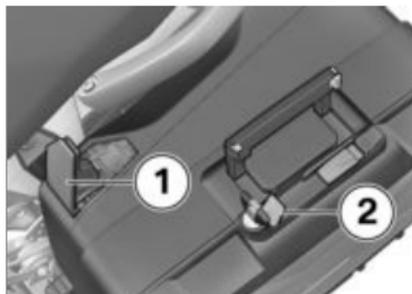
—con maleta<sup>AO</sup>



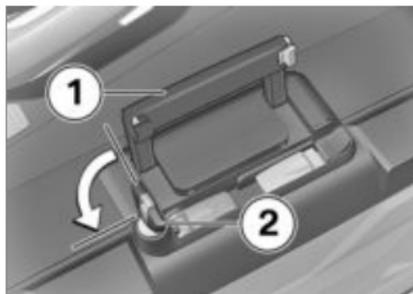
- Tirar hacia arriba de la palanca de desbloqueo roja **1**.  
» La tapa de cierre **2** se abre.
- Abrir por completo la tapa de cierre.



- Colocar la maleta en los soportes **1** y **2** desde arriba.



- Presionar hacia abajo la tapa de cierre **1** hasta notar resistencia.
  - A continuación, presionar hacia abajo al mismo tiempo la tapa de cierre y la palanca de desbloqueo roja **2**.
- » La tapa de cierre se enclava.



### ATENCIÓN

#### **Plegado del asa de transporte con la cerradura de la maleta cerrada**

Daños en la lengüeta de enclavamiento

- Antes de plegar el asa de transporte, prestar atención a que la cerradura de la maleta esté en posición transversal respecto a la dirección de marcha.

- Cerrar el asa de transporte **1**.
- Girar la llave **2** en sentido contrario al de las agujas del reloj y quitarla.

#### **Carga útil y velocidad máximas**

Observar la carga útil y la velocidad máximas.



Velocidad máxima con maleta montada

máx. 160 km/h

## 248 ACCESORIOS



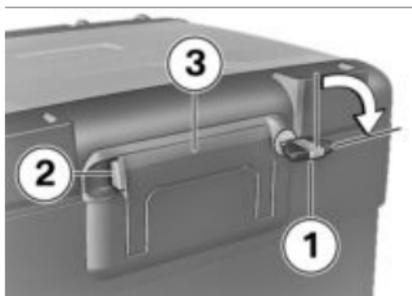
Carga útil por maleta

máx. 8 kg

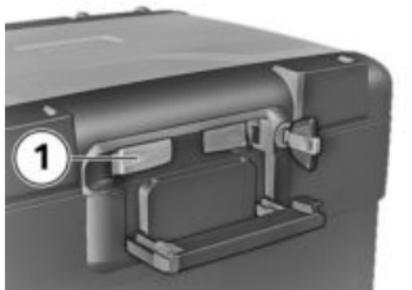
### TOPCASE

#### Abir la Topcase

–con Topcase<sup>AO</sup>



- Girar la llave **1** en sentido horario.
- Mantener presionado el bloqueo amarillo **2** y abrir el asa de transporte **3**.



- Presionar hacia delante la tecla amarilla **1** y, al mismo tiempo, abrir la tapa de la Topcase.

#### Ajustar el volumen de la Topcase

–con Topcase<sup>AO</sup>

- Abrir la Topcase y vaciarla.

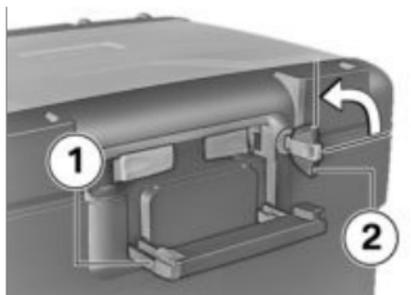


- Encastrar la palanca giratoria **1** en la posición de tope delantera para ajustar el volumen más grande.
- Encastrar la palanca giratoria **1** en la posición de tope trasera para ajustar el volumen más pequeño.
- Cerrar la Topcase.

#### Cerrar la Topcase

–con Topcase<sup>AO</sup>

- Cerrar la tapa de la Topcase presionando fuertemente.



### ATENCIÓN

#### Cierre del asa de transporte con la cerradura de la maleta bloqueada

Daños en la lengüeta de enclavamiento

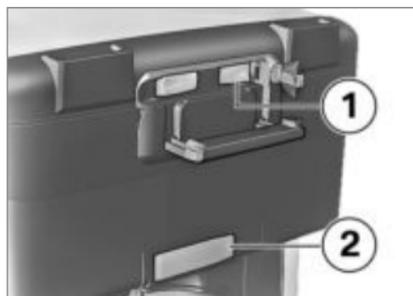
- Antes de plegar el asa de transporte, asegurarse de que la cerradura de la Topcase esté en posición vertical.

- Cerrar el asa de transporte **1**.  
» El asa de transporte encastra de manera audible.
- Girar la llave **2** en sentido contrario al de las agujas del reloj y quitarla.

#### Retirar la Topcase

–con Topcase<sup>AO</sup>

- Girar la llave **1** en sentido horario.
- Mantener presionado el bloqueo amarillo **2** y abrir el asa de transporte **3**.



- Tirar hacia abajo de la palanca roja **1**.  
» La tapa de cierre **2** se abre.
- Abrir por completo la tapa de cierre.
- Extraer la Topcase del soporte asíéndola por el asa de transporte.

## 250 ACCESORIOS

### Montar la Topcase

–con Topcase<sup>AO</sup>



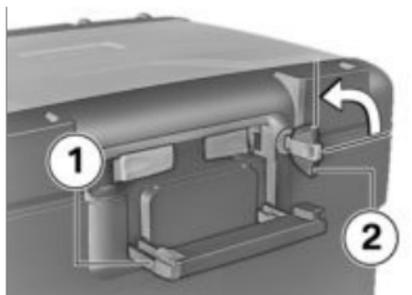
- Tirar hacia abajo de la palanca roja **1**.  
» La tapa de cierre **2** se abre.
- Abrir por completo la tapa de cierre.



- Presionar hacia delante la tapa de cierre **1** hasta notar resistencia.
- A continuación, presionar hacia delante al mismo tiempo la tapa de cierre y la palanca de desbloqueo roja **2**.  
» La tapa de cierre se enclava.



- Enganchar la Topcase en las sujeciones delanteras **1** de la placa de retención de la misma.
- Presionar la parte trasera de la Topcase sobre la placa de retención de la misma.



### ATENCIÓN

#### Cierre del asa de transporte con la cerradura de la maleta bloqueada

Daños en la lengüeta de enclavamiento

- Antes de plegar el asa de transporte, asegurarse de que la cerradura de la Topcase esté en posición vertical.

- Cerrar el asa de transporte **1**.  
» El asa de transporte encastra de manera audible.
- Girar la llave **2** en sentido contrario al de las agujas del reloj y quitarla.

#### Carga útil y velocidad máximas

Observar la carga útil y la velocidad máximas.

 Velocidad máxima para la conducción con Topcase cargada

máx. 160 km/h

 Carga de la Topcase

máx. 5 kg

### SISTEMA DE NAVEGACIÓN

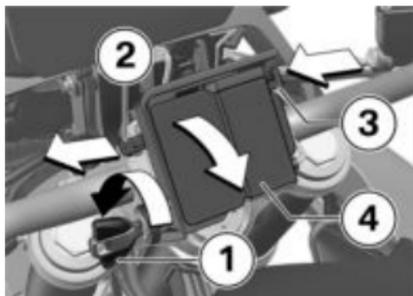
– con preparación para sistema de navegación<sup>EO</sup>

#### Fijar firmemente el dispositivo de navegación

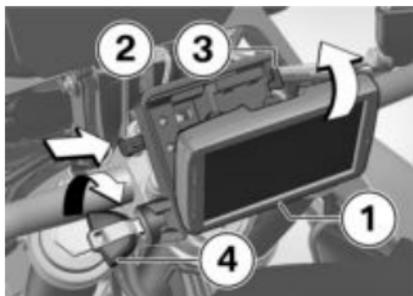
 La preparación para la navegación es adecuada a partir del BMW Motorrad Navigator IV.

 El sistema de seguridad del Mount Cradle no ofrece protección contra robos. Al final de cualquier conducción, extraer el sistema de navegación y guardarlo en un lugar seguro.

## 252 ACCESORIOS



- Girar la llave de contacto **1** en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Tirar del seguro de bloqueo **2** hacia la **izquierda**.
- Presionar el bloqueo **3**.
  - » Mount Cradle está desbloqueado y la cubierta **4** se puede retirar hacia adelante mediante un movimiento de giro.



- Colocar el dispositivo de navegación **1** en la zona inferior y girarlo hacia atrás con un movimiento de giro.
  - » El dispositivo de navegación encastra de forma audible.

- Deslizar el seguro de bloqueo **2** totalmente **hacia la derecha**.
  - » El bloqueo **3** está bloqueado.
- Girar la llave de contacto **4** en sentido horario.
  - » El dispositivo de navegación está fijado y puede retirarse la llave de contacto.

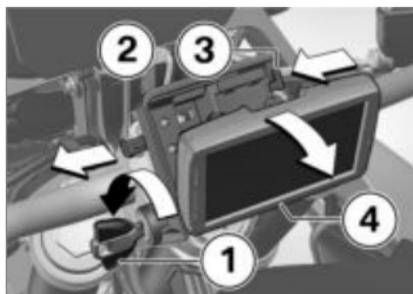
### Extracción del dispositivo de navegación y montaje de la cubierta

#### ATENCIÓN

#### Polvo y suciedad en los contactos del Mount Cradle.

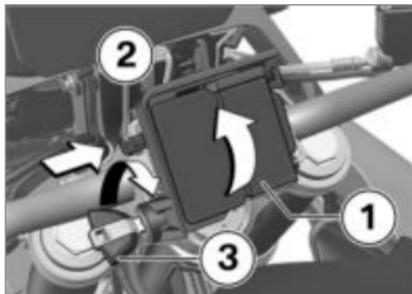
Daños en los contactos

- Volver a montar la cubierta al final de cada conducción.



- Girar la llave de contacto **1** en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Tirar del seguro de bloqueo **2** totalmente **hacia la izquierda**.
  - » El cierre **3** está desbloqueado.

- Deslizar el cierre **3** totalmente **a la izquierda**.
- » Se desbloquea el dispositivo de navegación **4**.
- Extraer el dispositivo de navegación **4** hacia abajo con un movimiento de inclinación.



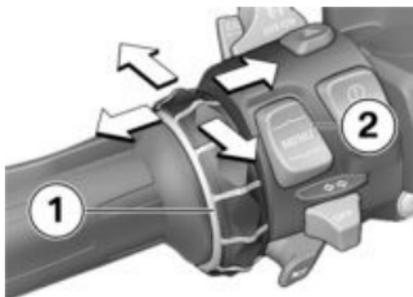
- Colocar la cubierta **1** en la zona inferior y girarla hacia arriba con un movimiento de giro.
- » La cubierta enclava de forma audible.
- Deslizar el seguro de bloqueo **2** hacia **la derecha**.
- Girar la llave de contacto **3** en sentido horario.
- » La cubierta **1** está fijada y puede retirarse la llave de contacto.

## Utilizar el sistema de navegación

 La siguiente descripción se refiere al BMW Motorrad Navigator V y al BMW Motorrad Navigator VI. El BMW Motorrad Navigator IV no ofrece todas las posibilidades descritas.

 Solo es compatible la versión más reciente del sistema de comunicación BMW Motorrad. En ocasiones, es necesario realizar una actualización de software del sistema de comunicación BMW Motorrad. Acuda en este caso a su concesionario BMW Motorrad.

Si está instalado el BMW Motorrad Navigator y se ha cambiado el enfoque de manejo al Navigator ( 129), algunas de sus funciones se pueden manejar directamente desde el manillar.



El manejo del sistema de navegación se realiza a través del Multi-Controller **1** y de la tecla basculante **MENU 2**.

### **Girar el Multi-Controller 1 hacia arriba y hacia abajo**

En la página de brújula y Mediaplayer: subir o bajar el volumen a través de un sistema de comunicación BMW Motorrad conectado a través de Bluetooth.

En el menú especial de BMW: seleccionar posiciones del menú.

### **Inclinar el Multi-Controller 1 brevemente hacia la izquierda y hacia la derecha**

Cambiar entre las páginas de inicio del Navigator:

- Vista de mapa
- Brújula
- Mediaplayer
- Menú especial de BMW
- Página de mi motocicleta

### **Mantener inclinado el Multi-Controller 1 hacia la izquierda y hacia la derecha**

Activar determinadas funciones en la pantalla del Navigator. Estas funciones están marcadas con una flecha hacia la derecha o una flecha hacia la izquierda por encima del campo de contacto correspondiente.



La función se activa al pulsar de modo prolongado hacia la derecha.



La función se activa al pulsar de modo prolongado hacia la izquierda.

### **Pulsar hacia abajo la tecla basculante MENU 2**

Cambiar el enfoque a la vista Pure Ride.

En algunos casos se pueden realizar las siguientes funciones:

#### **Vista de mapa**

- Girar hacia arriba: amplía el recorte de mapa (Zoom in).
- Girar hacia abajo: reduce el recorte de mapa (Zoom out).

#### **Menú especial de BMW**

- Con sonido: repite el último aviso de navegación.

- Punto de ruta: guarda como favorito el punto de ruta actual.
- Regreso: inicia la navegación hacia el domicilio (aparece en gris si no se ha establecido ninguna dirección).
- Sin sonido: conecta o desconecta automáticamente los avisos de navegación (desconectados: en la pantalla aparece en la línea superior el símbolo de unos labios tachados). Los avisos de navegación se pueden seguir reproduciendo mediante "Con sonido". Todos los demás avisos sonoros permanecen conectados.
- Desconectar indicador: desconecta la pantalla.
- Llamar a casa: llama al número de teléfono de casa consignado en el navegador (solo se muestra cuando se conecta un teléfono).
- Desvío: activa la función de desvío (solo se muestra cuando hay una ruta activada).
- Saltar: salta al siguiente punto de ruta (solo se muestra si la ruta dispone de puntos de ruta).

### **Mi motocicleta**

- Girar: modifica el número de datos visualizados.
- Al tocar uno de los campos de datos de la pantalla, se abre un menú para seleccionar los datos.
- Los valores seleccionables dependen del equipo opcional instalado.



La función Mediaplayer solo está disponible si se utiliza un dispositivo Bluetooth según el estándar A2DP, por ejemplo, un sistema de comunicación de BMW Motorrad.

### **Mediaplayer**

- Accionamiento prolongado hacia la izquierda: reproducir el título anterior.
- Accionamiento prolongado hacia la derecha: reproducir el siguiente título.
- Al girar, se sube o se baja el volumen de un sistema de comunicación BMW Motorrad conectado por Bluetooth.

### Mensajes de control y advertencia



Los mensajes de control y advertencia de la motocicleta se visualizan con un símbolo correspondiente **1** arriba a la izquierda en la vista de mapa.

 Si se ha conectado un sistema de comunicación BMW Motorrad, con cada advertencia se reproduce también un tono de aviso.

Si hay varios avisos de advertencia activos, el número de avisos se muestra en la parte inferior del triángulo de advertencia.

Si hay más de un aviso, al presionar sobre el triángulo de advertencia, se abre una lista con todos los avisos de advertencia. Si se selecciona un aviso, se visualiza información adicional.

 No es posible visualizar información detalla de todas las advertencias.

### Funciones especiales

Debido a la integración del BMW Motorrad Navigator se producen divergencias en algunas descripciones recogidas en el manual de instrucciones del Navigator.

### Advertencia de reserva de combustible

No están disponibles los ajustes de la indicación de depósito de combustible, ya que la advertencia de reserva del vehículo se transmite al Navigator. Si el aviso está activo, si se presiona el aviso se muestran las estaciones de servicio más cercanas.

### Indicación de la hora y la fecha

El Navigator transmite la indicación de la hora y la fecha a la motocicleta. Para transmitir la hora a la pantalla TFT, en el menú *Ajustes*, *Ajustes de sistema*, *Fecha y hora* se deberá activar adicionalmente la función *Sincronización GPS*.

### Ajustes de seguridad

El BMW Motorrad Navigator V y el BMW Motorrad Navigator VI se pueden proteger con un PIN de cuatro dígitos contra manejos no autorizados

(Garmin Lock). Si se activa esta función mientras el navegador está montado en la motocicleta y el encendido está conectado, se le preguntará si se debe añadir este vehículo a la lista de vehículos protegidos. Si confirma la pregunta con "Sí", el Navigator guardará el número de bastidor de este vehículo.

Se pueden guardar un máximo de cinco números de identificación del vehículo.

De esta forma, si a continuación se conecta el Navigator conectando el encendido en uno de estos vehículos, ya no será necesario introducir el PIN. Si el Navigator conectado se desmonta del vehículo, se inicia la solicitud del PIN por motivos de seguridad.

### **Luminosidad de la pantalla**

Cuando esté montado, la luminosidad de la pantalla se especificará a través de la motocicleta. No es necesario un ajuste manual.

El ajuste automático se puede desactivar si se desea en el Navigator, en los ajustes de la pantalla.

**CONSERVACIÓN**

**11**

---

<b>PRODUCTOS DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO</b>	<b>260</b>
<b>LAVADO DEL VEHÍCULO</b>	<b>260</b>
<b>LIMPIEZA DE PIEZAS DELICADAS DEL VEHÍCULO</b>	<b>261</b>
<b>CUIDADO DE LA PINTURA</b>	<b>263</b>
<b>CONSERVACIÓN</b>	<b>263</b>
<b>RETIRAR DEL SERVICIO LA MOTOCICLETA</b>	<b>263</b>
<b>PONER EN SERVICIO LA MOTOCICLETA</b>	<b>264</b>

## 260 CONSERVACIÓN

### PRODUCTOS DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

BMW Motorrad recomienda utilizar productos de limpieza y mantenimiento adquiridos en un concesionario BMW Motorrad. Los BMW Care Products están fabricados con materiales probados, han sido ensayados en laboratorio y puestos a prueba en la práctica, y ofrecen un cuidado y una protección óptimos para los materiales utilizados en su vehículo.



#### ATENCIÓN

##### Utilización de detergentes y productos de limpieza inapropiados

Daños en piezas del vehículo

- No utilizar disolventes, como diluyente para lacas celulósicas, agentes de limpieza en frío, combustible, etc., ni limpiadores que contengan alcohol.



#### ATENCIÓN

##### Uso de detergentes muy ácidos o alcalinos

Daños en piezas del vehículo

- Consultar la relación de dilución en el embalaje del detergente.
- No utilizar detergentes muy ácidos o alcalinos.

### LAVADO DEL VEHÍCULO

BMW Motorrad recomienda ablandar los insectos y la suciedad que se haya endurecido sobre piezas esmaltadas y eliminarlos con limpiador de insectos BMW antes de lavar el vehículo.

Para evitar la aparición de manchas, no lavar el vehículo directamente bajo la radiación del sol.

Limpiar regularmente las patas de la horquilla para eliminar la suciedad.

Especialmente durante los meses de invierno es recomendable lavar el vehículo con mayor asiduidad.

Para eliminar restos adheridos de sal de descongelación, limpiar la motocicleta con agua fría inmediatamente después de finalizar la marcha.

 **ADVERTENCIA**

**Humedad en los discos de los frenos y en las pastillas de los frenos tras lavar el vehículo, después de atravesar un curso de agua o en caso de lluvia**

Empeoramiento del efecto de frenado, riesgo de accidente

- Frenar con anticipación hasta que los discos y las pastillas de los frenos se hayan secado o se hayan secado por evaporación o por frenada.

 **ATENCIÓN**

**Refuerzo de la acción de la sal por agua caliente**

Corrosión

- Utilizar solo agua fría para retirar sales esparcidas.

 **ATENCIÓN**

**Daños por la elevada presión del agua de los limpiadores de alta presión o por chorro de vapor**

Corrosión o cortocircuito, daños en las etiquetas adhesivas, en las juntas, en el sistema de frenos hidráulico, en el sistema eléctrico y en el asiento

- ¡Utilizar con cautela los aparatos de alta presión o de chorro de vapor!

## **LIMPIEZA DE PIEZAS DELICADAS DEL VEHÍCULO**

### **Plásticos**

 **ATENCIÓN**

**Utilización de detergente inadecuado**

Daños en superficies de plástico

- No utilizar productos que contengan alcohol ni disolventes o que sean abrasivos.
- No utilizar esponjas para la limpieza de restos de insectos ni esponjas con la superficie dura.

## 262 CONSERVACIÓN

### Piezas del carenado

Limpiar las piezas de revestimiento con agua y limpiador BMW Motorrad.

### Parabrisas y cristales dispersores de plástico

Eliminar la suciedad y los insectos con una esponja suave y abundante agua.

 Ablandar la suciedad dura y los insectos pasando un paño mojado.

### Pantalla TFT

Limpiar la pantalla TFT con agua tibia y detergente. A continuación, secar con un paño limpio, como p. ej., un trozo de papel.

### Piezas cromadas

Limpiar con cuidado las piezas cromadas con abundante agua y limpiador para motocicletas de la serie Care Products de BMW Motorrad. Esta limpieza es especialmente importante para evitar daños causados por la sal de descongelación. Utilizar pulimento para piezas metálicas BMW Motorrad para un tratamiento adicional.

### Radiador

Limpiar el radiador regularmente para impedir el sobrecalentamiento del motor debido a una refrigeración insuficiente. Utilizar p. ej. una manguera de jardín con poca presión de agua.



#### ATENCIÓN

#### Doblamiento de las láminas del radiador

Daños en las láminas del radiador

- Al efectuar la limpieza, prestar atención a que las láminas del radiador no resulten dobladas.

### Goma

Las piezas de goma deben tratarse con agua o con productos para goma BMW.



#### ATENCIÓN

#### Utilización de sprays de silicona para el cuidado de las juntas de goma

Daños en las juntas de goma

- No utilizar sprays de silicona ni otros productos de limpieza y mantenimiento que contengan silicona.

---

## CUIDADO DE LA PINTURA

Un lavado regular del vehículo previene los efectos a largo plazo de las sustancias dañinas para la pintura, especialmente si el vehículo se utiliza en zonas de alta contaminación atmosférica o con mucha suciedad de origen natural, como, p. ej., resina o polen.

Las sustancias especialmente agresivas deben eliminarse inmediatamente, ya que en caso contrario podría variar el color de la pintura. Entre dichas sustancias se incluyen, p. ej., combustible, aceite, grasa, líquido de frenos y excrementos de pájaros. En este caso se recomienda el limpiador BMW Motorrad y, después, el abrillantador BMW Motorrad para la conservación.

La suciedad en la superficie pintada puede reconocerse con mayor facilidad después de lavar el vehículo. Para eliminar las manchas, utilice un paño limpio o un poco de algodón humedecido con gasolina de lavado o alcohol. BMW Motorrad recomienda eliminar las manchas de alquitrán con limpiador para alquitrán BMW. Realizar a continuación los trabajos de

conservación de la pintura en las zonas afectadas.

---

## CONSERVACIÓN

Cuando ya no se formen más gotas de agua en la pintura, se deberá proteger la pintura. Para proteger la pintura, BMW Motorrad recomienda utilizar abrillantador BMW Motorrad o productos que contengan cera de carnauba o ceras sintéticas.

---

## RETIRAR DEL SERVICIO LA MOTOCICLETA

- Llenar completamente el depósito de la motocicleta.



Los aditivos de combustible limpian los inyectores y el área de combustión. Si se utilizan combustibles de baja calidad o el vehículo permanece inactivo durante un periodo prolongado, es recomendable emplear aditivos de combustible. Si desea información más detallada, consulte a su concesionario BMW Motorrad.

- Lavar la motocicleta.
- Desmontar la batería.
- Aplicar un lubricante apropiado en las manetas del freno y del embrague y en el alojamiento de los caballetes laterales.

## 264 CONSERVACIÓN

- Frotar las piezas metálicas y cromadas con una grasa exenta de ácidos (vaselina).
- Depositar la motocicleta en un lugar seco de tal forma que ambas ruedas queden descargadas (preferiblemente con los bastidores de las ruedas delantera y trasera ofrecidos por BMW Motorrad).

---

### **PONER EN SERVICIO LA MOTOCICLETA**

- Eliminar la capa conservante exterior.
- Lavar la motocicleta.
- Montar la batería.
- Lista de comprobación (▣▶ 160).



# DATOS TÉCNI- COS

12

---

<b>TABLA DE FALLOS</b>	<b>268</b>
<b>UNIONES ATORNILLADAS</b>	<b>271</b>
<b>COMBUSTIBLE</b>	<b>273</b>
<b>ACEITE DEL MOTOR</b>	<b>273</b>
<b>MOTOR</b>	<b>274</b>
<b>EMBRAGUE</b>	<b>275</b>
<b>CAMBIO</b>	<b>275</b>
<b>PROPULSIÓN DE LA RUEDA TRASERA</b>	<b>275</b>
<b>BASTIDOR</b>	<b>276</b>
<b>TREN DE RODAJE</b>	<b>276</b>
<b>FRENOS</b>	<b>277</b>
<b>RUEDAS Y NEUMÁTICOS</b>	<b>278</b>
<b>SISTEMA ELÉCTRICO</b>	<b>279</b>
<b>DIMENSIONES</b>	<b>281</b>
<b>PESOS</b>	<b>282</b>
<b>VALORES DE MARCHA</b>	<b>282</b>

## 268 DATOS TÉCNICOS

---

### TABLA DE FALLOS

El motor no arranca:

<b>Causa</b>	<b>Subsanar</b>
Se ha extendido el caballete lateral y se ha metido una marcha	Poner el ralentí o replegar el caballete lateral.
Marcha engranada y embrague no accionado	Cambiar a punto muerto o accionar el embrague.
Depósito de combustible vacío	Repostar.
Batería descargada	Cargar la batería embornada.
Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento para el motor de arranque. El motor de arranque solo se puede accionar durante un tiempo limitado.	Dejar que el motor de arranque se enfríe durante aprox. 1 minuto hasta que vuelva a estar disponible.

---

La conexión por Bluetooth no se ha establecido.

<b>Causa</b>	<b>Subsanar</b>
No se han realizado los pasos necesarios para el acoplamiento Bluetooth.	Infórmese de los pasos necesarios para el acoplamiento Bluetooth consultando el manual de instrucciones del sistema de comunicación.
El sistema de comunicación no se conecta automáticamente a pesar de que se ha realizado el acoplamiento Bluetooth.	Apagar el sistema de comunicación del casco y volver a conectar al cabo de dos minutos.
En el casco están guardados demasiados dispositivos Bluetooth.	Borrar en el casco todas las entradas de acoplamiento Bluetooth (consultar el manual de instrucciones del sistema de comunicación).
Hay cerca otros vehículos con dispositivos con capacidad Bluetooth.	Evitar el acoplamiento Bluetooth simultáneo con varios vehículos.

La conexión por Bluetooth está averiada.

<b>Causa</b>	<b>Subsanar</b>
Se interrumpe la conexión por Bluetooth con el terminal móvil.	Desactivar el modo de ahorro de energía.
Se interrumpe la conexión por Bluetooth con el casco.	Apagar el sistema de comunicación del casco y volver a conectar al cabo de dos minutos.
No se puede ajustar el volumen en el casco.	Apagar el sistema de comunicación del casco y volver a conectar al cabo de dos minutos.

## 270 DATOS TÉCNICOS

El listín telefónico no se visualiza en la pantalla TFT.

### **Causa**

El listín telefónico todavía no se ha transmitido al vehículo.

### **Subsanar**

Durante el acoplamiento Bluetooth con el terminal móvil, confirmar la transmisión de los datos del teléfono (☛ 145).

La guía al destino activa no se visualiza en la pantalla TFT.

### **Causa**

No se ha transmitido la navegación desde la aplicación BMW Motorrad Connected.

### **Subsanar**

En el terminal móvil conectado, abrir la aplicación BMW Motorrad Connected antes de iniciar la marcha.

No se puede iniciar la guía al destino.

Asegurar la conexión de datos del terminal móvil y comprobar los datos de mapas en el terminal móvil.

**UNIONES ATORNILLADAS**

<b>Rueda delantera</b>	<b>Valor</b>	<b>Válido</b>
<b>Transmisor de velocidad de giro de rueda en la horquilla</b>		
M6 x 16, Cambiar el tornillo microencapsulado	8 Nm	
<b>Pinza de freno en horquilla telescópica</b>		
M10 x 45	38 Nm	
<b>Fijación del eje insertable</b>		
M8 x 35	<b>Secuencia de apriete: Apretar los tornillos 6 veces en el cambio</b>	
	19 Nm	
<b>Tornillo de eje en el eje insertable delantero</b>		
M20 x 1,5	50 Nm	
<b>Rueda trasera</b>	<b>Valor</b>	<b>Válido</b>
<b>Transmisor de velocidad de giro de rueda trasera en el soporte de la pinza de freno</b>		
M6 x 16, Cambiar el tornillo microencapsulado	8 Nm	

## 272 DATOS TÉCNICOS

<b>Rueda trasera</b>	<b>Valor</b>	<b>Válido</b>
<b>Eje insertable de la rueda trasera en el balancín</b>		
M24 × 1,5 mecánico	100 Nm	
<b>Brazo del espejo</b>	<b>Valor</b>	<b>Válido</b>
<b>Espejo (contratuerca) en la pieza de apriete</b>		
M10 × 1,25	Rosca a izquierdas, 22 Nm	
<b>Adaptador en el caballete de apriete</b>		
M10 × 14 - 4,8	25 Nm	

**COMBUSTIBLE**

Calidad del combustible recomendada	 Normal sin plomo (máx. 15 % etanol, E15)  91 ROZ/RON mín. 87 AKI
Cantidad de combustible utilizable	Aprox. 15 l
Cantidad de reserva de combustible	Aprox. 3,5 l
Consumo de combustible	4,1 l/100 km, según WMTC
Emisión de CO2	98 g/km, según WMTC
Normativa sobre emisiones de gases de escape	EU 5

**ACEITE DEL MOTOR**

Volumen de llenado de aceite de motor	Aprox. 3,0 l, con cambio de filtro
Especificaciones	SAE 5W-40, API SL / JASO MA2, Algunos aditivos (por ejemplo, con molibdeno) no están permitidos porque pueden deteriorar piezas del motor que estén recubiertas, BMW Motorrad recomienda utilizar el aceite BMW Motorrad ADVANTEC Ultimate.

**BMW recommends** **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

## 274 DATOS TÉCNICOS

Aditivos para el aceite	BMW Motorrad recomienda no utilizar aditivos para el aceite, ya que estos pueden perjudicar el funcionamiento del embrague. Consulte en su concesionario BMW Motorrad el tipo de aceite adecuado para su motocicleta.
Cantidad de relleno de aceite para el motor	máx. 0,5 l, Diferencia entre MIN y MAX

**BMW recommends**  **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

### MOTOR

Ubicación del número del motor	Cárter del cigüeñal arriba a la derecha
Tipo de motor	A24A08B
Tipo de motor	Motor de cuatro tiempos y dos cilindros refrigerado por líquido con cuatro válvulas por cilindro accionadas mediante balancines flotantes, dos árboles de levas situados encima y engrase por cárter seco de aceite
Cilindrada	853 cm <sup>3</sup>
Diámetro de los cilindros	84 mm
Carrera del pistón	77 mm
Relación de compresión	13,1:1
Potencia nominal	57 kW, a un régimen de: 7500 min <sup>-1</sup>
-con reducción de potencia a 35 kW <sup>EO</sup>	35 kW, a un régimen de: 6500 min <sup>-1</sup>

Par motor	83 Nm, a un régimen de: 6000 min <sup>-1</sup>
-con reducción de potencia a 35 kW <sup>EO</sup>	63 Nm, a un régimen de: 4500 min <sup>-1</sup>
Régimen máximo admisible	máx. 9000 min <sup>-1</sup>
Régimen de ralentí	1250 <sup>±50</sup> min <sup>-1</sup> , Motor a la temperatura de servicio

## EMBRAGUE

Tipo constructivo del embrague	Baño de aceite multidisco (an- tirrebote)
--------------------------------	--

## CAMBIO

Tipo constructivo del cambio	Caja de cambios manual de 6 velocidades accionada por garras integrada en el cárter del motor
Multiplicación del cambio	1,821, Multiplicación primaria 1:2,833, 1 <sup>a</sup> marcha 1:2,067, 2 <sup>a</sup> marcha 1:1,600, 3 <sup>a</sup> marcha 1:1,308, 4 <sup>a</sup> marcha 1:1,103, 5 <sup>a</sup> marcha 1:0,968, 6 <sup>a</sup> marcha

## PROPULSIÓN DE LA RUEDA TRASERA

Tipo constructivo de la propul- sión de la rueda trasera	Propulsión por cadena
Catenaria	30...40 mm, Vehículo sin carga sobre caballete lateral
-con chasis rebajado <sup>EO</sup>	25...35 mm, Vehículo sin carga sobre caballete lateral

## 276 DATOS TÉCNICOS

Longitud admisible de la cadena	máx. 144 mm, medido sobre el <b>centro</b> de 10 remaches, cadena en tracción
Número de dientes de la propulsión de la rueda trasera (Piñón de la cadena/corona de la cadena)	17/44
Desmultiplicación secundaria	2,588

### BASTIDOR

Tipo constructivo del chasis	Bastidor puente de acero en modelo cóncavo
Asiento de la placa de características	Bastidor delantero izquierdo en el cabezal del manillar
Localización del número de identificación del vehículo	Bastidor delantero derecho junto al cabezal del manillar

### TREN DE RODAJE

#### Rueda delantera

Tipo constructivo del guiado de la rueda delantera	horquilla telescópica
Carrera del muelle delantero	170 mm, en la rueda delantera
-con chasis rebajado <sup>EO</sup>	150 mm, en la rueda delantera

<b>Rueda trasera</b>	
Tipo constructivo de la guía de la rueda trasera	Pieza oscilante de aluminio de dos brazos
Tipo constructivo de la suspensión de la rueda trasera	Tubo amortiguador portarruedas central con muelle helicoidal, amortiguación de la etapa de tracción ajustable y pretensado de los muelles
Recorrido de amortiguación en la rueda trasera	170 mm, en la rueda trasera
–con chasis rebajado <sup>EO</sup>	150 mm, en la rueda trasera

## **FRENOS**

<b>Rueda delantera</b>	
Tipo constructivo del freno de la rueda delantera	Freno de doble disco de accionamiento hidráulico con pinzas flotantes de 2 pistones y discos de freno flotantes
Material del forro del freno delantero	Metal sinterizado
Grosor del disco de freno en la parte delantera	4,5 mm, Pieza nueva mín. 4,0 mm, Límite de desgaste
Recorrido en vacío del accionamiento de los frenos (Freno de la rueda delantera)	0,7...1,7 mm, medido en el pistón

## 278 DATOS TÉCNICOS

<b>Rueda trasera</b>	
Tipo constructivo del freno de la rueda trasera	Freno de disco de accionamiento hidráulico con pinza flotante de 1 émbolo y disco fijo
Material del forro del freno trasero	Orgánico
Grosor del disco de freno trasero	5,0 mm, Pieza nueva mín. 4,5 mm, Límite de desgaste
Holgura del vástago del émbolo del pedal del freno	1,9...2,1 mm, En el tope del pedal del freno en el apoyo para pie.

### **RUEDAS Y NEUMÁTICOS**

Emparejamientos de neumáticos recomendados	Podrá obtener una sinopsis de las autorizaciones de neumáticos actuales en su concesionario BMW Motorrad o en internet en <a href="http://bmw-motorrad.com">bmw-motorrad.com</a> .
Rango de velocidad del neumático delantero/trasero	V, Mínimo requerido: 240 km/h

#### **Rueda delantera**

Modo constructivo de la rueda delantera	Llanta de fundición de aluminio
Tamaño de la llanta de la rueda delantera	2,50" x 19" MTH2
Designación del neumático delantero	110/80 R 19
Código de la capacidad de carga del neumático delantero	59
Desequilibrio admisible de la rueda delantera	máx. 5 g

**Rueda trasera**

Modo constructivo de la rueda trasera	Llanta de fundición de aluminio
---------------------------------------	---------------------------------

Tamaño de la llanta de la rueda trasera	4,25" x 17" MTH2
---	------------------

Designación del neumático trasero	150/70 R 17
-----------------------------------	-------------

Código de la capacidad de carga del neumático trasero	69
---	----

Desequilibrio admisible de la rueda trasera	máx. 5 g
---	----------

**Presión de inflado de neumáticos**

Presión de inflado de los neumáticos delante	2,2 bar, Modo en solitario, con los neumáticos fríos 2,5 bar, Funcionamiento con acompañante y/o carga, con los neumáticos fríos
--	---

Presión de inflado de los neumáticos detrás	2,5 bar, Modo en solitario, con los neumáticos fríos 2,9 bar, Funcionamiento con acompañante y/o carga, con los neumáticos fríos
---	---

**SISTEMA ELÉCTRICO**

Fusible principal	40 A, Regulador de tensión
-------------------	----------------------------

## 280 DATOS TÉCNICOS

Caja de fusibles	10 A, Punto de conexión 1: cuadro de instrumentos, alarma antirrobo (DWA), cerradura de encendido, conexión para diagnóstico, bobina relé principal 7,5 A, Punto de conexión 2: interruptor del cuadro de instrumentos izquierdo, con- trol de presión de neumáticos (RDC)
Fusibles	Todos los circuitos de corriente están protegidos electrónicamente. Si se ha desconectado un circuito de corriente por medio de un fusible electrónico y se ha solucionado el error que lo ha activado, el circuito de corriente vuelve a estar activo después de conectar el encendido.
Capacidad de carga eléctrica de las cajas de enchufe	5 A (Total)
<b>Batería</b>	
Modo constructivo de la bate- ría	Batería AGM (Absorbent Glass Mat)
Tensión nominal de la batería	12 V
Capacidad nominal de la bate- ría	10 Ah
Tipo de batería (Para la llave con mando a distancia Keyless Ride)	
-con Keyless Ride <sup>EO</sup>	CR 2032

**Bujías**

Fabricante y designación de las bujías	NGK LMAR9J-9E
--	---------------

**Lámparas**

Bombilla para luz de carretera	LED
Bombilla para la luz de cruce	LED
Bombilla para la luz de posición	LED
Bombilla para la luz trasera/de freno	LED
Medio de iluminación para el alumbrado de la matrícula	W5W / 12 V / 5 W
Bombilla para intermitentes	LED

**DIMENSIONES**

Longitud del vehículo	2255 mm, sobre el soporte de la matrícula
–con chasis rebajado <sup>EO</sup>	2240 mm, sobre el soporte de la matrícula
Altura del vehículo	mín. 1225 mm, Sobre el parabrisas, con peso en vacío según DIN
–con chasis rebajado <sup>EO</sup>	1210 mm, Sobre el parabrisas, con peso en vacío según DIN
Ancho del vehículo	850 mm, sin piezas adosadas 988 mm, con maleta
Altura del asiento del conductor	815 mm, sin conductor, con peso en vacío según DIN
–con asiento bajo <sup>EO</sup>	790 mm, sin conductor, con peso en vacío según DIN
–con asiento confort <sup>EO</sup>	830 mm, sin conductor, con peso en vacío según DIN

## 282 DATOS TÉCNICOS

-con chasis rebajado <sup>EO</sup>	770 mm, sin conductor, con peso en vacío según DIN
Longitud del arco de paso del conductor	1830 mm, sin conductor, con peso en vacío según DIN
-con asiento bajo <sup>EO</sup>	1790 mm, sin conductor, con peso en vacío según DIN
-con asiento confort <sup>EO</sup>	1870 mm, sin conductor, con peso en vacío según DIN
-con chasis rebajado <sup>EO</sup>	1750 mm, sin conductor, con peso en vacío según DIN

### PESOS

Peso en vacío del vehículo	227 kg, peso en vacío según DIN, en orden de marcha, depósito lleno al 90 %, sin EO
Peso total admisible	440 kg
Carga máxima admisible	212 kg

### VALORES DE MARCHA

Velocidad máxima	190 km/h
-con maleta <sup>AO</sup>	160 km/h
-con Topcase <sup>AO</sup>	160 km/h
-con reducción de potencia a 35 kW <sup>EO</sup>	161 km/h
-con Dynamic ESA <sup>EO</sup>	161 km/h



**SERVICIO**

**13**

---

<b>SERVICIO BMW MOTORRAD</b>	<b>286</b>
<b>HISTORIAL DE SERVICIO DE BMW MOTORRAD</b>	<b>286</b>
<b>SOLUCIONES DE MOVILIDAD BMW MOTORRAD</b>	<b>287</b>
<b>TAREAS DE MANTENIMIENTO</b>	<b>287</b>
<b>PROGRAMA DE MANTENIMIENTO</b>	<b>289</b>
<b>CONFIRMACIONES DE MANTENIMIENTO</b>	<b>290</b>
<b>CONFIRMACIONES DE SERVICIO TÉCNICO</b>	<b>304</b>

### SERVICIO BMW MOTORRAD

A través de su amplia red de concesionarios, BMW Motorrad le asiste a usted y a su motocicleta en más de 100 países en todo el mundo. Los concesionarios BMW Motorrad disponen de la información técnica y los conocimientos necesarios para llevar a cabo de manera fiable todos los trabajos de mantenimiento y reparación de su BMW.

Puede encontrar el concesionario BMW Motorrad más próximo a través de nuestra página web:

**[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)**



#### ADVERTENCIA

#### Trabajos de mantenimiento y reparación efectuados de forma incorrecta

Riesgo de accidente debido a daños derivados

- BMW Motorrad recomienda llevar a cabo los trabajos en la motocicleta en un taller especializado, a ser posible en un Concesionario BMW Motorrad.

Para estar seguro de que su BMW se encuentra siempre en estado óptimo, BMW Motorrad recomienda respetar los intervalos de mantenimiento previstos para su motocicleta.

Asegúrese de confirmar todas las tareas de mantenimiento y de reparación realizadas en su vehículo en el capítulo "Servicio Posventa" de este manual. Una vez finalizado el periodo de garantía, la documentación del mantenimiento periódico es una condición indispensable para la prestación de servicios de cortesía.

Su concesionario BMW Motorrad le informará sobre el alcance de los servicios del Servicio Postventa BMW.

### HISTORIAL DE SERVICIO DE BMW MOTORRAD

#### Entradas

Los trabajos de mantenimiento realizados se registran en los certificados de mantenimiento. Los registros son, al igual que un cuaderno de servicio, la comprobación de un mantenimiento regular.

Si se realiza un registro en el historial de servicio del vehículo, se almacenan los datos

relevantes para el servicio en los sistemas de TI centrales de BMW AG, Múnich.

Tras un cambio de propietario del vehículo, los datos registrados en el historial de servicio también pueden ser consultados por el nuevo propietario. Un concesionario de BMW Motorrad o un taller especializado puede consultar los datos registrados en el historial de servicio.

### **Derechos de cancelación u oposición al almacenamiento de datos**

El propietario del vehículo puede declararse en contra del registro en el historial de servicio y, de este modo, del almacenamiento de datos en el vehículo que conlleva, así como la transmisión de datos al fabricante del vehículo en relación con su duración como propietario del vehículo en un concesionario de BMW Motorrad o un taller especializado. En tal caso, no se realiza ningún registro en el historial de servicio del vehículo.

---

## **SOLUCIONES DE MOVILIDAD BMW MOTORRAD**

En motocicletas BMW nuevas usted está asegurado con las soluciones de movilidad BMW Motorrad en caso de avería mediante diversas prestaciones (por ejemplo, servicio móvil, ayuda en caso de avería, transporte de retorno del vehículo).

Infórmese a través de su concesionario BMW Motorrad de las soluciones de movilidad que se ofrecen.

---

## **TAREAS DE MANTENIMIENTO**

### **Revisión de entrega BMW**

Su concesionario BMW Motorrad realiza la revisión de entrega BMW antes de entregarle el vehículo.

### **Control de rodaje BMW**

El control de rodaje BMW se realiza una vez recorridos de 500 km a 1200 km.

### **Servicio BMW**

El BMW Service se realiza una vez al año; el alcance de los servicios de mantenimiento puede variar en función de la antigüedad del vehículo y los kilómetros recorridos. Su concesionario BMW Motorrad le

## 288 SERVICIO

confirmará el servicio realizado y fijará la fecha para el siguiente servicio de mantenimiento.

Los conductores que recorran un elevado número de kilómetros al año puede que necesiten, bajo ciertas circunstancias, pasar una inspección antes de la fecha fijada. En estos casos, en la confirmación del servicio se indica adicionalmente el kilometraje máximo correspondiente. Si se alcanza este kilometraje antes del vencimiento del siguiente mantenimiento, es preferible adelantar dicho servicio.

La indicación de mantenimiento en la pantalla le recuerda cuándo vence el mantenimiento; la indicación se produce, según el caso, aproximadamente un mes o 1000 km antes.

Más información sobre el Servicio Posventa en:

**[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**

En el siguiente programa de mantenimiento encontrará los conjuntos de operaciones de mantenimiento necesarios para su vehículo:

## PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

	50 000 km 300 - 750 mls	10 000 km 6 000 mls	20 000 km 12 000 mls	30 000 km 18 000 mls	40 000 km 24 000 mls	50 000 km 30 000 mls	60 000 km 36 000 mls	70 000 km 42 000 mls	80 000 km 48 000 mls	90 000 km 54 000 mls	100 000 km 60 000 mls	12 months	24 months
①	X												
②												X	
③		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X <sup>a</sup>	
④			X		X		X		X		X		
⑤			X		X		X		X		X		
⑥			X		X		X		X		X		
⑦		X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>	
⑧				X			X			X			
⑨												X <sup>c</sup>	X <sup>c</sup>

- 1 BMW Control de rodaje
  - 2 Prestación estándar del servicio técnico BMW
  - 3 Sustitución del aceite del motor y el filtro de aceite
  - 4 Comprobar el juego de las válvulas
  - 5 Cambiar todas las bujías
  - 6 Sustituir el cartucho de filtro de aire
  - 7 Comprobar o cambiar el cartucho del filtro de aire
  - 8 Sustituir el líquido de frenos de todo el sistema
- <sup>a</sup> cada año o cada 10000 km (lo que ocurra primero)

- <sup>b</sup> en modo todoterreno cada año o cada 10000 km (lo que ocurra primero).
- <sup>c</sup> la primera vez al cabo de un año; después, cada dos años

---

## CONFIRMACIONES DE MANTENIMIENTO

### Conjunto de operaciones de mantenimiento estándar de BMW Motorrad Service

A continuación se muestra una lista de las tareas de reparación incluidas en el conjunto de operaciones de mantenimiento estándar de BMW Motorrad Service. El conjunto de operaciones de mantenimiento real correspondiente a su vehículo puede diferir.

- Realizar el test del vehículo con el sistema de diagnosis BMW Motorrad
- Comprobar el nivel de líquido refrigerante
- Comprobación/ajuste del juego del embrague
- Comprobar el desgaste de las pastillas de freno y de los discos de freno delanteros
- Comprobación del desgaste de las pastillas de freno y de los discos de freno traseros
- Comprobar el nivel de líquido de frenos delante y detrás
- Control visual de las tuberías de freno, los tubos flexibles de freno y las conexiones
- Comprobación de la presión de inflado y la profundidad del perfil de los neumáticos
- Comprobar y lubricar la transmisión por cadena
- Comprobar la suavidad de movimiento del caballete lateral
- Comprobar la suavidad de movimiento del caballete central
- Comprobar el cojinete del cabezal del manillar
- Comprobación del alumbrado y el sistema de señalización
- Prueba de funcionamiento de la inhibición del arranque del motor
- Control final y comprobación de la seguridad vial
- Fijación de la fecha de servicio y el kilometraje restante mediante el sistema de diagnosis BMW Motorrad
- Comprobar el estado de carga de la batería
- Confirmación del servicio BMW en la documentación de a bordo

**Revisión de entrega BMW**

realizado

el día \_\_\_\_\_

Sello, firma

**Control de rodaje BMW**

realizado

el día \_\_\_\_\_

con km \_\_\_\_\_

Próximo servicio técnico

como máximo

el día \_\_\_\_\_

o, si se alcanza antes

con km \_\_\_\_\_

Sello, firma

## Servicio BMW

realizado

el día \_\_\_\_\_

con km \_\_\_\_\_

Próximo servicio técnico

como máximo

el día \_\_\_\_\_

o, si se alcanza antes

con km \_\_\_\_\_

Tarea realizada

	Sí	No
Servicio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio de aceite en el motor con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar el juego de válvula	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Todas las bujías de encendido: cambiarlas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reemplazar el cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar o sustituir elemento de filtro de aire (mantenimiento)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiar el aceite en la horquilla telescópica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Líquido de frenos en sistema completo: sustituir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Indicaciones

Sello, firma

**Servicio BMW**

realizado

el día \_\_\_\_\_

con km \_\_\_\_\_

Próximo servicio técnico

como máximo

el día \_\_\_\_\_

o, si se alcanza antes

con km \_\_\_\_\_

Tarea realizada

	Sí	No
Servicio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio de aceite en el motor con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar el juego de válvula	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Todas las bujías de encendido: cambiarlas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reemplazar el cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar o sustituir elemento de filtro de aire (mantenimiento)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiar el aceite en la horquilla telescópica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Líquido de frenos en sistema completo: sustituir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Indicaciones

Sello, firma

## 294 SERVICIO

### Servicio BMW

realizado

el día \_\_\_\_\_

con km \_\_\_\_\_

Próximo servicio técnico

como máximo

el día \_\_\_\_\_

o, si se alcanza antes

con km \_\_\_\_\_

Tarea realizada

	Sí	No
Servicio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio de aceite en el motor con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar el juego de válvula	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Todas las bujías de encendido: cambiarlas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reemplazar el cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar o sustituir elemento de filtro de aire (mantenimiento)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiar el aceite en la horquilla telescópica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Líquido de frenos en sistema completo: sustituir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Indicaciones

Sello, firma

**Servicio BMW**

realizado

el día \_\_\_\_\_

con km \_\_\_\_\_

Próximo servicio técnico

como máximo

el día \_\_\_\_\_

o, si se alcanza antes

con km \_\_\_\_\_

Tarea realizada

	Sí	No
Servicio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio de aceite en el motor con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar el juego de válvula	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Todas las bujías de encendido: cambiarlas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reemplazar el cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar o sustituir elemento de filtro de aire (mantenimiento)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiar el aceite en la horquilla telescópica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Líquido de frenos en sistema completo: sustituir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Indicaciones

Sello, firma

## Servicio BMW

realizado

el día \_\_\_\_\_

con km \_\_\_\_\_

Próximo servicio técnico

como máximo

el día \_\_\_\_\_

o, si se alcanza antes

con km \_\_\_\_\_

Tarea realizada

	Sí	No
Servicio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio de aceite en el motor con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar el juego de válvula	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Todas las bujías de encendido: cambiarlas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reemplazar el cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar o sustituir elemento de filtro de aire (mantenimiento)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiar el aceite en la horquilla telescópica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Líquido de frenos en sistema completo: sustituir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Indicaciones

Sello, firma

**Servicio BMW**

realizado

el día \_\_\_\_\_

con km \_\_\_\_\_

Próximo servicio técnico

como máximo

el día \_\_\_\_\_

o, si se alcanza antes

con km \_\_\_\_\_

Tarea realizada

	Sí	No
Servicio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio de aceite en el motor con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar el juego de válvula	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Todas las bujías de encendido: cambiarlas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reemplazar el cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar o sustituir elemento de filtro de aire (mantenimiento)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiar el aceite en la horquilla telescópica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Líquido de frenos en sistema completo: sustituir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Indicaciones

Sello, firma

## Servicio BMW

realizado

el día \_\_\_\_\_

con km \_\_\_\_\_

Próximo servicio técnico

como máximo

el día \_\_\_\_\_

o, si se alcanza antes

con km \_\_\_\_\_

Tarea realizada

	Sí	No
Servicio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio de aceite en el motor con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar el juego de válvula	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Todas las bujías de encendido: cambiarlas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reemplazar el cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar o sustituir elemento de filtro de aire (mantenimiento)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiar el aceite en la horquilla telescópica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Líquido de frenos en sistema completo: sustituir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Indicaciones

Sello, firma

**Servicio BMW**

realizado

el día \_\_\_\_\_

con km \_\_\_\_\_

Próximo servicio técnico

como máximo

el día \_\_\_\_\_

o, si se alcanza antes

con km \_\_\_\_\_

Tarea realizada

	Sí	No
Servicio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio de aceite en el motor con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar el juego de válvula	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Todas las bujías de encendido: cambiarlas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reemplazar el cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar o sustituir elemento de filtro de aire (mantenimiento)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiar el aceite en la horquilla telescópica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Líquido de frenos en sistema completo: sustituir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Indicaciones

Sello, firma

# 300 SERVICIO

## Servicio BMW

realizado

el día \_\_\_\_\_

con km \_\_\_\_\_

Próximo servicio técnico

como máximo

el día \_\_\_\_\_

o, si se alcanza antes

con km \_\_\_\_\_

Tarea realizada

	Sí	No
Servicio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio de aceite en el motor con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar el juego de válvula	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Todas las bujías de encendido: cambiarlas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reemplazar el cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar o sustituir elemento de filtro de aire (mantenimiento)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiar el aceite en la horquilla telescópica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Líquido de frenos en sistema completo: sustituir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Indicaciones

Sello, firma

**Servicio BMW**

realizado

el día \_\_\_\_\_

con km \_\_\_\_\_

Próximo servicio técnico

como máximo

el día \_\_\_\_\_

o, si se alcanza antes

con km \_\_\_\_\_

Tarea realizada

	Sí	No
Servicio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio de aceite en el motor con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar el juego de válvula	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Todas las bujías de encendido: cambiarlas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reemplazar el cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar o sustituir elemento de filtro de aire (mantenimiento)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiar el aceite en la horquilla telescópica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Líquido de frenos en sistema completo: sustituir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Indicaciones

Sello, firma

## 302 SERVICIO

### Servicio BMW

realizado

el día \_\_\_\_\_

con km \_\_\_\_\_

Próximo servicio técnico

como máximo

el día \_\_\_\_\_

o, si se alcanza antes

con km \_\_\_\_\_

Tarea realizada

	Sí	No
Servicio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio de aceite en el motor con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar el juego de válvula	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Todas las bujías de encendido: cambiarlas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reemplazar el cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar o sustituir elemento de filtro de aire (mantenimiento)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiar el aceite en la horquilla telescópica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Líquido de frenos en sistema completo: sustituir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Indicaciones

Sello, firma

**Servicio BMW**

realizado

el día \_\_\_\_\_

con km \_\_\_\_\_

Próximo servicio técnico

como máximo

el día \_\_\_\_\_

o, si se alcanza antes

con km \_\_\_\_\_

Tarea realizada

	Sí	No
Servicio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio de aceite en el motor con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar el juego de válvula	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Todas las bujías de encendido: cambiarlas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reemplazar el cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprobar o sustituir elemento de filtro de aire (mantenimiento)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiar el aceite en la horquilla telescópica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Líquido de frenos en sistema completo: sustituir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Indicaciones

Sello, firma





<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA BLOQUEO ELECTRÓNICO DE ARRANQUE</b>	<b>307</b>
<b>CERTIFICADO PARA BLOQUEO ELECTRÓNICO DE ARRANQUE</b>	<b>313</b>
<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA KEY-LESS RIDE</b>	<b>315</b>
<b>CERTIFICADO PARA KEYLESS RIDE</b>	<b>320</b>
<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA EL CONTROL DE PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS</b>	<b>324</b>
<b>CERTIFICADO PARA EL CONTROL DE PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS</b>	<b>330</b>
<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA EL CUADRO DE INSTRUMENTOS TFT</b>	<b>331</b>
<b>CERTIFICADO PARA EL CUADRO DE INSTRUMENTOS TFT</b>	<b>337</b>
<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA LLAMADA DE EMERGENCIA INTELIGENTE</b>	<b>340</b>
<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA ALARMA ANTIRROBO</b>	<b>346</b>

# Declaration of Conformity

## Radio equipment electronic immobiliser (EWS)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



### Technical information

Frequency Band: 134 kHz  
(Transponder: TMS37145 / TypeDST80, TMS3705 Transponder Base Station IC)  
Output Power: 50 dB $\mu$ V/m

### Manufacturer and Address

Manufacturer: BECOM Electronics GmbH  
Adress: Technikerstraße 1,  
A-7442 Hochstraß

### Austria

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.becom.at/de/download/>

### Belgium

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

### Bulgaria

С настоящото BECOM Electronics GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение EWS4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Czech Republic**

Tímto BECOM Electronics GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení EWS4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.becom.at/de/download/>

## **Germany**

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Denmark**

Hermed erklærer BECOM Electronics GmbH, at radioudstyrstypen EWS4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib BECOM Electronics GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp EWS4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Spain**

Por la presente, BECOM Electronics GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico EWS4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Finland**

BECOM Electronics GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi EWS4 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus vaatimustenmukaisuusvakuutus on täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **France**

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <http://www.becom.at/de/download/>

## **United Kingdom**

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU  
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Croatia**

BECOM Electronics GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa EWS4 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.  
Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Hungary**

BECOM Electronics GmbH igazolja, hogy a EWS4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.  
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Ireland**

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Italy**

Il fabbricante, BECOM Electronics GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio EWS4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Lithuania**

Aš, BECOM Electronics GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas EWS4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Luxembourg**

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Latvia**

Ar šo BECOM Electronics GmbH deklarē, ka radioiekārta EWS4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Malta**

B'dan, BECOM Electronics GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju EWS4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, BECOM Electronics GmbH, dat het type radioapparatuur EWS4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Poland**

BECOM Electronics GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego EWS4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) BECOM Electronics GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio EWS4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Romania**

Prin prezenta, BECOM Electronics GmbH declară că tipul de echipamente radio EWS4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Sweden**

Härmed försäkras BECOM Electronics GmbH att denna typ av radioutrustning EWS4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Slovenia**

BECOM Electronics GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme EWS4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.becom.at/de/download/>

**Slovakia**

BECOM Electronics GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu EWS4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.becom.at/de/download/>

## FCC Approval

### Ring aerial in the ignition switch



To verify the authorization of the ignition key, the electronic immobilizer exchanges information with the ignition key via the ring aerial.

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

 Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. ◀

## Approbation de la FCC

### Antenne annulaire présente dans le commutateur d'allumage



Pour vérifier l'autorisation de la clé de contact, le système d'immobilisation électronique échange des informations avec la clé de contact via l'antenne annulaire.

Le présent dispositif est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) Le dispositif ne doit pas produire d'interférences nuisibles, et
- (2) le dispositif doit pouvoir accepter toutes les interférences extérieures, y compris celles qui pourraient provoquer une activation inopportune.



Toute modification qui n'aurait qui n'aurait pas été approuvée expressément par l'organisme responsable de l'homologation peut annuler l'autorisation accordée à l'utilisateur pour utiliser le dispositif. ◀

# Declaration of Conformity

## Radio equipment Keyless Ride

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Frequency band: 434,42 MHz  
Maximum Transmission Power:  
10 mW

## Manufacturer and Address

Manufacturer: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG  
Address: Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germany

## Bългарски

С настоящото Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG декларира, че този тип радиосъоръжение HUF5750 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.huf-group.com/eudoc/>

## Česky

Tímto Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení HUF5750 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Dansk

Hermed erklærer Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, at radioudstyrstypen HUF5750 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Germany**

Hiermit erklärt Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp HUF5750 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Eesti**

Käesolevaga deklareerib Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, et käesolev raadioseadme tüüp HUF5750 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **English**

Hereby, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type HUF5750 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Español**

Por la presente, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico HUF5750 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Français**

Le soussigné, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type HUF5750 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Hrvatski**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa HUF5750 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Íslenska

Hér Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG að radióbúnaður gerð HUF5750 tilskipunar 2014/53/EB samsvarandi.

The fullur texti af ESB-samræmisýfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffang: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Italiano

Il fabbricante, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio HUF5750 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Latviski

Ar šo Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG deklarē, ka radioiekārta HUF5750 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Lietuvių

Aš, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas HUF5750 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Magyar

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG igazolja, hogy a HUF5750 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Malti

B'dan, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju HUF5750 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Nederlands

Hierbij verklaar ik, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur HUF5750 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Norsk**

Herved Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG at radioustyrstypen HUF5750 i direktiv 2014/53/EU tilsvarende. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internettside: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Polski**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego HUF5750 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Português**

O(a) abaixo assinado(a) Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio HUF5750 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Românesc**

Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că tipul de echipamente radio HUF5750 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Slovensko**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG potrjuje, da je tip radijske opreme HUF5750 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Slovensky**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu HUF5750 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Suomi**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi HUF5750 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Svenska**

Härmed försäkras Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG att denna typ av radioutrustning HUF5750 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Ελληνική**

Με την παρούσα ο/η Huf Hülsbeck & Fürst, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός HUF5750 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Certifications

### BMW Keyless Ride ID Device



#### USA, Canada:

Product name: BMW Keyless Ride ID  
Device FCC ID: YGOHUF5750  
IC: 4008C-HUF5750



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

#### Canada:

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**USA:**

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Argentina:**

**CNC** COMISIÓN NACIONAL  
DE COMUNICACIONES

H-17115

# Declaration Of Conformity

We declare under our responsibility that the product

## **BMW Keyless Ride ID Device (Model: HUF5750)**

complies with the appropriate essential requirements of the article 3 of the R&TIE and the other relevant provisions, when used for its intended purpose. Applied Standards:

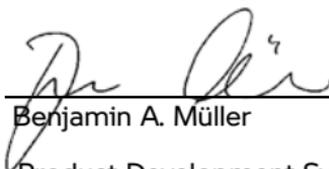
1. Health and safety requirements contained in article 3 (1) a)
  - EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011; Information technology equipment-Safety
2. Protection requirements with respect to electromagnetic compatibility article 3 (1) b)
  - EN 301 489-1 (V1 .9.2, 09/2011 ), Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
  - EN 301 489-3 (V1.4.1, 08/2002) Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for short range devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 40 GHz
3. Means of the efficient use of the radio frequency spectrum article 3 (2)
  - EN 300 220-1 & -2 (V2.4.1, 05/2012), electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Short range devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW; Part 1: Technical characteristics and test methods. Part 2: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TIE directive

The product is labeled with the CE marking:

CE

Velbert, October 15<sup>th</sup>, 2013

---



Benjamin A. Müller

Product Development Systems  
Car Access and Immobilization -  
Electronics Huf Hülsbeck & Fürst  
GmbH & Co. KG  
Steeger Straße 17, D-42551  
Velbert

# Declaration of Conformity

## Radio equipment tyre pressure control (RDC)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Frequency Band: 433.895 -

433.945 MHz

Output Power: <10 mW e.r.p.

## Manufacturer and Address

Manufacturer: Schrader Electronics Ltd.

Address: Technology Park, Antrim,  
N. Ireland BT41 1QS,  
United Kingdom

## Austria

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie

2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## Belgium

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Schrader Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Czech Republic**

Tímto Schrader Electronics Ltd. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BC5A4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Germany**

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Denmark**

Hermed erklærer Schrader Electronics Ltd., at radioudstyrstypen BC5A4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Schrader Electronics Ltd., et käesolev raadioseadme tüüp BC5A4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Spain**

Por la presente, Schrader Electronics Ltd. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BC5A4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Finland**

Schrader Electronics Ltd.  
vakuuttaa, että radiolaitetyyppi  
BC5A4 on direktiivin 2014/53/EU  
mukainen.

EU-  
vaatimustenmukaisuusvakuutukse  
n täysimittainen teksti on saatavilla  
seuraavassa internetosoitteessa:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **France**

Le soussigné, Schrader  
Electronics Ltd., déclare que  
l'équipement radioélectrique du  
type BC5A4 est conforme à la  
directive 2014/53/UE.  
Le texte complet de la déclaration  
UE de conformité est disponible à  
l'adresse internet suivante:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **United Kingdom**

Hereby, Schrader Electronics Ltd.  
declares that the radio equipment  
type BC5A4 is in compliance with  
Directive 2014/53/EU.  
The full text of the EU declaration  
of conformity is available at the  
following internet address: [http://  
www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Schrader  
Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο  
ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί  
την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης  
συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην  
ακόλουθη ιστοσελίδα στο  
διαδίκτυο:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Croatia**

Schrader Electronics Ltd. ovime  
izjavljuje da je radijska oprema  
tipa BC5A4 u skladu s Direktivom  
2014/53/EU.  
Cjeloviti tekst EU izjave o  
sukladnosti dostupan je na  
sljedećoj internetskoj adresi:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Hungary**

Schrader Electronics Ltd. igazolja,  
hogy a BC5A4 típusú  
rádióberendezés megfelel a  
2014/53/EU irányelvnek.  
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat  
teljes szövege elérhető a  
következő internetes címen:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Ireland**

Hereby, Schrader Electronics Ltd. declares that the radio equipment type BC5A4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Italy**

Il fabbricante, Schrader Electronics Ltd., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BC5A4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Lithuania**

Aš, Schrader Electronics Ltd., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas BC5A4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitiktis deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Luxembourg**

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Latvia**

Ar šo Schrader Electronics Ltd. deklarē, ka radioiekārta BC5A4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Malta**

B'dan, Schrader Electronics Ltd., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju BC5A4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Schrader Electronics Ltd., dat het type radioapparatuur BC5A4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Poland**

Schrader Electronics Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BC5A4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Schrader Electronics Ltd. declara que o presente tipo de equipamento de rádio BC5A4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Romania**

Prin prezenta, Schrader Electronics Ltd. declară că tipul de echipamente radio BC5A4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Sweden**

Härmed försäkrar Schrader Electronics Ltd. att denna typ av radioutrustning BC5A4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Slovenia**

Schrader Electronics Ltd. potrjuje, da je tip radijske opreme BC5A4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Slovakia**

Schrader Electronics Ltd. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BC5A4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Bulgaria**

С настоящото Schrader Electronics Ltd. декларира, че този тип радиосъоръжение BC5A4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

# Certification Tire Pressure Control (TPC)

FCC ID: MRXBC54MA4  
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4  
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



### Technical information

BT operating frq. Range:  
2402 – 2480 MHz  
BT version: 4.2 (no BTLE)  
BT output power: < 4 dBm  
WLAN operating frq. Range:  
2412 – 2462 MHz  
WLAN standards:  
IEEE 802.11 b/g/n  
WLAN output power: < 20 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:  
Robert Bosch Car Multimedia  
GmbH  
Address: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

### Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC6.5in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### Bulgaria

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение ICC6.5in е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC6.5in πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Czech Republic**

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ICC6.5in je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Germany**

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC6.5in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Denmark**

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen ICC6.5in er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ICC6.5in vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Spain**

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico ICC6.5in es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Finland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ICC6.5in on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **France**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **United Kingdom**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC6.5in πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Croatia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ICC6.5in u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Hungary**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a ICC6.5in típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Ireland**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Italy**

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ICC6.5in è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Lithuania**

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas ICC6.5in atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos teksto prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Latvia**

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta ICC6.5in atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Malta**

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju ICC6.5in huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur ICC6.5in conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Poland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ICC6.5in jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ICC6.5in está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Romania**

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio ICC6.5in este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Sweden**

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning ICC6.5in överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Slovenia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ICC6.5in skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

**Slovakia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu ICC6.5in je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

For all Countries without EU

### Technical information

BT operating frq. Range:

2402 – 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power: < 4 dBm

WLAN operating frq. Range:

2412 – 2462 MHz

WLAN standards:

IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power: < 20 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch Car Multimedia GmbH

Address: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

### Turkey

Robert Bosch Car Multimedia

GmbH, ICC6.5in tipi telsiz

sisteminin 2014/53/EU

nolu yönetmeliğe uygun olduğunu

beyan eder. AB Uygunluk

Beyanı'nın tam metni, aşağıdaki

internet adresinden görülebilir:

[http://cert.bosch-](http://cert.bosch-carmultimedia.net)

[carmultimedia.net](http://cert.bosch-carmultimedia.net)

### Brazil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

### Canada

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### **Korea**

적합성평가에 관한 고시  
R-CMM-RBR-ICC65IN  
상호 : Robert Bosch Car  
Multimedia GmbH모델명 :  
ICC6.5in  
기자재명칭 : 특정소출력 무선기  
기  
(무선데이터통신시스템용 무선기  
기)  
제조사 및 제조국가 : Robert  
Bosch Car Multimedia GmbH /  
포르투갈  
제조년월 : 제조년월로 표기  
이 기기는 업무용 환경에서 사용  
할 목적으로 적합성평가를 받은  
기기로서 가정용 환경에  
서 사용하는 경우 전파간섭의 우  
려가 있습니  
다.

### **Mexico**

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

### **Taiwan, Republic of**

根據 NCC 低功率電波輻射性電機  
管理辦法 規定: 第十二條  
經型式認證合格之低功率射頻電  
機, 非經許可, 公司、商號或使用  
者均不得擅自變更頻率、加大功率  
或變更原設計之特性及功能。  
第十四條  
低功率射頻電機之使用不得影響飛  
航安全及干擾合法通信; 經發現有  
干擾現象時, 應立即停用, 並改善  
至無干擾時方得繼續使用。  
前項合法通信,  
指依電信法規定作業之無線電通  
信。  
低功率射頻電機須忍受合法通信或  
工業、科學及醫療用電波輻射性電  
機設備之干擾。

## **Thailand**

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์ นี้

มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กทช.

(This telecommunication equipments is in compliance with NTC requirements)

## **United States (USA)**

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

# Declaration of Conformity

## Radio equipment intelligent emergency call

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Antenna internal:

Frequency Band: 880 MHz - 915 MHz

Radiated Power [TRP]: < 22 dBm

Not accessible by user:

Frequency Band:  
1710 MHz - 1785 MHz

Radiated Power [TRP]: < 26 dBm

Frequency Band:  
1920 MHz - 1980 MHz

Radiated Power [TRP]: < 22 dBm

Frequency Band:  
880 MHz - 915 MHz

Radiated Power [TRP]: < 23 dBm

## Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch Car Multimedia GmbH

Adress: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

## Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Bulgaria**

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение TPM E-CALL EU е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Czech Republic**

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení TPM E-CALL EU je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Germany**

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Denmark**

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen TPM E-CALL EU er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp TPM E-CALL EU vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Spain**

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico TPM E-CALL EU es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Finland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TPM E-CALL EU on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **France**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **United Kingdom**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Croatia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TPM E-CALL EU u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Hungary**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a TPM E-CALL EU típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Ireland**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Italy**

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TPM E-CALL EU è conforme al direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Lithuania**

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TPM E-CALL EU atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Latvia**

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta TPM E-CALL EU atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Malta**

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TPM E-CALL EU huwa konformi mad-Direttiva

2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur TPM E-CALL EU conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Poland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TPM E-CALL EU jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio TPM E-CALL EU está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Romania**

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio TPM E-CALL EU este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Sweden**

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning TPM E-CALL EU överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

**Slovenia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme TPM E-CALL EU skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

**Slovakia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TPM E-CALL EU je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

# Declaration of Conformity

## Radio equipment anti-theft alarm (DWA)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



### Technical information

Frequency Band:  
433.05-434.79 MHz  
Output Power: 10 mW e.r.p.

### Manufacturer and Address

Manufacturer: Meta System S.p.A.  
Address: Via Galimberti 5 42124  
Reggio Emilia - Italy

### Austria

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://docs.metasystem.it/>

### Belgium

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMR est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

### Bulgaria

С настоящото Meta System S.p.A. декларира, че този тип радиосъоръжение TXBMWMR е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <https://docs.metasystem.it/>

### Cyprus

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

## **Czech Republic**

Tímto Meta System S.p.A. prohlašuje, že typ rádiového zařízení TXBMWMMR je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Germany**

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Denmark**

Hermed erklærer Meta System S.p.A., at radioudstyrstypen TXBMWMMR er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Meta System S.p.A., et käesolev raadioseadme tüüp TXBMWMMR vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <https://docs.metasystem.it/>

## **Spain**

Por la presente, Meta System S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico TXBMWMMR es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <https://docs.metasystem.it/>

## **Finland**

Meta System S.p.A. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TXBMWMMR on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <https://docs.metasystem.it/>

## France

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMMR est conforme à la directive 2014/53/UE

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <https://docs.metasystem.it/>

## United Kingdom

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

## Greece

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

## Croatia

Meta System S.p.A. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TXBMWMMR u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <https://docs.metasystem.it/>

## Hungary

Meta System S.p.A. igazolja, hogy a TXBMWMMR típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <https://docs.metasystem.it/>

## Ireland

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

## Italy

Il fabbricante, Meta System S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TXBMWMMR è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Lithuania**

Aš, Meta System S.p.A., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TXBMWMMR atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <https://docs.metasystem.it/>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMMR est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

## **Latvia**

Ar šo Meta System S.p.A. deklarē, ka radioiekārta TXBMWMMR atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <https://docs.metasystem.it/>

## **Malta**

B'dan, Meta System S.p.A., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TXBMWMMR huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <https://docs.metasystem.it/>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Meta System S.p.A., dat het type radioapparatuur TXBMWMMR conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <https://docs.metasystem.it/>

## **Poland**

Meta System S.p.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TXBMWMMR jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://docs.metasystem.it/>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Meta System S.p.A. declara que o presente tipo de equipamento de rádio TXBMWMMR está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Romania**

Prin prezenta, Meta System S.p.A. declară că tipul de echipamente radio TXBMWMR este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Sweden**

Härmed försäkras Meta System S.p.A. att denna typ av radioutrustning TXBMWMR överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <https://docs.metasystem.it/>

## **Slovenia**

Meta System S.p.A. potrjuje, da je tip radijske opreme TXBMWMR skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <https://docs.metasystem.it/>

## **Slovakia**

Meta System S.p.A. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TXBMWMR je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://docs.metasystem.it/>



# 352 ÍNDICE ALFABÉTICO

- A**  
Abreviaturas y símbolos, 4  
ABS  
  Autodiagnóstico, 163  
  Elemento de mando, 21  
  Indicadores, 45, 73  
  Técnica en detalle, 184  
Accesorios  
  Instrucciones generales, 242  
Aceite del motor  
  Abertura de llenado, 18  
  Comprobar el nivel de llenado, 202  
  Datos técnicos, 273  
  Rellenar, 204  
  Varilla de control del nivel de aceite, 18  
Actualidad, 6  
Ajustes de fábrica, 119  
Alarma antirrobo  
  Indicador de advertencia, 41, 65  
  Testigo de control, 25  
Amortiguación  
  Elemento de ajuste, 18  
Arrancar, 161  
  Elemento de mando, 22, 23  
Arrancar con alimentación externa, 230  
Asiento  
  desmontar, 121  
  Enclavamiento, 18  
  montar, 121  
Asistente del cambio  
  Conducción, 165  
  Marcha no adaptada, 77  
  Técnica en detalle, 196  
Aviso de número de revoluciones  
  Testigo de aviso, 24
- B**  
Barra de estado Información del conductor  
  ajustar, 130  
  ajuste, 131  
Bastidor  
  Datos técnicos, 276  
Bastidor de la rueda trasera  
  Montar, 202  
Bastidor para la rueda delantera  
  Montar, 201  
Batería  
  Cargar la batería desembornada, 234  
  Cargar la batería embornada, 233  
  Datos técnicos, 280  
  desmontar, 234  
  Instrucciones para el mantenimiento, 232  
  montar, 234  
  Testigo de control de tensión de la red de a bordo, 36, 62, 63  
Bluetooth, 135  
  Pairing, 135  
Bocina, 21  
Bujías  
  Datos técnicos, 281
- C**  
Cadena  
  Ajustar pandeo, 225  
  Comprobar el desgaste, 226  
  Comprobar pandeo, 225  
  Lubricar, 224  
Cambiar de marcha  
  Recomendación de cambio a una marcha superior, 49, 133

- Cambio
    - Datos técnicos, 275
  - Carenado
    - Desmontar la cubierta del depósito, 230
    - Montar la cubierta del depósito, 230
  - Cerradura del manillar
    - Bloquear, 82
  - Combustible
    - Calidad del combustible, 171
    - Datos técnicos, 273
    - Repostar, 172
      - repostar con Keyless Ride, 174, 176
    - Reserva de combustible, 47
  - Conexión de carga USB
    - Posición en el vehículo, 18
  - Confirmaciones de mantenimiento, 290
  - Conservación
    - Conservación de la pintura, 263
    - Piezas cromadas, 262
  - Control de par de inercia del motor, 189
  - Control de presión de neumáticos RDC
    - Indicación, 68
    - Indicador, 41
  - Control de tracción, 187
    - DTC, 187
  - Cuadro de instrumentos
    - Ajustar la luminosidad de la iluminación de fondo, 102
    - Ajustar las unidades, 102
    - Fotodiodo, 24
    - Sensor de luminosidad ambiente, 25
    - Vista general, 24, 25
  - Cuentakilómetros
    - Elemento de mando, 24
      - Poner a cero el cuentakilómetros parcial, 98
  - Cuentakilómetros parcial
    - Poner a cero, 98
  - Check-Control
    - Cuadro de diálogo, 54
    - Indicador, 54
- D**
- Datos técnicos
    - Aceite del motor, 273
    - Bastidor, 276
    - Batería, 280
    - Bujías, 281
    - Cambio, 275
    - Combustible, 273
    - Dimensiones, 281
    - Embrague, 275
    - Frenos, 277
    - Instrucciones generales, 5
    - Lámparas, 281
    - Motor, 274
    - Normas, 5
    - Pesos, 282
    - Propulsión de la rueda trasera, 275
    - Ruedas y neumáticos, 278
    - Sistema eléctrico, 279
    - Tren de rodaje, 276
    - Valores de marcha, 282
  - Desbloqueo de emergencia del tapón del depósito de combustible, 178
  - Detección de señales de tráfico activación o desactivación, 131
  - Dimensiones
    - Datos técnicos, 281

## 354 ÍNDICE ALFABÉTICO

### DTC

- Autodiagnos, 164
  - Conectar, 105
  - Desconectar, 104
  - Indicadores, 45
  - manejar, 104
  - Técnica en detalle, 187
  - Testigo de control y aviso, 74
- Dynamic Brake Control, 193
- Técnica en detalle, 193
- Dynamic ESA
- Elemento de mando, 21
  - manejar, 105

### E

- Embrague
- Ajustar la holgura, 210
  - Ajustar la maneta de embrague, 150
  - Comprobar el funcionamiento, 209
  - Comprobar la holgura, 209
  - Datos técnicos, 275

### Encendido

- Conectar, 82
- Desconectar, 83

### Enchufe de diagnóstico

- fijar, 238
- Posición en el vehículo, 20
- Soltar, 238

### Enfoque de manejo

- sustituir, 129

### Equipaje

- Indicaciones de carga, 157

### Equipamiento, 5

### F

#### Faros

- Ajustar el alcance de las luces, 149
- Alcance de las luces, 148
- Circulación por la derecha/izquierda, 148

#### Fecha

- ajustar, 100

#### Frenos

- ABS Pro en detalle, 186
- ABS Pro dependiente del modo de conducción, 170
- Ajustar la maneta del freno, 150
- Comprobar el funcionamiento, 204
- Datos técnicos, 277
- Instrucciones de seguridad, 168

#### Fusibles

- Posición en el vehículo, 20
- Sustituir, 236

### H

#### Herramientas de a bordo

- Posición en el vehículo, 20

### I

#### Iluminación doméstica, 92

#### Indicación de mantenimiento, 47, 78

#### Indicación del régimen de revoluciones, 24, 25

#### Indicación del régimen de revoluciones, 132

#### Indicador de velocidad, 24, 25

#### Indicadores de advertencia, 38,

#### 66

#### ABS, 45, 73

#### Alarma antirrobo, 65

- Aviso de temperatura externa, 35, 61
  - Aviso del motor, 39
  - Bombilla defectuosa, 40, 64
  - Control del motor, 67
  - DTC, 45, 74
  - EWS, 35
  - Marcha no adaptada, 77
  - Mi vehículo, 138
  - RDC, 42, 69
  - Representación, 30, 54
  - Reserva de combustible, 46, 76
  - Sistema de alarma anti-robo, 41
  - Sistema electrónico del motor, 38, 67
  - Temperatura del líquido refrigerante, 37, 65
  - Tensión de la red de a bordo, 36, 62, 63
  - Testigo de aviso de error de funcionamiento de la propulsión, 38, 66
  - Inmovilizador electrónico
    - Indicador de advertencia, 35
    - Llave de repuesto, 87
  - Instrucciones de seguridad
    - Para frenar, 168
    - Para la conducción, 156
  - Intermitentes
    - Elemento de mando, 21
    - manejar, 96
  - Intermitentes de advertencia
    - Elemento de mando, 21
    - manejar, 95
  - Interruptor de parada de emergencia
    - Elemento de mando, 22, 23
    - manejar, 88
  - Interruptor del cuadro de instrumentos
    - Vista general del lado derecho, 22, 23
    - Vista general del lado izquierdo, 21
  - Intervalos de mantenimiento, 287
- K**
- Keyless Ride
    - Bloquear la dirección, 84
    - Conectar el encendido, 84
    - Desconectar el encendido, 85
    - Desenclavar el tapón del depósito de combustible, 174, 176
    - Indicador de advertencia, 36, 61, 62
    - La pila de la llave con mando a distancia está agotada o se ha perdido la llave con mando a distancia, 85
- L**
- Lámparas
    - Datos técnicos, 281
    - Indicador de advertencia para bombilla defectuosa, 40, 64
    - Sustituir los medios de iluminación LED, 229

## 356 ÍNDICE ALFABÉTICO

- Líquido de frenos
    - Comprobar el nivel de llenado delantero, 207
    - Comprobar el nivel de llenado trasero, 208
    - Depósito delantero, 19
    - Depósito trasero, 19
  - Líquido refrigerante
    - Comprobar el nivel de llenado, 210
    - Indicador de advertencia de exceso de temperatura, 37, 65
    - Indicador de nivel de llenado, 19
    - rellenar, 211
  - Lista de comprobación, 160
  - Luz
    - Elemento de mando, 21
    - Iluminación doméstica, 92
    - luz de conducción diurna automática, 94
    - luz de conducción diurna manual, 93
    - Luz de cruce, 92
    - Luz de posición, 92
    - Manejar la luz de carretera, 92
    - Manejar la luz de estacionamiento, 93
    - Manejar la luz de ráfagas, 92
    - Luz de conducción diurna
      - luz de conducción diurna automática, 94
      - luz de conducción diurna manual, 93
    - Luz de estacionamiento, 93
  - Llamada de emergencia automáticamente en caso de caída grave, 91
  - automáticamente en caso de caída leve, 90
  - Elemento de mando, 22
  - Idioma, 89
  - Indicaciones, 12
  - Indicador, 48
  - manejar, 89
  - Manual, 89
  - Llave, 82, 83
- M**
- Maleta, 244
  - Mando a distancia
    - Cambiar la pila, 86
  - Mantenimiento
    - Programa de mantenimiento, 289
  - Medios
    - manejar, 144
  - Menú
    - Abrir, 128
  - Modo de marcha, 108
  - Modo todoterreno, 167
    - ajustar, 108
    - Técnica en detalle, 191
  - Motocicleta
    - atracar, 178
    - Cuidados, 258
    - Limpieza, 258
    - parar, 170
    - puesta en servicio, 264
    - retirar del servicio la motocicleta, 263
  - Motor, 38, 66
    - Arrancar, 161
    - Datos técnicos, 274
    - Error grave, 39

- Indicador de advertencia del sistema electrónico del motor, 38, 67
  - Indicador de advertencia para la gestión del motor, 67
  - Testigo de aviso de error de funcionamiento de la propulsión, 38, 66
- N**
- Neumáticos
    - Comprobar la presión de inflado, 212
    - Comprobar la profundidad del perfil, 212, 213
    - Datos técnicos, 278
    - Presiones de inflado, 279
    - Recomendación, 214
    - Rodaje, 165
    - Velocidad máxima, 158
  - Número de identificación del vehículo
    - Posición en el vehículo, 19
- O**
- Ordenador de a bordo, 141
    - en la pantalla multifunción, 97
- P**
- Pairing, 135
  - Pantalla multifunción, 24
    - Ajustar la indicación, 102
    - Finalizar SETUP, 100
    - manejar, 97
    - Seleccionar el indicador, 97
    - SETUP, 99
    - Vista general, 29
  - Pantalla TFT, 25
    - Elemento de mando, 21
    - manejar, 128, 129, 130
    - Seleccionar el indicador, 125
    - Vista general, 52, 53
  - Parabrisas
    - ajustar, 149
  - Parar, 170
  - Pares de apriete, 271
  - Pastillas de freno
    - Comprobar delante, 205
    - Comprobar detrás, 206
    - Rodaje, 165
  - Pesos
    - Datos técnicos, 282
    - Tabla de carga, 20
  - Placa del modelo
    - Posición en el vehículo, 19
  - Pre-Ride-Check, 162
  - Pretensado de los muelles
    - ajustar, 151
    - Elemento de ajuste, 19
  - Propulsión de la rueda trasera
    - Datos técnicos, 275
  - Puños calefactables
    - Elemento de mando, 22, 23
    - manejar, 119
  - Pure Ride
    - Vista general, 52
- R**
- RDC
    - Indicadores de advertencia, 42, 69
    - Técnica en detalle, 194
  - Regulación de velocidad
    - manejar, 112
  - Reloj
    - ajustar, 99, 100
    - ajuste, 133
    - Elemento de mando, 24

# 358 ÍNDICE ALFABÉTICO

- Repostar, 172
  - Calidad del combustible, 171
  - con Keyless Ride, 174, 176
- Reserva de combustible
  - Autonomía, 132
  - Indicador de advertencia, 46, 76
- Retrovisores
  - ajustar, 148
- Rodaje, 164
- Ruedas
  - Comprobar las llantas, 214
  - Datos técnicos, 278
  - Desmontar la rueda delantera, 215
  - Desmontar la rueda trasera, 220
  - Modificación de tamaño, 214
  - Montar la rueda delantera, 217
  - Montar la rueda trasera, 222
- S**
  - Selección del modo de marcha, 109
  - configurar, 109
- Servicio, 286
  - Historial de servicio, 286
- SETUP
  - finalizar, 100
  - Poner a cero, 104
  - seleccionar, 99
- Sistema de navegación
  - manejar, 141
- Sistema eléctrico
  - Datos técnicos, 279
- Soluciones de movilidad, 287
- T**
  - Tabla de fallos, 268
  - Teléfono
    - manejar, 145
  - Temperatura ambiente
    - Aviso de temperatura externa, 35, 61
  - Temperatura exterior
    - Indicador, 35, 61
  - Tensión de la red de a bordo
    - Indicador de advertencia, 36, 62, 63
  - Testigo de aviso de error de funcionamiento de la propulsión, 38, 39, 66
  - Testigos de control, 25
    - Vista general, 28, 51
  - Testigos luminosos de advertencia, 25
    - Vista general, 28, 51
  - Tiempo de conducción
    - Poner a cero, 98
  - Toma de corriente
    - Indicaciones de utilización, 242
    - Posición en el vehículo, 18
  - Topcase
    - manejar, 248
  - Tren de rodaje
    - Datos técnicos, 276
  - Tren de rodaje bajo
    - Limitaciones, 156
- U**
  - Uniones atornilladas, 271
- V**
  - Valores
    - Indicador, 54
  - Valores de marcha
    - Datos técnicos, 282

- Valores medios
  - Poner a cero, 98
- Vista general de los indicadores de advertencia, 31, 56
- Vistas generales
  - Bajo el asiento, 20
  - Cuadro de instrumentos, 24, 25
  - Interruptor combinado, derecha, 22, 23
  - Interruptor del cuadro de instrumentos izquierdo, 21
  - Lado derecho del vehículo, 19
  - Lado izquierdo del vehículo, 18
  - Mi vehículo, 138
  - Pantalla multifunción, 29
  - Pantalla TFT, 52, 53
  - SETUP, 99
  - Testigos de control y aviso, 28, 51

En función del equipamiento y los accesorios con que cuenta su vehículo, o por características específicas de un país determinado, su vehículo puede diferir con respecto a las figuras y a los textos que aparecen en esta publicación. Estas divergencias no pueden ser motivo de posibles reclamaciones de derechos.

Los datos referentes a medidas, peso, consumo y rendimiento incluyen las respectivas tolerancias.

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones en la estructura, el equipamiento y los accesorios.

Sujeto a errores.

© 2020 Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft  
80788 Múnich, Alemania  
Prohibida la reproducción total o parcial sin la autorización previa por escrito de BMW Motorrad, Aftersales.  
Manual de instrucciones original, impreso en Alemania.

Datos importantes para la parada de repostaje:

---

## Combustible

---

Calidad del combustible recomendada

**E5** Normal sin plomo (máx. 15 % etanol, E15)

**E10** 91 ROZ/RON  
mín. 87 AKI

---

Cantidad de combustible utilizable Aprox. 15 l

---

Cantidad de reserva de combustible Aprox. 3,5 l

---

## Presión de inflado de neumáticos

---

Presión de inflado de los neumáticos delante

2,2 bar, Modo en solitario, con los neumáticos fríos

2,5 bar, Funcionamiento con acompañante y/o carga, con los neumáticos fríos

---

Presión de inflado de los neumáticos detrás

2,5 bar, Modo en solitario, con los neumáticos fríos

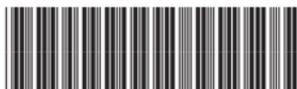
2,9 bar, Funcionamiento con acompañante y/o carga, con los neumáticos fríos

---

Encontrará más información acerca de su vehículo en: [bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)

**BMW recommends** **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

N.º de pedido: 01 40 9 830 413  
05.2020, 4ª edición, 03



Huomioi seuraavat seikat käyttöohjeen lisäksi.

### VAROITUS

Auton avaimessa on nappiparisto. Paristot tai nappiparistot voivat joutua nieluun ja johtaa kahden tunnin sisällä vakaviin tai hengenvaarallisiin vammoihin, esim. sisäisiin palovammoihin tai syöpymävammoihin. Tämä aiheuttaa loukkaantumis- ja hengenvaaran. Säilytä auton avainta ja paristoja lasten ulottumattomissa. Jos epäilet, että paristo tai nappiparisto on nieltä tai se on joutunut kehon sisälle, käänny välittömästi lääkärin puoleen.

### HUOMAUTUS

Auton avaimen asetetut epäsoivat paristot voivat vaurioittaa auton avainta. Tämä aiheuttaa aineellisten vahinkojen vaaran. Vaihda tyhjän pariston tilalle vain jännitearvoltaan, kooltaan ja ominaisuuksiltaan vastaava paristo.

Oltre al libretto Uso e manutenzione, osservare quanto segue.

### AVVERTENZA

La chiave della vettura contiene come batteria una batteria a bottone. Le batterie o le batterie a bottone possono essere ingerite ed entro due ore causare lesioni gravi o mortali, ad es. dovute a ustioni o corrosioni interne. Sussiste il pericolo di lesioni o conseguenze letali. Tenere la chiave della vettura e le batterie fuori dalla portata dei bambini. Nel dubbio che una batteria o una batteria a bottone sia stata ingerita o si trovi in una parte del corpo, chiedere immediatamente aiuto medico.

### AVVISO

Batterie non adatte nella chiave della vettura possono danneggiare la chiave della vettura stessa. Sussiste il pericolo di danni materiali. Sostituire una batteria scarica soltanto con una batteria con la stessa tensione, la stessa dimensione e la stessa specifica.

Vær også oppmerksom på bruksanvisningen.

### ADVARSEL

Batteriet i bilnøkkelen er en knappecelle. Batterier eller knappceller kan svelges og forårsake alvorlig personskade eller død innen to timer, f.eks. som følge av indre forbrenninger eller etseskader. Fare for personskader eller livsfare. Oppbevar bilnøkklene og batteriene utilgjengelig for barn. Hvis du mistenker at et batteri eller en knappecelle er svelget eller befinner seg i noen del av kroppen, må du ringe lege straks.

### MERKNAD

Feil batterier i bilnøkkelen kan skade bilnøkkelen. Det er fare for materielle skader. Bytt ut utladet batteri kun med et batteri med samme spenning, størrelse og spesifikasjon.

Opórcz instrukcji obsługi przestrzegając następujących zaleceń.

### OSTRZEŻENIE

W kluczu do pojazdu znajduje się bateria guzikowa. Baterie zwykłe i guzikowe mogą zostać połknięte i w przeciągu dwóch godzin doprowadzić do ciężkich lub śmiertelnych obrażeń, np. w wyniku wewnętrznych oparzeń lub oparzeń chemicznych. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz zagrożenie dla życia. Klucz do pojazdu i baterie trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku podejrzenia, że bateria zwykła lub guzikowa została połknięta lub znajduje się w innej części ciała, bezwzględnie udać się po pomoc medyczną.

### WSKAZÓWKA

Niewłaściwa bateria może doprowadzić do uszkodzenia klucza do pojazdu. Istnieje niebezpieczeństwo strat materialnych. Rozładowaną baterię należy wymienić na baterię o takim samym napięciu, o tej samej wielkości i z taką samą specyfikacją.

Naast de handleiding ook het volgende in acht nemen.

### WAARSCHUWING

De voertuigsluutel heeft een knoopcel als accu. Accu's of knoopcellen kunnen worden ingeslikt en binnen twee uur tot ernstige of dodelijke letsels leiden, bijv. door verbrandingen. Er bestaat kans op letsel of levensgevaar. Voertuigsluutels en accu's buiten het bereik van kinderen bewaren. Onmiddellijk medische hulp inroepen bij een vermoeden dat een accu of knoopcel werd ingeslikt of zich in een lichaamsdeel bevindt.

### OPMERKING

Ongeschikte accu's in de voertuigsluutel kunnen de voertuigsluutel beschadigen. Er bestaat gevaar voor schade. De ontladen accu alleen door een accu met dezelfde spanning, dezelfde grootte en dezelfde specificaties vervangen.

Suplimentar față de manualul de utilizare, respectați următoarele.

#### **⚠️ AVERTIZARE**

Cheia autovehiculului conține o baterie sub forma unui element tip buton. Bateriile sau elementele tip buton pot fi înghițite și pot produce vătămări grave sau mortale în interval de două ore, de ex. prin provocarea de arsuri interne sau arsuri caustice. Există pericol de vătămare sau chiar pericol de moarte. Păstrați cheia autovehiculului și bateriile în locuri inaccesibile copiilor. Dacă aveți suspiciunea că o baterie sau un element tip buton a fost înghițit sau se află într-o parte a corpului, apălați imediat medicul.

#### **⚠️ INDICAȚIE**

Dacă în cheia autovehiculului se află baterii inadecvate, cheia autovehiculului poate suferi deteriorări. Există pericolul daunelor materiale. Înlocuiți bateria descărcată numai cu o baterie de aceeași tensiune, aceeași mărime și specificație identică.

Επιπρόσθετα στο εγχειρίδιο οδηγών προσέξτε τα παρακάτω.

#### **⚠️ PROEIDPOIHSH**

To κλειδί οχήματος περιέχει μια κομβίοσχημη μπαταρία. Οι μπαταρίες ή οι κομβίοσχημες μπαταρίες υπάρχουν κίνδυνος να καταποθούν και εντός δύο ωρών να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, π.χ. εξαιτίας εσωτερικών εγκαυμάτων ή χημικών εγκαυμάτων. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου. Φυλάτε το κλειδί οχήματος και τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. Αν υπάρχει υποψία κατάποσης μιας κομβίοσχημης μπαταρίας ή μιας μπαταρίας ή ότι αυτή βρισκεται μέσα σε κάποιο μέρος του σώματος, αναζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.

#### **⚠️ Υπόδειξη**

Ακατάλληλες μπαταρίες μέσα στο κλειδί οχήματος μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο κλειδί οχήματος. Υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών. Αντικαθιστάτε την αποφορτισμένη μπαταρία μόνο με μια μπαταρία ίδιας τάσης, ίδιου μεγέθους και ίδιων προδιαγραφών.

Kromě návodu k obsluze věnujte pozornost následujícímu.

#### **⚠️ VAROVÁNÍ**

Klíč vozidla obsahuje knoflíkový článěk jako baterii. Baterie nebo knoflíkové články lze spolknout a během dvou hodin může dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění, např. v důsledku vnitřních popálenin nebo poleptání. Hrozí nebezpečí poranění nebo smrtelného úrazu. Klíč vozidla a baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Při podezření na spolknutí baterie nebo knoflíkového článku nebo na jejich přítomnost v těle ihned zavolejte lékařskou pomoc.

#### **⚠️ UPOZORNĚNÍ**

Nevhodné baterie v klíči vozidla mohou klíč vozidla poškodit. Hrozí nebezpečí hmotných škod. Vybítoou baterii vyměňte pouze za baterii se stejným napětím, stejnými rozměry a stejnou specifikací.

Para além do manual do condutor, respeitar o seguinte.

#### **⚠️ ATENÇÃO**

Como bateria, a chave do veículo contém uma pilha tipo botão. As baterias ou as pilhas tipo botão podem ser engolidas e, dentro de duas horas, causar ferimentos graves ou até a morte devido a, por ex., queimaduras químicas internas. Existe risco de lesão ou risco de vida. Guardar a chave do veículo fora do alcance das crianças. Se suspeitar que uma bateria ou pilha tipo botão tenha sido engolida ou se encontra numa parte do corpo, entrar imediatamente em contacto com a assistência médica.

#### **⚠️ AVISO**

Baterias inadequadas na chave do veículo podem danificar a chave do veículo. Existe perigo de danos materiais. Substituir a bateria descarregada por uma bateria com a mesma tensão, do mesmo tamanho e da mesma especificação.

Beakta även följande om instruktionsboken.

#### **⚠️ VARNING**

Fordonsnyckeln innehåller en knappcell som batteri. Batterier eller knappceller kan sväljas och leda till allvarliga eller dödliga skador inom två timmar, t.ex. genom inre brännskador eller frätskador. Risk för personskador eller livsfara. Förvara fordonsnyckeln och batterierna utom räckhåll för barn. Om du misstänker att någon person har svält ett batteri eller en knappcell eller att den finns i en kroppsdelen måste du omedelbart söka medicinsk hjälp.

#### **⚠️ ANVISNING**

Olämpliga batterier i fordonsnyckeln kan skada fordonsnyckeln. Risk för materiella skador. Ett urladdat batteri får bara bytas ut mot ett batteri med samma spänning, storlek och specifikation.

A kezelési útmutató mellett vegye figyelembe a következőket.

#### FIGYELMEZTETÉS

A járműkulcs egy gombalemmel működik. Az elemek, illetve a gombalemegek lenyelhetők, és két órán belül súlyos vagy halálos sérüléseket okozhatnak, például belső gyulladások vagy felmaródások okozásával. Sérülésveszély vagy életveszély áll fenn. A járműkulcsot és az elemeket gyermekektől távol kell tartani. Egy elem, illetve egy gombaleme lenyelésének gyanúja esetén, vagy ha az egy testrészbbe kerülne, azonnal kérjen orvosi segítséget.

#### MEGJEGYZÉS

Csak megfelelő gombalemekekkel használja a járműkulcsot, különben a járműkulcs károsodhat. Anyagi kár veszélye áll fenn. A lemerült elemet csak azonos feszültségű, azonos méretű és azonos jellemzőkkel rendelkező elemmel helyettesítse.

Vær opmærksom på følgende ud over instruktionsbogen.

#### ADVARSEL

Bilnøglen inderholder et knapbatteri som batteri. Batterier eller knapbatterier kan sluges og i løbet af to timer føre til alvorlige eller dødelige kvæstelser, f.eks. indre forbrændinger eller ætsninger. Der er risiko for kvæstelse eller livsfare. Bilnøgler og batterier skal opbevares utilgængeligt for børn. Hvis der er mistanke om, at et batteri eller et knapbatteri er blevet slugt eller befinder sig i en kropsdelt, skal lægen kontaktes omgående.

#### BEMÆRK

Uegnede batterier i bilnøglen kan beskadige bilnøglen. Der er risiko for materiel skade. Det afladede batteri må kun udskiftes med et batteri med samme spænding, størrelse og specifikationer.

Poleg navodil za uporabo upoštevajte še naslednje.

#### OPOZORILO

Avtomobilski ključ ima gumbasto celico kot baterijo. V primeru, če pride do zaužitja baterije ali gumbaste celice, lahko to v dveh urah povzroči resne telesne poškodbe ali smrt, npr. zaradi notranjih kemičnih opeklin. Obstaja nevarnost telesnih poškodb ali smrtna nevarnost. Avtomobilski ključ in baterije hranite zunaj dosega otrok. Če obstaja sum, da je prišlo do zaužitja baterije ali gumbaste celice ali da je v katerem koli delu telesa, takoj pokličite zdravniško pomoč.

#### OPOMBA

Neprimerno baterije v avtomobilskem ključu ga lahko poškodujejo. Obstaja nevarnost materialne škode. Izpraznjeno baterijo lahko zamenjate samo z baterijo enake napetosti, enake velikosti in istih tehničnih specifikacij.

Okrem návod na obsluhu rešpektujte aj nasledujúce pokyny.

#### VAROVANIE

Kľúč od vozidla obsahuje gombiková batériu. Hrozi prehltnutie batérie alebo gombikových batérií a v priebehu dvoch hodín vznik vážnych alebo smrteľných poranení, napr. vnútorné popáleniny alebo poleptania. Hrozi nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie života. Kľúč od vozidla a batérie uchovávajte mimo dosahu detí. Pri podozrení na prehltnutie batérie alebo gombikovej batérie alebo na ich prítomnosť v niektorej časti tela okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

#### UPOZORNENIE

Nevhodné batérie v kľúči od vozidla ho môžu poškodiť. Hrozi nebezpečenstvo večných škôd. Vybíť batériu nahraďte batériou s rovnakým napätím, rovnakou veľkosťou a rovnakou špecifikáciou.

Please note the following in addition to the information provided in the Owner's Handbook.

**⚠ WARNING**

The battery inside the vehicle key is a button cell. Batteries or button cells can be swallowed, causing serious or even fatal injuries within two hours, e.g. due to internal burns or cauterisations. There is a danger of injury or danger to life. Keep vehicle keys and batteries out of the reach of children. Seek medical assistance immediately if you suspect that a battery or button cell has been swallowed or has got into a part of the body.

**⚠ NOTE**

Using unsuitable batteries in a vehicle key can damage the vehicle key. There is a risk of material damage. Discharged batteries should only ever be replaced with batteries of the same voltage, same size and same specification.

Respecter les consignes suivantes en plus de la notice d'utilisation

**⚠ AVERTISSEMENT**

La clé du véhicule contient une pile bouton. Les batteries ou piles boutons peuvent être avalées et provoquer des blessures graves voire mortelles dans les deux heures, par exemple par des brûlures internes ou des brûlures chimiques. Risque de blessures ou danger de mort. Tenir la clé du véhicule et les batteries hors de la portée des enfants. En cas de suspicion d'ingestion d'une batterie ou d'une pile bouton ou d'introduction dans une partie du corps, contacter immédiatement un médecin.

**⚠ REMARQUE**

L'insertion de batteries non conformes dans la clé du véhicule peut endommager cette dernière. Risque de dommages matériels. Remplacer la batterie déchargée uniquement par une batterie de tension, de taille et de spécification identiques.

Zusätzlich zur Betriebsanleitung folgendes beachten.

**⚠ WARNUNG**

Der Fahrzeugschlüssel enthält als Batterie eine Knopfzelle. Batterien oder Knopfzellen können verschluckt werden und innerhalb von zwei Stunden zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen, z. B. durch innere Verbrennungen oder Verätzungen. Es besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr. Fahrzeugschlüssel und Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verdacht, dass eine Batterie oder Knopfzelle verschluckt wurde oder sich in einem Körperteil befindet, sofort medizinische Hilfe rufen.

**⚠ HINWEIS**

Ungeeignete Batterien im Fahrzeugschlüssel können den Fahrzeugschlüssel beschädigen. Es besteht die Gefahr von Sachschäden. Die entladene Batterie nur durch eine Batterie mit gleicher Spannung, gleicher Größe und gleicher Spezifikation ersetzen.

Observar lo siguiente adicionalmente al manual de instrucciones.

**⚠ AVISO**

La llave del vehículo contiene una pila de botón a modo de batería. Las pilas o las pilas de botón pueden ser ingeridas y, en el plazo de dos horas, causar lesiones graves o mortales como, p. ej., por quemaduras o abrasiones internas. Existe peligro de lesionarse o peligro de muerte. Mantener la llave del vehículo y las pilas fuera del alcance de los niños. Si sospecha que se ha ingerido una pila o una pila de botón, o que se encuentra en una parte del cuerpo, busque asistencia médica de inmediato.

**⚠ INDICACIÓN**

Las pilas no adecuadas para la llave del vehículo pueden dañar la misma. Existe peligro de daños materiales. La pila descargada únicamente debe ser sustituida por una pila con la misma tensión, el mismo tamaño y las mismas especificaciones.

© 2020 Bayerische Motoren Werke

Aktiengesellschaft

Munich, Germany

Not to be reproduced, wholly or in part, without written permission from BMW AG, Munich.

Order No.: 01 40 9 831 840

12.2020

Printed on environmentally friendly paper, bleached without chlorine, suitable for recycling.

